



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

## KUPNÍ SMLOUVA č. R/IV./010/2023

uzavřená dle § 2079 a násl. občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů mezi:

### **LINET spol. s r.o.**

se sídlem: **Želevčice 5, 274 01 Slaný**

IČ: **00507814**

DIČ: **CZ00507814**

zapsána v obchodním rejstříku vedeném **Městským soudem v Praze, oddíl C vložka 163**

bankovní spojení: **Komerční banka, a.s. č.ú.: 58242141/0100**

zastoupená: **Bc. Zdeňkem Grimmem, MBA, ředitelem obchodu pro ČR a SR, v plné moci**

(dále jen „**prodávající**“)

a

### **Oblastní nemocnice Trutnov a.s.**

Maxima Gorkého 77, Kryblice, 541 01 Trutnov

IČ: 26000237

DIČ: CZ26000237 pro účely DPH: CZ699004900

zapsána v OR vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl B, vložka 2334

zastoupená Ing. Miroslavem Procházkou, Ph.D., předsedou správní rady

(dále jen „**kupující**“)

Prodávající a kupující jsou dále označeni rovněž jako „**smluvní strana**“ či společně jako „**smluvní strany**“.



## Preambule

1. Touto smlouvou je realizován projekt kupujícího reg. č. CZ.06.6.127/0.0/0.0/21\_121/0016347 s názvem „Rozvoj a modernizace zdravotní péče v ON Trutnov“ (dále jen „**Projekt**“), na jehož realizaci požádal kupující o dotaci z Integrovaného regionálního operačního programu, „Výzva č. 98 Rozvoj, modernizace a posílení odolnosti páteřní sítě poskytovatelů zdravotní péče s ohledem na potenciální hrozby“ (dále jen „**Dotační program**“).
2. Podmínky čerpání Dotace upravují Obecná pravidla pro žadatele a příjemce podpory v Integrovaném regionálním operačním programu, aktuálně účinná verze dostupná na [www.strukturalni-fondy.cz](http://www.strukturalni-fondy.cz) (dále jen „**Dotační pravidla**“).
3. Prodávající byl kupujícím výslovně upozorněn na to, že pro čerpání Dotace kupujícím k úhradě části kupní ceny dle této smlouvy je nutné splnit zejména následující povinnosti:
  - dodržet způsob fakturace sjednaný touto smlouvou,
  - dodržet sjednaný termín předání a převzetí zboží.

Prodávající bere na vědomí, že nedodržení jakékoli z výše uvedených povinností může ohrozit a/nebo znemožnit čerpání Dotace kupujícím a/nebo kupující bude povinen již poskytnutou Dotaci či její část vrátit a dále zaplatit sankce v podobě úroku z prodlení či jiné sankce, a to i nad rámec části kupní ceny dle této smlouvy hrazené z Dotace.

4. Tato smlouva se uzavírá v souladu se zadávací dokumentací kupujícího, a to na základě výsledku nadlimitní veřejné zakázky na dodávky, rozdělené na části, název části č. 10: „**Lůžka – A) Lůžka resuscitační bez váhy, B) Lůžka resuscitační včetně váhy a C) Standardní polohovací lůžka**“ veřejné zakázky: „Oblastní nemocnice Trutnov a.s. – pořízení majetku IV“ (dále jen „**veřejná zakázka**“), zadané v otevřeném řízení dle § 56 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**ZZVZ**“) a dále v souladu s vlastními Technickými podmínkami zboží, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 1 této smlouvy a Technickými podmínkami zadavatele, které prodávající vložil do své nabídky v rámci veřejné zakázky, a které tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.
5. Prodávající prohlašuje, že je přímo či prostřednictvím svých poddodavatelů držitelem všech potřebných oprávnění a povolení k realizaci předmětu veřejné zakázky a že disponuje vybavením, zkušenostmi a schopnostmi potřebnými k včasné a řádné realizaci předmětu této smlouvy.
6. Prodávající dále prohlašuje, že před podáním nabídky na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou prověřil, že předložené podklady týkající se předmětu smlouvy nemají zjevné vady a nedostatky, neobsahují nevhodná řešení, materiály a technologie, a že zboží je tak možno dodat za jím nabídnutou smluvní cenu uvedenou v článku III. této smlouvy.



## I.

### Předmět smlouvy

- 1.1. Prodávající se touto smlouvou zavazuje kupujícímu odevzdat předmět koupě a umožnit mu nabýt vlastnické právo k:

21 ks lůžek Multicare, 21 ks matrací ViskoMatt 50, 8 ks lůžek Eleganza 1, 8 ks matrací PrimaCare10 a příslušenství k lůžkům,

(dále jen „zboží“) a kupující se na základě této smlouvy zavazuje zboží převzít a zaplatit prodávajícímu za dodané zboží kupní cenu specifikovanou v čl. III. této smlouvy. Přesná specifikace zboží je uvedena v příloze č. 1 (Technické podmínky zboží prodávajícího) a v příloze č. 2 této smlouvy (Technické podmínky požadované kupujícím). Prodávající se zavazuje odevzdat kupujícímu zboží způsobem dle odstavce 2.2. této smlouvy.

- 1.2. Prodávající se zavazuje dodat zboží originální, nové, nerepasované a nepoužité. Prodávající se zavazuje dodat kupujícímu zboží s odbornou péčí, v kvalitě, jež bude v souladu s touto smlouvou, příslušnými platnými právními předpisy a technickými, kvalitativními či jinými normami, a to jak v České republice, tak i v zemi výrobce zboží.
- 1.3. Prodávající prohlašuje, že zboží či doklady, se kterými bude zboží dodáno, nebude porušovat ani nebude mít za následek porušení jakéhokoliv práva duševního vlastnictví či jiného práva třetích osob.
- 1.4. Prodávající poskytuje záruku za jakost dle čl. V. této smlouvy. Po dobu záruky bude rovněž poskytován servis zboží v souladu s čl. V., odst. 5.1. této smlouvy. Celková doba plného servisního pokrytí od okamžiku instalace a převzetí zboží dle této smlouvy tedy činí 24 měsíců záručního servisu.

## II.

### Doba a místo dodání

- 2.1 Prodávající se zavazuje předat zboží kupujícímu **do 8 týdnů ode dne účinnosti této smlouvy** na místo dodání:
- ARO, interní oddělení, gynekologicko-porodnické oddělení Oblastní nemocnice Maxima Gorkého 77, Kryblice, 541 01 Trutnov.
- 2.2 O konkrétním termínu a času dodání musí prodávající informovat pověřené pracovníky kupujícího minimálně 3 pracovní dny předem. O předání zboží prodávajícím a jeho převzetí kupujícím se strany zavazují sepsat Předávací protokol, dle závazného vzoru uvedeného v příloze č. 3 této smlouvy. Předávací protokol bude vždy podepsán pověřeným zástupcem prodávajícího a dvěma pověřenými osobami na straně kupujícího, a to vždy jedním z níže uvedených pracovníků technického úseku a pověřenou osobou z místa dodání, tj. příslušného oddělení, kam se bude zboží (konkrétní přístroj) dodávat.



Pověřeným zástupcem prodávajícího je:

- Ing. Lucie Krátká nebo jí zplnomocněná osoba, tel.: +420 731 518 269, e-mail: [lucie.kratka@linet.cz](mailto:lucie.kratka@linet.cz)

Pověřenými zástupci kupujícího jsou:

- pracovníci technického úseku:
  - Ing. Petr Kozák, tel: 499 866 104, email: [kozak.petr@nemtru.cz](mailto:kozak.petr@nemtru.cz) nebo
  - Václav Vágenknecht, tel: 499 866 150, email: [vagenknecht.vaclav@nemtru.cz](mailto:vagenknecht.vaclav@nemtru.cz);
- pověřená osoba z příslušného oddělení, kam se bude / - ou přístroj / -e dodávat:
  - Bc. Pavlína Martincová, vedoucí sestra interní JIP, tel.: +420 499 866 505, e-mail: [martincova.pavlina@nemtru.cz](mailto:martincova.pavlina@nemtru.cz)
  - Bc. Vlasta Bilková, vrchní sestra ARO, tel.: +420 499 866 201, e-mail: [bilkova.vlasta@nemtru.cz](mailto:bilkova.vlasta@nemtru.cz)
  - Mgr. Lenka Mikešová, vrchní sestra oddělení GP, tel.: +420 499 866 452, e-mail: [mikesova.lenka@nemtru.cz](mailto:mikesova.lenka@nemtru.cz)
  -

2.3 Za řádné předání zboží se považuje:

- a) jeho dodání na adresu příslušného zdravotnického oddělení kupujícího specifikovaného v předchozím odstavci 2.1. této smlouvy;
- b) montáž, instalace, uvedení do provozu včetně ověření jeho funkčnosti, provedení všech provozních testů (zejména výchozí elektrevize, výchozí zkoušky dlouhodobé stability, validace, kalibrace, servisní a preventivní prohlídky apod.) dle platné právní úpravy, ověření deklarovaných technických parametrů, dodávka musí splňovat veškeré požadavky na něj kladené právními předpisy České republiky;
- c) instruktáž zdravotnického personálu kupujícího (dle § 41 zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o zdravotnických prostředcích**“)) včetně vystavení protokolu o proškolení, resp. instruktáži zdravotnického personálu, přičemž osoba provádějící instruktáž je povinna zároveň předložit doklad vydaný výrobcem zboží prokazující její oprávnění k provádění takovéto instruktáže. Tento bod se vztahuje pouze ke zboží, které je zdravotnickým prostředkem ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích;





- d) dodání dokladů, které jsou potřebné pro používání zboží (event., které jsou kupujícím požadovány), a které osvědčují technické požadavky na zdravotnické prostředky, jako např. návod k použití v českém jazyce (i v elektronické podobě na CD/DVD/…), příslušné certifikáty, atesty osvědčující, že zboží je vyrobeno v souladu s platnými bezpečnostními normami a ČSN, kopii prohlášení o shodě (CE declaration) a další dle zákona o zdravotnických prostředcích;
- e) předávací protokol, záruční a dodací list;
- f) je-li součástí dodávky výpočetní technika, musí být na faktuře (dodacím listu) uvedeny verze dodaných operačních systémů. Součástí dodávky musí být licenční ujednání pro veškerý dodaný SW, který není freeware;
- g) poskytování komplexního záručního servisního zabezpečení a oprav včetně dodávky náhradních dílů po dobu 24 měsíců;
- h) podpis Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran;
- i) po dobu záruky bezplatné provádění bezpečnostně technických kontrol dle zákona o zdravotnických prostředcích, které jsou nezbytné pro provoz tohoto zařízení. Dále provedení veškerých předepsaných či doporučených kontrol a revizí včetně vystavení protokolů (a to jak výrobcem, tak servisní organizací nebo právními předpisy), aby zdravotnický prostředek splňoval podmínky uvedené v zákoně o zdravotnických prostředcích. Pokud je pro provedení bezpečnostně technických kontrol či jakýchkoliv dalších předepsaných testů vyžadován spotřební materiál, je vždy součástí provedení těchto kontrol, a proto nemůže být samostatně účtován. Poslední bezpečnostně technické kontroly musí být účastníkem provedeny nejdříve 1 kalendářní měsíc před uplynutím záruční doby. Tento bod se vztahuje pouze ke zboží, které je zdravotnickým prostředkem zákona o zdravotnických prostředcích;
- j) likvidace obalového materiálu, v nichž bylo zboží dodáno;
- k) protokol o ověření připojení a správné funkčnosti připojení zboží k PACS, NIS, RIS minimálně 3 pracovní dny před uvedením zboží do provozu, zajištění kompatibility zboží s informačním systémem používaným kupujícím pro sběr dat nutných pro stanovení diagnostických referenčních úrovní (DRÚ), vyžaduje-li to charakter zboží.

(vše dále též „**předání zboží**“).

Kupující není povinen zboží převzít, zejména pokud prodávající nedodá zboží v objednaném množství nebo druhovém složení, pokud zboží nebude v předepsané kvalitě a jakosti nebo bude dodáno v poškozeném obalu, nebo prodávající nedodá doklady nutné k převzetí a řádnému užívání zboží. Nepřevzetím zboží dle tohoto odstavce není kupující v prodlení s převzetím zboží. Proávající má



v takovém případě povinnost dodat bez zbytečného odkladu, nejpozději však **do 2 týdnů** ode dne, kdy kupující zboží či jeho část v souladu s touto smlouvou nepřevzal, zboží nové či dodat chybějící zboží v požadovaném množství, nebo chybějící doklady v souladu s touto smlouvou. V takovém případě se opakuje přijímací řízení v nezbytně nutném rozsahu, když povinnost prodávajícího dodat zboží je v takovém případě splněna až po jeho řádném předání. Nárok kupujícího na smluvní pokutu a náhradu škody v případě prodlení prodávajícího s dodáním zboží není tímto ustanovením dotčen.

- 2.4 Prodávající odpovídá za činnost svých poddodavatelů tak, jako by plnil sám. Prodávající je oprávněn použít jen ty poddodavatele, které uvedl ve své nabídce na plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, nedojde-li k jejich změně v souladu s tímto odstavcem smlouvy. Změna poddodavatele, jehož prostřednictvím prodávající prokazoval svou kvalifikaci k plnění veřejné zakázky realizované touto smlouvou, je možná pouze ve výjimečných případech (nemůže-li poddodavatel v důsledku objektivně daných okolností plnit veřejnou zakázku v rozsahu, ve kterém se k jejímu plnění ve smlouvě s prodávajícím zavázal), a to se souhlasem kupujícího. Podmínkou souhlasu kupujícího se změnou tohoto poddodavatele je prokázání splnění příslušné části kvalifikace novým poddodavatelem. Změna ostatních poddodavatelů uvedených v nabídce prodávajícího je možná se souhlasem kupujícího, přičemž kupující není oprávněn souhlas se změnou těchto poddodavatelů bez závažného důvodu odepřít.
- 2.5 Prodávající se zavazuje zajistit, že zboží nebude zatíženo výhradou vlastnického práva ve prospěch jakékoli třetí osoby.
- 2.6 Prodávající se zavazuje odvézt z místa dodání zboží veškeré obaly a balicí materiál, v nichž bylo zboží zabaleno a zajistit jejich likvidaci v souladu s právními předpisy.
- 2.7 Prodávající se zavazuje při plnění této smlouvy dodržovat veškeré interní předpisy kupujícího, jakož i podmínky pro pohyb v místě dodání zboží, se kterými bude kupujícím předem seznámen.

### III.

#### Kupní cena zboží

- 3.1 Celková kupní cena zboží je 5 069 421,10 Kč bez 15 % DPH, DPH činí 760 413,17 Kč, tj. **5 829 834,27 Kč včetně DPH.**

Položka	Jednotková cena v Kč bez DPH	Celková cena v Kč bez DPH
A) Lůžka resuscitační bez váhy – 15 ks	203 623,94 Kč	3 054 359,10 Kč
B) Lůžka resuscitační včetně váhy – 6 ks	255 269,00 Kč	1 531 614,00 Kč
C) Standardní polohovací lůžka – 8 ks	60 431,00 Kč	483 448,00 Kč
<b>Celkem</b>		<b>5 069 421,10 Kč</b>
<b>DPH celkem v Kč</b>		<b>760 413,17 Kč</b>



**Celková kupní cena v Kč včetně DPH**

**5 829 834,27 Kč**

- 3.2. Kupní cena je cenou nejvýše přípustnou a nepřekročitelnou a je cenou konečnou zahrnující veškeré náklady a činnosti, k nimž je prodávající dle této smlouvy povinen, zejména dodání zboží do místa dodání vč. dopravy, instalace (montáž) zboží, uvedení do provozu, instruktaž obsluhy kupujícího, protokolárního předání zboží kupujícímu a dalších nákladů prodávajícího spojených s odevzdáním zboží kupujícímu a plněním povinností prodávajícího dle této smlouvy nebo obecně závazného právního předpisu.
- 3.3. Kupní cena je zaplacená dnem odepsání příslušné částky ve prospěch účtu prodávajícího a pod variabilním symbolem uvedeným na faktuře.
- 3.4. Prodávající je oprávněn vyúčtovat kupní cenu na základě daňového dokladu (faktury). Daňový doklad musí být vystaven v souladu s ust. § 28 a splňovat další náležitosti vedle náležitostí dle ust. § 29 zákona č. 235/2004 Sb. o dani z přidané hodnoty (dále jen „**zákon o DPH**“), zejména pak musí obsahovat:
- identifikaci prodávajícího a kupujícího,
  - den splatnosti,
  - označení peněžního ústavu a číslo účtu, ve prospěch kterého má být provedena platba, konstantní a variabilní symbol,
  - odvolávka na tuto smlouvu,
  - razítko a podpis osoby oprávněné k vystavení zálohového listu, dílčího a konečného účetního dokladu,
  - soupis příloh,
  - číslo Projektu CZ.06.6.127/0.0/0.0/21\_121/0016347 s názvem „Rozvoj a modernizace zdravotní péče v ON Trutnov“, atd.
- Fakturu je prodávající oprávněn vystavit až po řádném předání zboží způsobem dle odstavce 2.1, resp. 2.2. této smlouvy. Součástí faktury bude vždy Předávací protokol o předání a převzetí zboží podepsaný pověřenými zástupci na straně prodávajícího a na straně kupujícího, postupem dle odstavce 2.1. této smlouvy. Faktura bude kupujícímu zaslána v elektronické podobě na adresu: [fakturace@nemtru.cz](mailto:fakturace@nemtru.cz).
- 3.5. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti a přílohy dle předchozího odstavce, je kupující oprávněn zaslat ho ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením. V takovém případě počíná lhůta splatnosti běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněného či opraveného daňového dokladu (faktury). Daňový doklad (faktura) musí být vystaven v české měně.
- 3.6. Kupující neposkytne prodávajícímu zálohu na kupní cenu.



- 3.7. Faktura je splatná do 60 dnů ode dne jejího doručení kupujícímu na základě řádného protokolu o předání zboží podepsaného oběma smluvními stranami, a to na bankovní účet prodávajícího, uvedený na faktuře. Lhůta splatnosti faktury je sjednána z důvodu nastavených vnitřních schvalovacích pravidel.
- 3.8. Prodávající dále prohlašuje a potvrzuje, že k datu podpisu této smlouvy není označen správcem daně za nespolehlivého plátce a současně prohlašuje a zavazuje se za to, že veškeré bankovní účty jím uváděné při smluvním styku s kupujícími, již byly správci daně řádně oznámeny a jsou řádně zveřejněny v Registru plátců DPH v souladu se zákonem o dani z přidané hodnoty (dále jen „**spolehlivý bankovní účet**“).
- 3.9 V případě, že se účet prodávajícího ukáže být jiným než spolehlivým bankovním účtem, nejedná se v případě vystavení faktury dle dohody smluvních stran o řádně vystavený daňový doklad ve smyslu této smlouvy a kupující je oprávněn takový daňový doklad odeslat zpět prodávajícímu k vystavení nového řádného dokladu.
- 3.10. Prodávající se zavazuje v případě, kdy nastane či se projeví jakákoli změna v prohlášení uvedeném v odstavci 3.8. a/nebo nastane či se projeví jakákoli okolnost zakládající potenciální riziko ručení kupujícího za prodávajícího nezaplacenou daň ve smyslu zákona o DPH, bez zbytečného odkladu o takovéto skutečnosti písemně informovat kupujícího a dále se zavazuje zjednat co možná nejdříve nápravu tak, aby správce daně kupujícího z titulu ručení nevyzval k poskytnutí plnění za prodávajícího.
- 3.11. Smluvní strany se dohodly, že pokud nastane jakákoli okolnost zakládající riziko vzniku ručení za nezaplacenou daň prodávajícího předpokládaná zákonem o DPH, zejména že prodávající bude označen v Registru plátců DPH správcem daně jako nespolehlivý plátce či prodávající bude žádat splnění závazku na jiný než spolehlivý bankovní účet, kupující je oprávněn nikoli však povinen využít institutu zvláštního způsobu zajištění daně ve smyslu ust. § 109a zákona o DPH (či jakéhokoli jiného shodného či obdobného nahrazujícího institutu obsaženého v budoucích změnách příslušného právního předpisu) a zaplatit část svého závazku odpovídající výši daně z přidané hodnoty z konkrétního zdanitelného plnění na příslušný depozitní účet správce daně prodávajícího. Postup dle tohoto odstavce se považuje za řádné splnění závazků kupujícího uhradit sjednanou kupní cenu a související plnění dle této smlouvy.

#### IV.

##### **Nebezpečí škody na zboží a vlastnické právo ke zboží**

- 4.1. Vlastnické právo i nebezpečí škody na zboží přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem předání a převzetí zboží dle této smlouvy.

#### V.

##### **Záruka za jakost, Odpovědnost za vady a Servis**

- 5.1. Prodávající poskytuje na zboží a všechny jeho součásti plnou záruku po dobu **24 měsíců**.



Prodávající se zavazuje, že zboží si po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců (záruka za jakost) zachová své vlastnosti vymezené touto smlouvou, zejména všechny vlastnosti uvedené v přílohách k této smlouvě, a že v průběhu záruční doby bude způsobilé ke každodennímu použití ke smluvenému (jinak obvyklému) účelu.

Záruční doba počíná běžet ode dne podpisu Předávacího protokolu o předání a převzetí zboží pověřenými zástupci obou smluvních stran postupem dle odstavce 2.1. této smlouvy. V případě převzetí zboží s vadami záruční doba neskončí dříve než za 24 měsíců ode dne odstranění poslední vady zjištěné při převzetí zboží s vadami. Záruční doba se automaticky prodlužuje o dobu, která uplyne mezi uplatněním reklamace a odstraněním vady. Uvedená záruční doba se poskytuje také na práce a ty části zboží, které se stanou součástí zboží v důsledku provedení záručních oprav (tj. na vyměněné náhradní díly obalů zboží apod.).

Během záruční doby je prodávající povinen bezplatně odstranit veškeré vady, které se na zboží vyskytnou, včetně bezplatných dodávek a výměny všech náhradních dílů a součástek. Prodávající je dále povinen provádět během záruční doby bezúplatně a bez vyzvání:

- výrobcem předepsané kontroly a prohlídky, kalibrace a validace,
- odbornou údržbu (periodické bezpečnostně technické kontroly) dle § 45 zákona o zdravotnických prostředcích,
- revize dle § 47 zákona o zdravotnických prostředcích,
- v případě zboží se zdroji ion. záření zkoušky dlouhodobé stability, dle atomového zákona,

a za tím účelem poskytnout náhradní díly a spotřební materiál nutný k provádění výše uvedených kontrol a prohlídek. Protokoly o výše uvedených prohlídkách předává prodávající pracovníkovi technického úseku kupujícího.

5.2. **Vadou zboží se rozumí zejména** odchylka v kvalitě dodávaného zboží od požadovaných technických podmínek, nebo odchylka proti objednanému druhu, množství, vada obalu, ve kterém je zboží dodáváno a dále rovněž vada, která brání běžnému provozu zboží jako celku, či která brání provozu některé jeho samostatné části v diagnostickém či léčebném procesu a navazujících funkcí, nebo která natolik znesnadňuje užívání zboží, že jej kupující nemůže užívat obvyklým způsobem.

Záruka se však nevztahuje na vady, které byly způsobeny nesprávným nebo neoprávněným zásahem kupujícím nebo třetí osobou, které byly způsobeny vnějšími okolnostmi, jež nemají původ ve zboží, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo údržbou, nebo které byly způsobeny jinými okolnostmi, které nelze přičítat k tíži prodávajícího a/nebo zboží. Prodávající se dále zavazuje poskytovat kupujícímu během záruční doby potřebnou uživatelskou podporu a poradenskou činnost při odstraňování vad,



problémů či nefunkčností, které se na zboží vyskytnou, a to též formou telefonických či e-mailových konzultací.

5.3. Pro součásti zboží, které mají vlastní záruční listy, je záruční doba stanovena v délce tam vyznačené, minimálně však v délce dle předchozího odstavce, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak.

5.4. Prodávající se zavazuje v době záruční doby provádět opravy vad zboží (zejména dle § 46 zákona o zdravotnických prostředcích), tj. uvedení zboží do stavu plné využitelnosti jeho technických parametrů, provádět dodávky všech náhradních dílů a provádět standardní vylepšení zboží dle pokynů výrobce.

5.5. Reklamáce zboží a kontakty prodávajícího:

5.5.1. Požadavek na odstranění vady zboží, která se vyskytne v záruční době, kupující uplatní u prodávajícího bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději poslední den záruční doby (dále jen „**reklámace**“). I reklámace učiněná kupujícím poslední den záruční doby se považuje za včas uplatněnou. V reklamaci kupující uvede popis vady nebo informaci o tom, jak se vada projevuje a způsob, jakým požaduje vadu odstranit. Kupující je oprávněn požadovat odstranění vady:

- opravou, je-li vada tímto způsobem odstranitelná, nebo
- dodáním nového plnění, je-li vada opravou neodstranitelná a jedná se o vadu podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání; nebo
- slevou z ceny vadné věci, je-li vada opravou sice neodstranitelná, avšak tato vada není podstatná a nebrání ani neznemožňuje užívání věci.

V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby na jednom ks zboží nejméně podruhé nebo vzniknou-li na jednom ks zboží v průběhu záruční doby více než dvě různé vady, je kupující oprávněn požadovat odstranění vady dodáním nového ks zboží nebo odstoupit od této smlouvy, i když druhá stejná nebo druhá různá či poslední vada, je vada odstranitelná opravou.

5.5.2. Prodávající tímto oznamuje kupujícímu následující kontaktní údaje, na kterých je povinen přijímat požadavky na reklamaci a servis: servisní informační systém na tel. č.: [312 576 800], e-mail: [servis@linet.cz](mailto:servis@linet.cz)]. Za okamžik uplatnění reklámace se považuje okamžik odeslání e-mailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu nebo telefonický hovor na výše uvedené číslo. Prodávající nenese odpovědnost za nedostupnost telefonní linky v případě, že dojde k výpadku poskytovaných telekomunikačních služeb a prodávající tuto okolnost kupujícímu prokáže. Kupující je oprávněn k telefonické reklamaci podpůrně nahlásit nefunkčnost či jinou vadu zboží též zasláním emailové zprávy na výše uvedenou e-mailovou adresu.

5.5.3. V případě uplatnění reklámace zboží se prodávající zavazuje, že doba nástupu servisního technika na opravu bude maximálně do 48 hodin od uplatnění reklámace vůči prodávajícímu, a to





do místa umístění vadného zboží. Nástup servisního technika bude ve lhůtě dle předchozí věty uskutečněn v pracovní den mezi 7.30 – 16.30 hod. nebo do 12.00 hod. následujícího pracovního dne, pokud lhůta 48 hodin uplyne v době po 16.30 hod. příslušného dne, nebo v mimopracovních dnech.

- 5.6. Jde-li o vadu odstranitelnou, zavazuje se prodávající tuto odstranit a uhradit veškeré související náklady nejpozději do 48 hodin od nástupu servisního technika na opravu dle předchozího odstavce 5.5.3. v případě, že potřebné náhradní díly jsou na skladě kupujícího nebo prodávajícího. V případě, že je nutné dodat náhradní díly ze zahraničí, není prodávající v prodlení, odstraní-li závadu ve lhůtě do **120** hodin počítaných od nástupu servisního technika na opravu.
- 5.7. V případě, že charakter, závažnost a rozsah vady neumožní lhůtu k odstranění vady prodávajícímu splnit, může být písemně dohodnuta přiměřeně delší lhůta. V takovém případě se prodávající zavazuje, že poskytne kupujícímu bez zbytečného odkladu od uplynutí lhůty k odstranění vady až do doby úplného vyřízení reklamace náhradní zboží ve stejné jakosti, provedení a kvalitě, a to bezplatně. Dovoz a odvoz náhradního zboží zajistí prodávající na vlastní náklady.
- 5.8. Ukáže-li se reklamovaná vada jako neodstranitelná, zavazuje se prodávající bez zbytečného odkladu o této skutečnosti informovat kupujícího a v případě, že se jedná o vadu natolik podstatnou, která brání v užívání věci nebo znemožňuje její užívání, zavazuje se prodávající dodat kupujícímu v co nejkratším termínu bezplatně náhradní zboží nejpozději však do 6 týdnů ode dne uplatnění reklamace u prodávajícího a převést vlastnické právo k náhradnímu zboží na kupujícího.

Náhradní zboží musí splňovat veškeré požadavky kupujícího na jakost, provedení a kvalitu, jakož i další specifikace a podmínky stanovené touto smlouvou pro původně dodané zboží, při zachování totožných či lepších parametrů. V takovém případě počíná běžet na náhradní zboží nová záruční doba dle odstavce 5.1. této smlouvy. Veškeré náklady na odvoz, demontáž a případnou odbornou likvidaci v souladu s příslušnými právními předpisy původně dodaného zboží a dodávku náhradního zboží za podmínek dle této smlouvy včetně veškerých souvisejících nákladů hradí prodávající.

- 5.9. I v případech, kde prodávající reklamaci neuzná, je povinen vadu odstranit – v takovém případě prodávající písemně kupujícího upozorní, že vzhledem k neuznání reklamace se v případě, že se prokáže, že se jednalo o neoprávněně reklamovanou vadu, bude domáhat úhrady nákladů na odstranění vady od kupujícího. Pokud prodávající reklamaci neuzná, bude oprávněnost reklamace ověřena znaleckým posudkem, který obstará kupující. Bude-li reklamace tímto znaleckým posudkem označena jako oprávněná, ponese náklady na odstranění reklamované vady i znaleckého posudku prodávající, který se je zavazuje kupujícímu bez zbytečného odkladu po předložení jejich vyúčtování zaplatit. Prokáže-li se, že kupující reklamoval vadu neoprávněně, je kupující povinen uhradit prodávajícímu prokazatelně a účelně vynaložené náklady na odstranění neoprávněně reklamované vady.





- 5.10. Neodstraní-li prodávající reklamovanou vadu, nebo pokud prodávající odmítne vady odstranit, je kupující oprávněn odstranit vadu na své náklady sám či prostřednictvím třetí osoby a prodávající je povinen kupujícímu uhradit náklady vynaložené na odstranění vady, a to do 21 dnů od jejich uplatnění u prodávajícího. V případech, kdy ze záručního listu vyplývá, že záruční opravy může provádět pouze autorizovaná osoba, nebo kdy neautorizovaný zásah je spojen se ztrátou práv ze záruky, smí kupující vadu odstranit pouze využitím služeb autorizované osoby.
- 5.11. Proávající je povinen v rámci odstranění vad zboží použít pouze takové náhradní nebo montážní díly a materiál, které jsou originální nebo oficiálně doporučené (schválené) výrobcem zboží, nedohodnou-li se strany výslovně jinak.
- 5.12. Další práva kupujícího vyplývající ze záruky za jakost dle obecných právních předpisů, zejména § 2 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.
- 5.13. Další práva kupujícího z vadného plnění dle obecných právních předpisů, zejména § 2099 a násl. občanského zákoníku nejsou ujednáními této smlouvy dotčena ani omezena.

## VI.

### Ostatní práva a povinnosti stran smlouvy

- 6.1. Proávající se zavazuje k náhradě veškeré újmy způsobené vadou zboží, a to včetně případné újmy na zdraví, životě či majetku osob.
- 6.2. Proávající se zavazuje zabezpečit i veškerá bezpečnostní opatření na ochranu osob a majetku v areálu kupujícího, jsou-li dotčeny dodáním zboží prodávajícího.
- 6.3. Proávající odpovídá za veškeré újmy způsobené kupujícímu či třetím osobám prodávajícím při plnění této smlouvy a zavazuje se je nahradit.
- 6.4. Proávající je povinen k náhradě újmy způsobené činnostmi svých poddodavatelů.
- 6.5. Proávající je povinen k náhradě újmy způsobné okolnostmi, které mají důvod v povaze strojů, přístrojů nebo jiných věcí, které prodávající použil.
- 6.6. Proávající prohlašuje, že má sjednáno pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou svojí činností kupujícímu nebo třetím osobám s minimální pojistnou částkou ve výši celkové kupní ceny včetně DPH na jednu pojistnou událost a zavazuje se, že bude takto pojištěn po celou dobu trvání této smlouvy.  
Potvrzení o pojištění bude tvořit přílohu kupní smlouvy.
- 6.7. Proávající je povinen uchovávat veškerou dokumentaci související s realizací Projektu včetně účetních dokladů minimálně do konce roku 2033. Pokud je v českých právních předpisech stanovena lhůta delší, bude použita tato delší lhůta.



- 6.8. Prodávající je povinen minimálně do konce roku 2033 poskytovat informace a dokumentaci související s realizací Projektu zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (CRR, MMR ČR, MF ČR, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného orgánu finanční správy a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným osobám podmínky k provedení kontroly vztahující se k realizaci Projektu a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.
- 6.9. Prodávající je jako osoba povinná dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, spolupůsobit při výkonu finanční kontroly, mj. umožnit řídicímu orgánu přístup i k těm částem nabídek, smluv a souvisejících dokumentů, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. obchodní tajemství, utajované skutečnosti), a to za předpokladu, že budou splněny požadavky kladené právními předpisy (např. zákon č. 255/2012 Sb., kontrolní řád).

## VII.

### Sankce

- 7.1. Prodávající je v případě prodlení se splněním povinnosti dodat zboží řádně a včas povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,2 % z celkové kupní ceny zboží včetně DPH, a to za každý i započatý den prodlení.
- 7.2. Prodávající je povinen v případě změny poddodavatele bez předchozího souhlasu kupujícího zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 10.000, - Kč za každý takový případ.
- 7.3. Prodávající je povinen v případě prodlení s plněním ve lhůtách stanovených v odstavcích 5.5.3., 5.6. a 5.8. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 3.000, - Kč za každý i započatý den prodlení.
- 7.4. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 3.000, - Kč za každý započatý den, o který bude překročena lhůta dle odstavce 5.6. této smlouvy. V případě souběhu smluvní pokuty za prodlení s termínem pro odstranění vady s jinou smluvní pokutou dle této smlouvy se bude od okamžiku, kdy nastal tento souběh, uplatňovat dále již pouze smluvní pokuta za prodlení s termínem odstranění závady.
- 7.5. Prodávající je povinen v případě nedodržení podmínek pojištění dle odst. 6.6. této smlouvy zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1.000, - Kč za každý i započatý den prodlení, a to do doby, než budou podmínky pojištění prodávajícím obnoveny v souladu s touto smlouvou.
- 7.6. Prodávající je povinen zaplatit kupujícímu jednorázovou smluvní pokutu ve výši 5.000, - Kč ukáže-li se jakékoli jeho prohlášení v této smlouvě jako nepravdivé.



- 7.7. Nezajistí-li prodávající dodržování pracovněprávních předpisů podle odst. 13.1.1. zadávací dokumentace veřejné zakázky uvedené v odst. 4 preambule této smlouvy, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,01 % kupní ceny bez DPH za každé zjištěné porušení.
- 7.8. Ujednání o smluvní pokutě nemá vliv na právo kupujícího požadovat náhradu škody, a to náhradu škody v plném rozsahu vedle smluvní pokuty. Za škodu se považuje i úplata, kterou kupující uhradil třetí osobě za provedení činností (např. vyšetření), které kupující nemohl pro vadu zboží této osobě provést. Splatnost smluvní pokuty se sjednává ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení výzvy kupujícího k její úhradě.
- 7.9. Kupující se zavazuje, pro případ s úhradou jakékoliv oprávněně vyfakturované částky, uhradit prodávajícímu zákonný úrok z prodlení z dlužné částky, za každý započatý den prodlení s úhradou dlužné částky.

## VIII.

### Další ujednání

- 8.1. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**registru smluv**“), ve znění pozdějších předpisů, zajistí kupující.
- 8.2. Prodávající je povinen zajistit, že jím poskytované plnění dle této smlouvy, odpovídá všem požadavkům vyplývajícím z platných a účinných právních předpisů či příslušných norem, které se na dané plnění vztahují. Prodávající se zavazuje, že při plnění předmětu smlouvy bude dbát o dodržování důstojných pracovních podmínek osob, které se na jejím plnění budou podílet, jmenovitě, že bude ve vztahu k zaměstnancům zajištěno důsledné dodržování pracovněprávních předpisů, a to zejména, nikoliv však výlučně, předpisů upravujících mzdy zaměstnanců (včetně odpovídající odměny za případnou práci přesčas, práci ve svátek atp.), pracovní dobu, dobu odpočinku mezi směnami, bezpečnosti práce, požárních a hygienických předpisů, disponovat veškerými potřebnými oprávněními apod. Prodávající se zavazuje v souvislosti s touto povinností za účelem kontroly na výzvu kupujícího předložit či zajistit předložení příslušných dokladů (zejména, nikoliv však výlučně, pracovněprávních smluv), a to bez zbytečného odkladu od výzvy, nejpozději však do 2 pracovních dnů. Vše v rámci tohoto odstavce uvedené platí i pro případné poddodavatele.

## IX.

### Ukončení smlouvy

- 9.1. Kupující je oprávněn od této smlouvy či její části odstoupit vedle případů sjednaných jinde v této smlouvě (zejména dle odstavce 5.5.1. této smlouvy) a důvodů stanovených v zákoně pokud:
- a) je prodávající v prodlení s dodáním zboží či jeho části po dobu delší než **15 kalendářní dnů**;



- b) je prodávající v prodlení s plněním jakékoli jiné povinnosti či závazku plynoucího z této smlouvy delším než **15 kalendářní dnů** (mezní prodlení), a toto prodlení neodstraní a následky nenapraví ani v přiměřené lhůtě určené kupujícím po uplynutí mezního prodlení v písemné výzvě k nápravě;
  - c) se ukáže jako nepravdivé prohlášení prodávajícího uvedené v odstavci 6.6. této smlouvy, nebo pojištění prodávajícího pozbude platnosti;
  - d) bude vůči prodávajícímu zahájeno insolvenční řízení nebo jiné obdobné řízení;
  - e) bude vůči prodávajícímu zahájeno exekuční řízení či řízení o výkon rozhodnutí nebo řízení k vymožení částky uložené správním orgánem, včetně příslušného finančního úřadu; nebo
  - f) prodávající rozhodne o vstupu do likvidace nebo o jeho vstupu do likvidace bude rozhodnuto soudem.
- 9.2. Prodávající je oprávněn od této smlouvy odstoupit pouze v případě, že kupující bude v prodlení se zaplacením po právu vyfakturované kupní ceny zboží či její části nejméně po dobu 30 kalendářních dnů, kupující byl na toto své prodlení po uplynutí lhůty 30 kalendářních dnů písemně upozorněn a k úhradě nedošlo ani do 10 kalendářních dnů ode dne, kdy kupující obdržel písemnou výzvu prodávajícího k úhradě.
- 9.3. Odstoupení od této smlouvy musí být písemné a musí být doručeno druhé smluvní straně. Závazky z této smlouvy se ruší ke dni doručení odstoupení druhé smluvní straně. V takovém případě jsou strany povinny provést vypořádání a vrátit si vše, co podle této smlouvy od druhé smluvní strany dostaly, přičemž je na kupujícím, zda poskytnuté zboží dle této smlouvy prodávajícímu vrátí, nebo si jej ponechá. Ponechá-li si kupující zboží poskytnuté dle této smlouvy nebo jen jeho část, není prodávající povinen vracet kupní cenu či její odpovídající část. Odstoupením od smlouvy však není dotčen nárok na náhradu újmy nebo smluvní pokuty dle této smlouvy.

## X.

### Závěrečná ustanovení

- 10.1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem poslední smluvní strany v případě zdravotnických prostředků ve smyslu ust. § 6 odst. 3 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Není-li zboží zdravotnickým prostředkem ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích, nabývá kupní smlouva účinnosti nejdříve dnem jejího uveřejnění v registru smluv.
- 10.2. Není-li výše v této smlouvě sjednáno jinak, tuto smlouvu lze měnit nebo zrušit pouze písemnou dohodou (dodatkem) smluvních stran, avšak vždy za podmínek stanovených ZZVZ, zejména ustanovením § 222. Změna smlouvy jinou formou, než písemnou formou se nepřipouští, a to s výjimkou změny pověřené osoby z této smlouvy. Změnu pověřených osob ze smlouvy je příslušná smluvní strana oprávněna provést jejich prokazatelným sdělením druhé smluvní straně.



- 10.3. Pokud není sjednáno ve smlouvě něco jiného, řídí se práva a povinnosti smluvních stran českým právním řádem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem. Smluvní strany výslovně sjednávají, že vylučují jakékoliv použití a aplikaci Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží, pokud by se jinak vzhledem k charakteru smluvních stran aplikovala.
- 10.4. Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností dle § 1765 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, a nebude se domáhat obnovení jednání o smlouvě, ani pokud by došlo ke změně okolností tak podstatné, že změna založí v právech a povinnostech stran zvlášť hrubý nepoměr znevýhodněním jedné z nich buď neúměrným zvýšením nákladů plnění, anebo neúměrným snížením hodnoty předmětu plnění.
- 10.5. Prodávající není oprávněn postoupit jakoukoliv svoji pohledávku, a to ani část pohledávky za kupujícím, která vznikne na základě a/nebo v souvislosti s touto smlouvou, ani k ní zřídit smluvní zástavní právo, ani postoupit svoje smluvní postavení z této smlouvy na třetí osobu.
- 10.6. Smluvní strany sjednávají, že prodávající není oprávněn započíst si jakoukoliv svoji peněžitou pohledávku za kupujícím, a to ani část své pohledávky, včetně pohledávek získaných postoupením, vůči jakékoliv peněžité pohledávce kupujícího za prodávajícím.
- 10.7. V případě, že některé ustanovení této smlouvy je nebo se stane neúčinné, zůstávají ostatní ustanovení této smlouvy účinná. Strany se zavazují nahradit neúčinné ustanovení této smlouvy ustanovením jiným, účinným, které svým obsahem a smyslem odpovídá nejlépe obsahu a smyslu ustanovení původního, neúčinného.
- 10.8. Doručení úkonů podle této smlouvy proběhne osobně oproti podpisu doporučenou poštou nebo prostřednictvím datové schránky. Zásilací adresy odpovídají adresám v záhlaví této smlouvy. Zásilací adresa může být jednostranně písemným oznámením příslušné smluvní strany změněna s účinky od dne doručení takového písemného oznámení. Zásilka se považuje za doručenu též v případě, jestliže adresát odmítne zásilku převzít nebo ji nevyzvedne ve lhůtě stanovené držitelem poštovní licence. V takovém případě se za den doručení považuje první den uložení zásilky u provozovatele poštovní licence.
- 10.9. Smluvní strany se zavazují, že jakékoliv spory vyplývající z této smlouvy budou řešit nejprve smírně. Za tím účelem se zejména zavazují podávat si bezodkladně jakákoliv vysvětlení nejasností a v případě potřeby se setkat za účelem smírného urovnání sporu. Pokud by nevedla smírná jednání k vyřešení sporu, smluvní strany výslovně sjednávají mezinárodní příslušnost českých soudů, když všechny spory vznikající z této smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností u obecných soudů České republiky dle sídla kupujícího v době zahájení soudního řízení.
- 10.10. Tato smlouva je vyhotovena v 1 (jednom) vyhotovení formou elektronického originálu opatřeného platnými elektronickými podpisy smluvních stran.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



**MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR**

10.11. Účastníci potvrzují, že se seznámili s obsahem této smlouvy, nemají k ní připomínek a tuto uzavírají svobodně, vážně, vědomi si všech jejích důsledků. Zástupci stran výslovně prohlašují, že tuto smlouvu podepsali jako osoby oprávněné za strany jednat a tyto zavazovat.

10.12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1 – Technické podmínky zboží prodávajícího;

Příloha č. 2 – Technické podmínky zboží požadované kupujícím;

Příloha č. 3 – Závazný vzor Předávacího protokolu;

Příloha č. 4 – Potvrzení o pojištění odpovědnosti;

**Prodávající:**

V Želevčicích dne

---

Bc. Zdeněk Grimm, MBA

ředitel obchodu ČR – na základě plné moci

**Kupující:**

V Trutnově dne

---

Ing. Miroslav Procházka, Ph.D.

předseda správní rady

# Návod k použití a technický popis



**Eleganza 1**

**Nemocniční lůžko pro standardní péči**



D9U001GT0-0102

Verze: 11

Datum vydání: 2020-05



**Výrobce:**

LINET spol. s r. o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný  
Czech Republic

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668  
E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.cz>



Eleganza 1  
Nemocniční lůžko pro standartní péči

Autor: LINET, s.r.o.  
Související odkazy: [www.linet.cz](http://www.linet.cz)

D9U001GT0-0102  
Verze: 11  
Datum vydání: 2020-05

Copyright © LINET, s.r.o., 2020  
Translation © LINET, 2020

Všechna práva vyhrazena. Všechny obchodní známky či jména jsou majetkem příslušných vlastníků. LINET, s.r.o. si vyhrazuje právo na změnu specifikací kdykoli bez upozornění. Informace, obsažené v tomto dokumentu, předkládá LINET ve snaze informovat přesně a správně. LINET však neodpovídá za důsledky plynoucí z použití těchto informací, porušení patentu nebo jiných práv třetích stran, které z použití těchto informací vyplýne. Reprodukce (včetně výňatků z tohoto textu) je povolena pouze s předchozím souhlasem vydavatele. Tento text podléhá změnám způsobeným technickým vývojem. Všechna technická data jsou jmenovitá data a podléhají konstrukčním a výrobním tolerancím.

## Obsah

<b>1</b>	<b>Symboly</b>	<b>5</b>
1.1	Upozornění	5
1.2	Ostatní symboly	5
1.3	Listy 5	
1.4	Symboly na balení	6
1.5	Symboly a štítky na produktu	6
1.6	Sériový štítek s UDI	8
1.7	Zvuková signalizace (Eleganza 1 s řídicí jednotkou PB43)	9
1.8	Zvuková signalizace (Eleganza 1 s řídicí jednotkou PB11)	10
1.9	Vizuální signalizace	10
1.10	Definice	11
1.11	Zkratky	11
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>12</b>
2.1	Pokyny	14
2.2	Doplňující bezpečnostní pokyny pro Extra bezpečné lůžko	15
2.3	Podmínky použití	15
<b>3</b>	<b>Normy a předpisy</b>	<b>15</b>
<b>4</b>	<b>Zamýšlené použití</b>	<b>16</b>
4.1	Uživatelská populace	16
4.2	Kontraindikace	16
4.3	Obsluha	16
<b>5</b>	<b>Nesprávné používání</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Specifikace dodávky a varianty lůžka</b>	<b>17</b>
6.1	Specifikace dodávky	17
6.2	Variety lůžka	17
6.3	Příložné části typu B	19
<b>7</b>	<b>Přeprava a uvedení do provozu</b>	<b>20</b>
7.1	Přeprava	20
7.2	Uvedení do provozu	20
<b>8</b>	<b>Vytažení izolační fólie</b>	<b>21</b>
8.1	Umístění řídicí jednotky	21
8.2	Vytažení izolační fólie	21
8.3	Izolační fólie	21
<b>9</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>22</b>
9.1	Propojení potenciálů	22
9.2	FIRMWARE	22
9.3	Uzamykatelný box na síťový kabel (Extra bezpečná verze)	23
9.4	Ložná plocha	24
<b>10</b>	<b>Popis výrobku</b>	<b>26</b>
10.1	Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice	26
10.2	Eleganza 1 (1GTP) – Dělené plastové postranice (SR22)	27
10.3	Eleganza 1 (1GTP) – Dělené plastové postranice (SR46)	28

10.4	Eleganza 1 (1GTD) – Dřevěná čela .....	29
10.5	Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice s ovládáním shora .....	30
10.6	Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice s ovládáním zdola .....	31
10.7	Čela lůžka .....	32
<b>11</b>	<b>Provoz lůžka .....</b>	<b>34</b>
11.1	Počáteční operace .....	34
11.2	Akumulátor .....	34
11.3	Vyhodnocení vadné baterie .....	36
11.4	Vyhodnocení vybité baterie .....	36
11.5	Vyřazení lůžka z provozu/Vypnutí .....	36
11.6	Deaktivace baterie .....	36
<b>12</b>	<b>Ovládání .....</b>	<b>37</b>
12.1	Mini ACP ovládací panel .....	38
12.2	ACP ovládací panel .....	39
12.3	Ruční ovladač .....	42
12.4	Satelitní ovládací panel .....	43
12.5	Ovladače integrované v postranicích .....	44
12.6	Nožní ovladače (volitelné vybavení) .....	45
12.7	CPR odblokování zádového dílu .....	46
12.8	Postranice .....	47
12.9	Ovládání koleček a transport .....	51
<b>13</b>	<b>Příslušenství .....</b>	<b>53</b>
13.1	Hrazda .....	54
13.2	Držáky infuzí .....	55
13.3	Lišty příslušenství .....	56
13.4	Držák jmenovky .....	56
13.5	Držák na lahev na moč .....	56
13.6	Držák sáčku na moč (volitelné) .....	57
13.7	Zelené podsvícení (volitelné) .....	57
13.8	Matrace .....	57
13.9	Eleganza Protector® .....	58
13.10	Nástavec na postranice – „Extender“ pro shora ovládané postranice (SR55) .....	59
13.11	Nástavec na postranice – „Extender“ pro zdola ovládané postranice (SR57) .....	60
<b>14</b>	<b>Čištění a desinfekce .....</b>	<b>61</b>
14.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění a desinfekci lůžka .....	62
14.2	Obecné pokyny pro čištění a desinfekci .....	63
14.3	Rozsah čištění / desinfekce .....	63
<b>15</b>	<b>Odstraňování problémů .....</b>	<b>64</b>
<b>16</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>65</b>
16.1	Pravidelná údržba .....	65
16.2	Náhradní díly .....	65
16.3	Bezpečnostní technické kontroly .....	66
<b>17</b>	<b>Likvidace .....</b>	<b>66</b>
17.1	Ochrana životního prostředí .....	66
17.2	Likvidace .....	66
<b>18</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>67</b>
<b>19</b>	<b>Technické specifikace .....</b>	<b>68</b>

19.1	Mechanické specifikace (standardní verze).....	68
19.2	Mechanické specifikace (zkrácená verze).....	68
19.3	Bezpečné pracovní zatížení SWL.....	69
19.4	Maximální váha pacienta.....	69
19.5	Podmínky prostředí.....	69
19.6	Elektrické specifikace.....	70
19.7	Elektromagnetická kompatibilita.....	71

## 1 Symboly


### 1.1 Upozornění

#### 1.1.1 Druhy signálních slov

Druhy signálních slov jsou rozděleny dle následujících označení:

- ❖ **VAROVÁNÍ** - poškození majetku.
- ❖ **VÝSTRAHA** - nebezpečí poranění, skřípnutí nebo zachycení.
- ❖ **NEBEZPEČÍ** - smrtelné nebezpečí.

#### 1.1.2 Struktura upozornění

 <b>SIGNÁLNÍ SLOVO!</b>
<b>Typ a zdroj nebezpečí</b>
➡ Nápravné opatření, popř. jak se vyhnout nebezpečí.

### 1.2 Ostatní symboly

#### 1.2.1 Instrukce

Struktura instrukcí:

- ❖ Vykonejte tento úkon.
- Výsledek.

### 1.3 Listy







Struktura bodových listů:

- List 1
  - 1. List 2

Struktura číslovaných listů:


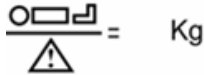
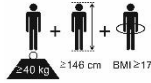



- a. List 1
- b. List 1
  - 1. List 2
  - 2. List 2

## 1.4 Symboly na balení

	KŘEHKÉ, ZACHÁZEJTE OPATRNĚ
	NEKLOPIT
	UCHOVÁVEJTE V SUCHU (CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ)
	SYMBOL RECYKLACE PAPÍRU
	ZDE NEPOUŽÍVEJTE RUDL
	NESKLADUJTE ULOŽENÉ NA SOBĚ

## 1.5 Symboly a štítky na produktu

	ČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ
	VÝSTRAHA
	TEPELNÁ OCHRANA TRANSFORMÁTORU
	PŘÍSTROJ PRO VNITŘNÍ POUŽITÍ
	OCHRANA PŘED ELEKTRICKÝM PROUDEM – PŘÍSTROJ TYPU B
	ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA
	CE OZNAČENÍ (EVROPSKÁ SHODA)
	TUV OZNAČENÍ
	KOLÍK PRO PŘIPOJENÍ VODIČE NA VYROVNÁNÍ POTENCIÁLŮ

	BEZPEČNÉ PRACOVNÍ ZATÍŽENÍ LŮŽKA
	VÝSTRAHA PŘED RIZIKEM STLAČENÍ NEBO STŘIHU
	MAXIMÁLNÍ HMOTNOST PACIENTA
	POUŽIJTE MATRACI DOPORUČENOU VÝROBCEM
	HMOTNOST LŮŽKA
	NEVKLÁDEJTE ŽÁDNÉ PŘEDMĚTY POD LOŽNOU PLOCHU LŮŽKA
	OZNAČENÍ ZDRAVOTNICKÉHO LŮŽKA PRO DOSPĚLÉ
	STŘÍDAVÝ PROUD
	STEJNOSMĚRNÝ PROUD
	ZNAČENÍ EAC (EURASIJSKÁ SHODA)
	SYMBOL OEEZ (RECYKLUJTE JAKO ELEKTRONICKÝ ODPAD, NEDÁVEJTE DO KOMUNÁLNÍHO ODPADU)
	SYMBOL RECYKLACE
	NEZNEČIŠŤUJTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ
	ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK (VYHOVUJÍCÍ SMĚRNICI O ZDRAVOTNICKÝCH PROSTŘEDCÍCH)

## 1.6 Sériový štítek s UDI

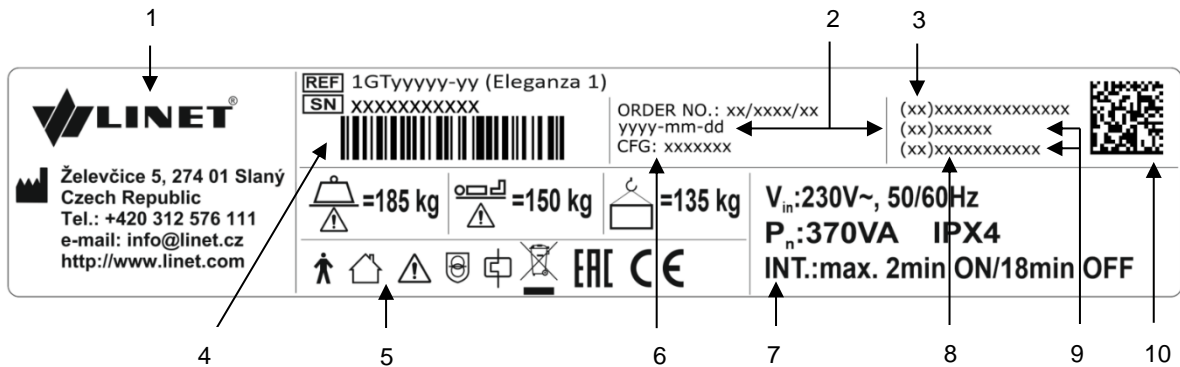


Fig. Sériový štítek (Eleganza 1 - verze 1)

1	Adresa výrobce
2	Datum výroby (Rok-Měsíc-Den)
3	DI (identifikátor zařízení) GTIN (Global Trade Item Number)
4	1D Bar code GS1-128 (Sériové číslo)
5	Symboly
6	Konfigurační číslo
7	Elektrická specifikace
8	Sériové číslo
9	PI (Identifikátor produktu)
10	2D Bar Code (GS1 DataMatrix) <b>DI+PI=UDI</b>



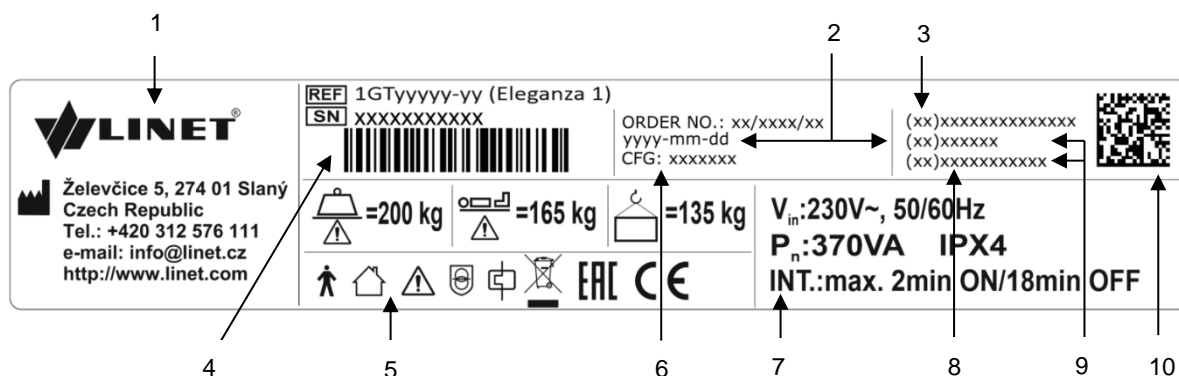


Fig. Sériový štítek (Eleganza 1 - verze 2)



Fig. Sériový štítek (Eleganza 1 - verze 3)

### 1.7 Zvuková signalizace (Eleganza 1 s řídicí jednotkou PB43)

ZVUK	VÝZNAM
NEPŘERUŠOVANÝ ZVUK	přehřátí
	proudové přetížení akumulátoru
	přetížení pohonu
OPAKOVANÉ PÍPÁNÍ: 0,6 s zvuk / 2,6 s ticho	chyba STOP (všechna tlačítka STOP jsou deaktivovaná)
OPAKOVANÉ PÍPÁNÍ: 0,1 s zvuk / 3 s ticho	chyba přepnutí vinutí transformátoru (Brazílie)
PÍPNUTÍ trvajících 0,3 s	potvrzení
	zastavení nebo zamknutá funkce
	volitelně: přechod z náklonu (Trendelenburgovy, antiTrendelenburgovy polohy) do vodorovné polohy


PÍPNUTÍ trvající 0,5 s	zahájení nebo ukončení servisního režimu
	chyba klávesnice (polohování zablokováno)
PÍPNUTÍ trvající 3 s	chyba systému
OPAKOVANÉ PÍPÁNÍ po dobu 3 minut: 1,1 s zvuk / 1,1 s ticho	signál brzdy (pouze verze se signálem brzdy)

## 1.8 Zvuková signalizace (Eleganza 1 s řídicí jednotkou PB11)

Lůžko Eleganza 1 s řídicí jednotkou PB11 nemá žádné zvukové signály.

## 1.9 Vizuální signalizace

LED ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ	VÝZNAM
	
svítí	připojeno do el. sítě
bliká: 0,6 s svítí / 0,6 s nesvítí	chyba klávesnice (blikání v obráceném režimu než LED zámku)
	chyba (první porucha)
bliká: 0,1 s svítí / 0,1 s nesvítí	servisní režim
nesvítí	odpojení od elektrické sítě
	chyba přepnutí transformátoru

INDIKÁTOR AKUMULÁTORU	VÝZNAM
	
svítí	akumulátor odpojený nebo vadný
bliká: 1,6 s svítí / 0,2 s nesvítí	akumulátor značně vybitý
bliká: 0,1 s svítí / 0,1 s nesvítí	akumulátor vybitý
bliká: 0,2 s svítí / 1,6 s nesvítí	akumulátor se nabíjí
nesvítí	akumulátor nabitý

## 1.10 Definice

<b>Základní konfigurace lůžka</b>	ceník konfigurace modelu, nezahrnuje matraci
<b>Hmotnost lůžka</b>	Hodnota závisí na konfiguraci produktu, příslušenství nebo zákaznických úpravách.
<b>Světlá výška podvozku</b>	výška od podlahy k nejnižšímu bodu podvozku mezi kolečky, pro manipulaci s příslušenstvím pod brzděným lůžkem ve standardní poloze
<b>Pracovní cyklus</b>	cyklus provozu motoru: doba činnosti / doba klidu
<b>Ergoframe</b>	Ergoframe je kinematický systém nastavení ložné plochy, jehož smyslem je odstranění tlaku na břicho pacienta a pánevní oblast a síly tření na záda a nohy pacienta.
<b>Maximální váha pacienta</b>	Maximální váha pacienta závisí na aplikačním prostředí podle IEC 60601-2-52. Pro aplikační prostředí 1 (intenzivní/kritická péče) a 2 (akutní péče) snižte bezpečné provozní zatížení o 65 kg. Pro aplikační prostředí 3 (dlouhodobá péče) a 5 (ambulantní péče) snižte bezpečné provozní zatížení o 35 kg.
<b>Bezpečné provozní zatížení</b>	nejvyšší přípustné zatížení na lůžko (pacient, matrace a příslušenství)
<b>Výška postranic</b>	výška horního břevna nebo rohů postranic (nikoli nejvyšší bod ovládacích prvků postranic) od povrchu pro pacienta
<b>Standardní poloha lůžka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Výška povrchu pro pacienta vůči podlaze je 400 mm</li> <li>- Ložná plocha, včetně jednotlivých částí, musí být v horizontální (úroveň - 0°) poloze.</li> <li>- Postranice jsou uzamčeny v horní poloze.</li> <li>- Základní poloha integrovaného prodloužení.</li> </ul>

## 1.11 Zkratky

<b>CE</b>	Evropská shoda
<b>CPR</b>	Kardiopulmonální resuscitace
<b>EAC</b>	Eurasijská shoda
<b>dB</b>	Jednotka intenzity zvuku
<b>EMC</b>	Elektromagnetická kompatibilita
<b>FET</b>	Unipolární tranzistor
<b>HF</b>	Vysoká frekvence
<b>ICU</b>	Jednotka intenzivní péče
<b>INT.</b>	Pracovní cyklus (zatěžovatel)
<b>IV</b>	Intravenózní
<b>LED</b>	LED diody
<b>ME</b>	Zdravotnické elektrické (vybavení)
<b>OFF</b>	Vypnuto
<b>ON</b>	Zapnuto
<b>REF</b>	Referenční číslo (typ produktu závisící na konfiguraci)
<b>SCU</b>	SŘJ (systémová řídicí jednotka)
<b>SN</b>	Sériové číslo
<b>SWL</b>	Bezpečné provozní zatížení
<b>UDI</b>	Jednoznačná identifikace zařízení (pro zdravotnická zařízení)
<b>WEEE</b>	Waste Electrical and Electronic Equipment (OEEZ - Odpadní Elektrická a Elektronická zařízení)

## 2 Bezpečnostní pokyny

### VÝSTRAHA!

Lůžko Eleganza 1 má být ponecháno v nejnižší poloze, není-li pacient pod dohledem, aby bylo sníženo riziko poranění v důsledku vypadnutí!

### VÝSTRAHA!

Postranice lůžka Eleganza 1 mají být umístěny v horní poloze, aby bylo sníženo riziko nahodilého vyklouznutí nebo vykutálení pacienta s matrace!

### VÝSTRAHA!

Nekompatibilní postranice a matrace mohou způsobit nebezpečí zachycení pacienta!

### VÝSTRAHA!

Nevhodná manipulace se síťovým příívodem, např. jeho zkroucením, ustřížením nebo jiným mechanickým poškozením je nebezpečná!

### VÝSTRAHA!

Při vedení kabelů jiných přístrojů prostorem lůžka Eleganza 1 částmi tohoto zdravotnického lůžka se vyhněte sevření těchto kabelů!

### VÝSTRAHA!

Lůžko Eleganza 1 nemá být používáno se zvedáky lůžka!

### VÝSTRAHA!

Lůžko Eleganza 1 je určeno pro dospělé osoby.

➡ Následujte kapitulu Správné používání.

### VÝSTRAHA!

Nekompatibilní matrace mohou způsobit nebezpečí.

### VÝSTRAHA!

Pro zamezení rizika úrazu elektrickým proudem musí být tento přístroj připojen k napájecí síti s ochranným uzemněním.

### VÝSTRAHA!

Modifikace tohoto přístroje jsou zakázány.

### VÝSTRAHA!

Nemodifikujte tento přístroj bez oprávnění od výrobce.

**! VÝSTRAHA!**

V případě modifikace tohoto přístroje musí být provedeny příslušné prohlídky a zkoušky pro zajištění trvale bezpečného použití přístroje.

**! VÝSTRAHA!**

K zdravotnickému elektrickému systému se nesmí připojovat další rozbočovací zásuvka nebo prodlužovací šňůra.

**! VÝSTRAHA!**

Během specifických vyšetření a specifického léčení se mohou objevit významná rizika vzájemného vlivu způsobená zdravotnickým elektrickým zařízením.

**! VAROVÁNÍ!**

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným zdravotnickým prostředkem, by měla být hlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

**! VAROVÁNÍ!**

Výměnu pojistek a zdrojů napájení smí provádět pouze autorizovaný a zaškolený pracovník za pomoci nástroje!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není určen do prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není určen k použití za přítomnosti hořlavých látek!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není přenosný elektrický přístroj!

**! VAROVÁNÍ!**

Ujistěte se, že během polohování lůžka je dodržován zatěžovatel (2 min ZAPNUTO / 18 min VYPNUTO)!

**! VAROVÁNÍ!**

Pacient smí používat vybrané ovládací prvky pouze v případě, že personál zdravotnického zařízení usoudí, že tomu odpovídá pacientův tělesný a duševní stav, a pouze pokud personál zdravotnického zařízení pacienta zaškolí v souladu s návodem k použití!

## 2.1 Pokyny

- ❖ Před použitím lůžka je nutné seznámit se s návodem na použití a veškerou obsluhu provádět v souladu s ním.
- ❖ Návod čtěte pozorně.
- ❖ Používejte lůžko pouze v perfektním stavu.
- ❖ Pokud možno, kontrolujte lůžko denně nebo při výměně směn.
- ❖ Používejte lůžko pouze se správnou elektrickou zásuvkou.
- ❖ Lůžko smí obsluhovat pouze kvalifikované a instruívané osoby výrobcem nebo osobou jím pověřenou.
- ❖ Ujistěte se, že pacient byl poučen o funkcích lůžka a o bezpečnostních opatřeních a pokynech.
- ❖ Lůžko smí být používáno jen na rovných a pevných podlahách a za podmínek uvedených v odstavci „Podmínky použití“.
- ❖ Jakékoliv poškozené součásti nahrazujte pouze originálními náhradními díly.
- ❖ Servis a instalaci může provádět pouze kvalifikovaná osoba, která byla proškolená výrobcem.
- ❖ Lůžko nesmí být ani krátkodobě přetěžováno, pokud je to však nezbytně nutné ve specifických situacích (např. při reanimaci), musí být jednotlivé díly ložné plochy v nejnižší poloze.
- ❖ Zajistěte, že na lůžku je pouze jedna osoba.
- ❖ Při manipulaci s pohyblivými díly zajistěte, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí pacienta, dalších osob nebo předmětů na lůžku, ale i jeho okolí.
- ❖ Pokud je na lůžku umístěna hrazda nebo infuzní stojan, je třeba při jízdě, zdvihu a naklápění dbát zvýšené pozornosti na prostor v okolí hrazdy a infuzního stojanu, tak aby nedošlo k poškození okolí, nebo zranění osob.
- ❖ Je-li na lůžku pacient, musí být kolečka zabrzděná (s výjimkou jízdy) - u nezabrzděného lůžka hrozí při vstávání nebo při opření se o lůžko nebezpečí úrazu. Lůžko musí být zabrzděné, i když je prázdné. Personál je povinen přesvědčit se, zda je lůžko skutečně zabrzděno.
- ❖ V případě, že pacient zůstává bez dozoru obsluhujícího personálu, nastavte ložnou plochu lůžka do nejnižší polohy. Minimalizujete tak riziko pádu a zranění pacienta.
- ❖ Zajistěte, že postranice obsluhuje pouze zdravotnický personál.
- ❖ Nikdy nepoužívejte lůžko v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu nebo za přítomnosti hořlavých anestetik.
- ❖ Existuje-li, riziko, že ovládním funkcí lůžka může pacient ohrozit sebe nebo okolí, je nutné, znemožnit mu ovládním lůžka: a) odpojením ovladače (pokud je lůžko vybaveno Plug and Play adaptérem) nebo b) uzamknutím jednotlivých funkcí.
- ❖ Nikdy nemanipulujte s přívodním elektrickým kabelem, pokud máte mokré ruce.
- ❖ Hlavní síťový kabel odpojte pouze vytažením ze zásuvky.
- ❖ Síťový kabel musí být veden tak, aby nedošlo k jeho namotání okolo pohyblivých dílů nebo sevření mezi nimi; poškozením síťového kabelu vzniká vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ❖ Ujistěte se, že stanovený pracovní cyklus lůžka není překročen (viz INT. na sériovém štítku).
- ❖ Zajistěte, že pohyblivé části lůžka nejsou blokovány.
- ❖ Na lůžku mohou být použity pouze matrace a příslušenství Linet.
- ❖ Zatěžujte lůžko v souladu s bezpečnostním zatížením lůžka uvedeným na štítku.
- ❖ Před transportem napolohujte lůžko alespoň 20 cm pod maximální výšku pro lepší ovladatelnost a snadnější přejíždění překážek.
- ❖ Nepřekročte zátěž 75 kg na prodloužení ložné plochy
- ❖ Jakékoliv modifikace na lůžku musí být konzultovány s výrobcem.
- ❖ Při nedodržení pokynů v návodu k použití může dojít ke zranění pacienta.
- ❖ Před polohováním lůžka se ujistěte, že pacient nemůže být poraněn (oblasti mezi postranicí a ložnou plochou a pohyblivými částmi lůžka, apod.)
- ❖ Před napolohováním do pozice Anti-Trendelenburg zasuňte poličku na lůžkoviny.
- ❖ Nedávejte žádné objekty mezi nebo na postranice a mezi pohyblivé části lůžka (příslušenství, infuze, kabely, apod.)
- ❖ Ujistěte se, že nikdo nemůže být poraněn a nic nebude poškozeno při sklápění postranic.
- ❖ V některých případech (např. v pozici trendelenburg bez elektrického proudu) můžete použít páku CPR ke zdvihu zádového dílu.
- ❖ V případě, že pacient zůstává na lůžku bez dozoru obsluhujícího personálu, a zároveň jeho zdravotní a mentální stav může indikovat zvýšené riziko pádu nebo zaklínění, nastavte ložnou plochu lůžka do

nejnižší polohy a jednotlivé díly ložné plochy do vodorovné polohy. Minimalizujete tak riziko pádu a zranění pacienta.

- ❖ Nemocniční personál musí zvážit celkové nastavení lůžka a uzamčení všech polohovacích funkcí lůžka v závislosti na zdravotním a mentálním stavu pacienta, a to zvláště v případech, kdy pacient zůstává i krátkodobě bez dozoru personálu.
- ❖ Manuální polohování částí lůžka, které jsou určeny k elektronickému polohování (např. zádový díl) je zakázáno. V opačném případě hrozí poškození a nefunkčnost zádového motoru nebo samovolný pád zádového dílu.

## 2.2 Doplnující bezpečnostní pokyny pro Extra bezpečné lůžko

- ❖ Použití odnímatelného příslušenství (hrazda, infuzní stojan, Protector, příslušenství na liště příslušenství atp.) není doporučeno. Použití tohoto typu příslušenství je na zvážení odpovědného personálu po zhodnocení zdravotního a mentálního stavu pacienta.
- ❖ Nemocniční personál musí zvážit ponechání ručního ovladače u lůžka a ponechání lůžka v síti pokud je pacient bez dozoru. Doporučujeme pro mentálně nestabilní pacienty ruční ovladač odejmout a síťový kabel uzamknout do boxu pod hlavovým čelem.
- ❖ Použití prodloužení lůžka u mentálně nestabilních pacientů není doporučeno.
- ❖ Pravidelně kontrolujte, jestli lůžko umístěné na psychiatrickém oddělení není poškozené. V případě jakéhokoliv poškození lůžka, vyměňte poškozený díl.
- ❖ Vždy kontrolujte uzemnění lůžka, v případě, že je lůžko vybaveno uzemňovacím řetízkem.
- ❖ Fixaci lůžka k podlaze musí provádět odborný personál nemocničního zařízení.
- ❖ Vždy použijte 8 šroubů pro upevnění lůžka k podlaze.

## 2.3 Podmínky použití

**Lůžko nesmí být používáno a skladováno v prostředí, kde:**

- Hrozí nebezpečí exploze
- Jsou obsažena hořlavá anestetika.

Lůžko je navrženo pro nemocniční a pečovatelská zařízení. Elektrická instalace musí odpovídat lokálním standardům.

- ❖ Odpojte lůžko ze sítě pouze ve výjimečných případech (např.: zemětřesení, blesky).

## 3 Normy a předpisy

**Lůžko je v souladu s mezinárodními normami:**

- EN 60601-1:2006/A1:2013
- EN 60601-1-2:2007
- EN 60601-1-6:2010
- EN 60601-2-52:2010
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- 93/42/EEC
- 2011/65/EU

**Výrobce je certifikován dle systému řízení jakosti a vyhovuje následujícím normám:**

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485



- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)

## 4 Zamýšlené použití

Zamýšleným použitím je hospitalizace pacienta na jednotkách akutní a dlouhodobé péče, která zahrnuje především tyto stránky:

- ▶ Nastavení konkrétních poloh potřebných z preventivních důvodů, pro účely běžné péče, ošetřování, mobilizace, fyzioterapie, vyšetřování, spánku a odpočinku. Tyto polohy jsou dále specifikovány a popsány v klinickém hodnocení tohoto zařízení společně s jejich potenciálními klinickými výsledky a přínosy.
- ▶ Poskytnutí bezpečného prostředí pro pacienta během všech příslušných procedur. Konkrétní požadavky na pacientovu bezpečnost jsou předmětem klinického hodnocení, zahrnujícího vyhodnocení poměru přínosů a rizik. Příslušné bezpečnostní otázky jsou součástí souboru řízení rizik.
- ▶ Transport pacienta v lůžku v rámci budovy mimo pacientův pokoj.
- ▶ Zajištění vhodných pracovních podmínek pro poskytovatele péče, provádějící během pacientovy hospitalizace běžné i specifické úkoly.

### 4.1 Uživatelská populace

- ▶ Dospělí pacienti (hmotnost  $\geq 40$  kg, výška  $\geq 146$  cm, BMI  $\geq 17$ ) na jednotkách akutní a dlouhodobé péče (aplikační prostředí 2 a 3 podle normy IEC 60601-2-52)
- ▶ Poskytovatelé péče (sestry, lékaři, technický personál, personál zajišťující přepravu, personál zajišťující očistu a úklid)

### 4.2 Kontraindikace

- ▶ Zdravotnický prostředek není určen k použití u pediatrických pacientů.
- ▶ Určité polohy nejsou vhodné pro některé konkrétní diagnózy / zdravotní stavy (např. Fowlerova poloha při poranění míchy, Trendelenburgova poloha u pacientů s vyšším intrakraniálním tlakem). U každého jednotlivého případu musí kontraindikaci posoudit odborný pracovník nebo sestra.

### 4.3 Obsluha

- ▶ Poskytovatel péče
- ▶ Pacient (jednotliví pacienti mohou využívat vyhrazené funkce zařízení na základě posouzení jejich stavu poskytovatelem péče)

## 5 Nesprávné používání

Lůžko Eleganza 1 není vhodné pro:

- Pacienty
  - Nesplňující podmínky uvedené v kapitole Správné používání
- Použití
  - Privátní využití
  - Jiné než popsané v návodu k použití

LINET® vynakládá největší úsilí při vývoji, designu a výrobě pro dosažení nejvyšší kvality výrobků.

LINET® nenesе žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození produktu nebo zranění uživatele nebo pacienta při

nedodržení následujícího:

- ❖ *Neřízení se návodem k použití a upozorněními v něm obsaženými.*
- ❖ *Využívání produktu k jiným účelům než je popsáno v dokumentaci firmy LINET®*

## 6 Specifikace dodávky a varianty lůžka

### 6.1 Specifikace dodávky

**Dodávka:**

- ❖ Lůžko je dodáváno buď kompletně smontované, nebo s demontovanými čely. V případě druhého způsobu je před použitím třeba namontovat tyto části k lůžku.
- ❖ Dle dodacího listu musí být na místě provedena kontrola kompletnosti celé dodávky. Eventuální závady nebo poškození musí být okamžitě oznámeny dopravci a dodavateli písemnou formou při převzetí zakázky.

### 6.2 Varianty lůžka

#### 6.2.1 Zdravotnické lůžko Eleganza 1 – Model 1GT

**Zdravotnické lůžko Eleganza 1 - model 1GTP (referenční číslo je uvedeno na sériovém štítku):**

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s odnímatelnými plastovými částmi
  - Ložná plocha se zkrácením lůžka (-13 cm)
- Postranice
  - Bez postranic
  - Jednodílné sklopné postranice - lakované
  - Dvoudílné sklopné postranice - plastové
- Čela
  - Plastová čela – design E1
  - Plastová čela – design E3
  - Lakovaná HE/FE s barevnými HPL panely – design Praktika
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládním koleček
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládním koleček
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládním koleček, s pátým kolečkem
- Ovládací prvky
  - Mini ACP ovládací panel
  - ACP ovládací panel
  - Ruční ovladač s podsvícenou klávesnicí
  - Ruční ovladač bez podsvícené klávesnice
  - Satelitní ovládací panel
  - Ovladač integrovaný v postranicích (pouze pro dvoudílné plastové postranice)
  - Nožní ovladače
- Ostatní
  - Polička na lůžkoviny
  - Vertikální ochranná kolečka
  - Pár indikátorů úhlu zádového dílu (Pouze pro dvoudílné plastové postranice)
  - Pár držáků sáčků na moč
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství
  - CPR odblokování zádového dílu
  - Alarm nezabrzdného lůžka
  - Držák segufixu
  - Pár indikátorů úhlu zádového dílu
- Barevné provedení

- Lakované kovové části RAL 9002 – bílá
- Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá

#### **Extra Safe lůžko Eleganza 1 - model 1GTP (Modelové číslo je uvedeno na sériovém štítku):**

s = standardní vybavení lůžka

o = variabilní výbava – možnosti výběru zákazníka

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s fixovanými HPL deskami (s)
- Postranice
  - Bez postranic (s)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním shora (o)
  - Jednodílné sklopné postranice – lakované s ovládáním zdola (o)
- Čela
  - Neodnímatelná trubková čela s HPL deskami (s)
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládáním koleček (s)
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček (o)
  - Bez koleček s možností fixace k podlaze (o)

**POZN.:** *Fixační materiál není součástí dodávky.*
- Ovládací prvky
  - Neodnímatelný ACP ovládací panel v poličce (s)
  - Plug & Play konektor pro odnímatelný ruční ovladač (s)
    - Ruční ovladač s podsvícenou klávesnicí (o)
    - Ruční ovladač bez podsvícené klávesnice (o)
- Ostatní
  - Zamykatelný síťový kabel do boxu pod hlavovým čelem (s)
  - Polička na lůžkoviny (s)
  - Vertikální ochranná kolečka (o)
  - Horizontální ochranná kolečka (s)
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství s neodnímatelnými háčky (s)
  - CPR odblokování zádového dílu (s)
  - Držáky segufixů (s)
  - 4 pouzdra pro umístění příslušenství (s)
- Barevné provedení
  - Lakované kovové části RAL 9002 – bílá (s)
  - Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá (o)

#### **Pečovateľské lůžko Eleganza 1 - model 1GTD (Modelové číslo je uvedeno na sériovém štítku):**

- Ložná plocha
  - Ložná plocha s odnímatelnými plastovými částmi
- Postranice
  - Bez postranic
  - Jednodílné sklopné postranice - lakované
- Čela
  - Dřevěná čela – Design T
  - Dřevěná čela – Design Altura
- Kolečka
  - 125 mm Tente Motion, s individuálním ovládáním koleček
  - 125 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček
  - 150 mm Tente Motion, s centrálním ovládáním koleček, s pátým kolečkem
- Ovládací prvky
  - ACP ovládací panel
  - Ruční ovladač s podsvícenou klávesnicí
  - Ruční ovladač bez podsvícené klávesnice
  - Satelitní ovládací panel

- Nožní ovladače
- Ostatní
  - Polička na lůžkoviny
  - Bez ochranných koleček
  - Vertikální ochranná kolečka
  - Horizontální ochranná kolečka
  - Pár indikátorů úhlu zádového dílu (Pouze pro dvoudílné plastové postranice)
  - Pár držáků sáčků na moč
  - Pár univerzálních lišt na příslušenství
  - CPR odblokování zádového dílu
  - Alarm nezabrzdného lůžka
  - Držák segufixu
  - 4 pouzdra pro umístění příslušenství
  - 2 pouzdra (u hlavového čela) pro umístění příslušenství
  - Bez mechanického CPR
  - CPR páka
  - CPR odblokování zádového dílu
- Barevné provedení
  - Lakované kovové části RAL 9002 – bílá
  - Lakované kovové části RAL 9006 – světle šedá

### **VAROVÁNÍ!**

#### **Poškození z důvodu špatného použití!**

- ➔ 125 mm kolečka jsou určena pouze pro transport lůžka pouze po rovném povrchu bez mezer!

## **6.3 Příložené části typu B**

Všechny části lůžka, kam dosáhne pacient, jsou považovány za příložené části typu B.

#### **Seznam příložených částí typu B:**

- ❖ ACP ovládací panel (sesterský ovládací panel)
- ❖ Ruční ovladač
- ❖ Postranice
- ❖ Čela lůžka
- ❖ Ložná plocha lůžka

## 7 Přeprava a uvedení do provozu

### 7.1 Přeprava

#### Pro bezpečný transport dodržujte následující:

- ❖ Zajistěte, abyste nepřeželi žádné kabely.
- ❖ Ujistěte se, že kabel je smotán a zajištěn (uchycen) háčkem na čele lůžka.
- ❖ Ujistěte se, že před pohybem, nakládáním/vykládáním jsou odblokována kolečka (viz. Centrální ovládání koleček).
- ❖ Ujistěte se, že postranice jsou zvednuté a uzamčené během transportu lůžka.
- ❖ Přepravujte lůžko pouze po vhodných plochách.

#### Vhodné plochy:

- Keramická dlažba
- Linoleum
- Lité podlahy, apod.

#### Nevhodné plochy:

- Příliš měkké či vadné plochy
- Dřevěné plochy
- Kamenné plochy
- Plochy s kobercovou podložkou
- Měkké linoleum
  - ❖ Při jízdě na delší vzdálenosti se ujistěte, zda je aktivováno vedoucí či 5té kolečko.
  - ❖ Vždy se před transportem ujistěte, že je lůžko odbrzděno.

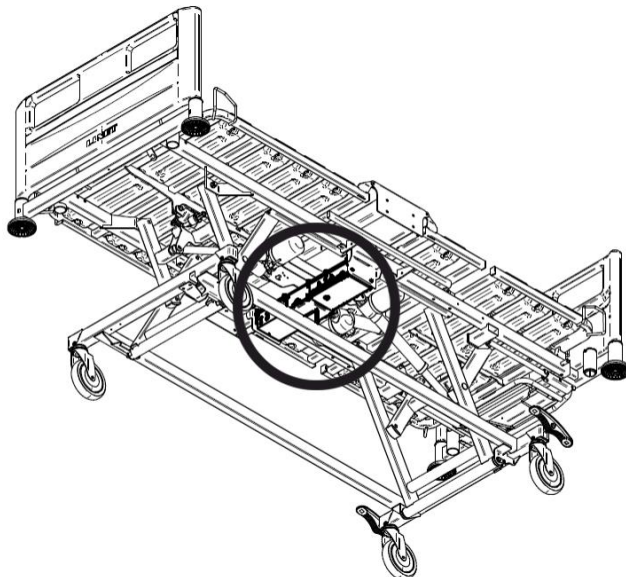
### 7.2 Uvedení do provozu

#### Uvedení lůžka do provozu:

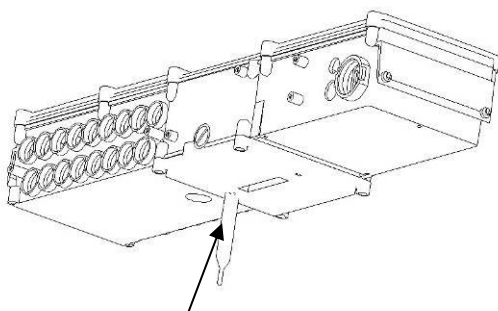
- ❖ Odstraňte z lůžka obalový materiál a ekologicky zlikvidujte.
- ❖ Vytáhněte izolační fólii z řídicí jednotky (viz. Kapitola Vytažení izolační fólie)
- ❖ Zkontrolujte dodávku (viz. Specifikace dodávky a Varianty lůžka).
- ❖ Vybavte lůžko dle potřeby a návodu na použití.
- ❖ Pokud jsou čela doručena separátně, nainstalujte čela.
- ❖ Ujistěte se o správnosti zástrčky a zapojte lůžko do elektrické sítě
- ❖ Transportujte, skladujte a používejte lůžko pouze na vhodných plochách (viz. Vhodné plochy)
- ❖ Ujistěte se, že napájecí kabel nekoliduje při polohování s žádnou částí lůžka. Ujistěte se, že je zástrčka zastrčena správně.
- ❖ Nenechávejte žádné kabely volně po zemi.
- ❖ Ujistěte se, že jsou všechny mechanické i elektrické funkce lůžka dobře přístupné a jestli fungují.
- ❖ Lůžko nemá žádný hlavní vypínač, tzn.: Hlavní napájecí kabel je jediný prostředek pro odpojení z elektrické sítě
- ❖ Ujistěte se, že je hlavní napájecí kabel dobře dosažitelný (pro možnost odpojení z elektrické sítě v případě potřeby).
- ❖ Hlavní napájecí kabel může být měněn pouze kvalifikovaným servisním technikem certifikovaným výrobcem.

## 8 Vytažení izolační fólie

### 8.1 Umístění řídicí jednotky



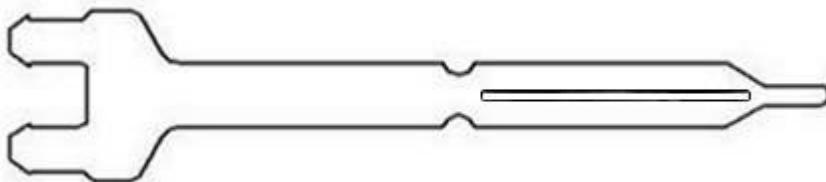
### 8.2 Vytažení izolační fólie



**Vytáhnout**

### 8.3 Izolační fólie

Zkontrolujte izolační fólii, zda je celá (viz obrázek níže):



Pokud je izolační fólie poškozena, ihned kontaktujte servisní oddělení výrobce.

**POZN.:** Pro zamezení porézání se doporučuje použít pro vytažení fólie ochranné rukavice.

## 9 Uvedení do provozu

### **VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění při manipulaci s lůžkem!**

- Ujistěte se, že je lůžko vypojeno z elektrické sítě při instalaci/demontáži nebo údržbě.
- Ujistěte se, že jsou kolečka zabrzděna při instalaci/demontáži nebo údržbě.

### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nesprávná instalace může poškodit lůžko!**

- Ujistěte se, že je instalace prováděna osobami zaškolenými výrobcem.

### 9.1 Propojení potenciálů

Lůžko je vybaveno standardním ochranným konektorem. Tento konektor se používá pro propojení potenciálů mezi lůžkem a jakýmkoliv intravaskulárním nebo intra kardiálním zařízením. Chrání pacienta před statickým elektrickým šokem.



Obr. Potenciální konektor - sameček



Obr. Potenciální konektor - samička

#### **Použijte potenciální konektor vždy když:**

- ❖ Pacient je připojen k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení.

#### **Před připojením pacienta k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení:**

- ❖ Připojte zemnicí kabel zařízení k potenciálnímu konektoru lůžka, na kterém leží pacient.
- ❖ Použijte standardní nemocniční konektor
- ❖ Ujistěte se, že konektory na sebe pasují.
- ❖ Ujistěte se, že nemůže dojít k rozpojení.

#### **Před transportem lůžka:**

- ❖ Odpojte pacienta od intravaskulárního nebo intra kardiálního zařízení
- ❖ Odpojte konektor pro vyrovnání potenciálů.

### 9.2 FIRMWARE

Lůžko obsahuje firmware, který smí aktualizovat pouze autorizovaný servisní technik. Tento firmware je chráněn proti neoprávněnému přístupu mechanickým krytem (přístup vyžaduje nářadí), pečeti (komponenty s procesorem

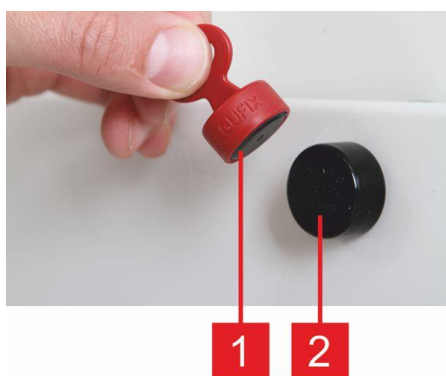
jsou zapečetěny), výhradní kompatibilitou s autorizovaným softwarovým nástrojem a kontrolou kompatibility nového firmwaru s lůžkem.

### 9.3 Uzamykatelný box na síťový kabel (Extra bezpečná verze)

#### VÝSTRAHA!

##### Riziko poškození boxu nebo kabelu z důvodu nesprávného používání!

- Nikdy nenechávejte otevřená dvířka u boxu pod hlavovým čelem. Hrozí riziko poškození při používání nebo poškození mentálně nestabilním pacientem.
- Vždy umísťujte síťový kabel do výřezu v dvířkách boxu. V opačném případě hrozí poškození síťového kabelu.
- Vždy uzamkněte celý síťový kabel do boxu v případě, že ponecháváte pacienta bez dozoru.
- Vždy zkontrolujte uzamčení zámku na boxu krabice.
- Magnetický klíč je určen pouze pro zdravotnický personál.
- Nikdy neponechávejte magnetický klíč u lůžka bez dozoru.



Box je umístěn na přičce pod hlavovým čelem. Box slouží k uzamčení síťového kabelu na psychiatrických odděleních v době, kdy zůstává pacient bez dozoru. Eliminuje se tím riziko poranění pacienta kabelem.

1. Magnetický klíč
2. Zámek

##### Odemkněte box následovně:

- ❖ Vložte magnetický klíč do zámku a jemně zatlačte.
- ❖ Uchopte magnetický klíč a zámek.
- ❖ Tahem vyjměte zámek.

Obr. Ovládací prvky boxu



Obr. Odemknutí boxu



## 9.4 Ložná plocha

Ložná plocha se skládá z odnímatelných plastových dílů.



Obr. Ložná plocha

### Manipulace s ložnou plochou:

- ❖ Odstraňte plastové díly vytažením směrem nahoru.
- ❖ Namontujte plastové části zpět ve správném směru, jak je ukázáno na symbolu, který je umístěn na všech plastových dílech.
- ❖ Ujistěte se, že plastové díly jsou dobře zajištěny.



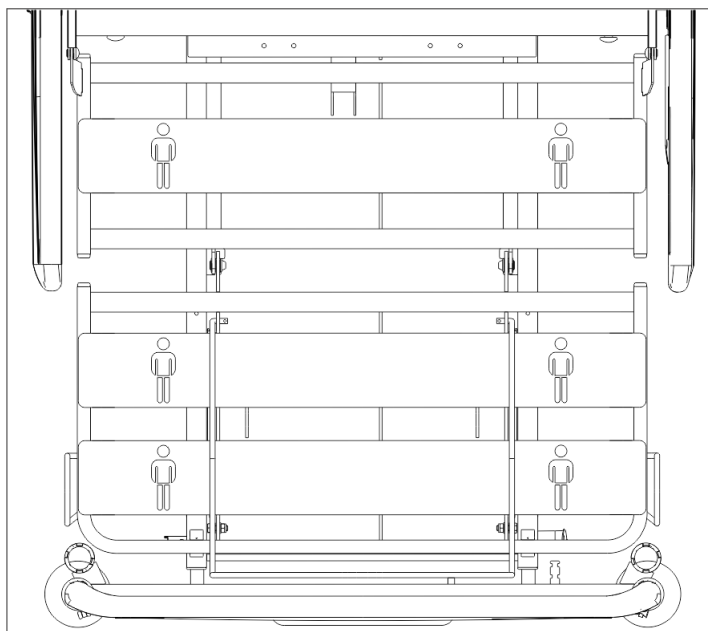
Obr. Symbol na plastových dílech ložné plochy (H = Hlavové čelo, F = Nožní čelo, L = Levá strana, R = Pravá strana)

### 9.4.1 Zkrácené lůžko

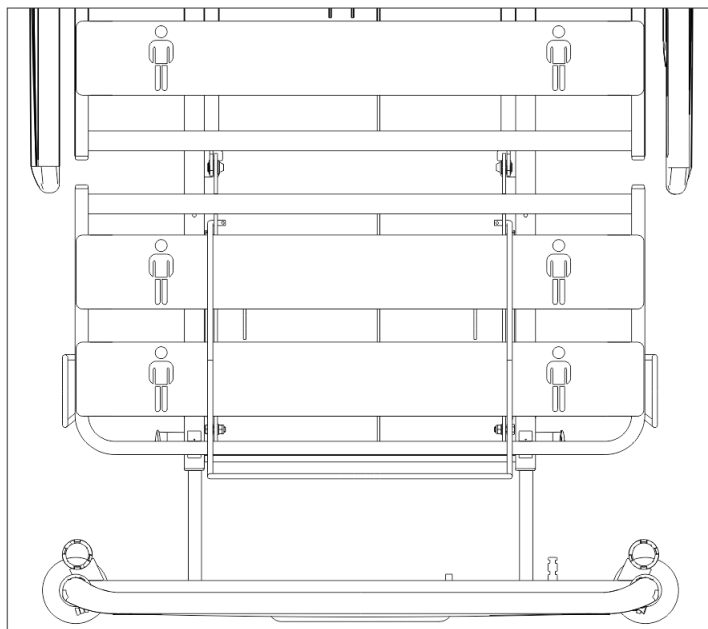
#### **VAROVÁNÍ!**

Používejte zkrácení lůžka opatrně, pokud je pacient na lůžku, abyste se vyhnuli riziku zmáčknutí, zachycení nebo sevření!

Zdravotnické lůžko Eleganza 1 může být dodáno ve verzi se zkrácením lůžka. Účelem této zkrácené verze je usnadnění transportu lůžka. Doporučujeme použít matraci (o délce 190 cm) spolu s prodloužením matrace (o délce 10 cm).



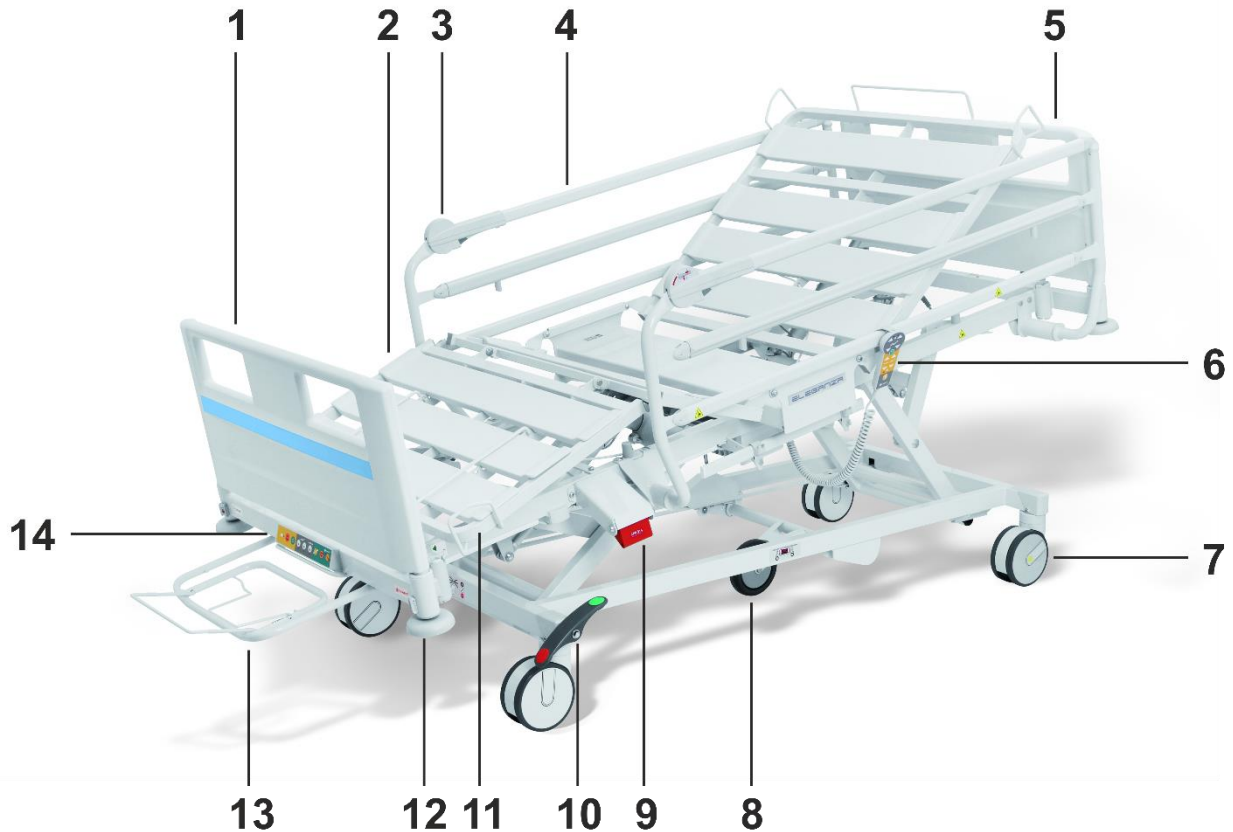
Obr. Zkrácené lůžko o délce 205 cm



Obr. Ložná plocha zkrácené verze lůžka Eleganza 1 (základní poloha)

## 10 Popis výrobku

### 10.1 Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice



Obr. Eleganza 1 s jednodílnými plastovými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Odnímatelné plastové díly
3. Mechanismus pro odblokování postranic
4. Jednodílné sklopné postranice
5. Hlavové čelo
6. Ruční ovladač
7. Kolečko
8. Páté kolečko
9. Páka CPR (odblokování zádového dílu)
10. Páka centrálního ovládání koleček
11. Madlo lýtkového dílu
12. Rohové kolečko
13. Polička na lůžkoviny
14. Mini ACP ovládací panel

## 10.2 Eleganza 1 (1GTP) – Dělené plastové postranice (SR22)

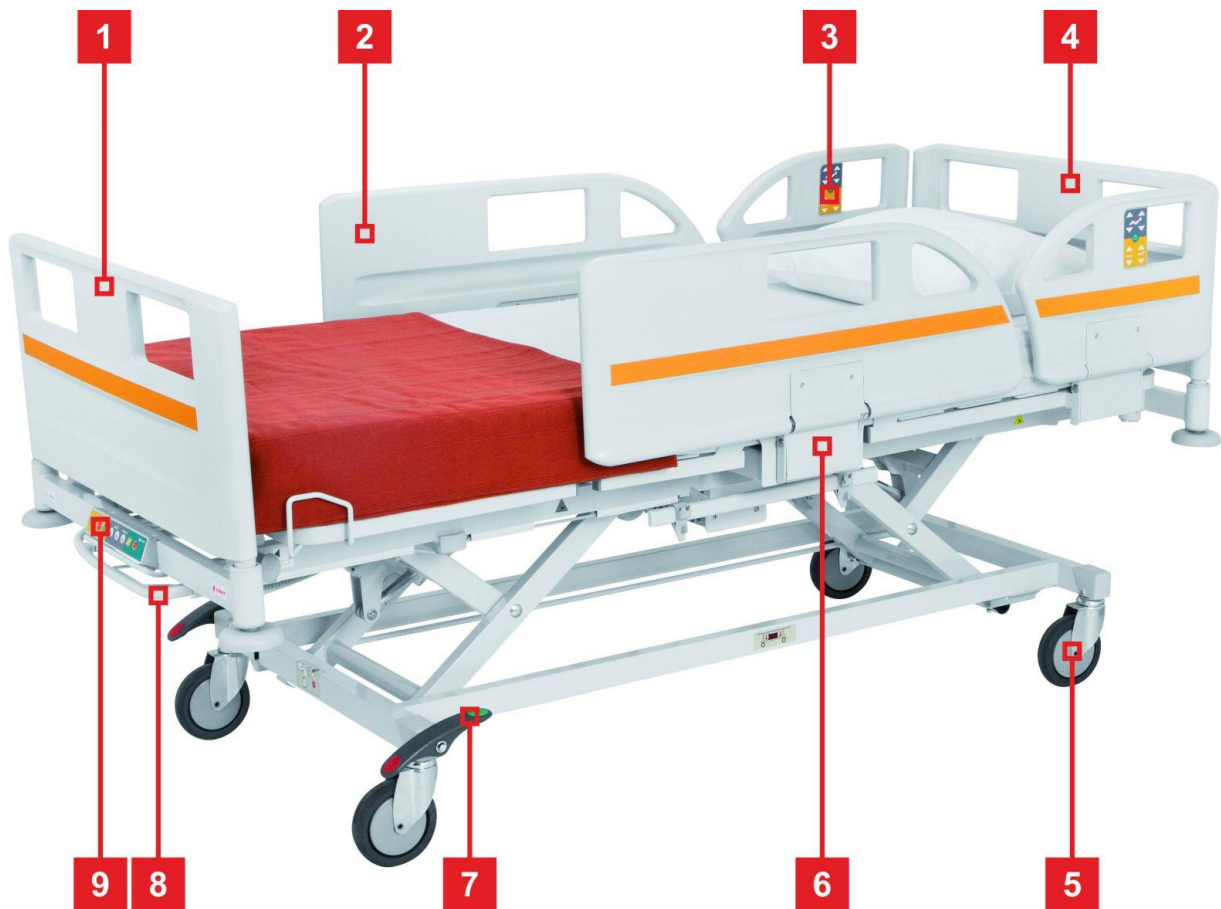
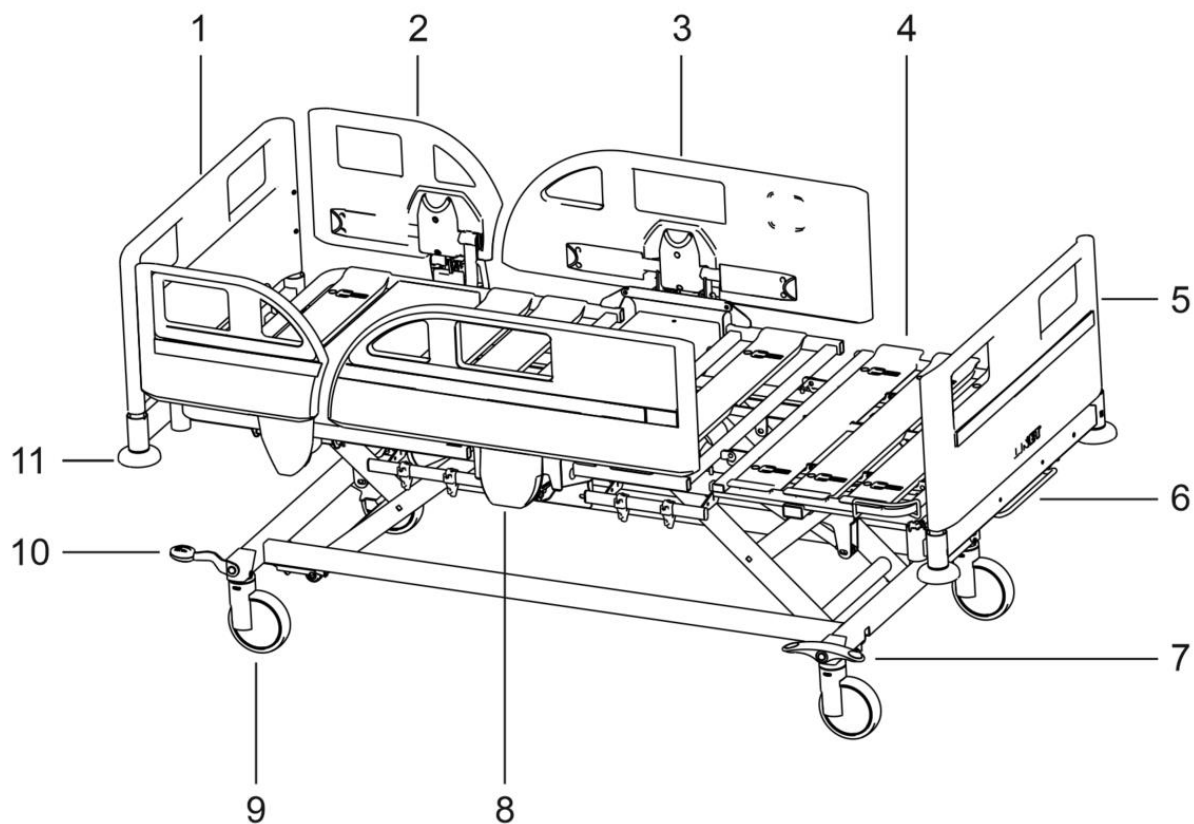


Fig. Eleganza 1 s dělenými plastovými postranicemi

1. Nožní čelo
2. Dělené plastové postranice
3. Ovladač integrovaný v postranicích
4. Hlavové čelo
5. Kolečko
6. Mechanismus pro odblokování postranic
7. Páka centrálního ovládnání koleček
8. Polička na lůžkoviny
9. Mini ACP ovládací panel

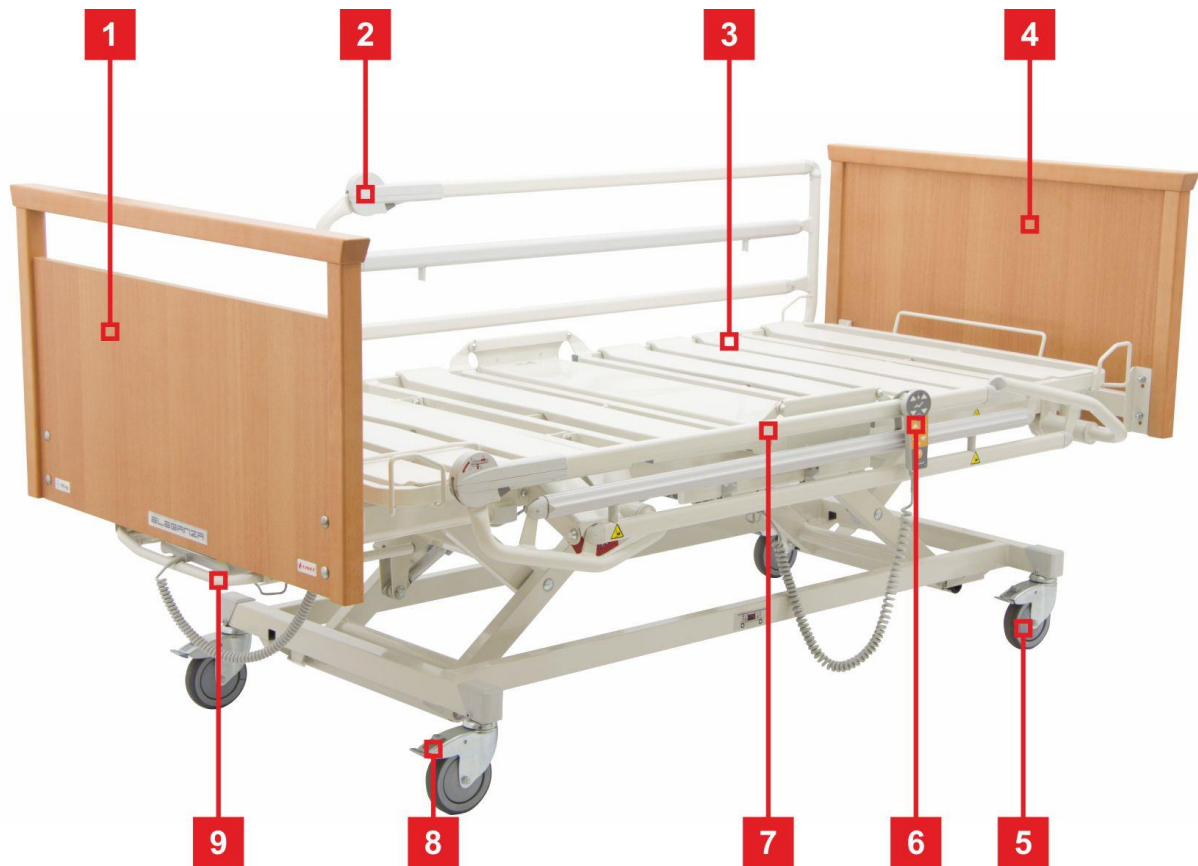
### 10.3 Eleganza 1 (1GTP) – Dělené plastové postranice (SR46)



Obr. Eleganza 1 s dělenými plastovými postranicemi

1. Hlavové čelo
2. Hlavová plastová postranice
3. Nožní plastová postranice
4. Ložná plocha (s odnímatelnými plastovými částmi)
5. Nožní čelo
6. Palička na lůžkoviny
7. Páka centrálního ovládání koleček (volitelné)
8. Mechanismus pro odblokování postranic
9. Kolečko
10. Jednoduchá páka centrálního ovládání koleček (volitelné)
11. Rohové kolečko

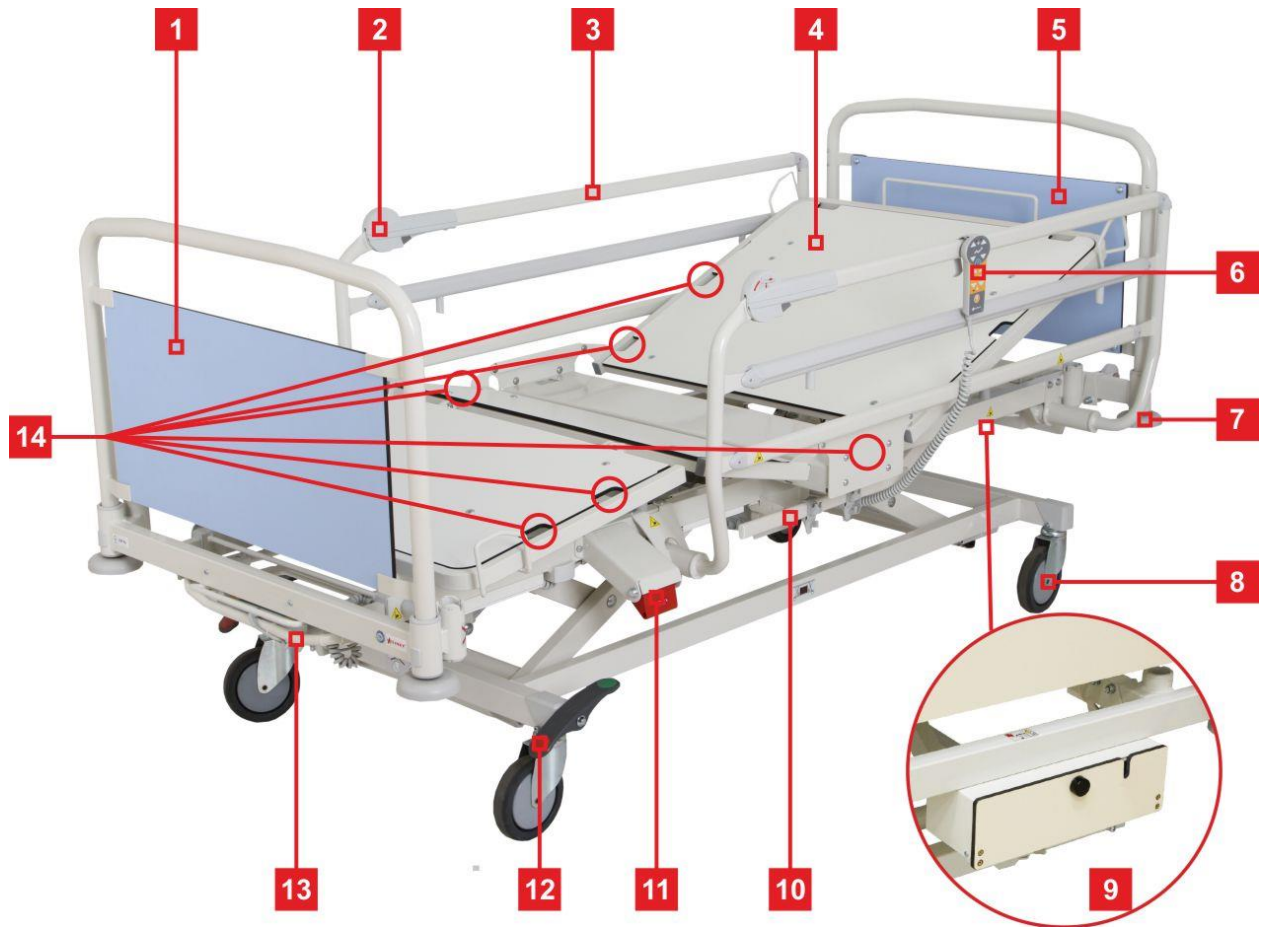
#### 10.4 Eleganza 1 (1GTD) – Dřevěná čela



Obr. Eleganza 1 s dřevěnými čely

1. Nožní čelo
2. Jednodílné sklopné postranice
3. Pouzdro pro umístění příslušenství
4. Hlavové čelo
5. Kolečko
6. Ruční ovladač
7. Páka CPR
8. Brzda lůžka
9. Polička na lůžkoviny s ACP ovládacím panelem

## 10.5 Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice s ovládáním shora

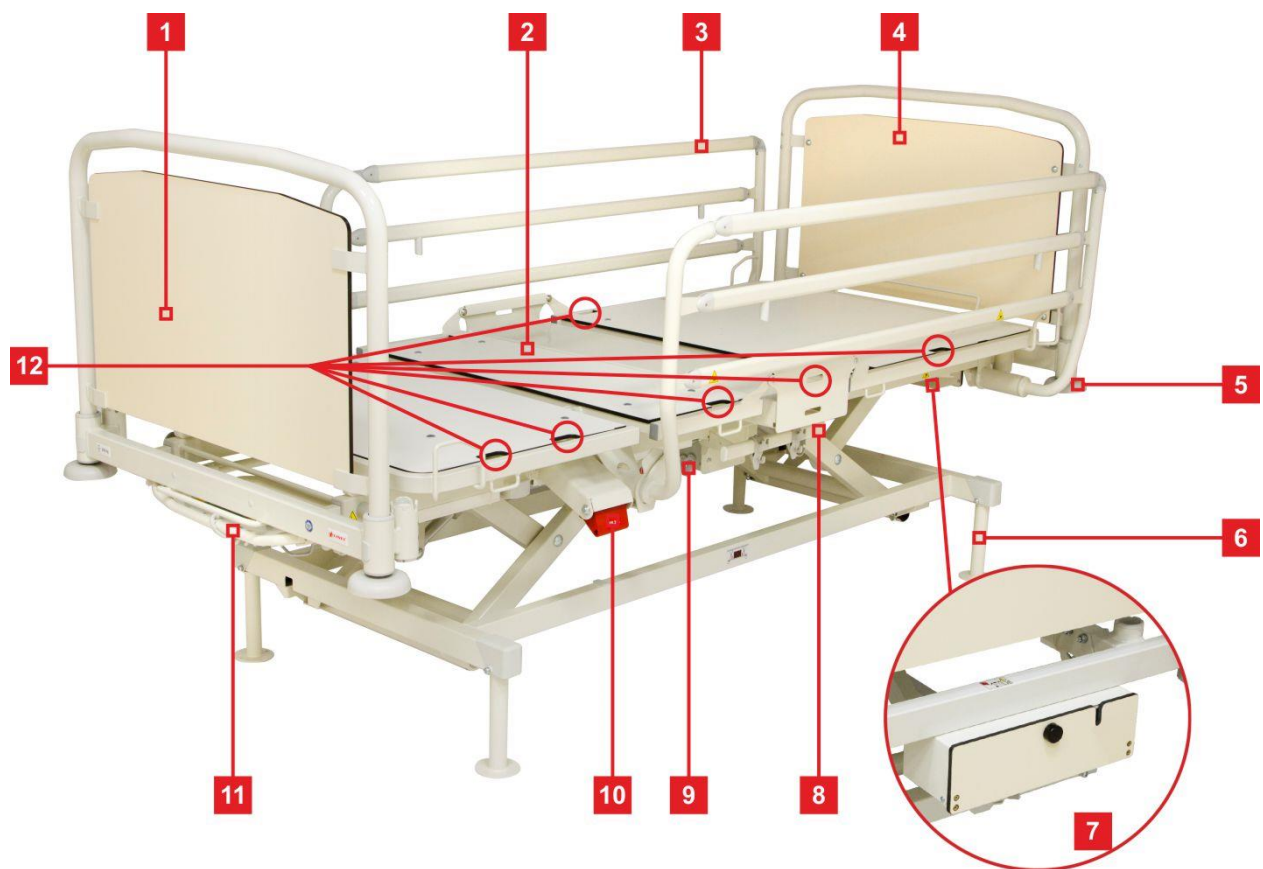


Obr. Eleganza 1 s jednodílnými sklopnými postranicemi s ovládáním shora

1. Nožní čelo
2. Mechanismus pro odblokování postranic
3. Jednodílné sklopné postranice s ovládáním shora
4. Ložná plocha z fixovaných HPL desek
5. Hlavové čelo
6. Ruční ovladač
7. Ochranné rohové kolečko
8. Kolečko 150 mm
9. Uzamykatelný box na síťový kabel
10. Lišta příslušenství
11. Páka CPR
12. Brzda lůžka
13. Polička na lůžkoviny s fixovaným ACP ovládacím panelem
14. Držáky segufixů



## 10.6 Eleganza 1 (1GTP) – Jednodílné sklopné postranice s ovládáním zdola



Obr. Eleganza 1 s jednodílnými sklopnými postranicemi s ovládáním zdola

1. Nožní čelo
2. Ložná plocha z fixovaných HPL desek
3. Jednodílné sklopné postranice s ovládáním zdola
4. Hlavové čelo
5. Ochranné rohové kolečko
6. Noha lůžka s možností fixace k zemi
7. Uzamykatelný box na síťový kabel
8. Lišta příslušenství
9. Mechanismus pro odblokování postranic
10. Páka CPR
11. Polička na lůžkoviny s fixovaným ACP ovládacím panelem
12. Držáky segufixů



## 10.7 Čela lůžka

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění při instalaci/odnímání čel!**

- Při instalaci nebo odnímání čel vždy čelo držte za horní hranu.
- Před prvním použitím lůžka nainstalujte čela lůžka.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění z důvodu špatně nainstalovaných čel!**

- Ujistěte se, že čela jsou správně nainstalována, především při pohybu s lůžkem.
- Ujistěte se, že zámky pouzder jsou uzamčeny, především při pohybu s lůžkem.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění, když jsou odejmuta čela!**

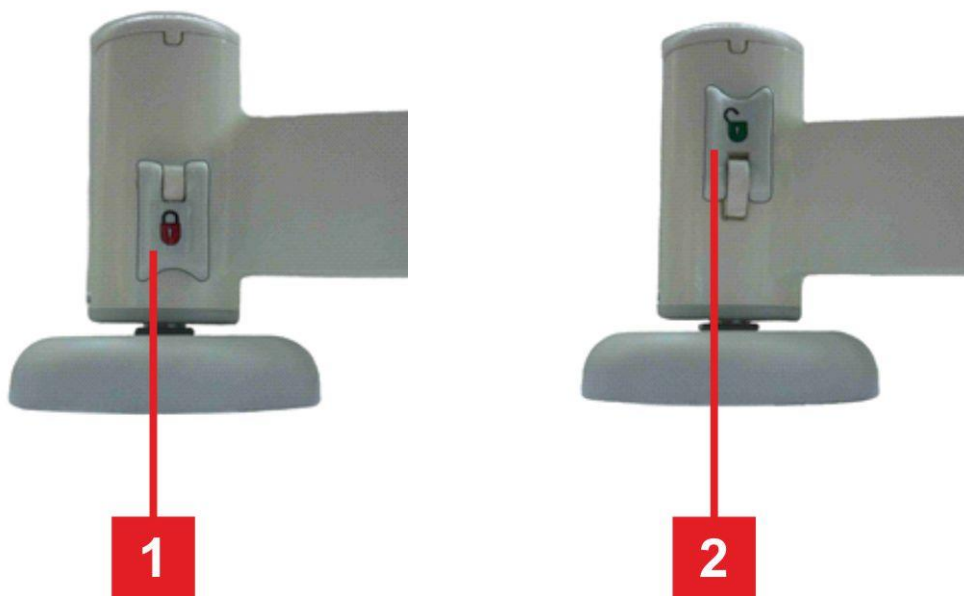
- Před odstraněním čel se ujistěte, že čela nekolidují s žádným příslušenstvím a kabelem.
- Pokud je na lůžku bez čel umístěn pacient, vždy musí být pod dohledem.

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

#### **Riziko poškození z důvodu nepřiměřené zátěže!**

- Neseďte ani se nevěšete za čela.

**POZN.:** Čela lůžka mohou být dodávána v různých variantách (viz. Specifikace variant).

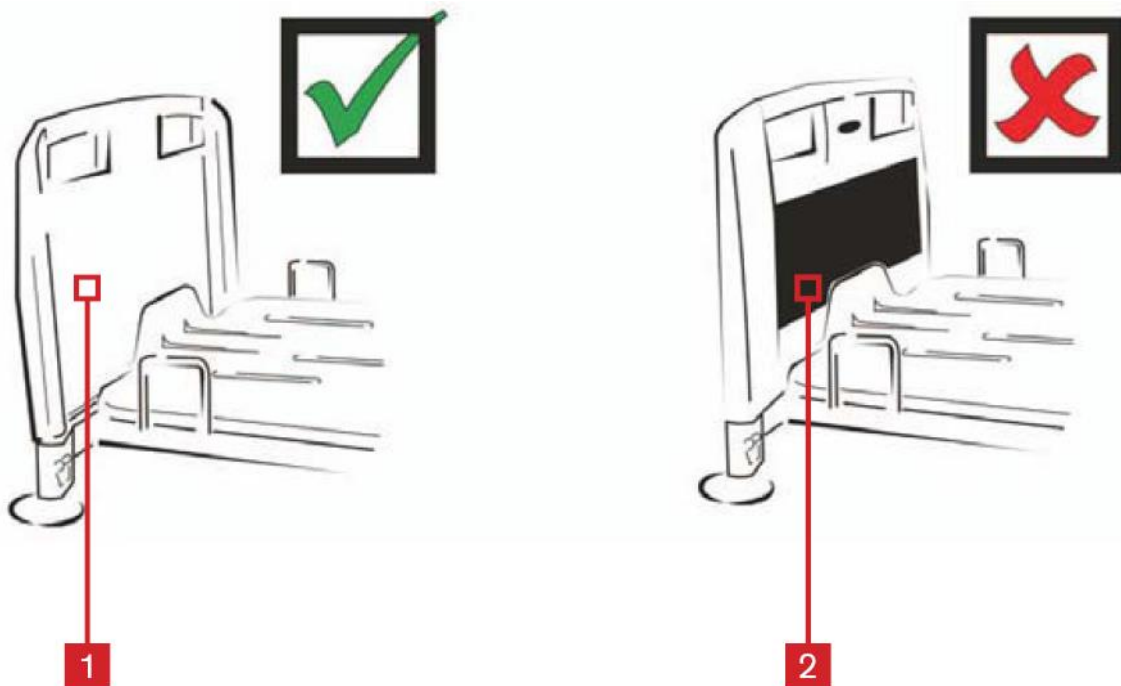


Obr. Uzamykání čel

1. Odemčeno
2. Uzamčeno

**Nainstalujte/Vyjměte čela následujícím způsobem:**

- ❖ Odemkněte čela pomocí bezpečnostních páček na rozích lůžka, pokud jsou páčky k dispozici.
- ❖ Umístěte čelo do pouzder.
- ❖ Uzamkněte bezpečnostní páčky.
- ❖ Čela vyjmete odemčením bezpečnostních páček a vysunutím čel směrem nahoru



*Obr. Instalace čel*

1. Správná pozice čel (dekorem ven z lůžka)
2. Špatná pozice čel (dekorem dovnitř)

## 11 Provoz lůžka

### 11.1 Počáteční operace

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko poškození z důvodu neustálení teploty lůžka!**

- ➔ Pokud je rozdíl mezi teplotou lůžka a teplotou prostředí (přeprava/skladování) kde chcete lůžko instalovat, musíte nechat lůžko 24 hodin ustálit na teplotu v místnosti, než lůžko zapojíte do elektrické sítě.

##### **Připravte lůžko pro použití následovně:**

- ❖ Připojte lůžko do elektrické sítě
- ❖ Napolohujte a nakloňte lůžko do nejvyšší pozice
- ❖ Vytrhněte červenou izolační fólii z řídicí jednotky
- ❖ Napolohujte a nakloňte lůžko do nejnižší pozice
- ❖ Zkontrolujte funkci koleček a jejich brždění
- ❖ Zkontrolujte funkčnost prodloužení lůžka
- ❖ Zkontrolujte, zda se dají vyjmout čela
- ❖ Zkontrolujte všechny funkce a kontrolní elementy (ACP, satelitní ovladač, apod.).
- ❖ Zkontrolujte funkčnost postranic
- ❖ Odstraňte všechny obalové materiály (viz. Ochrana životního prostředí).

### 11.2 Akumulátor

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko ztráty životnosti baterie špatným použitím!**

- ➔ Používejte baterii pouze v krizových situacích (Např.: Výpadek proudu, transport pacienta, apod.).
- ➔ Po znovuzapojení lůžka do elektrické sítě nabijte baterii na plnou kapacitu (tabulka 1).

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko poškození nebo destrukce baterie!**

- ➔ Pokud je baterie vadná může plynovat. Toto může ve vzácných případech způsobovat deformaci bateriového boxu a řídicí jednotky.
- ➔ Pokud toto nastane, lůžko musí být okamžitě odstaveno a uskladněno v dobře větrané místnosti bez jiskření (elektřina nebo oheň).
- ➔ Okamžitě informujte servisní oddělení výrobce.

**Životnost akumulátoru může být až 5 let, pokud je provozován za optimálních podmínek.**

**Kapacita akumulátoru může být výrazně snížena za následujících podmínek:**

- ❖ příliš vysoká teplota okolního prostředí
- ❖ mnoho cyklů nabíjení/vybíjení akumulátoru
- ❖ opakování hlubokého vybití
- ❖ lůžko je často napájeno pouze akumulátorem

**Pro deklarovanou životnost olověných akumulátorů je při skladování doporučeno:**

1. Zamezit jejich hlubokému vybíjení (stav nabití pod 10%) a udržovat je alespoň částečně nabitě pravidelným dobíjením
2. Skladovat na suchých a chladných místech (od 10°C do 0°C)
3. Zamezit vystavení přímému slunečnímu záření

Baterie dodávaná s lůžkem není nabitá. Baterie slouží pouze jako záložní zdroj v případě výpadku nebo při transportu pacienta.

- ❖ Lůžko musí být vybaveno pouze bateriemi schválenými výrobcem.
- ❖ Výrobce poskytuje 6 měsíců záruku na plnou funkčnost baterie.
- ❖ Tyto akumulátory si udržují svou bezvadnou funkci pouze po určitou dobu, která je dána obecnými fyzikálními a chemickými zákonitostmi a způsobem jejich užívání. Stav akumulátorů je uživatel povinen sledovat a akumulátory dobíjet dle návodu k obsluze. Akumulátory musí být kontrolovány způsobem uvedeným v návodu k obsluze nejméně jednou za měsíc.
- ❖ Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození lůžka nebo baterie zapříčiněné
  - Nedodržením instrukcí výrobce nebo návodu na použití,
  - Vybavení lůžka jinou baterií než od firmy Linet,
  - Výměnou baterie nekvalifikovanou servisní organizací.

#### Pro nabití baterie:

- ❖ Nabíjení a kapacita baterie je indikována žlutou LED diodou umístěnou na ACP ovládacím panelu (Tabulka 1).
- ❖ Připojte lůžko k elektrické síti.

**POZN.:** Některá nastavení lůžka nemohou být prováděna bez baterie, například nastavení výšky při zátěži nad 200 kg.

#### Stav baterie indikovaný žlutou LED diodou:

Žlutá LED dioda	Stav baterie
Nesvítí	Kapacita baterie je dostatečná (dokončeno nabíjení před začátkem používání)
Krátce bliká (krátce svítí, déle nesvítí) (1,8 sec.)	Probíhá dobíjení baterie – pokračovat v nabíjení, dokud kontrolka nezhasne. V nouzových případech lze baterii použít jako záložní zdroj energie. Pokud kontrolka nepřestane blikat po 12 hodinách, nebo přestane blikat, ale s lůžkem není možné polohovat je baterie vadná, kontaktujte výrobce). Viz upozornění nad tabulkou
Dlouze bliká (déle svítí, krátce nesvítí) (0.2 sec.)	Nízké napětí v baterii – baterii nelze použít jako záložní zdroj ani krátkodobě, baterie je kompletně vybitá nebo vadná (při přetrvávající signalizaci tohoto typu je nutné vyměnit baterii – servisní zásah). Viz upozornění nad tabulkou
Svítí nepřetržitě několik hodin, přestože je lůžko v síti.	Absence nebo poruchový stav baterie (baterie je nesprávně zapojená, je přerušené spojení mezi napájecím zdrojem a baterií, nebo jsou vadné pojistky baterie), při této signalizaci kontaktujte servis výrobce. Viz upozornění nad tabulkou

Tabulka 1 ACP ovládací panel/Mini ACP ovládací panel – signalizace baterie

#### Pro zachování plné funkčnosti baterie:

- ❖ Vypojte lůžko z elektrické sítě na co nejkratší dobu.

#### Pokud je kryt baterie, řídicí jednotka nebo kabel deformován teplem:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.

- ❖ Nepoužívejte lůžko (viz. Vyřazení lůžka z provozu).
- ❖ Upozorněte servisní oddělení výrobce.

### 11.3 Vyhodnocení vadné baterie

**Baterie je vyhodnocena jako vadná platí-li jedna z následujících podmínek:**

- ❖ neustálé dobíjení baterie (déle než 12 hodin)
- ❖ nízké napětí na baterii
- ❖ malý dobíjecí proud baterie

**Stav "vadná baterie" je:**

- ❖ signalizován trvalým svitem indikátoru baterie
- ❖ tento stav lze zrušit zmáčknutím tlačítka Stop
- ❖ tyto stavy se sumarizují do Linisu a logují do Blackboxu (paměti uvnitř řídicí jednotky)

### 11.4 Vyhodnocení vybité baterie

**Baterie je vyhodnocena jako vybitá při následující podmínce:**

- ❖ definovaný pokles napětí v závislosti na vybíjecím proudu

**Stav "vybitá baterie" je:**

- ❖ signalizován rychlým blikáním indikátoru baterie
- ❖ je povolen jen pohyb CPR reanimace
- ❖ tento stav se ruší restartem po usnutí nebo zmáčknutím tlačítka Stop

### 11.5 Vyřazení lůžka z provozu/Vypnutí

**Vyřadte lůžko z provozu následovně:**

- ❖ Odpojte lůžko z elektrické sítě.
- ❖ Odpojte zemnicí kabel.
- ❖ Deaktivujte baterii (viz. Deaktivace baterie)
- ❖ Odstraňte příslušenství

**Zamezení poškození během skladování:**

- ❖ Zakryjte nebo zabalte lůžko a jeho příslušenství.
- ❖ Ujistěte se, že skladovací podmínky jsou stejné jako operační podmínky.

### 11.6 Deaktivace baterie

**Pro zamezení poškození lůžka a prostředí během skladování:**

- ❖ Deaktivujte baterii na ACP ovládacím panelu

**Deaktivujte baterii na ACP ovládacím panelu následovně:**

- ❖ Odpojte lůžko z elektrické sítě.
- ❖ Odpojte zemnicí kabel.
- ❖ Aktivujte klávesnici pomocí aktivačního GO tlačítka na ACP ovládacím panelu.
- ❖ Stiskněte zároveň Stehenní díl nahoru + Stehenní díl dolů + náklon Trendelenburg po dobu 3 sekund.
- ❖ Baterie je deaktivována.

**POZN.:** Ověřte deaktivaci stisknutím několika funkcí – pokud pohyb není vykonán, je baterie deaktivována.

**Aby byla baterie znovu aktivována:**

- ❖ Připojte lůžko do elektrické sítě.

## 12 Ovládání

### **VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění při nastavování lůžka!**

- ➔ Před polohováním lůžka se ujistěte, že mezi rámem a díly ložné plochy nepřekáží žádný předmět ani část těla.
- ➔ Před polohováním lůžka se ujistěte, že mezi rámem ložné plochy a podvozkem není žádný předmět ani část lidského těla.
- ➔ Zajistěte nebo odstraňte všechny položky/ věci na lůžku.

Lůžko je ovládáno různými ovladači.

#### **Ovladače závisející na modelu a vybavení:**

- ❖ Mini ACP/ACP ovládací panel (sesterský)
- ❖ Ruční ovladač (patientský)
- ❖ Satelitní ovladač na pružném rameni (patientský)
- ❖ Ovladače v postranicích (patientské i sesterské)

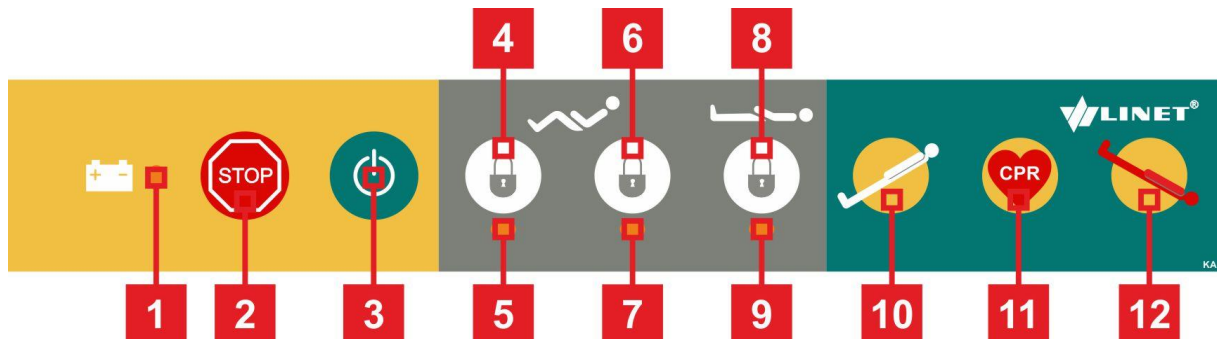
Zablokováním jednotlivých funkcí na sesterském ovladači lze omezit ovládání jednotlivých funkcí na všech ostatních ovladačích (ACP ovládací panel, satelitní, ruční, nožní, v postranicích).

#### **Pokud lůžko nereaguje na jednotlivá nastavení:**

- ❖ Zkontrolujte, zda je funkce umožněná na ovládacím panelu.

## 12.1 Mini ACP ovládací panel

Mini ACP panel je volitelný kontrolní element. Mini ACP panel je umístěn u nožního čela lůžka.



Obr. Mini ACP ovládací panel

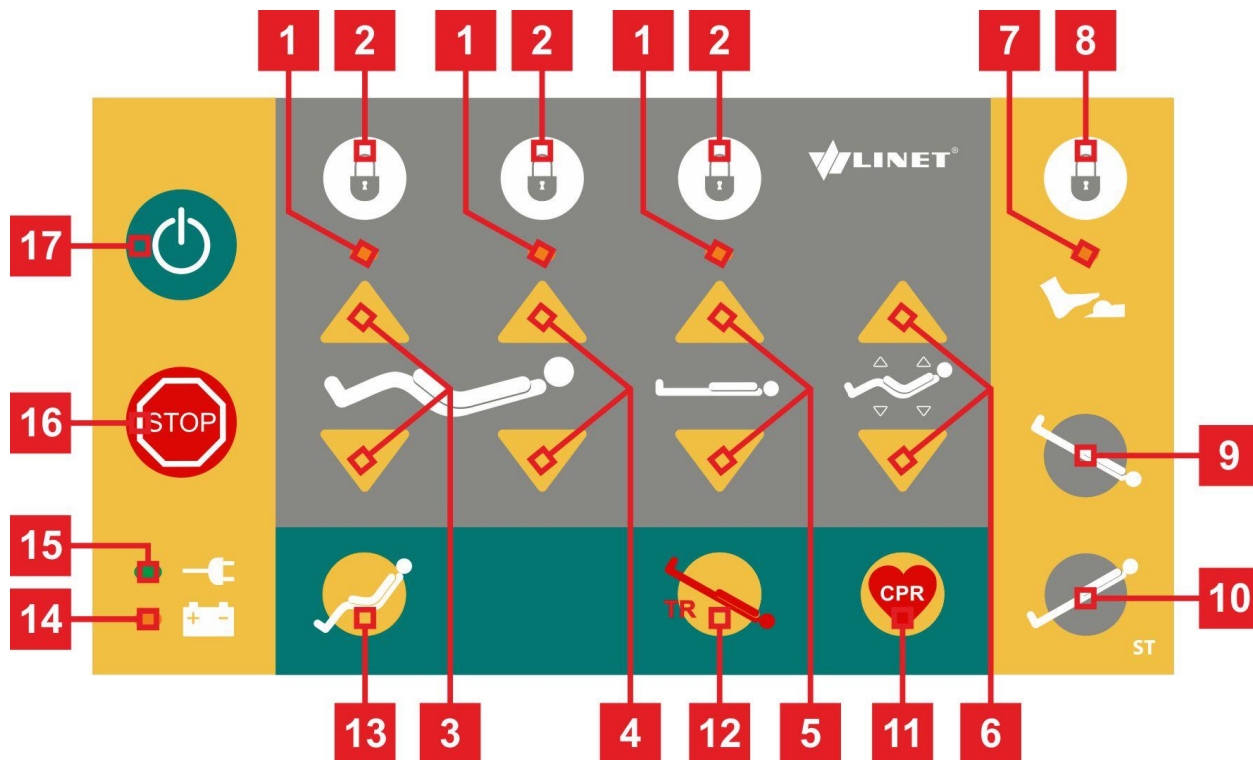
1. Světelný indikátor pro monitorování stavu baterie
2. Centrální „STOP“ tlačítko
3. Aktivační „GO“ tlačítko
4. Tlačítko zámku – Lýtkový díl
5. Světelný idikátor zámku – Lýtkový díl
6. Tlačítko zámku – Zádový díl
7. Světelný idikátor zámku – Zádový díl
8. Tlačítko zámku – Nastavení výšky lůžka
9. Světelný idikátor zámku – Nastavení výšky lůžka
10. Tlačítko pro náklon Anti-Trendelenburg
11. Tlačítko nastavení CPR (reanimační) pozice
12. Tlačítko nastavení polohy Trendelenburg (Volitelné)

### Pro nastavení polohy:

- ❖ Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

## 12.2 ACP ovládací panel

ACP ovládací panel je hlavní ovládací panel lůžka. Sesterský ovladač může být uložen v poličce na lůžkoviny pod nožním čelem. Doporučujeme jej podle potřeby přemístit na čelo lůžka nebo jej držet při ovládání lůžka v ruce.



Obr. ACP - ACP ovládací panel

1. Světelný indikátor pro zámek dané funkce
2. Tlačítka zámku pro danou funkci
3. Tlačítka polohování stehenního dílu
4. Tlačítka polohování zádového dílu
5. Tlačítka nastavení výšky
6. Tlačítka nastavení autokontury (polohování zádového a stehenního dílu současně)
7. Světelný indikátor uzamčení nožních ovladačů
8. Tlačítko zámku pro nožní ovladače
9. Tlačítko náklonu Trendelenburg (pouze náklon ložné plochy)
10. Tlačítko náklonu Anti-Trendelenburg (pouze náklon ložné plochy)
11. Tlačítko nastavení CPR (reanimační) polohy
12. Tlačítko nastavení pozice Trendelenburg (Volitelné)
13. Tlačítko nastavení pozice Kardiackého křesla
14. Světelný indikátor pro monitorování stavu baterie
15. Světelný indikátor zapojení do elektrické sítě
16. Centrální "STOP" tlačítko
17. Aktivační "GO" tlačítko

### Pro nastavení polohy:

- ❖ Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.



### 12.2.1 Centrální STOP tlačítko

Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.

Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

**POZN.:** Lůžko lze zastavit také společným soutiskem kterýchkoliv dvou tlačítek a to i na různých ovladačích.

Lůžko okamžitě zastaví všechny pohyby, pokud soutisk dvou tlačítek trvá déle než 0,5 vteřiny.

### 12.2.2 Aktivační GO tlačítko

Aktivační „GO“ tlačítko slouží k aktivaci všech ovladačů kromě nožních. Aktivační Go tlačítko je shodné na všech ovladačích.

Stiskem Go tlačítka začíná aktivní perioda o délce 3 minut, během níž je možno ovládat všechny funkce s výjimkou funkcí uzamčených.

Pokud je s lůžkem aktivně pracováno a ve 3 minutovém intervalu je stisknuto jakékoliv tlačítko funkcí je tímto stiskem 3 minutová perioda automaticky prodlužována (znovu nastartována od začátku).

Je-li překročen 3 minutový limit bez stisku některého z ovládacích tlačítek, je nutno opět aktivovat klávesnici dalším stiskem „GO“ tlačítka.

### 12.2.3 Tlačítka funkcí pro polohování lůžka

Pomocí centrálního ovládacího panelu lze nastavit veškeré dostupné polohy, tj. výšku a náklon ložné plochy a dále polohy jednotlivých dílů následujícím postupem: tlačítka funkcí **3, 4, 9 a 10**.

#### Postup:

- ❖ Aktivujte klávesnice stiskem aktivačního „GO“ tlačítka
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko zvolené funkce až do nastavení požadované polohy.

### 12.2.4 Tlačítka uzamčení jednotlivých funkcí

Uzamkněte požadovanou funkci pomocí tlačítka **2** na ACP ovládacím panelu.

#### Zamkněte funkce následovně:

- ❖ Aktivujte klávesnici pomocí aktivačního GO tlačítka **17**.
- ❖ Stiskněte požadovaný zámek funkce **2**.

Indikátor uzamčené funkce se rozsvítí (**1**). Funkce je uzamčena.

**POZN.:** Jednotlivé funkce jsou uzamčeny na všech ovládacích elementech (ACP ovládací panel, ruční ovladač, satelitní ovládací panel, ovladače v postranicích, apod.), nožní ovladače se uzamkají separátně (**8**).

### 12.2.5 Světelný indikátor zapojení do elektrické sítě

Stav	Význam
svítící indikátor	Lůžko je připojeno do elektrické sítě.
Nesvítící indikátor	Lůžko je odpojeno z elektrické sítě.
Blikající indikátor	Chyba systému.

## 12.2.6 Předprogramované funkce (v zeleném poli)

### **VÝSTRAHA!**

#### **Riziko zranění zaviněné pohyblivými částmi lůžka!**

- Při manipulaci s pohyblivými díly zajistěte, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí pacienta, dalších osob nebo předmětů na lůžku, ale i jeho okolí.
- Zajistěte, aby při polohování lůžka nebyla žádná osoba, část těla nebo příslušenství (infuzní stojan, hrazda, apod.) ohrožena skřípnutím nebo zachycením.

### **VAROVÁNÍ!**

#### **Riziko poškození majetku pohyblivými částmi lůžka!**

- Ujistěte se, že žádný objekt (např.: kabely, apod.) nejsou zaklíněny mezi pohyblivými částmi lůžka a ložnou plochou.
- Ujistěte se, že žádné objekty nejsou v blízkosti lůžka nebo příslušenství (např.: infuzní stojan, hrazda) v průběhu polohování.

Terapeutické a bezpečnostní pozice jsou předprogramovány. Když je navolena požadovaná pozice, hýbe se několik částí lůžka a ložné plochy současně.

#### **Předprogramované pozice zvolte následovně:**

- ❖ Kardiacké křeslo **13**
- ❖ Trendelenburg pozice **12**
- ❖ CPR (Reanimační) pozice **11**

#### **Pro nastavení polohy:**

- ❖ Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

### **KARDIACKÉ KŘESLO**

Kardiacké křeslo je určeno pro pacienty s dýchacími obtížemi a pro kardiak.

#### **Nastavení po stisku a držení tlačítka Kardiacké křeslo (13):**

- ❖ Lýtčkový díl ložné plochy je nakloněn do nejnižšího úhlu.
- ❖ Zádový a stehenní díl se napolohuje do nejvyšší polohy

### **TRENDELENBURG POZICE (12)**

Po zvolení Trendelenburg (protišokové) pozice se ložná plocha nakloní hlavovým čelem dolů a zároveň se rovná ložná plocha.

### **CPR (REANIMAČNÍ) POZICE**

Pozice CPR slouží k přípravě lůžka na resuscitaci pacienta. Ložná plocha lůžka sjede do nejnižší polohy a díly ložné plochy se narovnejí do vodorovné polohy.

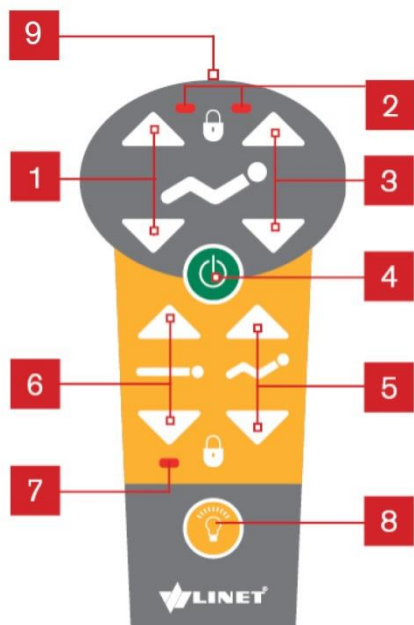
#### **Nastavení po stisku a držení tlačítka CPR (11):**

- ❖ Ložná plocha sjede do optimální výšky a narovná se.

**POZN.:** Lze použít i mechanické CPR (viz. Mechanické CPR odblokování zádového dílu).

## 12.3 Ruční ovladač

Ruční ovladač slouží pacientovi, resp. obsluze k polohování jednotlivých dílů ložné plochy a výšky lůžka. Ovladač může být vybaven podsvícenými tlačítky, tlačítka jsou podsvícená, pokud je lůžko zapojeno v síti. Pro nastavení poloh na ručním ovladači platí stejný postup jako v případě polohování pomocí ACP ovládacího panelu.



Obr. Ruční ovladač

1. Tlačítka nastavení stehenního dílu
2. Světelné indikátory uzamčení stehenního/zádového dílu
3. Tlačítka nastavení zádového dílu
4. Aktivační GO tlačítko
5. Tlačítko nastavení autokontury
6. Tlačítka nastavení výšky ložné plochy
7. Světelný indikátor uzamčení nastavení výšky ložné plochy
8. Tlačítko svítilny
9. Svítilna

### Pro zapnutí svítilny:

- ❖ Stiskněte a držte tlačítko 8.

### Pro nastavení polohy:

- ❖ Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

**POZN.:** Personál rozhodne, zda je pacient způsobilý samostatně polohovat lůžko pomocí ručního a jiného patientského ovladače.

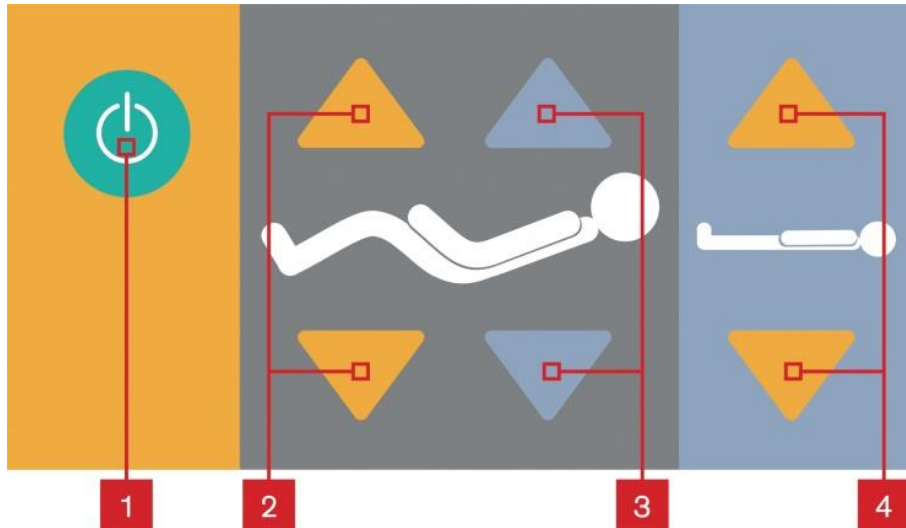
### Pokud to stav pacienta vyžaduje, zamezte mu polohování s lůžkem:

- ❖ Uzamčením funkcí
- ❖ Vyjmutím ručního ovladače ze slotu Plug and Play (konektoru na boku lůžka).

**POZN.:** Ruční ovladač může být zapojen na jiné lůžko společnosti Linet se slotem Plug and Play.

## 12.4 Satelitní ovládací panel

Na přání zákazníka je možno vybavit lůžko satelitním ovládacím panelem na flexibilním rameni. Toto rameno se nachází na zádočném díle a slouží pacientovi, resp. obsluze k polohování lůžka.



Obr. Satelitní ovládací panel

1. Aktivační GO tlačítko
2. Tlačítka nastavení stehenního dílu
3. Tlačítka nastavení zádočného dílu
4. Tlačítka nastavení výšky ložné plochy

### Pro nastavení polohy:

- ❖ Aktivujte klávesnici stiskem aktivačního GO tlačítka.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko požadované polohy, dokud není polohy dosaženo.

**POZN.:** *Personál rozhodne, zda je pacient způsobilý samostatně polohovat lůžko pomocí ručního a jiného patientského ovladače.*

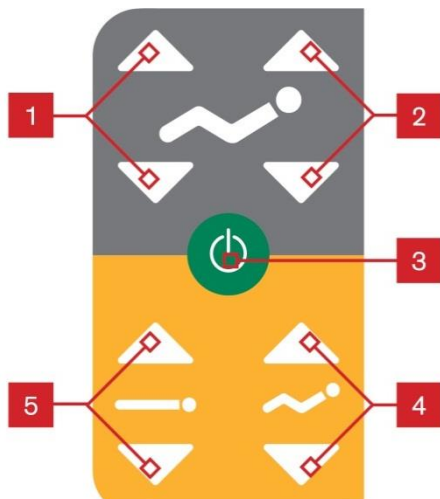
### Pokud to stav pacienta vyžaduje, zamezte mu polohování s lůžkem:

- ❖ Uzamčením funkcí
- nebo-
- ❖ Demontáží satelitu (pouze kvalifikovanou osobou).

**POZN.:** *Satelitní ovládací panel může být umístěn na levé či pravé straně lůžka (pouze kvalifikovanou osobou).*

## 12.5 Ovladače integrované v postranicích

Ovladače integrované v postranicích jsou volitelné. Ovladače jsou integrovány v plastových dělených postranicích.



Obr. Integrovaný ovladač

1. Tlačítka nastavení stehenního dílu
2. Tlačítka nastavení zádového dílu
3. Aktivační GO tlačítko
4. Tlačítka nastavení autokontury
5. Tlačítka nastavení výšky ložné plochy

### Postup nastavení polohy:

- ❖ Aktivujte klávesnice stiskem aktivačního „GO“ tlačítka
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko zvolené funkce až do nastavení požadované polohy

**POZN.:** Je na ošetřujícím personálu určit způsobilost pacienta k polohování s lůžkem.

**Pokud to pacientův stav vyžaduje, můžete mu zabránit polohovat s lůžkem následujícím způsobem:**

- ❖ Uzamčením funkcí na ACP ovládacím panelu

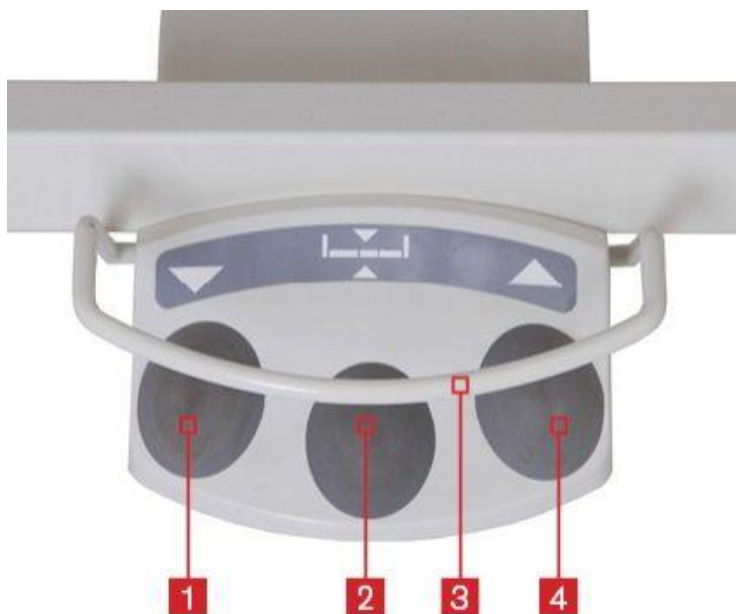
## 12.6 Nožní ovladače (volitelné vybavení)

### **! VÝSTRAHA!**

#### **Riziko zranění zaviněné pohyblivými částmi lůžka!**

- Zajistěte, že nožní ovladače jsou uzamčené, pokud nejsou používány.
- Při manipulaci s pohyblivými díly zajistěte, aby při pohybu nedošlo ke skřípnutí pacienta, dalších osob nebo předmětů na lůžku, ale i jeho okolí.
- Zajistěte, aby při polohování lůžka nebyla žádná osoba, část těla nebo příslušenství (infuzní stojan, hrazda, apod.) ohrožena skřípnutím nebo zachycením.

Lůžko Eleganza 1 je možno na přání zákazníka vybavit nožními ovladači pro nastavení výšky ložné plochy, resp. předprogramované vyšetřovací polohy. Pomocí nožních ovladačů lze nastavovat ložnou plochu bez doteku ruky. Před použitím nožního ovladače je nutné sešlápnout požadovanou funkci pro aktivaci. Jednotlivá nastavení se provádí jednoduchým sešlápnutím příslušného spínače až do nastavení požadované polohy.



Obr. Nožní ovladač

1. Spínač pro nastavení výšky (dolů)
2. Spínač pro nastavení Vyšetřovací polohy
3. Ochrana proti nechtěné aktivaci
4. Spínač pro nastavení výšky (nahoru)

#### **Postup nastavení polohy:**

- ❖ Sešlápněte nožní ovladač pro aktivaci (funkce mini GO).
- ❖ Sešlápněte a držte tlačítko zvolené funkce až do požadované polohy.

## 12.7 CPR odblokování zádového dílu

### **VÝSTRAHA!**

**Příliš rychlým spuštěním zádového dílu může dojít ke zranění!**

- Ujistěte se, že jsou jednoduché sklopné postranice v nejnižší poloze.
- Ujistěte se, že jsou dvoudílné plastové postranice v nejvyšší poloze.
- Ujistěte se, že mezi zádovým dílem, postranicemi a ložnou plochou nejsou žádné končetiny.
- Zádový díl spouštějte pouze pomocí ochranného madla matrace nebo pomocí úchytu na plastové postranici.

Lůžko umožňuje rychlé mechanické spuštění zádového dílu pomocí páky CPR.



Obr. Vyklápění páky CPR

## 12.8 Postranice

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Riziko zranění způsobené skřípnutím!

- Přesvědčte se, že žádný objekt, nebo část lidského těla není mezi postranicí a ložnou plochou v okamžiku, kdy zvedáte, nebo spouštíte postranici.
- Přesvědčte se, že pod postranicí není žádná část lidského těla, nebo předmět ve chvíli, kdy spouštíte postranici.
- Nutno dbát zvýšené opatrnosti a pozornosti při zaaretování postranic. Nemocniční personál se musí přesvědčit, že je postranice v nejvyšší poloze zaaretovaná a to tahem postranice k hlavovému a nožnímu čelu lůžka. Při nedostatečném zaaretování hrozí samovolné sklopení postranice do nejnižší polohy a možné poranění pacienta, personálu nemocnice nebo třetí osoby.

#### Typy postranic:

- Bez postranic
- Jednodílné sklopné - 3/4 postranice
- Jednodílné sklopné – ovládání zdola
- Dělené sklopné – plastové
- Průběžné postranice

### 12.8.1 Sklopná postranice (3/4 postranice)

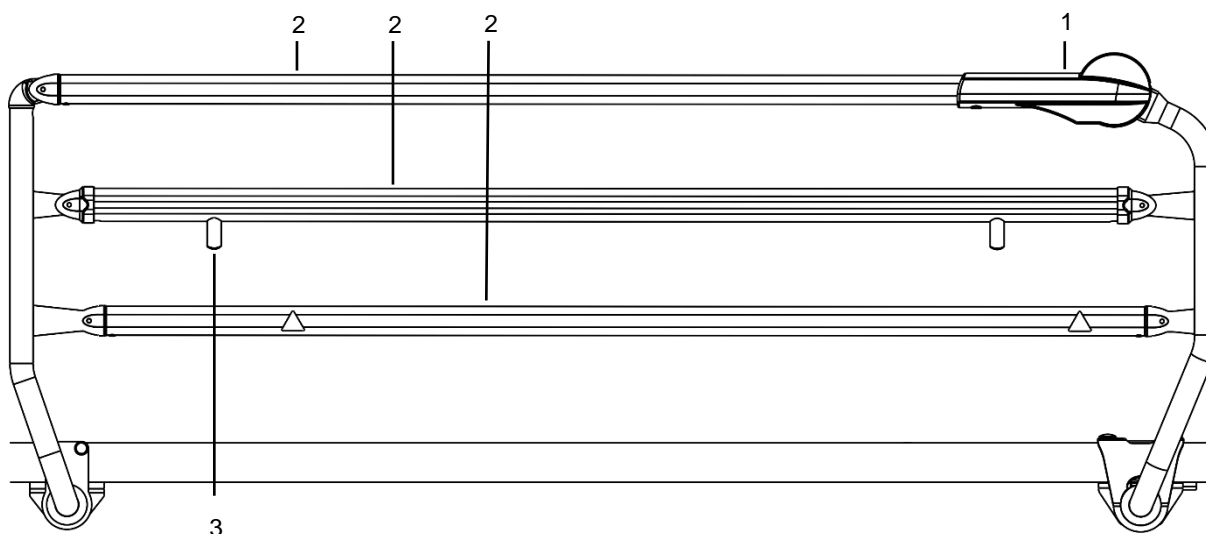
### ⚠ VÝSTRAHA!

Nemocniční personál je zodpovědný za zablokování postranic v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku nebo když je lůžko transportováno.

### ⚠ VÝSTRAHA!

Ujistěte se, že mezi tyčemi postranic není žádný předmět nebo žádná část těla, když postranici sklápíte dolů nebo zvedáte nahoru.

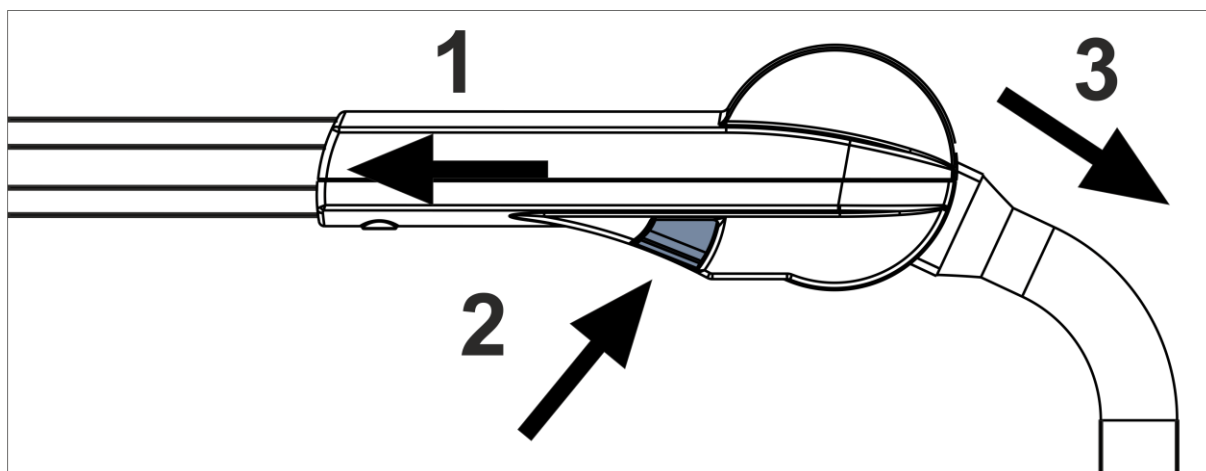
Sklopné postranice jsou umístěny na obou stranách lůžka. Obě sklopné postranice jsou nedílnou součástí lůžka, která je v kontaktu s pacientem a kterou nelze odejmout.



Obr. Sklopná postranice (3/4 postranice)

1. Mechanismus odblokování postranice
2. Tyče postranic
3. Doraz postranice





Obr. Mechanismus odblokování postranice (vnitřní strana sklopné postranice)

#### Sklopení postranice dolů:

- ❖ Uchopte mechanismus odblokování postranice a zatlačte postranici směrem k hlavovému konci lůžka (1).
- ❖ Stiskněte tlačítko umístěné na vnitřní straně postranice (2), abyste postranici odblokovali.
- ❖ Sklopte postranici dolů (3), jak je požadováno.

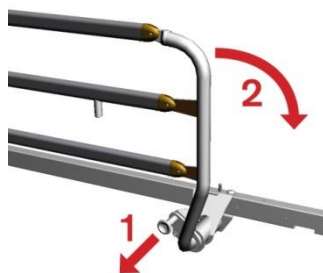
Nenechávejte postranici spadnout dolů, když je odblokována!

#### Zvednutí postranice nahoru:

- ❖ Uchopte hranu postranice a zatlačte postranici nahoru.
- Postranice zapadne do svého místa a automaticky se zablokuje.
- ❖ Zkontrolujte, zda je postranice zablokována na svém místě.

#### 12.8.2 Jednodílné sklopné – ovládání zdola

Jednodílné sklopné postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat. Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).



#### Pro spuštění postranic:

- ❖ Zatáhněte za západku směrem k sobě 1.
- ❖ Sklopte postranici směrem k nožnímu čelu lůžka 2. Nenechávejte postranici spadnout dolů, když je odblokována.
- ❖ Tahem opačným směrem postranice zdvihnete do původní polohy. Postranice se automaticky uzamkne (uslyšíte cvaknutí).

Fig. Mechanismus odblokování jednodílných sklopných postranic s ovládáním zdola.

### 12.8.3 Dělené plastové (SR22)

#### **! VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko zranění způsobené pádem pacienta z lůžka!**

- Přesvědčte se, že je postranice v horní poloze zaaretovaná. Kontrolu proveďte zatlačením na horní část postranice zevnitř lůžka.
- Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).

Dělené plastové postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat.

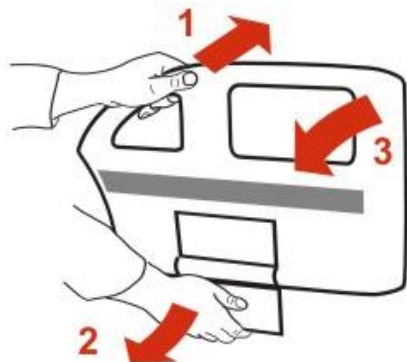


Fig. Mechanismus odblokování dělených plastových postranic

##### **Pro spuštění postranic:**

- ❖ Uchopte vrchní hranu postranice a zatlačte směrem k ložné ploše lůžka (1).
- ❖ Odblokujte mechanismus tahem směrem k sobě 2.
- ❖ Sklopte postranici směrem dolů (3). Nenechávejte postranici spadnout dolu, když je odblokovaná.
- ❖ Zvednutím postranice do vrchní polohy se postranice sama zablokuje (uslyšíte cvaknutí).

**POZN.:** Nezatíženou postranici lze v některých případech odjistit bez nutnosti stisku postranice v její horní části (1) a to pouhým zatažením odjišťovacího madla (2). Nejedná se o závadu postranice! Doporučuje se však používat vždy standardní postup uvedený výše.

##### **Pro zvednutí postranic:**

- ❖ Uchopte postranici v oblasti jejího madla.
- ❖ Plynulým tažením směrem nahoru uveďte postranici do horní polohy.
- ❖ Zajištění postranice v horní poloze je signalizováno slyšitelným cvaknutím.
- ❖ Ujistěte se, že je postranice zajištěna.

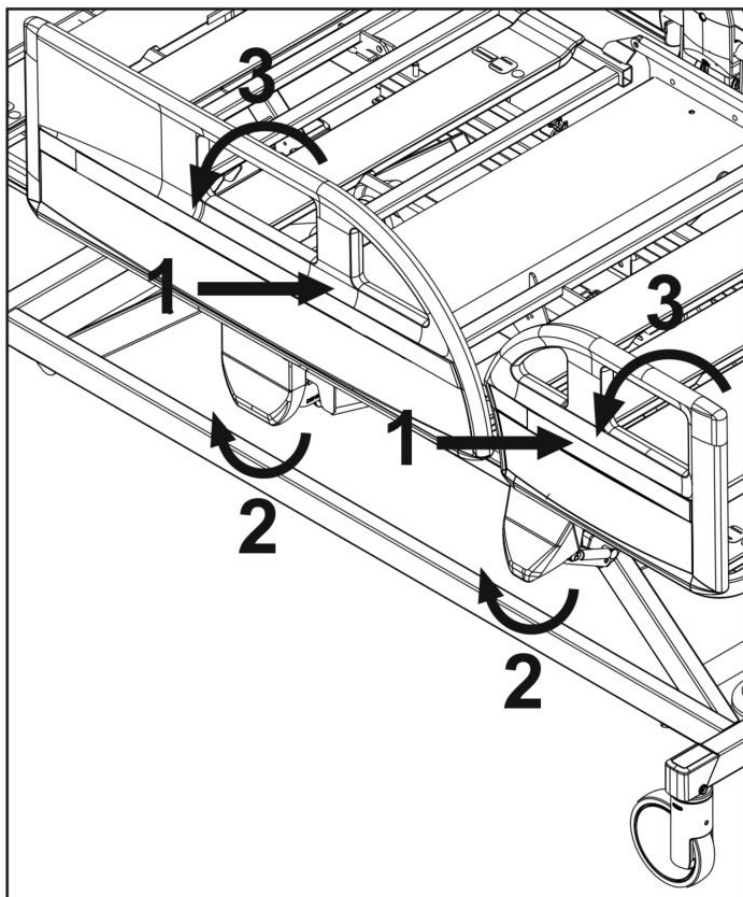
#### 12.8.4 Dělené plastové (SR46)

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Riziko zranění způsobené pádem pacienta z lůžka!**

- ➡ Přesvědčte se, že je postranice v horní poloze zaaretovaná. Kontrolu proveďte zatlačením na horní část postranice zevnitř lůžka.
- ➡ Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacient na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).

Dělené plastové postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat.



Obr. Mechanismus odblokování dělených plastových postranic

#### **Pro spuštění postranic:**

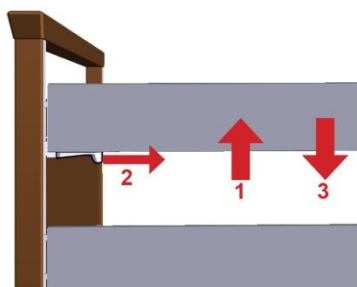
- ❖ Uchopte vrchní hranu postranice a zatlačte směrem k ložné ploše lůžka **1**.
- ❖ Odblokujte mechanismus tahem směrem k sobě **2**.
- ❖ Sklopte postranici směrem dolů **3**. Nenechávejte postranici spadnout dolů, když je odblokovaná.

#### **Pro zvednutí postranic:**

- ❖ Uchopte postranici v oblasti jejího madla.
- ❖ Plynulým tažením směrem nahoru zvedněte postranici, dokud nezapadne v horní poloze.
- ❖ Zajištění postranice v horní poloze je signalizováno slyšitelným cvaknutím.
- ❖ Ujistěte se, že je postranice správně zajištěna.

### 12.8.5 Průběžné postranice

Průběžné postranice jsou pevnou součástí lůžka. Postranice z lůžka nelze demontovat. Zdravotnický personál je zodpovědný za to, že jsou postranice v nejvyšší poloze, když je pacienta na lůžku (pokud to jeho stav vyžaduje).



#### Pro spuštění postranice:

- ❖ Uchopte postranici za horní příčku a přizdvihněte ji **1**
- ❖ Zatáhněte a držte aretační páčku postranice směrem do lůžka **2**.
- ❖ Spusťte postranici **3** do požadované polohy.
- ❖ Opakujte na druhé straně postranice.
- ❖ Tahem opačným směrem postranici zdvihnete do původní polohy. Postranice se automaticky uzamkne (uslyšíte cvaknutí).

Obr. Releasing mechanism of the full length siderails

## 12.9 Ovládání koleček a transport

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Poškození majetku z důvodu nezabrzdnění či samohybu!

- ➡ Ujistěte se, že jsou kolečka zabrzdněna při instalaci, demontáži či údržbě lůžka.
- ➡ Ujistěte se, že je lůžko zabrzdněno, když je na něm pacient.
- ➡ Před transportem se ujistěte, že je lůžko odpojeno z el. sítě.
- ➡ Před transportem, uložte kabel na bezpečné místo (na plastový háček) na lůžko.
- ➡ Lůžko musí transportovat pouze zdravotnický personál.

### ⚠ VÝSTRAHA!

#### Předměty umístěné na podvozku mohou způsobit poškození lůžka!

- ➡ Nepokládejte žádné předměty na podvozek nebo do prostoru mezi nebo pod ložnou plochou.

#### Transport lůžka:

- ❖ Napolohujte lůžko alespoň do 20cm pod maximální výšku.
- ❖ Transportujte lůžko pomocí držadel na nožním či hlavovém čele.

### 12.9.1 Centrální ovládání koleček

#### Dvojzvrtné brzdové páky (volitelné):



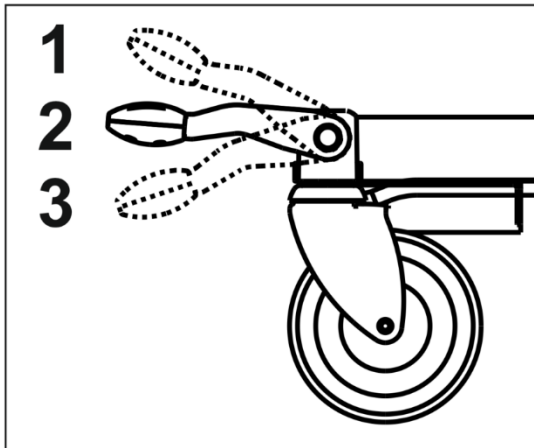
Lůžko je vybaveno centrálním ovládáním koleček. Brzdící páky jsou umístěny na obou stranách lůžka. Centrální ovládání koleček slouží ke snadné jízdě a manipulaci s lůžkem.

Obr. Páka centrálního ovládání koleček

#### Ovládání koleček s centrálním ovládáním:

1. Přímý směr. Levé přední kolečko je zaaretováno. Lůžko drží rovný směr. Je-li lůžko vybaveno pátým kolečkem, toto kolečko stabilizuje jízdu v přímém směru.
2. Pohyb bez omezení. Všechna kolečka jsou odbrzděna.
3. Zabrzdněno. Všechna kolečka jsou zabrzdněna.

Jednoduché brzdové páky (volitelné):

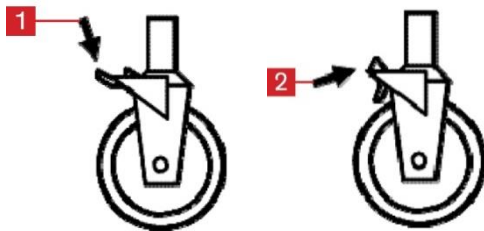


Obr. Jednoduchá páka centrálního ovládání koleček

**Ovládání koleček s centrálním ovládáním:**

1. Zabrzděno. Všechna kolečka jsou zabrzděna.
2. Pohyb bez omezení. Všechna kolečka jsou odbrzděna.
3. Přímý směr. Levé přední kolečko je zaaretováno. Lůžko drží rovný směr. Je-li lůžko vybaveno pátým kolečkem, toto kolečko stabilizuje jízdu v přímém směru.

#### 12.9.2 Individuální ovládání koleček



**Ovládání koleček s individuální brzdou:**

- ❖ Zabrzděte všechna kolečka lůžka nohou stiskem páčky **1** - Kolečko je zabrzděno.
- ❖ Odbrzděte všechna kolečka lůžka nohou zdvihnutím páčky **2** v opačném směru - kolečko je odbrzděno.

## 13 Příslušenství

### **VÝSTRAHA!**

**Použitím nekompatibilního příslušenství může dojít ke zranění pacienta!**

➔ Na lůžku použijte pouze příslušenství určené výrobcem.

**POZN.:** Výrobce nenese žádnou odpovědnost za použití neschválených příslušenství.

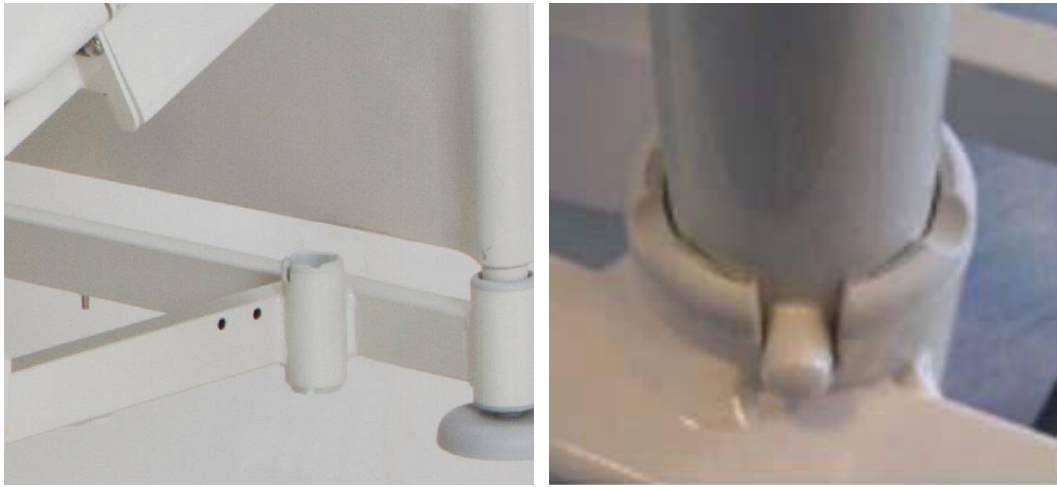
**POZN.:** Všechna příslušenství výrobce vyhovují IEC 60601-2-52.

#### Seznam příslušenství:

- Hrazda
  - lakovaná
  - chromovaná
- Trojúhelníkový držák, šedý plast
  - pro hrazdu
  - pro hrazdu, nastavitelný
- IV držák
  - pro hrazdu, 3 háčky, lakované
  - pro hrazdu, 3 háčky, nerezové
  - pro hrazdu, 4 háčky, chromované
- Teleskopický IV stojan
  - 4 plastové háčky, chromované
  - 4 plastové háčky, chromované, horní část do „S“, zámek proti rotaci
  - 4 kovové háčky, chromované, zámek proti rotaci
  - 4 kovové háčky, nerezové, horní část do „S“, zámek proti rotaci
- Košík na infuzní lahve
  - pro IV stojan, nerezové
- Držák IV pumpy
  - křížový, chromovaný
- Lišta pro příslušenství DIN
  - chromovaná
- Držák sáčků na moč
  - nastavitelný, lakovaný
- Držák kanyl
  - 5 kovových háčků, lakovaný
- Polička na psaní
  - bílá. Pro plastová nebo kovová čela
- Držák jmenovky
  - plastový, pro plastová čela
- Držák na desky
  - plastový, pro plastová čela
- Protector®
- Vstávací madlo
- Nástavec na postranice – Extender®
  - Extender pro shora ovládané postranice (SR55)
  - Extender pro zdola ovládané postranice (SR57)
- Extenze H

## 13.1 Hrazda

Na přání zákazníka je možné k lůžku objednat hrazdu. Hrazda se upevňuje v hlavové části do pouzdra hrazdy.



Obr. Pouzdro pro hrazdu či infuzní stojan a bezpečnostní kolíček zasunutý do pouzdra

### Varianty hrazdy:

- Hrazda pro lůžka bez pevného čela

### Pro zabezpečení správného použití hrazdy:

- ❖ Nepřekračujte maximální zátěž 75 kg.
- ❖ Nevyužívejte hrazdu k rehabilitačním cvičením.
- ❖ Nepoložte hrazdu mimo lůžko (prevence proti převrácení lůžka).
- ❖ Měňte plastovou rukojeť každé 4 roky.

### Pozice hrazdy:

- Přes zádivý díl (pracovní pozice).
- Paralelně k hlavovému čelu (pouze odkládací pozice).

### Instalujte hrazdu následovně:

- ❖ Vložte hrazdu do jednoho z pouzder na rozích hlavového čela.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí zapadnout do drážky.

Zavěste plastové madlo na hrazdu.

**POZN.:** Hrazda není součástí dodávky a musí být objednána samostatně.

**POZN.:** Datum výroby madla je napsáno na rukojeti. Vyměňte madlo každé 4 roky.

## 13.2 Držáky infuzí

### **VÝSTRAHA!**

#### **Riziko poranění nebo kolize při zavěšení jiného příslušenství než popsaného v návodu!**

- Infuzní stojany jsou určeny pouze pro zavěšení příslušenství definovaného tímto návodem.
- Infuzní pumpu montujte vždy pouze do dolní (širší) teleskopické sekce infuzního stojanu nad hlavové/ nožní čelo lůžka.
- Infuzní pumpu nikdy nemontujte do horní (užší) teleskopické sekce infuzního stojanu.
- Ujistěte se, že infuzní pumpa nebude kolidovat s žádnými pohyblivými částmi lůžka (zejména zádočným dílem) nebo s pacientem. Tuto skutečnost musíte při instalaci vždy ověřit.
- Při instalaci dbejte na to, abyste příliš neutáhli svorky infuzní pumpy. Přílišné utažení může poškodit infuzní stojan.
- Infuzní pumpu lze použít pouze tehdy, pokud je infuzní stojan připevněn v objímce držáku příslušenství v hlavové části na podvozku lůžka.

Držáky infuzí vkládejte do pouzder v rozích hlavového čela.

- ❖ Používejte infuzní stojany pouze pro zavěšení infuzí a košíků na intravenózní roztoky.
- ❖ Ujistěte se, že není překročena maximální zátěž infuzního stojanu a háčků. Maximální zátěž na háček je 5 Kg.



### 13.3 Lišty příslušenství



Obr. Lišta příslušenství

#### Maximální zátěž:

- ❖ Maximální zátěž na háček je 5 kg
- ❖ Maximální zátěž páru háčků je 10 kg

#### Příslušenství pro zavěšení na lištu příslušenství:

- ❖ Držák sáčku na moč
- ❖ Držák na lahev na moč
- ❖ Držák kanyl
- ❖ DIN ocelová lišta

### 13.4 Držák jmenovky

Držák jmenovky slouží k umístění jména pacienta. Držák jmenovky musí být umístěn do prostoru pod madla čel tak, aby nedošlo ke kolizi s pohyblivými částmi lůžka. Toto musí být ověřeno při instalaci držáku.

### 13.5 Držák na lahev na moč

#### VÝSTRAHA!

##### Riziko kolize při spouštění postranic!

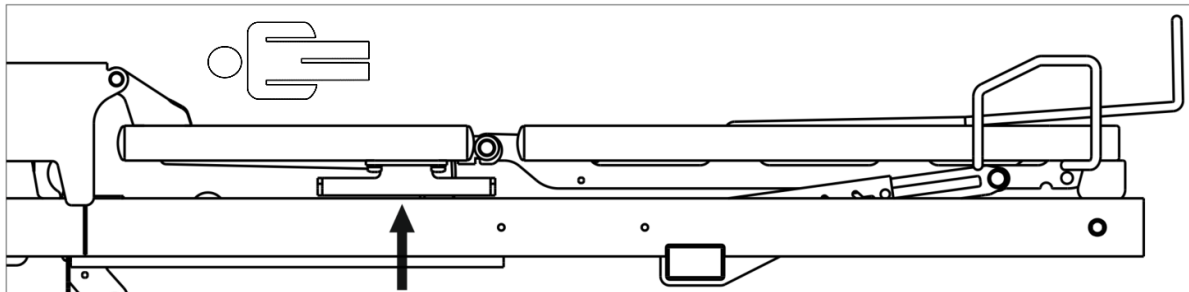
- ➡ Ujistěte se, že krk lahve na moč směřuje k nožnímu či hlavovému čelu, aby nedošlo ke kolizi při spouštění postranice.



Obr. Držák na lahev na moč – správné umístění lahve

### 13.6 Držák sáčku na moč (volitelné)

Držáky sáčku na moč jsou umístěny na obou stranách stehenního dílu ložné plochy.



Obr. Umístění držáku sáčku na moč

### 13.7 Zelené podsvícení (volitelné)

Zelené světlo indikuje nejnižší polohu ložné plochy.

Po stisknutí tlačítka GO má zelené světlo plnou intenzitu po dobu 3 minut, když je ložná plocha v nejnižší poloze. Po uplynutí periody GO (3 minuty) má zelené světlo sníženou intenzitu, když je ložná plocha v nejnižší poloze.

**POZN.:** Zelené podsvícení nesvítí, když není lůžko připojeno do elektrické sítě. Pokud je lůžko napájeno pouze z baterie, zelené podsvícení svítí s plnou intenzitou po dobu 3 minut po stisknutí tlačítka GO a nesvítí v ostatních případech.

### 13.8 Matrace

**Výrobce doporučuje použít tyto druhy matrací pro umístění na lůžko Eleganza 1:**

EFFECTACARE 10 (4PPA51100AS), EFFECTACARE 20 (4PPB51100AS), PRIMACARE 10 (4PPD51100AS), PRIMACARE 20 (4PPE51100AS)

## 13.9 Eleganza Protector®

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění z důvodu pádu pacienta z lůžka!

- Zajistěte, že je Eleganza Protector® bezpečně upevněn v pouzdru .
- Pro kontrolu stability, se pokuste vysunout protektor nahoru bez držení uvolňovacího tlačítka.
- Vždy se ujistěte, že postranice jsou správně zajištěny.

### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí poškození lůžka nebo úrazu pacienta!

- Nenasazujte čelo lůžka do pouzdra příslušenství (3).
- Nenasazujte hrazdu do pouzdra příslušenství (3) na nožním čele.
- Nepoužívejte protektor s prodlouženým lůžkem.

Eleganza Protector® není součástí lůžka. Eleganza Protector® je volitelná součást



Obr. Uzavřený Eleganza Protector®

Obr. Otevřený Eleganza Protector®

#### Nasadte Eleganza Protector® do uzavřené polohy následovně:

- ❖ Vložte trubku protektoru (2) do pouzdra u nožního čela lůžka (3), aby protektor navazoval na postranici.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí být zabezpečen v pouzdře.

#### Nasadte Eleganza Protector® do otevřené polohy následovně:

- ❖ Vložte trubku protektoru (2) do pouzdra u nožního čela lůžka (3), aby protektor směřoval ven od lůžka.
- ❖ Bezpečnostní kolík musí být zabezpečen v pouzdře.

#### Vysuňte Eleganza Protector® následovně:

- ❖ Zmáčkněte a podržte uvolňovací tlačítko (1).
- ❖ Vysuňte protektor směrem nahoru.

**POZN.:** Protector® nelze použít, je-li lůžko vybaveno plastovými čely s designem E3.

### 13.10 Nástavec na postranice – „Extender“ pro shora ovládané postranice (SR55)

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

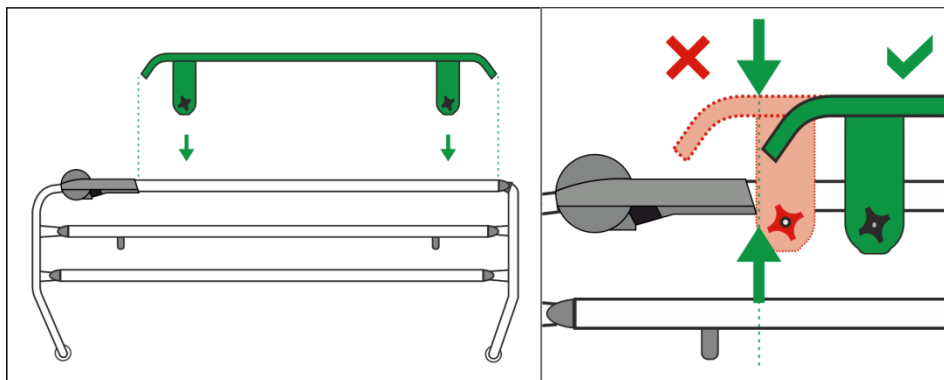
##### **Riziko poranění nebo kolize při nesprávném použití!**

- Extender lze použít pouze s postranicemi, pro které byl navržen. Výrobce neodpovídá za důsledky plynoucí z použití Extenderu pro jiný typ postranic.
- V souvislosti s nainstalovaným Extenderem musí být řádně zvážen pohyb s lůžkem.
- Jakékoliv použití Extenderu, které je v rozporu s instrukcemi v tomto návodu, provádí nemocniční personál na vlastní riziko. Za takové použití není výrobce zodpovědný!

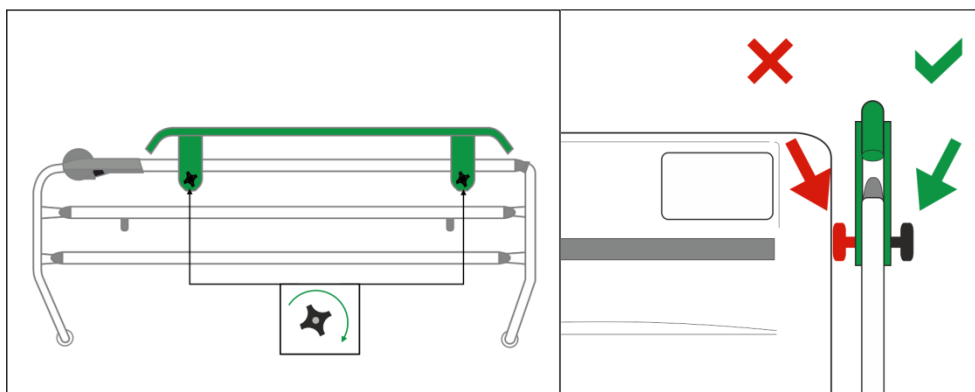
Doporučuje se použít nástavec na postranice (modelové číslo SR55), dále jen „Extender“ v případě umístění vyšších matrací na lůžko pro zajištění bezpečnosti pacienta. Extender slouží ke zvýšení postranic a zvýšení bezpečnosti pacienta v době spánku. Extender je navržen pouze pro jednodílné sklopné postranice.

##### **Doporučuje se použít Extender společně s následujícími typy matrací:**

- Pasivní matrace: vyšší než 16 cm, maximálně však 26,5 cm
- Aktivní matrace: s výškou maximálně 26,5 cm
  - Virtuoso



Obr. Nasunutí Extenderu



Obr. Zajištění Extenderu

##### **Instalace Extenderu:**

- ❖ Nasuňte Extender (bez upevňovacích šroubů) na horní hranu postranice. Postranice musí být v nejvyšší poloze. Čtvercová díra směřuje do lůžka.
- ❖ Protáhněte šroub zevnitř lůžka skrz zajišťovací díru v Extenderu.
- ❖ Namontujte plastovou matici na šroub a pečlivě utáhněte. Matice směřuje ven z lůžka.
- ❖ Zkontrolujte, jestli je Extender řádně upevněn tahem k sobě a od sebe a podél lůžka.

### 13.11 Nástavec na postranice – „Extender“ pro zdola ovládané postranice (SR57)

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

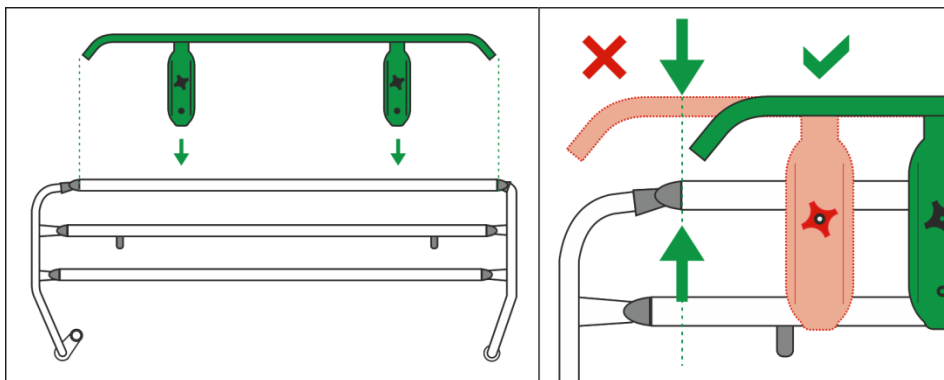
##### **Riziko poranění nebo kolize při nesprávném použití!**

- Extender lze použít pouze s postranicemi, pro které byl navržen. Výrobce neodpovídá za důsledky plynoucí z použití Extenderu pro jiný typ postranic.
- V souvislosti s nainstalovaným Extenderem musí být řádně zvážen pohyb s lůžkem.
- Jakékoliv použití Extenderu, které je v rozporu s instrukcemi v tomto návodu, provádí nemocniční personál na vlastní riziko. Za takové použití není výrobce zodpovědný!

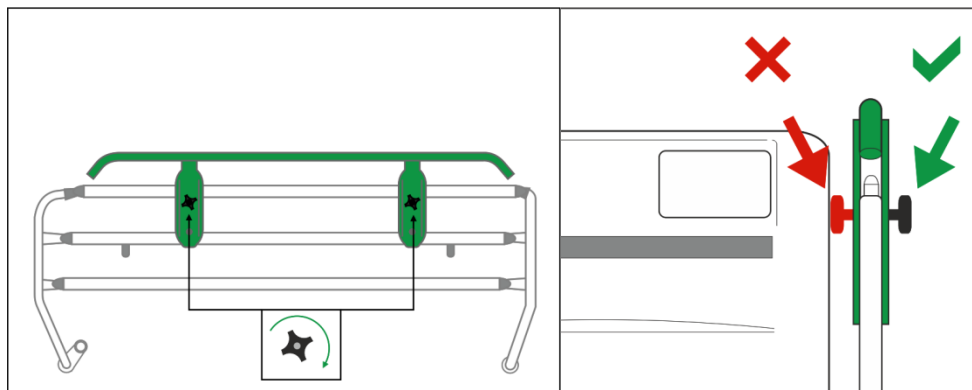
Doporučuje se použít nástavec na postranice (modelové číslo SR57), dále jen „Extender“ v případě umístění vyšších matrací na lůžko pro zajištění bezpečnosti pacienta. Extender slouží ke zvýšení postranic a zvýšení bezpečnosti pacienta v době spánku. Extender je navržen pouze pro jednodílné sklopné postranice.

##### **Doporučuje se použít Extender společně s následujícími typy matrací:**

- Pasivní matrace: vyšší než 16 cm, maximálně však 26,5 cm
- Aktivní matrace: s výškou maximálně 26,5 cm
  - Virtuoso



Obr. Nasunutí Extenderu



Obr. Zajištění Extenderu

##### **Instalace Extenderu:**

- ❖ Nasuňte Extender (bez upevňovacích šroubů) na horní hranu postranice. Postranice musí být v nejvyšší poloze. Čtvercová díra směřuje do lůžka.
- ❖ Protáhněte šroub zevnitř lůžka skrz zajišťovací díru v Extenderu.
- ❖ Namontujte plastovou matici na šroub a pečlivě utáhněte. Matice směřuje ven z lůžka.
- ❖ Zkontrolujte, jestli je Extender řádně upevněn tahem k sobě a od sebe a podél lůžka.

## 14 Čištění a desinfekce

### VÝSTRAHA!

#### Nebezpečí poranění při práci s lůžkem!

- ☞ Ujistěte se, že nastavování funkcí na lůžku je uzamčeno během montáže, demontáže, čištění a údržby.
- ☞ Ujistěte se, že je lůžko během čištění odpojeno od elektrické sítě.
- ☞ Dbejte zvýšené pozornosti při čištění jakýchkoliv pohyblivých nebo ovládacích mechanismů lůžka, aby nedošlo k neúmyslné aktivaci, zachycení nebo skřípnutí.
- ☞ Čištěním lůžka by měla být pověřena osoba, která byla instruována do ovládání lůžka.

### VÝSTRAHA!

#### Nesprávné čisticí prostředky a čisticí postupy mohou poškodit lůžko!

- ☞ Lůžko není určeno pro údržbu v automatických myčkách lůžek.
- ☞ Lůžko není určeno k čištění proudem tlakové vody, ostřikováním, sprchováním ani pro parní čištění.
- ☞ Za volbu čisticích prostředků a desinfekcí a jejich správnou koncentraci zodpovídá osoba zodpovědná za čištění/desinfekci lůžek v souladu s poskytnutými informacemi v tomto návodu k použití.
- ☞ Nepoužívejte germicidní a jiné zářiče pro desinfekci lůžka, pokud tyto zářiče působí přímo na lůžko.
- ☞ Dodržujte následující instrukce a dodržujte dávkování předepsané výrobcem čisticích prostředků.
- ☞ Nedodržení jednoho nebo více z doporučených postupů může vést k poškození nebo zhoršení stavu lůžka.
- ☞ **Zkontrolujte, zda jsou použité čisticí a dezinfekční prostředky vhodné pro materiály, z nichž se výrobky skládají! Informace naleznete v následující tabulce.**

KOMPONENTY LŮŽKA, KTERÉ SE MAJÍ ČISTIT	MATERIÁLY (POVRCHY UVEDENÝCH KOMPONENT LŮŽKA)	
Komponenty, které nejsou uvedeny v tomto sloupci, nečistěte!	Kompetentní uživatel je povinen zkontrolovat, zda jsou použité čisticí a dezinfekční prostředky vhodné pro uvedené materiály!	
Hlavová deska a nožní deska	Plastová verze: polypropylen (PP) + lakovaná ocel	Trubková verze s deskou z HPL: vysokotlaký laminát (HPL) + lakovaná ocel
Hlavové postranice a nožní postranice	Plastové postranice s mechanismem pro uvolnění sklopením dolů: polypropylen (PP) + polyamid (PA) + lakovaná ocel + akrylonitrilbutadienstyren (ABS)	Jednoduché sklápěcí postranice (3/4 postranice): polypropylen (PP) + akrylonitrilbutadienstyren (ABS) + lakovaný hliník (Al) Plastové postranice s mechanismem pro uvolnění zdvihnutím směrem k uživateli: polypropylen (PP) + lakovaná ocel + akrylonitrilbutadienstyren (ABS)
Kryty ložné plochy (zádový díl)	Standardní: polypropylen (PP)	Verze pro psychiatrii: vysokotlaký laminát (HPL)
Kryty ložné plochy (stehenní díl, lýtkový díl)	Standardní: polypropylen (PP)	Verze pro psychiatrii: vysokotlaký laminát (HPL)
Sedací díl	Lakovaná ocel	

Kolečka	Polyuretan (PUR) + polypropylen (PP)	
Ovládací páky koleček	Ovládací páky koleček se dvěma pedály: polyamid (PA6) + termoplastický elastomer (TPE)	Ovládací páky koleček s jedním pedálem: polyamid (PA6) + lakovaná ocel
Rám ložné plochy	Polyamid (PA6) + lakovaná ocel	
Podvozek	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS) + lakovaná ocel	
Kryty rohů	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)	
Rohové nárazníky	polypropylen (PP)	
Klávesnice (ovládací panel pro ošetřovatele, ruční ovladač, ovládací prvky integrované v postranicích)	Polyetylentereftalát (PET)	
Páky CPR	Polyamid (PA6)	
Štítky	Polyetylentereftalát (PET)	
Kolejnice na příslušenství	Polyoxymetylen (POM) + lakovaná ocel	
Pohony	Polyamid (PA6) + hliník (Al)	

## 14.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění a desinfekci lůžka

### Příprava před čištěním:

- ❖ Odjedte s lůžkem na místo, kde bude probíhat čištění a poté lůžko zabrzděte.
- ❖ Nastavte ložnou plochu lůžka do nejvyšší polohy a rovněž napoložte záďový a stehenní díl tak, aby byla přístupná pro čištění i zadní strana těchto dílů.
- ❖ Zablokujte funkce polohování lůžka, aby při čištění nedošlo k neúmyslnému polohování a úrazům během čištění.
- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Zkontrolujte, že konektory jsou správně upevněny (ovladače, motory a řídicí jednotka).

### Doporučení pro čištění:

- ❖ Pro čištění a desinfekci lůžka používejte pouze prostředky určené k čištění zdravotní techniky.
- ❖ Desinfekce naředte dle pokynů výrobce desinfekčních prostředků.
- ❖ Nepoužívejte korozivní a žíravé prostředky a silné kyseliny, resp. zásady (optimální pH 6 - 8).
- ❖ Nepoužívejte abrazivní prostředky (písek na nádobí), drátěnky a jiné materiály a prostředky, které mohou poškodit lak.
- ❖ Nepoužívejte prostředky, které mohou změnit strukturu a chování plastů (benzin, toluen, aceton, apod.)

### Proces čištění:

- ❖ Čištění provádějte otíráním vlhkým, řádně vyždímaným textilním materiálem.
- ❖ Čisticí prostředek lze aplikovat nástřikem přímo na lůžko nebo na textilní materiál.
- ❖ Proveďte očistu a desinfekci lůžka v odpovídajícím rozsahu. Rozsah čištění a desinfekce by se měl rozlišovat podle stupně kontaminace lůžka a režimu čištění (denní, při výměně pacienta nebo kompletní).
- ❖ Elektrické komponenty, u kterých může docházet k znečištění, čistěte pouze opatrně a to pouze z vnější strany, nikdy je neotvírejte z důvodu čištění nebo desinfekce. Tyto komponenty by neměly být vystaveny dlouhodobému nebo trvalému působení vlhkosti.

- ❖ Po dokončení čištění/desinfekce nechte lůžko kompletně oschnout.
- ❖ Po oschnutí lůžka umístěte matraci zpět na ložnou plochu.
- ❖ Po oschnutí lůžka zkontrolujte funkce lůžka.

## 14.2 Obecné pokyny pro čištění a desinfekci

### 14.2.1 Denní čištění

Doporučujeme při denním čištění vyčistit prvky lůžka, kterých se pacient a personál dotýká (např. postranice, čela lůžka, patientský ovladač, hrazda atp.) a dále pak všechna madla, všechny ovládací prvky a lišty příslušenství.

### 14.2.2 Čištění při výměně pacienta

Při výměně pacienta doporučujeme kompletně vyčistit a desinfikovat prvky lůžka, kterých se pacient a personál dotýká (viz Denní čištění), ložnou plochu, sloupy, kryty podvozku a matraci.

### 14.2.3 Kompletní čištění / Čištění před prvním použitím

Doporučujeme kompletně vyčistit lůžko před prvním použitím a dále pak alespoň jednou za 4-8 týdnů.

### 14.2.4 Čištění rozlitých kapalin

Rozlité kapaliny by měly být vyčištěny tak rychle, jak je to jen možné. Před čištěním rozlitých kapalin vždy odpojte lůžko od sítě. Některé kapaliny používané ve zdravotnictví mohou zanechat trvalé skvrny.

### 14.2.5 Poškozená pěnová matrace

Matrace by měly být periodicky kontrolovány na výskyt trhlin, děr nebo prasklin, které mohou narušit celistvost a voděodolnost potahu a odolnost vůči infekcím. S ohledem na rozsah poškození potahu kontaktujte servisní oddělení výrobce.

## 14.3 Rozsah čištění / desinfekce

Část lůžka – Eleganza 1	Denní Č&D	Č&D při výměně pacienta	Kompletní Č&D
Postranice (samolepky)			
■ Dělené plastové	☑	☑	☑
■ Jednodílné sklopné	☑	☑	☑
Ovládací prvky postranic	☑	☑	☑
Čela lůžka (samolepky)	☑	☑	☑
Ovladače (kabely)	☑	☑	☑
Kryty ložné plochy	☒	☑	☑
Kryt podvozku	☒	☑	☑
Ochranné rohové kolečka	☒	☑	☑
Síťový kabel	☒	☒	☑
Rám podvozku	☒	☒	☑
Kolečka	☒	☒	☑
Motory	☒	☒	☑



## 15 Odstraňování problémů

### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

- ➔ Dojde-li k poruše, nechávejte elektromotor, síťový zdroj nebo ostatní elektrické součásti opravovat výhradně kvalifikovanými pracovníky.
- ➔ Neotevírejte ochranné kryty elektromotoru nebo síťového zdroje.

Error/Fault	Cause	Solution
Lůžko nelze nastavovat pomocí polohovacích tlačítek	Funkce je uzamknuta na ACP panelu.	Aktivujte deaktivovanou funkci.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení, vadné pohonné motory, vadná baterie	Zkontrolujte připojení k elektrické síti. Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
Chybné nastavení výšky/náklonu ložné plochy	Pod ložnou plochou se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Funkce byla deaktivována na ovládacím panelu	Aktivujte deaktivovanou funkci.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení, vadné pohonné motory, vadná baterie	Zkontrolujte připojení k elektrické síti. Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
Zádový díl nelze spustit ze vzpřímené polohy	Pod zádovým dílem nebo v pohonném mechanismu se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Vadná CPR páka	Informujte servisní oddělení.
Postranice nelze nastavovat	Znečištěná pojistka postranic	Vyčistěte zajišťovací mechanismus
	Vadná zajišťovací páčka	Informujte servisní oddělení.
Vadné brzdy	Mechanické zablokování brzd nečistotami	Vyčistěte brzdový systém.
	Vadný brzdový mechanismus	Informujte servisní oddělení.
Čela nemohou být zasunuta	Čela jsou ve špatné pozici	Zkontrolujte mechanismus zámku. Nastavte čelo do správné pozice.
	Vadný mechanismus	Informujte servisní oddělení.

## 16 Údržba



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí poranění při práci s lůžkem!**

- ▶ Před instalací, servisním zásahem, prováděním údržby a demontáží se ujistěte, že je lůžko odpojeno od elektrické sítě.
- ▶ Před instalací, servisním zásahem, prováděním údržby a demontáží se ujistěte, že jsou kolečka lůžka zablokována.



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Riziko poranění v důsledku závady lůžka!**

- ▶ Vadné lůžko okamžitě nechte opravit.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, lůžko nepoužívejte.



### **POZOR!**

#### **Riziko věcných škod způsobené nesprávnou údržbou!**

- ▶ Ujistěte se, že údržbu bude provádět výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál certifikovaný výrobcem.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, lůžko nepoužívejte.

Společnost LINET® doporučuje připevnit na lůžko plaketu prováděné údržby.

### 16.1 Pravidelná údržba

- ▶ Pravidelně kontrolujte pohyblivé části na opotřebení.
- ▶ Pravidelně provádějte vizuální kontrolu výrobku (v případě potřeby s dodacím listem).
- ▶ Pokud chybí některé části výrobku, požádejte o dodání originálních náhradních dílů servisní oddělení výrobce.
- ▶ O originální náhradní díly jako náhradu za jakékoli poškozené díly výrobku požádejte servisní oddělení výrobce.
- ▶ Zkontrolujte, zda akumulátor funguje správně. Odpojte lůžko od elektrické sítě a podle návodu k použití zkontrolujte signalizaci indikátoru akumulátoru.
- ▶ Pokud akumulátor nefunguje správně, nechte ho vyměnit.
- ▶ Pravidelně kontrolujte správnou funkci veškerého příslušenství.
- ▶ Poškozené příslušenství ihned vyměňte.

### 16.2 Náhradní díly

Výrobní štítek se nachází na rámu ložné plochy. Na výrobním štítku jsou informace pro reklamace a objednávání náhradních dílů.

#### **Informace o náhradních dílech získáte zde:**

- Zákaznický servis výrobce
- Obchodní oddělení

## 16.3 Bezpečnostní technické kontroly



### VAROVÁNÍ!

#### Riziko poranění v důsledku nesprávných bezpečnostních technických kontrol!

- ▶ Ujistěte se, že bezpečnostní technické kontroly bude provádět výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál certifikovaný výrobcem.
- ▶ Ujistěte se, že bezpečnostní kontroly budou zaznamenávány do protokolu servisu a údržby.

**Bezpečnostní technické kontroly zdravotního lůžka musí být prováděny nejméně jednou za 12 měsíců.**

Postup provádění bezpečnostních technických kontrol stanoví norma EN 62353:2014.

**POZNÁMKA** Na vyžádání poskytne výrobce servisnímu personálu za účelem oprav zdravotnických elektrických zařízení, která podle označení výrobcem může servisní personál opravovat, servisní dokumentaci (např. schémata elektrických obvodů, seznamy dílů a komponent, popisy, kalibrační instrukce atd.).

## 17 Likvidace

### 17.1 Ochrana životního prostředí

Společnost LINET® si je vědoma důležitosti ochrany životního prostředí pro budoucí generace. V rámci celé společnosti je aplikován systém environmentálního managementu, který je v souladu s mezinárodně dohodnutou normou ISO 14001. Splnění požadavků této normy je každoročně testováno externím auditem vykonávaným autorizovanou společností. Na základě směrnice č. 2002/96/ES (směrnice **OEZ** – o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) je společnost LINET, s. r. o. registrována v **seznamu výrobců elektrozařízení** na Ministerstvu životního prostředí České republiky.

Materiály použité v tomto výrobku nejsou pro životní prostředí nebezpečné. Výrobky společnosti LINET® splňují platné požadavky vnitrostátní i evropské legislativy v oblastech **RoHS** a **REACH**, neobsahují tedy žádné zakázané látky v nadměrných množstvích.

Žádný z dřevěných dílů není vyroben z tropického dřeva (jako je mahagon, palisandr, eben, týk atd.) nebo ze dřeva z amazonské oblasti nebo podobných deštných pralesů. Hluk výrobku (hladina akustického tlaku) splňuje požadavky na ochranu veřejného zdraví před nežádoucími účinky hluku a vibrací v chráněných vnitřních prostorách staveb (podle normy IEC 60601-2-52). Použité obalové materiály splňují požadavky **zákona o obalech**.

Ohledně likvidace obalových materiálů po instalaci výrobků a možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti (podrobnější informace najdete na stránkách **www.linnet.cz**) se obraťte na svého obchodního zástupce nebo na zákaznický servis výrobce.

### 17.2 Likvidace

Hlavním účelem povinností vyplývajících z evropské směrnice č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (vnitrostátní úprava v zákoně č. 185/2001 Sb. o odpadech ve znění pozdějších předpisů a ve vyhlášce Ministerstva životního prostředí č. 352/2005 Sb. ve znění pozdějších předpisů) je zvýšit opětovné využití, regeneraci materiálu a regeneraci elektrických a elektronických zařízení na požadovanou úroveň a tím zabránit produkci odpadu a tudíž zamezit možným škodlivým účinkům nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních na lidské zdraví a životní prostředí. Elektrická

a elektronická zařízení společnosti LINET® s vestavěnou baterií nebo akumulátorem jsou konstruována tak, aby použité baterie nebo akumulátory mohli bezpečně odstranit kvalifikovaní servisní technici společnosti LINET®. Na vestavěné baterii nebo akumulátoru jsou údaje ohledně jejich typu.

### 17.2.1 V rámci Evropy

#### Likvidace elektrických a elektronických zařízení :

- ▶ Elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

#### Likvidace jiného zařízení :

- ▶ Zařízení nesmí být likvidováno jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

Společnost LINET® je zapojena do sběrného systému spolu se společností REMA Systém zajišťující zpětný odběr (viz [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

Dopravením elektrických a elektronických zařízení do místa zpětného odběru se zapojujete do recyklace a šetříte prvotní surovinu a zároveň chráníte životní prostředí před účinky neodborné likvidace.

### 17.2.2 Mimo Evropu

- ▶ Likvidaci výrobku nebo jeho součástí provádějte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Likvidací zařízení pověřte autorizovanou firmu pro nakládání s odpady!

## 18 Záruka

LINET® ručí pouze za bezpečnost a spolehlivost výrobků, které se pravidelně udržují a které se používají v souladu s bezpečnostními pokyny.

#### Vznikne-li vážná závada, kterou nelze opravit v rámci údržby:

- ❖ lůžko nadále nepoužívejte.

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Začátkem záruky na daný výrobek se rozumí datum expedice výrobku z Linetu konečnému uživateli. Záruka pokrývá veškeré vady a chyby materiálu a výroby. Záruka nepokrývá poruchy a chyby způsobené nesprávným používáním a vnějšími chybami. Oprávněné reklamace budou během záruční doby opraveny zdarma. Předpokladem veškerého záručního servisu je doklad o zakoupení uvádějící datum zakoupení. Platí naše všeobecné podmínky.

## 19 Technické specifikace

Všechna technická data jsou jmenovitá data a podléhají konstrukčním a výrobním tolerancím.

### 19.1 Mechanické specifikace (standardní verze)

Rozměry	218 cm x 99,5 cm*
Délka postranic	
Dělené plastové postranice	
■ Nožní postranice	96,5 cm
■ Hlavová postranice	49,5 cm
Jednodílné sklopné postranice	146,5 cm
Výška postranic	
Dělené plastové postranice	
■ Nožní postranice	35 cm
■ Hlavová postranice	35 cm
Jednodílné sklopné postranice	54,5 cm
Maximální rozměry matrace	200 cm x 90 cm
Maximální výška matrace	16 cm*
Výška postranic nad ložnou plochou (bez matrace)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Prodloužení ložné plochy	0 cm / 15 cm
Nastavení výšky ložné plochy	
125 mm kolečka	37 cm – 73,5 cm
150 mm kolečka	39,5 cm – 76 cm
Maximální úhel zádového dílu	70°
Maximální úhel stehenního dílu	35°
Maximální úhel lýtkového dílu	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Úhel Trendelenburg	15°
Úhel Antitrendelenburg	15°
Váha lůžka	135 kg*
Maximální zátěž hrazdy	75 kg

\* Hodnota závisí na konfiguraci.

### 19.2 Mechanické specifikace (zkrácená verze)

Rozměry	218 cm (205 cm) x 99,5 cm*
Délka postranic	
Dělené plastové postranice	
■ Nožní postranice	96,5 cm
■ Hlavová postranice	49,5 cm
Jednodílné sklopné postranice	146,5 cm
Výška postranic	
Dělené plastové postranice	
■ Nožní postranice	35 cm
■ Hlavová postranice	35 cm
Jednodílné sklopné postranice	54,5 cm
Maximální rozměry matrace	200 cm (190 cm) x 90 cm
Maximální výška matrace	16 cm*

Výška postranic nad ložnou plochou (bez matrace)	7,5 cm (min), 38 cm* (max)
Zkrácení lůžka	0 cm / -13 cm
Nastavení výšky ložné plochy	
125 mm kolečka	37 cm – 73,5 cm
150 mm kolečka	39,5 cm – 76 cm
Maximální úhel zádového dílu	70°
Maximální úhel stehenního dílu	27°
Maximální úhel lýtkového dílu	21°
Ergoframe®	10 cm / 6 cm
Úhel Trendelenburg	15°
Úhel Antitrendelenburg	15°
Váha lůžka	135 kg*
Maximální zátěž hrazdy	75 kg

\* Hodnota závisí na konfiguraci.

### 19.3 Bezpečné pracovní zatížení SWL

	Kolečka		Baterie	
	Průměr	Brzdný systém	bez	včetně
Bezpečné pracovní zatížení SWL (závisí na kolečkách a baterii)	125 mm	Individuálně bržděná kolečka	185 kg	185 kg
		Centrálně bržděná kolečka	200 kg	250 kg
	150 mm	Centrálně bržděná kolečka	200 kg	250 kg

### 19.4 Maximální váha pacienta

	Aplikační prostředí 1,2		Aplikační prostředí 3,5	
	Baterie		Baterie	
	bez	včetně	bez	včetně
Maximální váha pacienta (závisí na baterii a aplikačním prostředí)	120 kg	120 kg	150 kg	150 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg
	135 kg	185 kg	165 kg	215 kg

### 19.5 Podmínky prostředí

<b>Podmínky použití</b>	
■ Teplota	10 °C — 40 °C
■ Vlhkost	30% — 75 %
■ Atmosférický tlak vzduchu	795 hPa — 1060 hPa
<b>Skladovací a přepravní podmínky</b>	
■ Teplota	-20°C — 50°C
■ Vlhkost	20% — 90% (nekondenzující)
■ Atmosférický tlak vzduchu	795 hPa — 1060 hPa

## 19.6 Elektrické specifikace

### NEBEZPEČÍ!

#### Smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ➔ Zajistěte, že servisní práce a údržba lůžka bude prováděna pouze kvalifikovanou a certifikovanou servisní organizací v případě kdy je lůžko zapojeno v elektrické síti.

Vstupní napětí	
Verze 1	230 V~, 50/60 Hz
Verze 2	100 V~, 50/60 Hz
Verze 3	110 V~, 50/60 Hz
Verze 4	120 V~, 50/60 Hz
Verze 5	127 V~, 50/60 Hz
Verze 6	110 - 127 V~, 60 Hz / 220 V~, 50/60 Hz
Maximální příkon	370 VA
DIN EN 60529 Stupeň krytí	IPX4
Třída ochrany	Třída I (s příloženými částmi typu B)
Pracovní cyklus (zatěžovatel)	max. 2 minuty ON / 18 minut OFF
Baterie	Pb ACCU 2 x 12 V / 1,2 Ah / Pojistka 15A
Pojistky	
Verze 1	2x T1.6A L 250 V
Verze 2 – Verze 5	2x T3.15A L 250 V
Verze 6	2x T1.6A L 250 V / 2x T3.15A L 250 V

**POZN.:** Na žádost je společnost Linet © schopna dodat nemocniční lůžka s elektrickou soustavou, jež je v souladu s místními normami (napětí a elektrické zástrčky dle požadavků zákazníka).

Elektrický systém lůžka Eleganza 1 zahrnuje nadproudovou ochranu proti přetížení každého z motorů lůžka.

#### Seznam příložených částí typu B:

- ACP ovládací panel (sesterský ovládací panel)
- Ruční ovladač
- Postranice
- Čela lůžka
- Ložná plocha lůžka

## 19.7 Elektromagnetická kompatibilita

Lůžko je vhodné pro nemocnice s výjimkou pro blízké aktivní VF chirurgické přístroje a RF stíněné místnosti systémů pro magnetickou rezonanci, kde je intenzita EM rušení vysoká.

Lůžko nemá definovanou žádnou nezbytnou funkčnost.

### VÝSTRAHA!

Má se předejít použití tohoto přístroje vedle nebo v bloku s jinými přístroji, protože by to mohlo vyvolat nesprávný provoz. Pokud je takové použití nutné, mají být tento přístroj a ostatní přístroje sledovány, aby se ověřilo, že fungují normálně.

Seznam použitých kabelů:

1. Síťový kabel, maximální délka 6m
2. Kabel hlavního sesterského ovladače, maximální délka 3m
3. Kabel ručního ovladače, maximální délka 3m

### VÝSTRAHA!

Použití příslušenství, převodníků a jiných kabelů, než které byly specifikovány nebo poskytnuty výrobcem tohoto přístroje by mohlo vyvolat zvýšená elektromagnetické emise nebo snížení elektromagnetické odolnosti tohoto přístroje a vyvolat nesprávný provoz.

### VÝSTRAHA!

Přenosný RF komunikační přístroj (včetně koncových zařízení jako jsou anténní kabely a vnější antény) se nemá použít blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli části lůžka Eleganza 1, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke zhoršení funkčnosti tohoto přístroje.

### VÝSTRAHA!

Nepřetěžujte lůžko přes dovolené bezpečné provozní zatížení (SWL) a dodržujte zatěžovatel motorů (INT.) a pokyny v kapitole údržba, za účelem zachování základní bezpečnosti lůžka ve smyslu elektromagnetického rušení po celou očekávanou dobu života lůžka.

### Návod a prohlášení výrobce - elektromagnetická vyzařování

Zkouška vyzařování	Shoda
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Skupina 1
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Třída B
Harmonická vyzařování IEC 61000-3-2	Třída A
Kolísání napětí/blikavé vyzařování IEC 61000-3-3	Vyhovuje



### Návod a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost

Zkouška odolnosti	Vyhovující úroveň
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV pro kontaktní výboj ± 15 kV pro vzduchový výboj
RF EM pole šířená zářením IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM na 1 kHz
Blízká pole od RF bezdrátových komunikačních přístrojů IEC 61000-4-3	Viz Tabulka 1
Rychlý elektrický přechodový jev/skupina impulzů IEC 61000-4-4	±2 kV pro napájení opakovací kmitočet 100 kHz
Rázový impulz IEC 61000-4-5	± 1 kV sdruženě ± 2 kV mezi fází a zemí
Vedený vysoký kmitočet IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V v pásmech ISM mezi 0,15 MHz a 80 MHz) 80 % AM při 1 kHz)
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Krátkodobý pokles napětí a přerušení napětí (napájení) IEC 61000-4-11	0 % $U_T$ ; 0,5 cyklu Při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % $U_T$ ; 1 cyklus a 70 % $U_T$ ; 25/30 cyklů Jediná fáze: při 0° 0 % $U_T$ ; 250/300 cyklů

Tabulka 1 – elektromagnetická odolnost, telekomunikační služby dle IEC 61000-4-3

Zkušební kmitočet (MHz)	Pásmo (MHz)	Služba	Modulace	Zkušební úroveň odolnosti V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Pulzní modulace 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM $\pm$ 5 kHz odchylka 1 kHz sinusový průběh	28
710 745 780	704 - 787	LTE pásmo 13, 17	Pulzní modulace 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pásmo 5	Pulzní modulace 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE pásmo 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzní modulace 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pásmo 7	Pulzní modulace 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	9

**POZN.:** Nejsou aplikovány žádné odchylky od požadavků normy IEC 60601-1-2 Ed. 4

**POZN.:** Nejsou známá žádná další opatření pro udržení základní bezpečnosti z hlediska EMC.

**POZN.:** Lůžka vybavená komunikačním modulem pracují ve standardu IEEE 802.11 b/g/n (2 400 až 2 483,5 MHz, modulace DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) 20MHz šířka pásma, EIRP = 0,34 W).

# Návod k použití a technický popis



## Multicare

Polohovatelné lůžko pro ARO s vahami nebo bez vah

**CE**  
0123

**CE**

D9U001MC0-0102

Verze: 12

Datum vydání: 2020-05

**Výrobce:**

LINET spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>



Multicare  
Polohovatelné lůžko pro ARO

Autor: LINET, s.r.o.  
Související odkazy: [www.linet.com](http://www.linet.com)

D9U001MC0-0102  
Verze: 12  
Datum vydání: 2020-05

Copyright © LINET, s.r.o., 2020  
Překlad © LINET, 2020  
Všechna práva vyhrazena.

Všechny obchodní známky a značky jsou vlastnictvím příslušných vlastníků. Výrobce si vyhrazuje právo provést změny obsahu této příručky související s technickými předpisy platnými pro výrobek. Obsah této příručky se proto může lišit od aktuálního provedení výrobku.

## Obsah

<b>1</b>	<b>Symbole</b>	<b>5</b>
1.1	Výstražná upozornění	5
1.2	Další symboly	5
1.3	Symbole na balení	6
1.4	Symbole a štítky na výrobku (Multicare)	6
1.5	Sériový štítek s UDI	8
1.6	Zvuková signalizace	9
1.7	Vizuální signalizace	10
1.8	Definice	11
1.9	Zkratky	11
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní podmínky</b>	<b>12</b>
2.1	Bezpečnostní pokyny	14
2.2	Podmínky použití a skladování	15
<b>3</b>	<b>Zamýšlené použití</b>	<b>16</b>
3.1	Uživatelská populace	16
3.2	Kontraindikace	16
3.3	Obsluha	16
<b>4</b>	<b>Rozsah dodávky a varianty lůžek</b>	<b>17</b>
4.1	Dodávka	17
4.2	Rozsah dodávky	17
4.3	Variety lůžka Multicare	17
<b>5</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>18</b>
5.1	Převoz	18
5.2	Před použitím	18
5.3	Propojení potenciálů	19
5.4	Aktivace baterie	20
<b>6</b>	<b>Popis výrobku</b>	<b>21</b>
6.1	Čela lůžka	22
6.2	FIRMWARE	22
<b>7</b>	<b>Technické specifikace</b>	<b>23</b>
7.1	Přesnost udávaných hodnot	23
7.2	Mechanické specifikace (Multicare)	23
7.3	Elektrické specifikace (Multicare)	24
7.4	Elektromagnetická kompatibilita	24
<b>8</b>	<b>Akumulátor</b>	<b>27</b>
8.1	Provoz z baterie	27
8.2	Uvedení lůžka mimo provoz	29
<b>9</b>	<b>Manipulace (Multicare)</b>	<b>30</b>
9.1	Ovládací panel Multiboard s dotykovou LCD obrazovkou v obou hlavových částech postranic	31
9.2	Dotyková LCD obrazovka	32
9.3	Doplňkový ovládací panel supervisor (ACP)	39
9.4	Ruční ovladač	40
9.5	Pacientské ovladače	41
9.6	Nožní ovladače výškového nastavení lůžka	41
9.7	Nožní ovladač laterálního náklonu	42
9.8	Zjednodušené ovládací panely	42
<b>10</b>	<b>ALT (automatická laterální terapie)</b>	<b>43</b>
10.1	Obnovení základní polohy lůžka	43
10.2	Test cyklu ALT	44
10.3	Cyklus ALT	44

<b>11</b>	<b>Bed Exit monitorování</b> .....	<b>46</b>
<b>12</b>	<b>Přemístění pacienta</b> .....	<b>49</b>
<b>13</b>	<b>Uvolnění zádového dílu při resuscitaci</b> .....	<b>49</b>
<b>14</b>	<b>Postranice</b> .....	<b>50</b>
<b>15</b>	<b>Centrální ovládání koleček</b> .....	<b>51</b>
<b>16</b>	<b>Vybavení</b> .....	<b>52</b>
16.1	Lišty na příslušenství .....	52
16.2	Brzda i-Brake® (volitelný doplněk).....	52
16.3	Zasouvací páte kolečko i-Drive® (volitelný doplněk).....	52
16.4	Madla Mobi-Lift® .....	52
16.5	i-Drive Power (volitelné).....	53
16.6	Rentgenové vyšetření plic.....	58
<b>17</b>	<b>Příslušenství</b> .....	<b>59</b>
17.1	Hrazda .....	59
17.2	Bezpečnostní noční světlo .....	59
17.3	Infuzní stojany .....	60
17.4	Stabilizační podložky ALT .....	61
17.5	Držák hadic ventilátoru.....	61
17.6	Polička na monitor .....	61
17.7	Držáky kyslíkových láhví .....	62
17.8	Protektor .....	64
<b>18</b>	<b>Použití matrace OptiCare nebo Symbioso</b> .....	<b>65</b>
18.1	Příprava lůžka pro pacienta.....	65
<b>19</b>	<b>Vážení pacienta</b> .....	<b>66</b>
19.1	Obrazovka váhy (WS17) .....	66
<b>20</b>	<b>Čištění a desinfekce</b> .....	<b>69</b>
20.1	Čištění (Multicare).....	70
<b>21</b>	<b>Závady a jejich odstranění</b> .....	<b>72</b>
<b>22</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>73</b>
22.1	Pravidelná údržba.....	73
22.2	Náhradní díly.....	73
22.3	Bezpečnostní technické kontroly .....	74
<b>23</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>74</b>
23.1	Ochrana životního prostředí .....	74
23.2	Likvidace .....	74
<b>24</b>	<b>Záruka</b> .....	<b>75</b>
<b>25</b>	<b>Normy a předpisy</b> .....	<b>75</b>
25.1	Multicare .....	75

# 1 Symboly

## 1.1 Výstražná upozornění

### 1.1.1 Typy výstražných upozornění

Podle typu nebezpečí jsou výstražná upozornění rozlišena těmito klíčovými slovy:

- ❖ **Pozor** varuje před hmotnými škodami.
- ❖ **Výstraha** upozorňuje na nebezpečí poranění.
- ❖ **Nebezpečí** varuje před nebezpečím znamenajícím ohrožení života.

### 1.1.2 Struktura výstražných upozornění

 <b>SIGNÁLNÍ SLOVO!</b>
<b>Druh a zdroj nebezpečí!</b>
⇒ Opatření nutné k odvrácení nebezpečí.

## 1.2 Další symboly

### 1.2.1 Pokyny

**Struktura pokynů:**

- ❖ Provedte tento krok.

V případě potřeby informace o výsledku.

### 1.2.2 Výčtové seznamy







**Struktura nečíslovaných výčtových seznamů:**

- Úroveň seznamu 1
  - Úroveň seznamu 2











**Struktura číslovaných výčtových seznamů:**

- a. Úroveň seznamu 1
- b. Úroveň seznamu 1
  - 1. Úroveň seznamu 2
  - 2. Úroveň seznamu 2

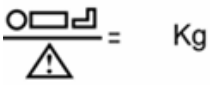
### 1.3 Symboly na balení

	KŘEHKÉ, ZACHÁZEJTE OPATRNĚ
	NEKLOPIT
	UCHOVÁVEJTE V SUCHU (CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ)
	SYMBOL RECYKLACE PAPIŘU
	ZDE NEPOUŽÍVEJTE RUDL
	NESKLADUJTE ULOŽENÉ NA SOBĚ

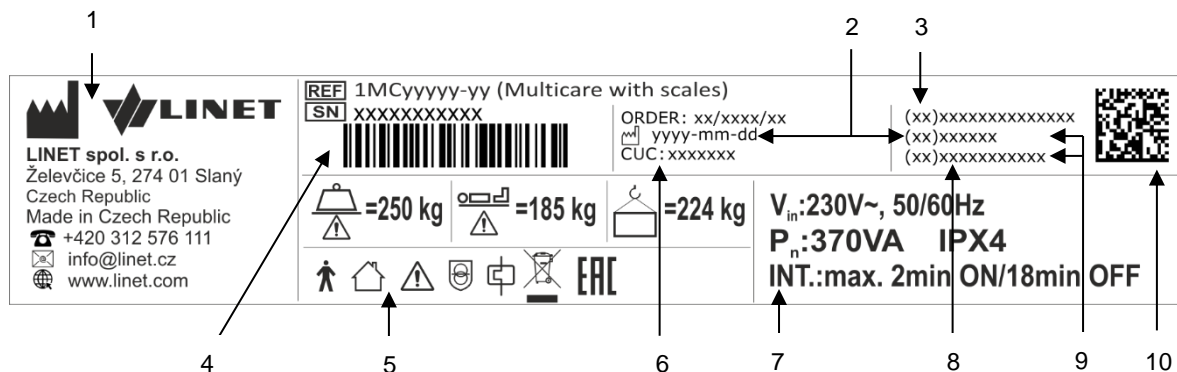
### 1.4 Symboly a štítky na výrobku (Multicare)

	TEPELNÁ OCHRANA TRANSFORMÁTORU
	POZOR
	PŘÍSTROJ PRO VNITŘNÍ POUŽITÍ
	OCHRANA PŘED ELEKTRICKÝM PROUDEM – APLIKOVANÉ ČÁSTI TYPU B
	BEZPEČNOSTNÍ ODDĚLOVACÍ TRANSFORMÁTOR
	CE OZNAČENÍ SHODY (MULTICARE S VAHAMI)
	CE OZNAČENÍ SHODY (MULTICARE BEZ VAH, OPTICARE, SYMBIOSO)
	KOLÍK PRO PŘIPOJENÍ VODIČE NA VYROVNÁNÍ POTENCIÁLŮ
	BEZPEČNÉ PRACOVNÍ ZATÍŽENÍ LŮŽKA (SWL)
	VAROVÁNÍ PŘED RIZIKEM STLAČENÍ NEBO STŘIHU.

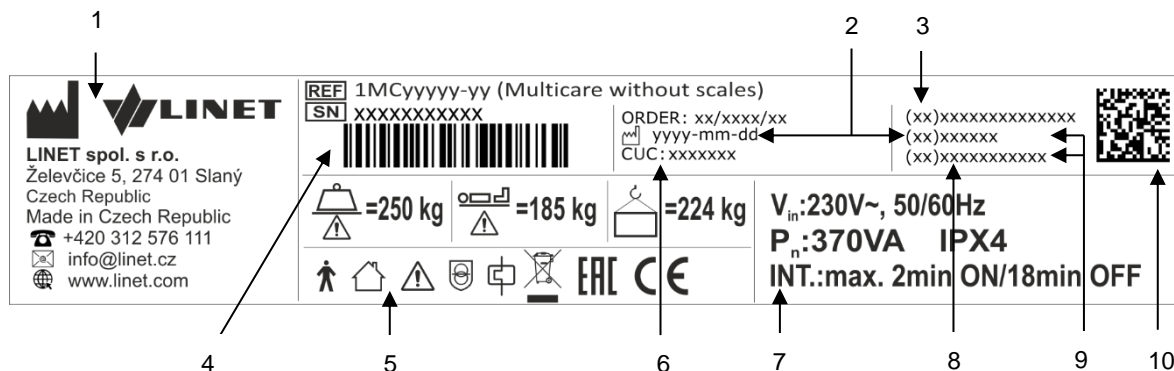


	<p>ČTĚTE NÁVOD NA POUŽITÍ.</p>
	<p>NEPOKLÁDEJTE ŽÁDNÉ PŘEDMĚTY NA PODVOZEK</p>
	<p>POUŽIJTE MATRACI DOPORUČENOU VÝROBCEM</p>
	<p>MAXIMÁLNÍ HMOTNOST PACIENTA</p>
	<p>VÁHA LŮŽKA</p>
	<p>OZNAČENÍ ZDRAVOTNICKÉHO LŮŽKA PRO DOSPĚLÉ</p>
	<p>ANTIBAKTERIÁLNÍ POVRCHOVÁ ÚPRAVA</p>
	<p>SYMBOL OEEZ (RECYKLUJTE JAKO ELEKTRONICKÝ ODPAD, NEDÁVEJTE DO KOMUNÁLNÍHO ODPADU)</p>
	<p>SYMBOL RECYKLACE</p>
	<p>NEZNEČIŠŤUJTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ</p>
	<p>ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK (VYHOVUJÍCÍ SMĚRNICI O ZDRAVOTNICKÝCH PROSTŘEDCÍCH)</p>

## 1.5 Sériový štítek s UDI

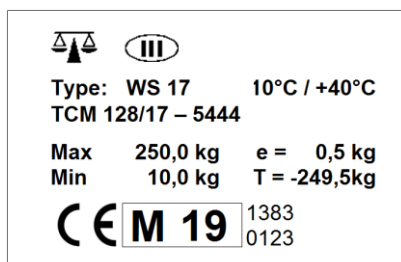


Obr. Sériový štítek (Multicare s vahami)



Obr. Sériový štítek (Multicare bez vah)

1	Adresa výrobce
2	Datum výroby (Rok-Měsíc-Den)
3	DI (identifikátor zařízení) GTIN (Global Trade Item Number)
4	1D Bar code GS1-128 (Sériové číslo)
5	Symboly
6	Konfigurační číslo
7	Elektrická specifikace
8	Sériové číslo
9	PI (Identifikátor produktu)
10	2D Bar Code (GS1 DataMatrix) <b>DI+PI=UDI</b>





Obr. Sériový štítek (WS17)


## 1.6 Zvuková signalizace

ZVUK	VÝZNAM
<b>NEPŘERUŠOVANÝ ZVUK</b>	přehřátí
	proudové přetížení akumulátoru
	přetížení váhy (pouze verze s váhou)
	přetížení pohonu
<b>PÍPNUTÍ + NEPŘERUŠOVANÝ ZVUK</b>	signál postranice (boční náklon + spuštění postranice v hlavové nebo nožní části)
<b>OPAKOVANÉ PÍPÁNÍ: 0,6 s zvuk / 2,6 s ticho</b>	chyba STOP (všechna tlačítka STOP jsou deaktivovaná)
<b>MELODIE: 3 pípnutí, pauza, 2 pípnutí, delší pauza, 3 pípnutí, pauza, 2 pípnutí</b>	alarm opuštění lůžka (pouze verze s váhou)
<b>PÍPNUTÍ trvajících 0,3 s</b>	potvrzení
	zastavení nebo zamknutá funkce
	dosažení bočního náklonu 15°
	přechod z náklonu (bočního náklonu, Trendelenburgovy, antiTrendelenburgovy polohy) do vodorovné polohy
<b>4KRÁT OPAKOVANÉ PÍPNUTÍ trvajících 0,3 s</b>	odpojeno od el. sítě
	polohování na napájení z akumulátoru
<b>PÍPNUTÍ trvajících 0,5 s</b>	zahájení nebo ukončení servisního režimu
	chyba klávesnice (polohování zablokováno)
<b>PÍPNUTÍ trvajících 3 s</b>	chyba systému
<b>PÍPNUTÍ trvajících 5 s</b>	odpojení SŘJ (pouze je-li použita integrovaná matrace)
	odpojení modulu váhy (pouze verze s váhou)
<b>OPAKOVANÉ PÍPÁNÍ po dobu 3 minut: 1,1 s zvuk / 1,1 s ticho</b>	signál brzdy (pouze verze se signálem brzdy)

## 1.7 Vizuální signalizace

LED ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ 	VÝZNAM
svítí	připojeno do el. sítě
bliká: 0,6 s svítí / 0,6 s nesvítí	chyba klávesnice (blikání v obráceném režimu než LED zámku)
	chyba (první porucha)
bliká: 0,1 s svítí / 0,1 s nesvítí	servisní režim
nesvítí	odpojení od elektrické sítě
	chyba přepnutí transformátoru

INDIKÁTOR AKUMULÁTORU 	VÝZNAM
svítí	akumulátor odpojený nebo vadný
bliká: 1,6 s svítí / 0,2 s nesvítí	akumulátor značně vybitý
bliká: 0,1 s svítí / 0,1 s nesvítí	akumulátor vybitý
bliká: 0,2 s svítí / 1,6 s nesvítí	akumulátor se nabíjí
nesvítí	akumulátor nabitý

 <b>VIZUÁLNÍ SIGNALIZACE</b> <b>LED ZÁMKU</b>	svítí	bliká:			nesvítí
		0,6 s svítí / 0,6 s nesvítí			
LED zámku stehenního dílu, lýtkového dílu a prodloužení lůžka	zamknuto	chyba zámku	chyba klávesnice	pohyb zablokován	odemknuto
LED zámku zádového dílu	zamknuto	chyba zámku	chyba klávesnice	pohyb zablokován	odemknuto
LED zámku nastavení výšky lůžka, bočního náklonu, Trendelenburgovy a antiTrendelenburgovy polohy	zamknuto	chyba zámku	chyba klávesnice	pohyb zablokován	odemknuto
LED zámku nožního spínače	zamknuto	chyba zámku	chyba klávesnice	pohyb zablokován	odemknuto

## 1.8 Definice

<b>Základní konfigurace lůžka</b>	ceník konfigurace modelu, nezahrnuje matraci
<b>Hmotnost lůžka</b>	Hodnota závisí na konfiguraci produktu, příslušenství nebo zákaznických úpravách.
<b>Světlá výška podvozku</b>	výška od podlahy k nejnižšímu bodu podvozku mezi kolečky, pro manipulaci s příslušenstvím pod brzděným lůžkem ve standardní poloze
<b>Pracovní cyklus</b>	cyklus provozu motoru: doba činnosti / doba klidu
<b>Ergoframe</b>	Ergoframe je kinematický systém nastavení ložné plochy, jehož smyslem je odstranění tlaku na břicho pacienta a pánevní oblast a síly tření na záda a nohy pacienta.
<b>Maximální váha pacienta</b>	Maximální váha pacienta závisí na aplikačním prostředí podle IEC 60601-2-52. Pro aplikační prostředí 1 (intenzivní/kritická péče) a 2 (akutní péče) snižte bezpečné provozní zatížení o 65 kg. Pro aplikační prostředí 3 (dlouhodobá péče) a 5 (ambulanti péče) snižte bezpečné provozní zatížení o 35 kg.
<b>Bezpečné provozní zatížení</b>	nejvyšší přípustné zatížení na lůžko (pacient, matrace a příslušenství)
<b>Výška postranic</b>	výška horního břevna nebo rohů postranic (nikoli nejvyšší bod ovládacích prvků postranic) od povrchu pro pacienta
<b>Standardní poloha lůžka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Výška povrchu pro pacienta vůči podlaze je 400 mm</li> <li>– Ložná plocha, včetně jednotlivých částí, musí být v horizontální (úroveň - 0°) poloze.</li> <li>– Postranice jsou uzamčeny v horní poloze.</li> <li>– Základní poloha integrovaného prodloužení.</li> </ul>

## 1.9 Zkratky

<b>AC</b>	Střídavý proud
<b>CE</b>	Evropská shoda
<b>CPR</b>	Kardiopulmonální resuscitace
<b>dB</b>	Jednotka intenzity zvuku
<b>DC</b>	Stejnoseměrný proud
<b>EMC</b>	Elektromagnetická kompatibilita
<b>FET</b>	Unipolární tranzistor
<b>HF</b>	Vysoká frekvence
<b>ICU</b>	Jednotka intenzivní péče
<b>IV</b>	Intravenózní
<b>LED</b>	LED diody
<b>ME</b>	Zdravotnické elektrické (vybavení)
<b>OFF</b>	Vypnuto
<b>ON</b>	Zapnuto
<b>SCU</b>	SŘJ (systémová řídicí jednotka)
<b>SWL</b>	Bezpečné provozní zatížení
<b>UDI</b>	Jednoznačná identifikace zařízení (pro zdravotnická zařízení)
<b>USB</b>	USB (univerzální sériová sběrnice)
<b>WEEE</b>	Waste Electrical and Electronic Equipment (OEEZ – Odpadní elektrická a elektronická zařízení)

## 2 Bezpečnostní podmínky

### **VAROVÁNÍ!**

Lůžko Multicare má být ponecháno v nejnižší poloze, není-li pacient pod dohledem, aby bylo sníženo riziko poranění v důsledku vypadnutí!

### **VAROVÁNÍ!**

Postranice lůžka Multicare mají být umístěny v horní poloze, aby bylo sníženo riziko nahodilého vyklouznutí nebo vykutálení pacienta s matrace!

### **VAROVÁNÍ!**

Nekompatibilní postranice a matrace mohou způsobit nebezpečí zachycení pacienta!

### **VAROVÁNÍ!**

Nevhodná manipulace se síťovým přívodem, např. jeho zkroucením, ustřížením nebo jiným mechanickým poškozením je nebezpečná!

### **VAROVÁNÍ!**

Při vedení kabelů jiných přístrojů prostorem lůžka Multicare částmi tohoto zdravotnického lůžka se vyhněte sevření těchto kabelů!

### **VAROVÁNÍ!**

Lůžko Multicare nemá být používáno se zvedáky lůžka!

### **VAROVÁNÍ!**

Lůžko Multicare je určeno pro dospělé osoby.  
❖ Následujte kapitolu Správné používání.

### **VAROVÁNÍ!**

Nekompatibilní matrace mohou způsobit nebezpečí.

### **VAROVÁNÍ!**

Pro zamezení rizika úrazu elektrickým proudem musí být tento přístroj připojen k napájecí síti s ochranným uzemněním.

### **VAROVÁNÍ!**

Modifikace tohoto přístroje jsou zakázány.

### **VAROVÁNÍ!**

Nemodifikujte tento přístroj bez oprávnění od výrobce.

**! VAROVÁNÍ!**

V případě modifikace tohoto přístroje musí být provedeny příslušné prohlídky a zkoušky pro zajištění trvale bezpečného použití přístroje.

**! VAROVÁNÍ!**

K zdravotnickému elektrickému systému se nesmí připojovat další rozbočovací zásuvka nebo prodlužovací šňůra.

**! VAROVÁNÍ!**

Během specifických vyšetření a specifického léčení se mohou objevit významná rizika vzájemného vlivu způsobená zdravotnickým elektrickým zařízením.

**! VAROVÁNÍ!**

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným zdravotnickým prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

**! VAROVÁNÍ!**

Výměnu pojistek a zdrojů napájení smí provádět pouze autorizovaný a zaškolený pracovník za pomoci nástroje!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není určen do prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není určen k použití za přítomnosti hořlavých látek!

**! VAROVÁNÍ!**

Tento zdravotnický prostředek není přenosný elektrický přístroj!

**! VAROVÁNÍ!**

Ujistěte se, že během polohování lůžka je dodržován zatěžovatel (2 min ZAPNUTO / 18 min VYPNUTO)!

**! VAROVÁNÍ!**

Pacient smí používat vybrané ovládací prvky pouze v případě, že personál zdravotnického zařízení usoudí, že tomu odpovídá pacientův tělesný a duševní stav, a pouze pokud personál zdravotnického zařízení pacienta zaškolí v souladu s návodem k použití!

**! VAROVÁNÍ!**

Personál zdravotnického zařízení smí používat vázicí systém (váhu) k vážení pacientů, pouze pokud byl k tomu zaškolen podle návodu k použití!

## 2.1 Bezpečnostní pokyny

- ❖ Pečlivě dodržujte uvedené pokyny.
- ❖ Lůžko používejte, jen když se nachází v dokonale provozuschopném stavu.
- ❖ Je-li to nutné, kontrolujte každý den nebo při každé změně směny funkce lůžka.
- ❖ Lůžko používejte pouze se správným napájením ze sítě.
- ❖ Zajistěte, aby lůžko obsluhovali pouze kvalifikovaní pracovníci.
- ❖ Zajistěte, aby byl pacient informován o obsluze lůžka a o všech příslušných bezpečnostních pokynech (jestliže to jeho zdravotní stav dovoluje).
- ❖ Lůžkem přejíždějte jen po rovné podlaze s tvrdým povrchem.
- ❖ Poškozené součásti ihned vyměňte, a to pouze za originální náhradní díly.
- ❖ Zajistěte, aby údržbu a instalaci prováděli výhradně kvalifikovaní pracovníci zaškolení výrobcem.
- ❖ Lůžko nezatěžujte nadměrnou hmotností nebo zatížením.
- ❖ Při mezním namáhání nebo při nevyhnutelném nadměrném zatížení (KPR) nastavte ložnou plochu do nejnižší polohy.
- ❖ Zajistěte, aby lůžko vždy používal pouze jeden dospělý pacient.
- ❖ Chcete-li předejít poranění nebo přiskřípnutí, dbejte při obsluze pohyblivých částí opatrnosti.
- ❖ Používáte-li hrazdy nebo infuzní stojany, dbejte na to, aby při přesouvání nebo nastavování lůžka nedošlo k jejich poškození.
- ❖ Je-li lůžko obsazeno pacientem, zabrzděte kolečka.
- ❖ Jestliže zdravotnický personál pacienta právě neošetřuje, nechávejte ložnou plochu nastavenou v nejnižší poloze, čímž předejdete pádu nebo poranění pacienta.
- ❖ Zajistěte, aby postranice obsluhoval pouze zdravotnický personál.
- ❖ Lůžko nikdy nepoužívejte v prostorách, v nichž hrozí nebezpečí výbuchu.
- ❖ Pomocí centrálního ovládacího panelu Multiboard aktivujte nebo deaktivujte funkce na ovládacích prvcích pacienta v souladu s jeho tělesným a duševním stavem. Ověřte, zda je příslušná funkce skutečně deaktivována.
- ❖ S elektrickou zástrčkou nikdy nemanipulujte s mokřima rukama.
- ❖ Napájecí kabel držte při odpojení ze zásuvky pouze za zástrčku.
- ❖ Napájecí kabel umístěte tak, aby na něm nebyly smyčky nebo ohyby. Kabel chraňte před mechanickým opotřebením.
- ❖ Při nesprávné manipulaci s napájecím kabelem hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, jiného vážného poranění nebo poškození lůžka.
- ❖ Zajistěte, aby se nepřekračoval stanovený pracovní cyklus (doba zapnutí).
- ❖ Zajistěte, aby pohyblivé části lůžka nebyly zablokované.
- ❖ Chcete-li předejít poruchám, používejte pouze originální příslušenství a matrace od výrobce lůžka.
- ❖ Zajistěte, aby se nepřekračovalo stanovené bezpečné pracovní zatížení.
- ❖ Pokud by v důsledku pacientova stavu mohlo dojít k jeho nebezpečnému zachycení, nechávejte podpurnou plošinu matrace nastavenou v ploché poloze, když na pacienta nedohlížíte.
- ❖ Při nastavování funkce ALT (automatická laterální terapie) dbejte na to, aby při jejím používání nehrozilo nebezpečí pádu pacienta, jeho poranění nebo vytažení hadiček či tracheálních rourek.
- ❖ Překonání případných překážek při převozu lůžka si usnadněte tak, že jeho výšku nastavíte přibližně o 20 centimetrů níže, než je jeho maximální výška.
- ❖ Nepřekračujte maximální zatížení prodloužení ložné plochy 80 kg.
- ❖ Dbejte na to, že lůžko a jeho součásti se smějí upravovat výhradně po předchozím svolení výrobce.
- ❖ Používejte matraci pouze tak, jak je specifikováno v tomto návodu a v perfektním stavu.
- ❖ Používejte matraci pouze se správnou elektrickou zásuvkou (viz. Elektrické specifikace (Symbioso)).
- ❖ Používejte pouze originální matraci a nikdy ji nemodifikujte.
- ❖ Matraci smí obsluhovat kvalifikované a proškolené osoby.
- ❖ Nepoužívejte SCU v blízkosti hořlavých plynů. Toto se nevztahuje na kyslíkové lahve.
- ❖ Nikdy nepoužívejte matrace v blízkosti radiátorů nebo jiných zdrojů tepla.
- ❖ Matracový systém používejte výhradně se správným síťovým napájením (viz Elektrické specifikace (Symbioso)).
- ❖ Matracový systém používejte výhradně v původním stavu a v žádném případě jej neměňte.
- ❖ Matracový systém smějí používat výhradně proškolení a kvalifikovaní ošetřující pracovníci, případně smí být používán pod jejich dohledem.
- ❖ Matracový systém smějí obsluhovat a instalovat pouze kvalifikovaní pracovníci proškolení a autorizovaní výrobcem.
- ❖ Nepřekračujte maximální limit hmotnosti pacienta (viz Mechanické specifikace (OptiCare nebo Symbioso)).
- ❖ Nepoužívejte SCU (systémovou řídicí jednotku) v blízkosti hořlavých plynů (nevztahuje se na kyslíkové lahve).
- ❖ Nikdy nepoužívejte výměnný matracový systém v blízkosti radiátorů nebo jiných zdrojů tepla.
- ❖ Systémovou řídicí jednotku nikdy nezakrývejte, když je v chodu
- ❖ Servis a instalaci může provádět pouze kvalifikovaná osoba, nebo servisní organizace, která byla proškolená výrobcem.
- ❖ Nikdy nepřekračujte maximální váhový limit pacienta (viz. Mechanické Specifikace (Symbioso)).



- ❖ Pro umístění příslušenství a jiných předmětů zvolte vhodné místo na lůžku, aby nedošlo k neúmyslnému stisku tlačítek a následné aktivaci polohování lůžka.
- ❖ Neprovozujte lůžko s demontovanými díly lůžka (např. jakékoliv kryty ložné plochy), pokud tyto díly nejsou určeny výrobcem k účelovému odejmutí (např. hlavové a nožní čelo).
- ❖ Neumísťujte žádné příslušenství do blízkosti ovladačů v postranicích.
- ❖ Po každé nouzové situaci vždy zkontrolujte, jestli není neúmyslně stisknutý některý z ovladačů (v postranicích, ruční ovladač nebo sesterský ovladač) příslušenstvím lůžka nebo matrací.
- ❖ Váhový systém musí být metrologicky ověřen v pravidelných intervalech dle platných metrologických předpisů dané země. Ověření a certifikaci musí provádět kvalifikovaná osoba. Poskytovatel zdravotní péče je zodpovědný zajistit ověření váhového systému v pravidelných intervalech a za dodržení předepsaného postupu.
- ❖ Chcete-li předejít poranění nebo přiskřípnutí, dbejte zvýšené opatrnosti při obsluze pohyblivých částí lůžka.
- ❖ Při jakémkoliv používání lůžka vždy zkontrolujte, jestli není neúmyslně stisknutý některý z ovládacích prvků lůžka osobami, matrací nebo jinými předměty tak, aby nedošlo k nechtěné aktivaci pohyblivých částí.

## 2.2 Podmínky použití a skladování

### NEBEZPEČÍ!

#### Riziko v důsledku poranění elektrickým proudem!

Pro zajištění bezpečnosti třídy I - protekce proti elektrickému výboji:

- Uzemněte zásuvky.
- K uzemnění používejte pouze nemocniční zásuvky

Lůžka Multicare se systémem OptiCare (nebo Symbioso) jsou navržena pro použití v místnostech pro lékařské účely. Z tohoto důvodu musí elektroinstalace splňovat místní normy, které stanovují podmínky nezbytné pro elektroinstalaci.

- ❖ **Ve výjimečných případech odpojte lůžko z elektrické sítě (tj. při bouři nebo zemětřesení).**

**Lůžka Multicare a systémy OptiCare a Symbioso nejsou vhodné do vnitřních prostředí:**

- ❖ obsahujících hořlavé plyny (kromě kyslíkových lahví).

### POZOR!

#### Minimální podjezdnost lůžka (standardní verze s 15 cm kolečky) je 4,4 cm!

- Dbejte na to, aby pohybu lůžka nebránily překážky a zamezte kolizím a možným poškozením částí lůžka na podvozku.
- Nepoužívejte zvedáky ke zvedání postele (zvedáky pacientů jsou povoleny; v případě jejich použití je podjezdnost lůžka 15 cm)

## 3 Zamýšlené použití

**Zamýšleným použitím je hospitalizace pacienta na jednotkách intenzivní a akutní péče, která zahrnuje především tyto stránky:**

- ▶ Nastavení konkrétních poloh potřebných z preventivních důvodů, pro účely běžné péče, ošetřování, mobilizace, fyzioterapie, vyšetřování, spánku a odpočinku. Tyto polohy jsou dále specifikovány a popsány v klinickém hodnocení tohoto zařízení společně s jejich potenciálními klinickými výsledky a přínosy.
- ▶ Poskytnutí bezpečného prostředí pro pacienta během všech příslušných procedur. Konkrétní požadavky na pacientovu bezpečnost jsou předmětem klinického hodnocení, zahrnujícího vyhodnocení poměru přínosů a rizik. Příslušné bezpečnostní otázky jsou součástí souboru řízení rizik.
- ▶ Transport pacienta v lůžku v rámci budovy mimo pacientův pokoj.
- ▶ Zajištění vhodných pracovních podmínek pro poskytovatele péče, provádějící během pacientovy hospitalizace běžné i specifické úkoly.
- ▶ Orientační měření pacientovy hmotnosti, využívané jako podpůrná funkce bez přímého vlivu na diagnózu. Pomáhá personálu posoudit celkový stav pacienta a aplikovat výživu a medikaci (platí pro verzi lůžek s vestavěnou váhou).

### 3.1 Uživatelská populace

- ▶ Dospělí pacienti (hmotnost  $\geq 40$  kg, výška  $\geq 146$  cm, BMI  $\geq 17$ ) na jednotkách intenzivní a akutní péče (aplikační prostředí 1 a 2 podle normy IEC 60601-2-52)
- ▶ Poskytovatelé péče (sestry, lékaři, technický personál, personál zajišťující přepravu, personál zajišťující očistu a úklid)

### 3.2 Kontraindikace

- ▶ Zdravotnický prostředek není určen k použití u pediatrických pacientů.
- ▶ Určité polohy nejsou vhodné pro některé konkrétní diagnózy / zdravotní stavy (např. Fowlerova poloha při poranění míchy, Trendelenburgova poloha u pacientů s vyšším intrakraniálním tlakem). U každého jednotlivého případu musí kontraindikaci posoudit odborný pracovník nebo sestra.

### 3.3 Obsluha

- ▶ Poskytovatel péče
- ▶ Pacient (jednotliví pacienti mohou využívat vyhrazené funkce zařízení na základě posouzení jejich stavu poskytovatelem péče)

## 4 Rozsah dodávky a varianty lůžek

### 4.1 Dodávka

- ❖ Po dodání zkontrolujte, zda je dodávka úplná a zda odpovídá údajům z dodacího listu.
- ❖ V případě neúplnosti nebo poškození ihned písemně informujte přepravce a dodavatele nebo příslušné informace запиšte na dodací list.

### 4.2 Rozsah dodávky

- Lůžko Multicare
- Matrace s potahem Dartex - Aplikovaná část typu B
- SCU (Systémová řídicí jednotka) - Aplikovaná část typu B
- Návod k použití

### 4.3 Varianty lůžka Multicare

s = standardní vybava

o = volitelný doplněk

#### Volitelné doplňky lůžka

- Podvozek
  - Standartní podvozek – podjezdnost pod nožními sloupy 44 mm
  - Zvýšený podvozek – podjezdnost pod nožními sloupy 69 mm
- OptiCare ready lůžka se systémovou řídicí jednotkou
  - s matrací OptiCare
  - bez matrace OptiCare
- Symbioso
  - s matrací Symbioso
  - bez matrace Symbioso
- Váhy
  - s váhami (se signalizací při opuštění lůžka)
  - bez vah (bez signalizace při opuštění lůžek)
- Automatická laterální terapie (ALT)
  - s funkcí ALT
  - bez funkce ALT
- Kolečka
  - dvojité kolečka Tente Integral 150 mm (s)
  - jednoduchá kolečka Tente integral 150 mm (o)
  - zasouvací páté kolečko (o)
- Ovládací prvky
  - ovládací panel Multiboard s dotykovou LCS obrazovkou v obou hlavových částech postranic (s)
  - zjednodušený ovládací panel v obou hlavových částech postranic (s)
  - doplňkový ovládací panel Supervisor (o)
  - ruční ovladač s adaptérem pro snadné připojení (plug and play) (o)
  - ruční ovladač s podsvětelnou klávesnicí a adaptérem pro snadné připojení (plug and play) (o)
  - nožní ovladač laterálního náklonu (o)
  - nožní ovladač výškového nastavení (o)
  - ovládací prvky pro pacienta zabudované v obou středních částech postranic (s)
  - varianta bez integrovaných ovládacích prvků pro pacienta (o)
  - neosvětlené integrované ovládací prvky pro pacienta (o)
  - osvětlené integrované ovládací prvky pro pacienta (o)
- Jeden pár madel Mobi-Lift® (o)
- Brzda i-Brake® (o)
- Držák rentgenové kazety
- Doplňkový adaptér pro hrazdu (o)
- EMR ready lůžko (s nebo bez komunikačního modulu) (o)
- i-Drive Power® (o)
- LAN/Wi-fi modul (o)
- Nurse Call (o)

## 5 Uvedení do provozu

### UPOZORNĚNÍ!

- ➔ Je-li mezi teplotou lůžka a teplotou na místě instalace značný rozdíl (v důsledku přepravy/uskladnění), vyčkejte před připojením lůžka k elektrické síti 24 hodin, aby se rozdíl vyrovnal.

#### Připravte lůžko pro provoz následovně:

- ❖ Připojte lůžko k elektrické síti a odizolujte baterii vytržením izolační folie.
- ❖ Nabijte baterii.
- ❖ Zdvihněte a nakloňte ložnou plochu do nejvyšší polohy.
- ❖ Spusťte a nakloňte ložnou plochu do nejnižší polohy.
- ❖ Zkontrolujte, zda správně fungují kolečka a hlavní brzda.
- ❖ Zkontrolujte, zda správně funguje integrované prodloužení lůžka.
- ❖ Zkontrolujte, zda lze odejmout hlavové i nožní čelo.
- ❖ Zkontrolujte všechny funkce ovládacích prvků (ovládací panel Multiboard atd.).
- ❖ Zkontrolujte, zda správně fungují postranice.
- ❖ Zlikvidujte všechny obaly (viz Likvidace).

### 5.1 Převoz

#### Bezpečný převoz si zajistíte dodržováním těchto pokynů:

- ❖ Dbejte na to, abyste při jízdě nepřejížděli přes kabely.
- ❖ Dbejte na to, aby byl napájecí kabel uchycen háčkem (na hlavovém čele lůžka)
- ❖ Před jízdou nezapomeňte odjistit kolečka (viz Ovládání koleček a převoz lůžka).
- ❖ Lůžko přesouvejte jen po podlahách s vhodným povrchem.

#### Vhodné povrchy:

- Dlaždice
- Tvrdé linoleum
- Lité podlahy

#### Nevhodné povrchy:

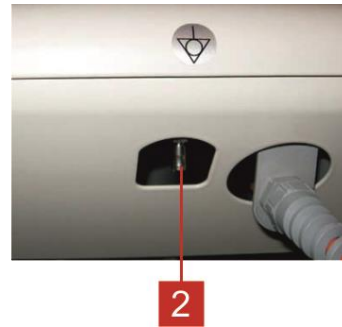
- Příliš měkká, neutěsněná či vadná podlahová krytina
- Měkké dřevěné podlahy
- Měkké a porézní kamenné podlahy
- Podlahy pokryté kobercem s podkladní vrstvou
- Měkké linoleu
- ❖ Při převozu na větší vzdálenost dbejte na to, aby byla aktivována funkce řízení koleček (hlavní ovládací páčka).
- ❖ Dbejte na to, aby při jízdě byly uvolněné brzdy.

### 5.2 Před použitím

- ❖ Vybalte lůžko.
- ❖ Zkontrolujte dodávku (viz Rozsah dodávky a varianty lůžek).
- ❖ Nainstalujte vybavení a příslušenství (viz Uvedení do provozu).
- ❖ Při dodání lůžka s demontovanými čely namontujte hlavové a nožní čelo (viz Čela lůžka).
- ❖ Lůžko instalujte pouze na podlahách s vhodným povrchem.
- ❖ Dbejte na to, aby při nastavování lůžka nedošlo ke kolizi s napájecím kabelem a aby se napájecí kabel nenapínal.
- ❖ Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zapojená.
- ❖ Nenechávejte na podlaze volně ležet prodlužovací kabely nebo zásuvkové lišty.
- ❖ Dbejte na to, aby na místě použití byla k dispozici všechna mechanická a elektrická ochranná zařízení.
- ❖ Lůžko není vybaveno hlavním vypínačem. Jediným způsobem, jak lůžko odpojit od napájecí sítě, je vytáhnout napájecí kabel ze zásuvky.
- ❖ Zajistěte, aby napájecí kabel byl neustále přístupný.
- ❖ Odnímatelnou zástrčku napájecího kabelu smějí vyměňovat a udržovat výhradně kvalifikovaní a zaškolení servisní technici schválení výrobcem.

### 5.3 Propojení potenciálů

Lůžko je vybaveno standardním konektorem. Tento konektor se používá pro propojení potenciálů mezi lůžkem a jakýmkoliv intravaskulární nebo intra kardiálním zařízením. Chrání pacienta před statickým elektrickým šokem.



Obr. Propojení potenciálů

1. Potenciální konektor - samička
2. Potenciální konektor - sameček

#### Použijte potenciální konektor vždy když:

- Pacient je připojen k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení.

#### Před připojením pacienta k intravaskulárnímu nebo intra kardiálnímu zařízení:

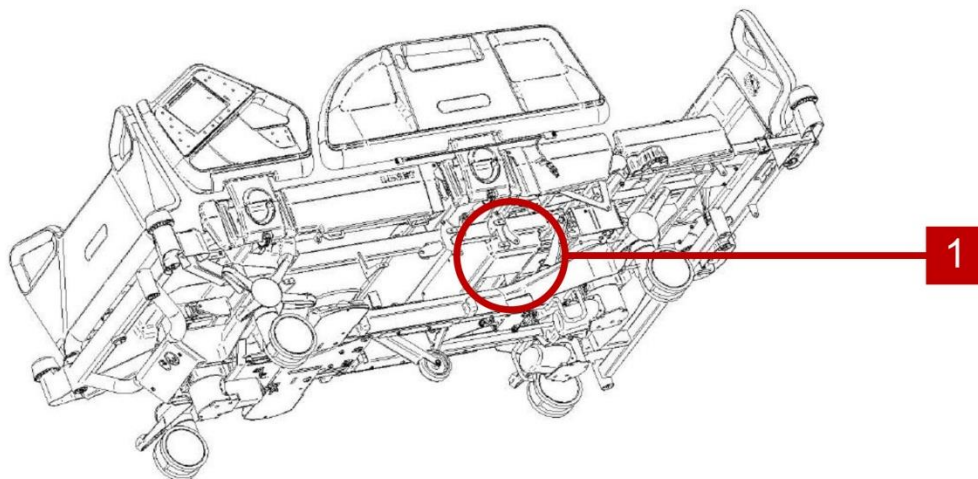
- ❖ Připojte zemnicí kabel zařízení k potenciálnímu konektoru (2) lůžka, na kterém leží pacient.
- ❖ Použijte standardní nemocniční konektor (1)
- ❖ Ujistěte se, že konektory na sebe pasují.
- ❖ Ujistěte se, že nemůže dojít k rozpojení.

#### Před transportem lůžka:

- ❖ Odpojte pacienta od intravaskulárního nebo intra kardiálního zařízení
- ❖ Odpojte konektor pro vyrovnání potenciálů.

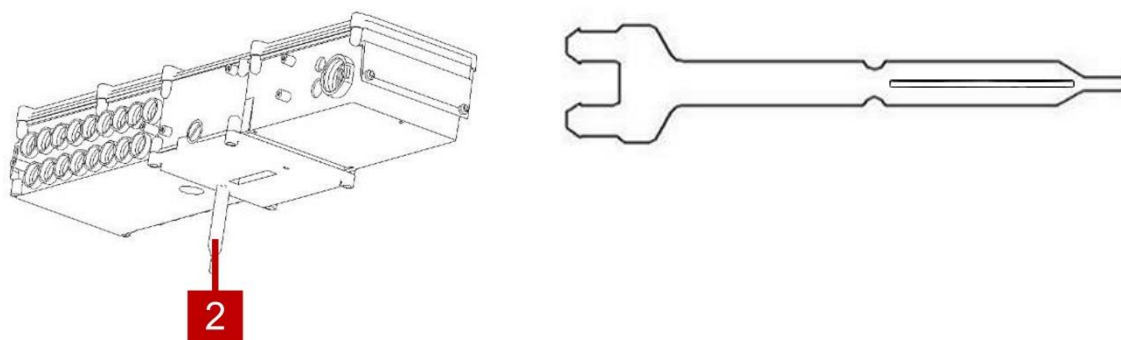
## 5.4 Aktivace baterie

### 5.4.1 Umístění řídicí jednotky



Obr. Umístění řídicí jednotky

### 5.4.2 Vytažení izolační fólie



Obr. Izolační fólie

#### Odstraňte izolační fólii následovně:

- ❖ Odstraňte izolační fólii 2 z řídicí jednotky 1 vytažením směrem dolů.
- ❖ Zkontrolujte, že izolační fólie je celá a nepoškozená.
- ❖ Pokud je izolační fólie poškozená, kontaktujte okamžitě servisní oddělení Linet.

**POZN.:** Pro zamezení pořezání se doporučuje použít pro vytažení fólie ochranné rukavice.

## 6 Popis výrobku

### ⚠ VÝSTRAHA!

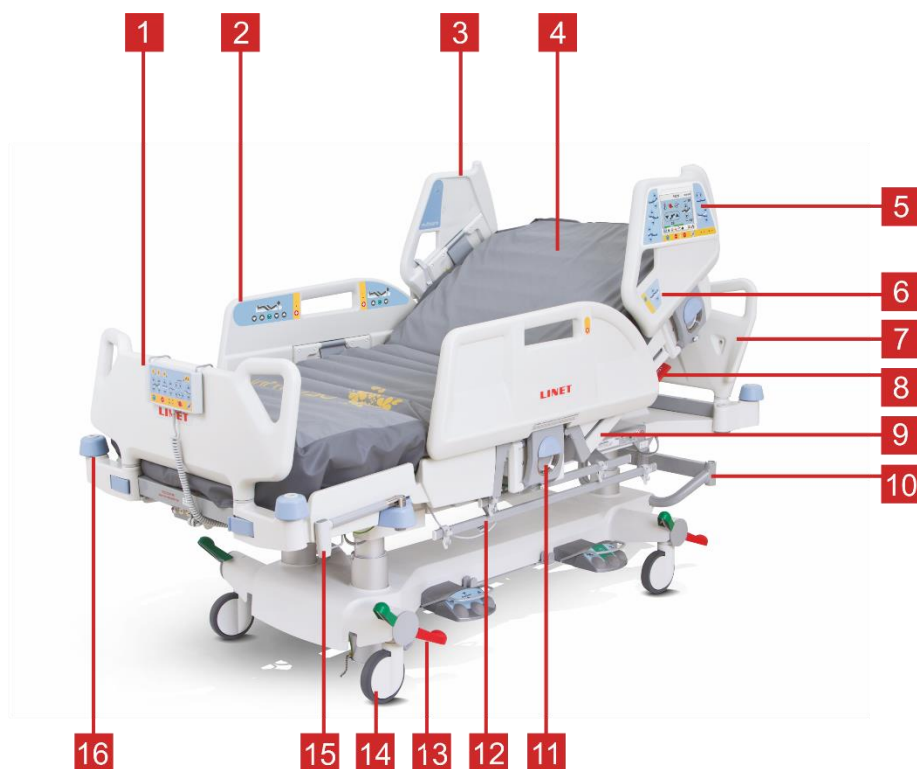
Při práci na lůžku hrozí nebezpečí poranění!

- ➡ Dbejte na to, aby lůžko bylo před uvedením do provozu a údržbou odpojeno od elektrické sítě.
- ➡ Dbejte na to, aby byla před uvedením do provozu a údržbou zajištěna kolečka.

### ⚠ POZOR!

Nesprávná montáž může mít za následek poškození lůžka!

- ➡ Dbejte na to, aby montáž prováděl pouze zákaznický servis nebo zaškolení pracovníci nemocnice.



Obr. Přehled lůžka Multicare

1. Odnímatelné nožní čelo s pojistkou
2. Dělená postranice – střední část s integrovanými ovládacími panely pro pacienta
3. Dělená postranice – hlavová část
4. Čtyřdílná ložná plocha se systémem Ergoframe®
5. Ovládací panel Multiboard s dotykovou LCD obrazovkou
6. Zjednodušený ovládací panel
7. Odnímatelné hlavové čelo
8. Ovládací páčka pro případ KPR – uvolnění zádového dílu
9. Držák rentgenové kazety
10. Držák příslušenství
11. Páčka k uvolnění postranice
12. Oboustranná lišta na příslušenství
13. Brzdná páka
14. Kolečko o průměru 150 mm s centrální ovládací páčkou
15. Madla Mobilift®
16. Ochranná rohová kolečka

**UPOZORNĚNÍ** Společnost Linet® doporučuje, aby lůžko montovali dva technici; zajistí si tak bezpečnou a snadnou manipulaci.

## 6.1 Čela lůžka



### Čelo odmontujte takto:

- ❖ Odjistěte upevňovací objímku.
- ❖ Vytáhněte čelo z upevňovací objímky.
- ❖ Zajistěte upevňovací objímku.

### Čelo namontujete takto:

- ❖ Odjistěte upevňovací objímku.
- ❖ Zasuňte čelo do upevňovací objímky.
- ❖ Zajistěte upevňovací objímku.

Obr. Zajištění čela

## 6.2 FIRMWARE

Lůžko obsahuje firmware, který smí aktualizovat pouze autorizovaný servisní technik.

Tento firmware je chráněn proti neoprávněnému přístupu mechanickým krytem (přístup vyžaduje nářadí), pečeti (komponenty s procesorem jsou zapečetěny), výhradní kompatibilitou s autorizovaným softwarovým nástrojem a kontrolou kompatibility nového firmwaru s lůžkem.



## 7 Technické specifikace

### 7.1 Přesnost udávaných hodnot

**Hmotnost (integrované váhy):**

- 0,5 kg

**Úhel náklonu:**

- +/-3°

### 7.2 Mechanické specifikace (Multicare)

Rozměry se zvednutými postranicemi	215 cm x 105 cm
Prodloužení ložné plochy	0 cm – 22 cm
Doporučený rozměr matrace	208 cm x 86 cm
Maximální výška matrace	23 cm
Výška lůžka	44 cm – 82 cm
Délka postranice	
Hlavová část	54 cm
Středová část	100 cm
Kolečka (průměr)	15 cm
Maximální úhel zádového dílu	70°
Maximální úhel stehenního dílu	30°
Maximální úhel lýtkového dílu	38°
Laterální náklon	30°
Trendelenburg	13°
Anti-Trendelenburg poloha	16°
Výška postranic (nad ložnou plochou)	45 cm
Váha lůžka (základní výbava)	224 kg
Bezpečné pracovní zatížení	250 kg
Maximální Zatížení hrazdy	75 kg
Maximální váha pacienta	
Aplikační prostředí 1, 2	185 kg
Aplikační prostředí 3, 5	215 kg
Podmínky prostředí – provoz	
• Teplota	10°C – 40°C
• Vlhkost	30% – 75 %
• Atmosférický tlak	795 hPa – 1060 hPa
Podmínky prostředí – skladování a doprava	
• Teplota	-40°C – 70°C
• Vlhkost	20 – 90 % (nekondenzující)
• Atmosférický tlak	795 hPa – 1060 hPa

### 7.3 Elektrické specifikace (Multicare)

Vstupní napětí	230 V~, 50/60 Hz
Max. příkon	Max 370 VA
Stupeň ochrany krytem	IP X4
Třída ochrany	Třída I
Příložné části	Typ B
Provozní doba elektromotoru	max. 2 minuty ON/ 18 minut OFF
Baterie	Pb ACCU 2 x 12 V / 1,2 Ah / Pojistka 15A
Pojistka	2x T1.6A L 250 V pro 230 V verze 2x T3.15A L 250 V pro 100-127 V verze

**POZN** Na žádost je společnost Linet ® schopna dodat nemocniční lůžka s elektrickou soustavou, jež je v souladu s místními normami (napětí a elektrické zástrčky dle požadavků zákazníka).

#### Identifikace příložných částí (Typ B)

- Rám ložné plochy, kryty a všechny pohyblivé části
- Hlavové a nožní čelo
- Postranice
- Madla Mobilift
- Ruční ovládání

### 7.4 Elektromagnetická kompatibilita

Lůžko je vhodné pro nemocnice s výjimkou pro blízké aktivní VF chirurgické přístroje a RF stíněné místnosti systémů pro magnetickou rezonanci, kde je intenzita EM rušení vysoká.

Lůžko nemá definovanou žádnou nezbytnou funkčnost.

#### **VÝSTRAHA!**

Má se předejít použití tohoto přístroje vedle nebo v bloku s jinými přístroji, protože by to mohlo vyvolat nesprávný provoz. Pokud je takové použití nutné, mají být tento přístroj a ostatní přístroje sledovány, aby se ověřilo, že fungují normálně.

#### Seznam použitých kabelů:

1. Síťový kabel, maximální délka 6m
2. Kabel Ovládacího panelu Supervisor, maximální délka 3m
3. Kabel ručního ovladače, maximální délka 3m

#### **VÝSTRAHA!**

Použití příslušenství, převodníků a jiných kabelů, než které byly specifikovány nebo poskytnuty výrobcem tohoto přístroje by mohlo vyvolat zvýšená elektromagnetické emise nebo snížení elektromagnetické odolnosti tohoto přístroje a vyvolat nesprávný provoz.

#### **VÝSTRAHA!**

Přenosný RF komunikační přístroj (včetně koncových zařízení jako jsou anténní kabely a vnější antény) se nemá použít blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoli části lůžka Multicare, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke zhoršení funkčnosti tohoto přístroje.

**! VÝSTRAHA!**

Nepřetěžujte lůžko přes dovolené bezpečné provozní zatížení (SWL), dodržujte zatěžovatel motorů (INT.) a dodržujte zásady údržby lůžka (kapitola 22 Údržba) za účelem zachování základní bezpečnosti lůžka ve smyslu elektromagnetického rušení po celou očekávanou dobu života lůžka.

**Návod a prohlášení výrobce - elektromagnetická vyzařování**

Zkouška vyzařování	Shoda
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Skupina 1
Vysokofrekvenční vyzařování CISPR 11	Třída B
Harmonická vyzařování IEC 61000-3-2	Třída A
Kolísání napětí/blikavé vyzařování IEC 61000-3-3	Vyhovuje

**Návod a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost**

Zkouška odolnosti	Vyhovující úroveň
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV pro kontaktní výboj ± 15 kV pro vzduchový výboj
Blízká pole od RF bezdrátových komunikačních přístrojů IEC 61000-4-3	Viz Tabulka 1
Rychlý elektrický přechodový jev/skupina impulzů IEC 61000-4-4	±2 kV opakovací kmitočet 100 kHz
Rázový impulz IEC 61000-4-5	± 1 kV sdruženě ± 2 kV mezi fází a zemí
Vedený vysoký kmitočet IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V v pásmech ISM mezi 0,15 MHz a 80 MHz) 80 % AM při 1 kHz)
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz)  IEC 61000-4-8	30 A/m
Krátkodobý pokles napětí a přerušení napětí (napájení) IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 cyklu Při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % UT; 1 cyklus a 70 % UT; 25/30 cyklů Jediná fáze: při 0° 0 % UT; 250/300 cyklů

Tabulka 1 – elektromagnetická odolnost, telekomunikační služby dle IEC 61000-4-3

Zkušební kmitočety (MHz)	Pásmo (MHz)	SI užba	Modulace	Zkušební úroveň odolnosti V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Pulzní modulace 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM $\pm$ 5 kHz odchylka 1 kHz sinusový průběh	28
710 745 780	704 - 787	LTE pásmo 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pásmo 5	Pulzní modulace 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE pásmo 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulzní modulace 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pásmo 7	Pulzní modulace 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulzní modulace 217 Hz	9

**POZNÁMKA** Nejsou aplikovány žádné odchylky od požadavků normy na EMC.

**POZNÁMKA** Nejsou známá žádná další opatření pro udržení základní bezpečnosti z hlediska EMC.

**POZNÁMKA** Lůžka vybavená komunikačním modulem pracují ve standardu IEEE 802.11 b/g/n (2 400 až 2 483,5 MHz, modulace DSSS (IEEE 802.11 b), OFDM (IEEE 802.11 g/n) 20MHz šířka pásma, EIRP = 0,34 W.

## 8 Akumulátor

Baterie lůžka je při dodání nenabitá. Baterie slouží jako záložní zdroj energie při výpadku proudu nebo převozu pacienta.

**Životnost akumulátoru může být až 5 let, pokud je provozován za optimálních podmínek.**

**Kapacita akumulátoru může být výrazně snížena za následujících podmínek:**

- ❖ příliš vysoká teplota okolního prostředí
- ❖ mnoho cyklů nabíjení/vybíjení akumulátoru
- ❖ opakování hlubokého vybití
- ❖ lůžko je často napájeno pouze akumulátorem

**Pro deklarovanou životnost olověných akumulátorů je při skladování doporučeno:**

- 1) zamezit jejich hlubokému vybíjení a udržovat je alespoň částečně nabitě pravidelným dobíjením
- 2) skladovat na suchých a chladných místech (od 10°C do 0°C)
- 3) zamezit vystavení přímému slunečnímu záření

### 8.1 Provoz z baterie

- ❖ Lůžko musí být vybaveno pouze bateriemi schválenými výrobcem.
- ❖ Tyto akumulátory si udržují svou bezvadnou funkci pouze po určitou dobu, která je dána obecnými fyzikálními a chemickými zákonitostmi a způsobem jejich užívání. Stav akumulátorů je uživatel povinen sledovat a akumulátory dobíjet dle návodu k obsluze. Akumulátory musí být kontrolovány způsobem uvedeným v návodu k obsluze nejméně jednou za měsíc.

**POZN.:** Životnost baterie závisí na frekvencích a způsobech používání.

**Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv poškození lůžka nebo baterie zapříčiněné:**

- Nedodržením instrukcí výrobce nebo návodu na použití,
- Vybavení lůžka jinou baterií než od firmy Linet,
- Výměnou baterie nekvalifikovanou servisní organizací.

**POZN.:** Výrobce poskytuje 6 měsíců záruku na plnou funkčnost baterie.

**Nabití baterie:**

- ❖ Připojte lůžko k elektrické síti.

**POZN.:** Některá nastavení lůžka nelze bez baterie provádět, například nastavení výšky při zatížení přes 200 kilogramů.

**Stav baterie indikovaný žlutou LED diodou:**

Žlutá LED dioda	Stav baterie
Nesvíí	Kapacita baterie je dostatečná (dokončeno nabíjení před začátkem používání)
Krátce bliká (krátce svítí, déle nesvíí) (1,8 sec, cca)	Probíhá dobíjení baterie – pokračovat v nabíjení, dokud kontrolka nezhasne. V nouzových případech lze baterii použít jako záložní zdroj energie. Pokud kontrolka nepřestane blikat po 12 hodinách, nebo přestane blikat, ale s lůžkem není možné polohovat je baterie vadná, kontaktujte výrobce).
Dlouze bliká (déle svítí, krátce nesvíí) (0,2 sec. cca)	Probíhá dobíjení baterie – pokračovat v nabíjení, dokud kontrolka nezhasne. V nouzových případech lze baterii použít jako záložní zdroj energie. Pokud kontrolka nepřestane blikat po 12 hodinách, nebo přestane blikat, ale s lůžkem není možné polohovat je baterie vadná, kontaktujte výrobce).
Svíí nepřetržitě několik hodin (cca 10 hodin), přestože je lůžko v síti.	Absence nebo poruchový stav baterie (baterie je nesprávně zapojená, je přerušené spojení mezi napájecím zdrojem a baterií, nebo jsou vadné pojistky baterie), při této signalizaci kontaktujte servis výrobce.

### 8.1.1 Výměna baterie

#### POZOR!

##### **Poškození lůžka z důvodu nesprávné výměny baterie!**

- Baterie musí být vyměněna pouze kvalifikovaným personálem nebo servisní organizací!
- Lůžko musí být vybaveno pouze bateriemi schválenými výrobcem.

#### POZOR!

##### **Riziko poškození nebo destrukce baterie!**

Pokud je baterie vadná může plynovat. Toto může ve vzácných případech způsobovat deformaci bateriového boxu a řídicí jednotky.

- Pokud toto nastane, lůžko musí být okamžitě odstaveno a uskladněno v dobře větrané místnosti bez jiskření (elektřina nebo oheň)!
- Okamžitě informujte servisní oddělení výrobce!

#### POZOR!

##### **Riziko ztráty životnosti baterie špatným použitím!**

- Používejte baterii pouze v krizových situacích (Např.: Výpadek proudu, transport pacienta, apod.)
- Po znovuzapojení lůžka do elektrické sítě nabijte baterii na plnou kapacitu (tabulka 1)

- ❖ Lůžko musí být vybaveno pouze bateriemi schválenými výrobcem.
- ❖ Výrobce poskytuje 6 měsíců záruku na plnou funkčnost baterie.
- ❖ Tyto akumulátory si udržují svou bezvadnou funkci pouze po určitou dobu, která je dána obecnými fyzikálními a chemickými zákonitostmi a způsobem jejich užívání. Stav akumulátorů je uživatel povinen sledovat a akumulátory dobít dle návodu k obsluze. Akumulátory musí být kontrolovány způsobem uvedeným v návodu k obsluze nejméně jednou za měsíc.

#### **Stav „Vadná baterie“**

**Baterie je vyhodnocena jako vadná platí-li jedna z následujících podmínek:**

- neustálé dobíjení baterie (déle než 12 hodin)
- nízké napětí na baterii
- malý dobíjecí proud baterie
  
- Tento stav signalizován trvalým svitem indikátoru baterie
- Tyto stavy se sumarizují do Linisu a logují do Blackboxu (paměti uvnitř řídicí jednotky)

**Zrušte tento stav následovně:**

- ❖ Stiskněte tlačítko STOP.

#### **Stav „Vybitá baterie“**

**Baterie je vyhodnocena jako vybitá při následující podmínce:**

- definovaný pokles napětí v závislosti na vybíjecím proudu
- signalizován rychlým blikáním indikátoru baterie
- je povolen jen pohyb CPR reanimace
  
- tento stav se ruší restartem po usnutí nebo zmáčknutím tlačítka Stop

**Zrušte tento stav následovně:**

- ❖ Stiskněte tlačítko STOP.

## 8.2 Uvedení lůžka mimo provoz

### Lůžko uvedete mimo provoz takto:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Odpojte uzemňovací vodič.
- ❖ Deaktivujte baterii.
- ❖ Odstraňte příslušenství.

### Chcete-li předejít poškození během skladování:

- ❖ Lůžko a příslušenství zabalte nebo zakryjte.
- ❖ Zajistěte, aby podmínky při skladování byly stejné jako podmínky za provozu.

### 8.2.1 Deaktivace baterie

#### Chcete-li předejít poškození lůžka a škodám na životním prostředí během skladování:

- ❖ Deaktivujte baterii na ovládacím panelu

#### Deaktivace baterie na ovládacím panelu:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Odpojte uzemňovací vodič.
- ❖ Stisknutím tlačítka GO na ovládacím panelu aktivujte klávesnici.
- ❖ Současně stiskněte tlačítka Opěrka stehen nahoru + Opěrka stehen dolů + Trendenburgova poloha a držte je stisknutá tři sekundy.

Baterie je deaktivována.

#### Aby byla baterie znovu aktivována:

- ❖ Připojte lůžko do elektrické sítě.

## 9 Manipulace (Multicare)

### VÝSTRAHA!

#### Při nastavování lůžka hrozí nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, aby se při nastavování lůžka mezi prvky ložné plochy a rámem ložné plochy nenacházely žádné části těla.
- Dbejte na to, aby se před nastavováním lůžka pod rámem ložné plochy nenacházely žádné části těla.
- Zajistěte všechny předměty na lůžku nebo je odstraňte.

Lůžko se obsluhuje různými ovládacími prvky.

#### Ovládací prvky (v závislosti na modelu):

- Ovládací panel Multiboard s dotykovou LCS obrazovkou v obou hlavových částech postranic
- Zjednodušený ovládací panel v obou hlavových částech postranic
- Doplňkový ovládací panel (Supervisor)
- Ruční ovladač
- Ruční ovladač s adaptérem pro snadné připojení (Plug and Play)
- Ruční ovladač s podsvětlenou klávesnicí
- Nožní ovladač laterálního náklonu
- Nožní ovladač výškového nastavení
- Ovládací prvky pro pacienta zabudované v obou středních částech postranic

Deaktivace jednotlivých funkcí na ovládacím panelu Multiboard má vliv na všechny ovládací prvky

#### Jestliže lůžko nereaguje na jednotlivá nastavení polohy:

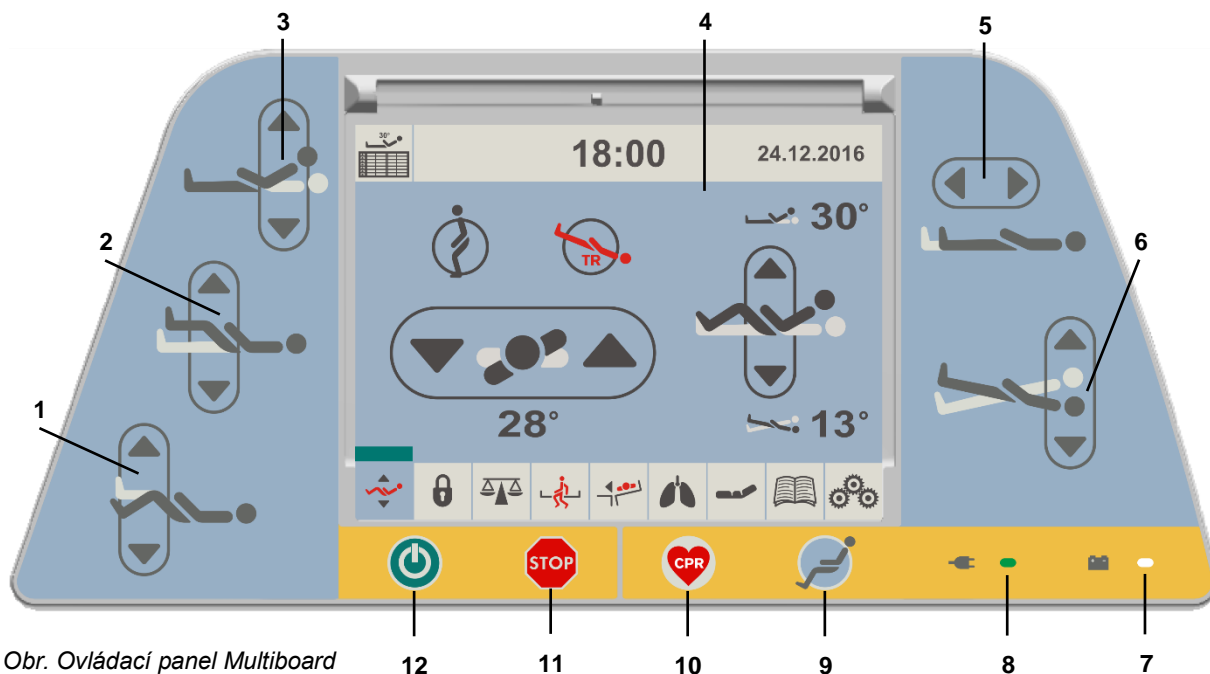
- ❖ Zkontrolujte, zda funkce není deaktivována na ovládacím panelu.



## 9.1 Ovládací panel Multiboard s dotykovou LCD obrazovkou v obou hlavových částech postranic

Ovládací panel Multiboard představuje hlavní ovládací prvek. Slouží k ovládání pohybů lůžka a k ovládání a zobrazování systému vážení. Je zabudován ve vnější straně obou hlavových částí postranic.

❖ Dbejte na to, aby ovládací panel Multiboard obsluhoval výhradně vyškolený ošetřovatelský personál.



Obr. Ovládací panel Multiboard

1. Tlačítka nastavení lýtkového dílu
2. Tlačítka nastavení stehenního dílu
3. Tlačítka nastavení zádového dílu
4. Dotyková LCD obrazovka
5. Tlačítka prodloužení ložné plochy
6. Tlačítka nastavení podélného náklonu
7. LED indikátor stavu baterie
8. LED indikátor napájení ze sítě
9. Tlačítko nastavení polohy kardiackého křesla
10. Tlačítko nastavení CPR polohy (resuscitace)
11. Hlavní STOP tlačítko
12. Tlačítko GO (aktivace)

### 9.1.1 Hlavní STOP tlačítko

Hlavní STOP tlačítko neprodleně přerušuje všechny pohyby lůžka v případě nepovoleného polohování nebo selhání elektrických součástí.

### 9.1.2 Aktivační tlačítko GO

Tlačítko GO aktivuje klávesnici nebo dotykové obrazovky všech ovládacích prvků.

Tlačítko GO je součástí celé řady různých ovládacích prvků. Funkce tlačítka GO je na všech ovládacích prvcích stejná.

Po stisknutí tlačítka GO zůstane klávesnice nebo dotyková obrazovka aktivní po dobu tří minut.

**Během této doby je možné provádět následující činnosti:**

- Nastavování jednotlivých prvků ložné plochy stiskem příslušných funkčních tlačítek.
- Deaktivace jednotlivých funkcí pomocí tlačítek zámku.

Po každém stisknutí funkčního tlačítka zůstává klávesnice aktivní po dobu dalších tří minut.

### 9.1.3 Funkční tlačítka

Funkční tlačítka **1, 2, 3, 5 a 6** nastavují polohu zádového dílu, stehen a lýtek a upravují náklon a prodloužení ložné plochy. Tlačítka **9 a 10** umožňují nastavit paměťové funkce CPR poloha (resuscitace) a Kardiacké křeslo.

**UPOZORNĚNÍ** Stisknete-li dvě funkční tlačítka ve stejnou chvíli, řídicí jednotka to vyhodnotí jako chybu. Řídicí jednotka neprodleně přeruší veškeré pohyby lůžka.

**Polohu nastavte takto:**

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujte klávesnici.
- ❖ Stiskněte a držte funkční tlačítko, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.




### 9.1.4 LED elektrického napájení






Status	Význam
svítí LED	připojeno do el. sítě
nesvítí LED	odpojeno od el. sítě
blikající LED	chyba systému

## 9.2 Dotyková LCD obrazovka

Dotyková LCD obrazovka je součástí ovládacího panelu Multiboard zabudovaného do hlavové postranice. V závislosti na právě aktivní funkci se na dotykovém LCD displeji zobrazují různé obrazovky. V horní části každé obrazovky se zobrazuje stavový řádek, v dolní části pak lišta nabídek. Na stavovém řádku se zobrazuje datum a čas. Lišta nabídek umožňuje vybírat další obrazovky. Světle zelené pásy nad jednotlivými ikonami na liště nabídek indikují aktivní funkce na příslušných obrazovkách.

### 9.2.1 Lišta nabídek

	Ikona obrazovky Polohování
	Ikona obrazovky Zamykání
	Ikona obrazovky Vah
	Ikona obrazovky Bed Exit monitorování

	Ikona obrazovky Transportního režimu
	Ikona obrazovky Automatické laterální terapie
	Ikona obrazovky Matrace (integrované matrace Symbioso nebo OptiCare)
	Ikona obrazovky s Pomocným návodem (instrukce pro uživatele)
	Ikona obrazovky Nastavení

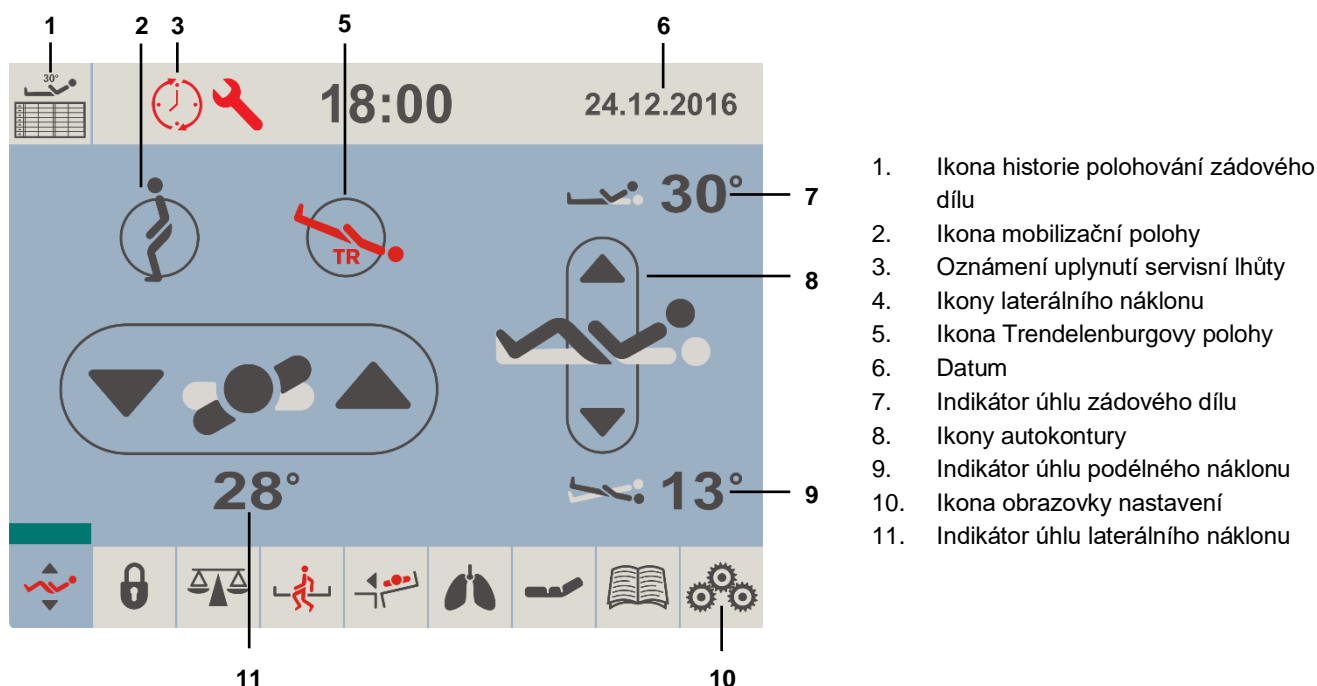
## 9.2.2 Obrazovka Polohování

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečí poranění nebo pádu pacienta z lůžka při laterálním náklonu!**

- ➡ Dbejte na to, aby byly na příslušné straně vyklopené postranice.
- ➡ Zajistěte, aby pacient nevypadl z lůžka.

Obrazovka Polohování umožňuje nastavit určité speciální polohy lůžka a oznamuje úhel náklonu. Polohování lůžka, které závisí na pohybech sloupů, je kontinuální.



Obr. Obrazovka Polohování

#### **Nastavení polohy:**

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivuje dotykovou obrazovku.
- ❖ Stiskněte a držte příslušnou ikonu, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy

Úhel náklonu nebo zádového dílu uvádí příslušný indikátor.

**UPOZORNĚNÍ** Nastavení laterálního náklonu je možné výhradně tehdy, když je postranice na obou stranách vztýčena do horní polohy.

#### **Možné polohy:**

- Laterální náklon
  - Umožňuje optimalizovat plicní funkci.
  - Prevence proleženin.
  - Naklání ložné plochy doleva nebo doprava.
- Automatický profil
  - Zdvíhnutí nebo spuštění zádového dílu a steh.
- Mobilizační poloha
  - Uspodňuje pacientovi opuštění lůžka.
  - Zdvíhnutá opěrka zad.
  - Ložná plocha v nejnižší poloze.
- Trendelenburgova poloha
  - Poloha zlepšující podmínky v případě pacientova šoku.
- Opěrka zad v poloze 30°
  - Poloha zajišťující optimální podmínky pro snadnější dýchání.

**UPOZORNĚNÍ** Během kontinuálního polohování zádový díl automaticky zastaví ve 30 a 45 stupních. Aby

polohování pokračovalo, stiskněte odpovídající tlačítko ještě jednou.

#### Oznámení uplynutí servisní lhůty:

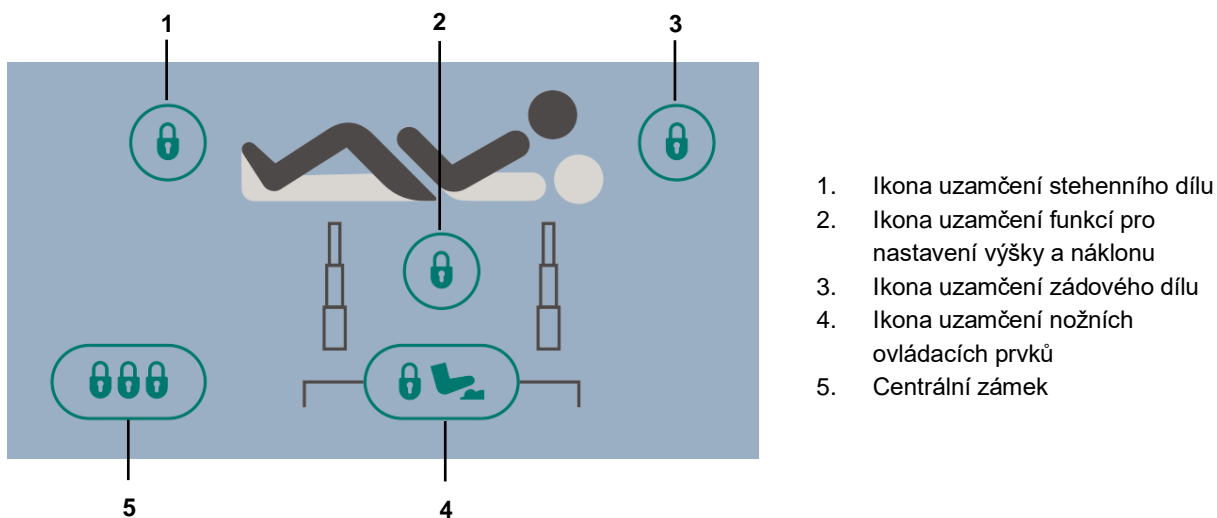
Blikající symboly „Hodiny a utahovací klíč“ v horním levém rohu znamenají, že uplynula doporučená doba pro bezpečnostní kontrolu. Kontaktujte svůj servis a naplánujte další bezpečnostní kontrolu.

#### Graf historie polohování zádového dílu udává:

- datum
- čas strávený v poloze alespoň 30° za posledních 24 hodin
- čas strávený v poloze alespoň 45° za posledních 24 hodin

### 9.2.3 Obrazovka Zamykání funkcí

Uzamčení funkcí umožňuje uzamknout všechny nebo jednotlivé funkce.



Obr. Obrazovka Zamykání funkcí

#### Uzamčení jednotlivých funkcí:

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujete dotykovou obrazovku.
- ❖ Stiskněte ikonu nebo ikony funkcí, které chcete uzamknout

Vybrané funkce jsou zamčené. Ikony uzamčených funkcí jsou zvýrazněny žlutou barvou. Nad ikonou Obrazovky zamykání funkcí na liště nabídek se zobrazí světle zelený pruh.

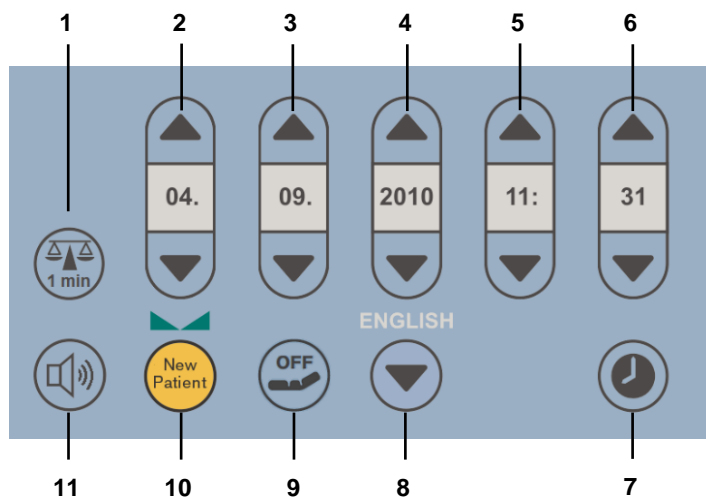
#### Uzamknutí všech funkcí:

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujte dotykovou obrazovku.
- ❖ Stiskněte ikonu 5.

Všechny funkce jsou zamčené.

### 9.2.4 Obrazovka Nastavení

Obrazovka Nastavení umožňuje nastavit následující parametry: Datum, Rok, Čas, Jazyk, funkci New Patient (Nový Pacient)



Obr. Obrazovka nastavení

1. Ikona skrývání hodnoty hmotnosti (ON/OFF)
2. Ikony nastavení dne
3. Ikony nastavení měsíce
4. Ikony nastavení roku
5. Ikony nastavení hodiny
6. Ikony nastavení minuty
7. Ikona nastavení formátu data a času (24 hodin: minuty + Den. Měsíc. Rok NEBO 12 hodin: minuty + Měsíc. Den. Rok NEBO 12 hodin: minuty (s AM nebo PM) + Měsíc. Den. Rok)
8. Ikona jazyka (jazyk obrazovky s Pomocným návodem)
9. Ikona Matrace OFF (odlogování integrované matrace)
10. Ikona New Patient (Nový Pacient)
11. Ikona zvukové odezvy dotykového displeje (ON/OFF)

#### Nastavení data, roku nebo času:

- ❖ Stiskněte příslušnou ikonu (2 nebo 3 nebo 4 nebo 5 nebo 6).

#### Nastavení jazyka:

- ❖ Opakovaně mačkejte ikonu 8, dokud se nezobrazí požadovaný jazyk.

#### New Patient (Nový Pacient):

Tlačítko „New Patient“ je doporučeno použít při výměně pacientů na lůžku. Funkce „New Patient“ (Nový Pacient) je umožněna, pokud je lůžko zatíženo hmotností alespoň 35 kg.

#### Tlačítko provede následující funkce:

- Tárování vah (pouze v případě, že jsou váhy ustáleny)
- Vymaže historii vah
- Vymaže historii ALT
- Vymaže historii zádového dílu
- Nastaví CLP na úroveň 2 (pouze Symbioso)
- Vymaže Komfortní nastavení tlaku (pouze OptiCare)
- Zapne MCM
- Zapne funkci Fowler Boost (pouze Symbioso)
- Vypne režim spánku (pouze Symbioso)
- Nastaví MCM na nejvyšší úroveň (pouze OptiCare)

#### Použijte funkci následovně

- ❖ Počkejte, než se váhy ustálí.
- ❖ Stiskněte tlačítko GO.
- ❖ Stiskněte a držte tlačítko „New Patient“, dokud nezežloutne.
- ❖ Na LCD se zobrazí obrazovka vah.

Váhy byly tárovány, historie vymazána a je možné umístit na lůžko nového pacienta.

### Odhlášení matrace:

Při nahrazování matrace Symbioso standardní matrací je nutné systémově odhlásit Symbioso.

- ❖ Stiskněte a držte ikonu matrace, dokud vertikální časovač nedosáhne nulové pozice. Ikona matrace zmizí a matrace je odhlášena


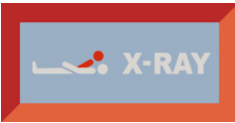




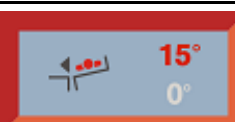
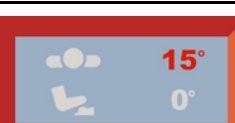
**POZN.:** Odhlášení matrace Symbioso vypne pop-up okno manuálního CPR.



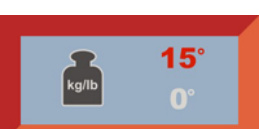








### 9.2.5 Obrazovka s Pomocným návodem

Obrazovka s Pomocným návodem zobrazuje instrukce pro uživatele.



Obrazovka s Pomocným návodem je dostupná v češtině, angličtině, italštině, francouzštině, španělštině, švédštině, holandsštině, brazilské portugalštině, finštině, dánštině a němčině. K nastavení požadovaného jazyka Pomocného návodu použijte Obrazovku Nastavení.

### 9.2.6 Pop-Up okna

Pop-up	Význam	Požadovaná akce
	Funkce uzamknuta.	V případě potřeby funkci odemkněte!
	Nesprávně vložený držák rentgenové kazety.	Vložte držák rentgenové kazety správně!
	Tlačítko GO neaktivováno.	Stiskněte tlačítko GO!
	Při postranici sklopené dolů je boční náklon deaktivován.	Pro aktivaci dalšího bočního náklonu zdvihnete postranici nahoru.
	Polohování zablokováno, aby nemohlo dojít ke kolizi lůžka s podlahou nebo kolizi lůžka s jeho vybavením.	Chcete-li pokračovat s polohováním, upravte lůžko tak, aby nemohlo dojít ke kolizi.
	Během náklonu bylo dosaženo vodorovné polohy.	Chcete-li v polohování pokračovat, stiskněte příslušné tlačítko.
	Boční náklon se zastavil na 15°, když je aktivován režim transportu pacienta.	Pouze informativní zpráva.
	Maximální boční náklon byl upraven nožním ovladačem (15°).	Pouze informativní zpráva.

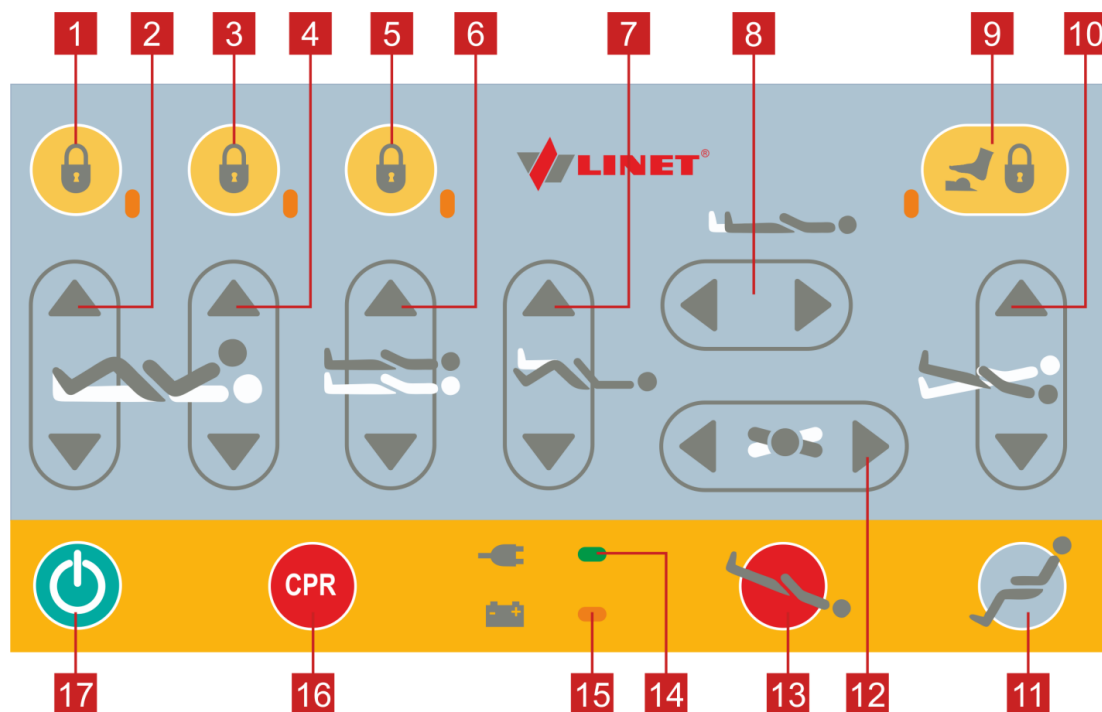
	<p>Při úhlu zádového dílu 30 nebo více stupňů je boční náklon omezen na 15 stupňů.</p>	<p>Chcete-li pokračovat v bočním náklonu, spusťte zádový díl níže.</p>
	<p>Překročeno bezpečné pracovní zatížení (více než 10 kg nad bezpečné pracovní zatížení).</p>	<p>Odstraňte zatížení!</p>
	<p>Maximální boční náklon 15 stupňů (zatížení nad 150 kg).</p>	<p>Odstraňte zatížení, aby byl opět možný boční náklon!</p>
	<p>Boční náklon deaktivován (zatížení nad 200 kg).</p>	<p>Odstraňte zatížení, aby byl opět možný boční náklon!</p>
	<p>Systémová řídicí jednotka (OptiCare nebo Symbioso) odpojena.</p>	<p>Zkontrolujte, zda je lůžko připojené k elektrické síti, a jestliže je lůžko s integrovanou matrací Symbioso připojené k elektrické síti a toto vyskakovací okno zůstává zobrazené, obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem.</p>
	<p>Porucha vypouštění matrace.</p>	<p>Použijte ruční CPR! (Systémová řídicí jednotka integrované matrace je odpojena.)</p>
	<p>Fatální chyba systému.</p>	<p>Obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem.</p>
	<p>Potvrzení přepsání / potvrzení změn nastavení.</p>	<p>Zvolte zaškrtnutí (✓) jako „ano“ nebo křížek (✗) jako „ne“.</p>
	<p>Modul váhy odpojen a monitorování opuštění lůžka deaktivováno.</p>	<p>Obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem.</p>
	<p>Při aktivovaném bočním náklonu je deaktivována antiTrendelenburgova a Trendelenburgova poloha.</p>	<p>Chcete-li pokračovat s antiTrendelenburgovou a Trendelenburgovou polohou, zrušte boční náklon.</p>
	<p>ALT nelze napájet z baterie.</p>	<p>Připojte lůžko k elektrické síti.</p>
	<p>Chyba ALT.</p>	<p>Obraťte se na servisní oddělení schválené výrobcem.</p>



	<p>Porucha jednotky sloupku.</p>	<p>Obrat'te se na servisní oddělení schválené výrobcem.</p>
	<p>Porucha vypouštění matrace.</p>	<p>Otevřete ruční CPR, aby se matrace vypustila! (Automatické vypuštění není dostupné.)</p>

### 9.3 Doplnkový ovládací panel supervisor (ACP)

Doplnkový ovládací panel supervisor představuje volitelný ovládací prvek. Doplnkový ovládací panel supervisor lze v případě potřeby zavěsit na podnožku. Doplnkový ovládací panel supervisor je během obsluhy možné držet v ruce.



Obr. Doplnkový ovládací panel supervisor

1. Tlačítko a LED dioda zámku opěrky steh, opěrky lýtek a prodloužení
2. Tlačítko nastavení opěrky steh
3. Tlačítko a LED dioda zámku zádového dílu
4. Tlačítko nastavení zádového dílu
5. Tlačítko a LED dioda zámku nastavení výšky/náklonu
6. Tlačítko nastavení výšky
7. Tlačítko nastavení polohy opěrky lýtek
8. Tlačítko prodloužení ložné plochy
9. Tlačítko a LED dioda zámku nožních ovládacích prvků
10. Tlačítko podélného náklonu
11. Tlačítko nastavení polohy kardiackého křesla
12. Tlačítko laterálního náklonu
13. Tlačítko Trendelenburgovy polohy
14. LED indikátor napájení ze sítě
15. LED indikátor nabití baterie
16. Tlačítko nastavení CPR polohy (resuscitace)
17. Tlačítko GO

#### Nastavení polohy:

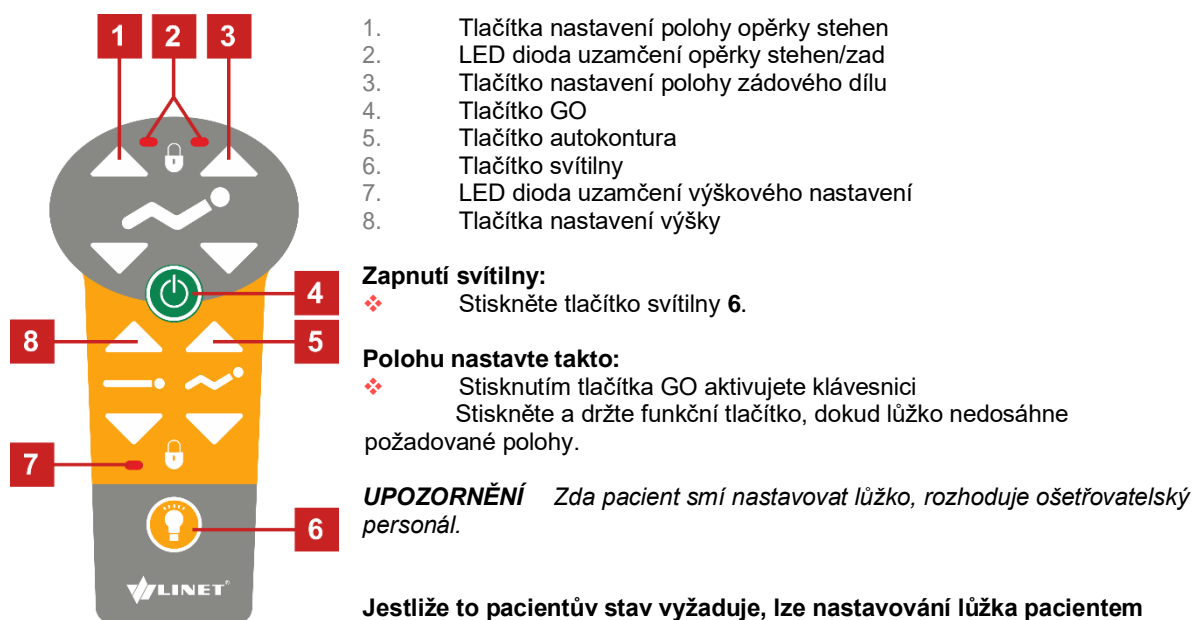
- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujete klávesnici.
- ❖ Stiskněte a držte příslušné tlačítko, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.

#### 9.3.1 LED elektrického napájení

Status	Význam
svítí LED	připojeno do el. sítě
nesvítí LED	odpojeno od el. sítě
blikající LED	chyba systému

#### 9.4 Ruční ovladač

Ruční ovladač je volitelný doplněk lůžka. Poloha ručního ovladače závisí na pacientově stavu. Ruční ovladač je k dispozici s osvětlením tlačítek a bez něj. Osvětlení tlačítek ručního ovladače je aktivní, když je lůžko připojeno k elektrické síti. Funkce obou ručních ovladačů jsou identické. Podsvícení je aktivováno na dobu 7s, pokud bylo stisknuto jakékoli tlačítko, a podsvícení je aktivováno po dobu 3 minut, pokud bylo stisknuto tlačítko GO.

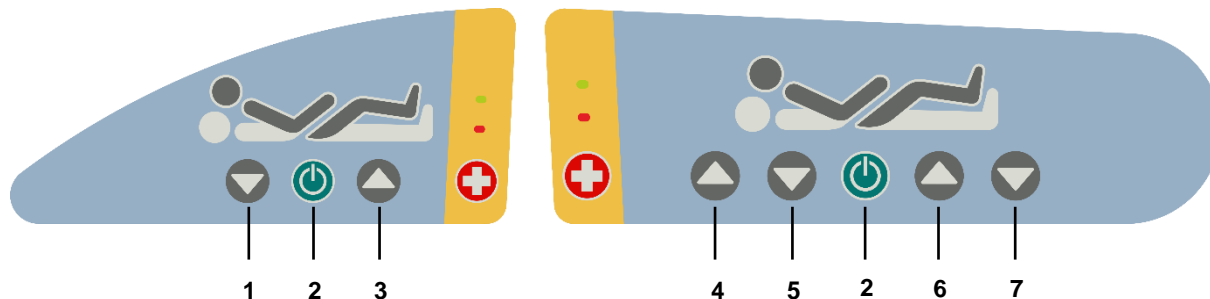


Obr. Ruční ovladač

**UPOZORNĚNÍ** K dispozici je adaptér na ruční ovladač. Adaptér umožňuje rychlou montáž a demontáž (například při výměně vadného ručního ovladače nebo je-li ruční ovladač třeba použít na jiném lůžku).

## 9.5 Pacientské ovladače

Pacientské ovladače integrované v nožních postranicích umožňují pacientovi nastavit si polohu zádového dílu, stehenního dílu a autokontury.



Obr. Pacientské ovladače v nožních postranicích

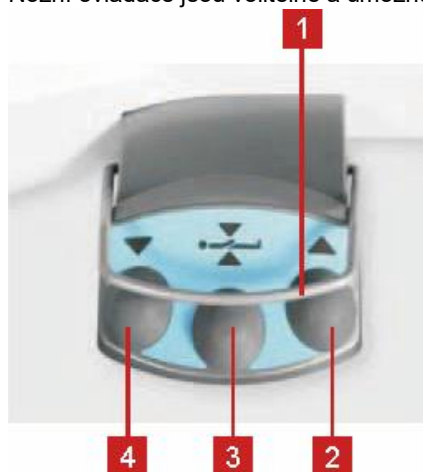
1. Tlačítko autokontury (simultánní pohyb zádového dílu a stehenního dílu) – DOLU
2. Tlačítko GO (aktivace ovládacího panelu)
3. Tlačítko autokontury (simultánní pohyb zádového dílu a stehenního dílu) – NAHORU
4. Tlačítko nastavení zádového dílu – NAHORU
5. Tlačítko nastavení zádového dílu – DOLU
6. Tlačítko nastavení stehenního dílu – NAHORU
7. Tlačítko nastavení stehenního dílu – DOLU

**POZNÁMKA** Klávesnice jsou volitelně osvětleny. Osvětlení je aktivováno po dobu 7 s, pokud jste stiskli jakékoli tlačítko, a po dobu 3 minut, pokud jste stiskli tlačítko GO.

**POZNÁMKA** Funkce Pacientských ovladačů v nožních postranicích jsou deaktivovány, když je nožní postranice v dolní poloze.

## 9.6 Nožní ovladače výškového nastavení lůžka

Nožní ovladače jsou volitelné a umožňují nastavovat výšku lůžka.



1. Ochranný rám proti nechtěné aktivaci
2. Nožní ovladač zdvihnutí ložné plochy
3. Nožní ovladač nastavení vyšetřovací polohy
4. Nožní ovladač spuštění ložné plochy

### Polohu nastavte takto:

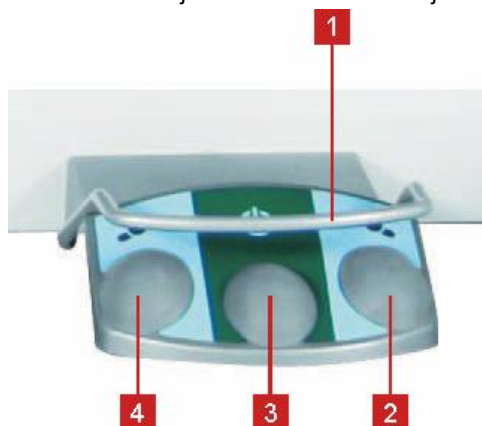
- ❖ Stiskněte pedál 2,3 nebo 4 pro aktivaci nožního ovladače. (Lze aktivovat i stiskem GO na lůžku).
- ❖ Stiskněte a držte nožní ovladač, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.

**POZN:** Stiskněte pedál 2,3 nebo 4 pro aktivaci nožního ovladače. (Lze aktivovat i stiskem GO na lůžku). Stiskněte a držte nožní ovladač, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.

Obr. Nožní ovladače výškového nastavení lůžka

### 9.7 Nožní ovladač laterálního náklonu

Nožní ovladače jsou volitelné a umožňují nastavovat laterální náklon lůžka.



1. Ochranný rám proti nechtěné aktivaci
2. Nožní ovladač naklonění doprava
3. Nožní ovladač GO
4. Nožní ovladač naklonění doleva

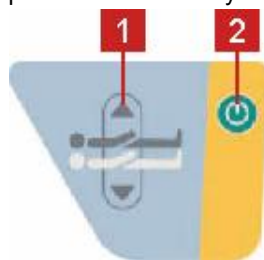
**Polohu nastavte takto:**

- ❖ Stiskněte a držte ovladač, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.

Obr. Nožní ovladač laterálního náklonu

### 9.8 Zjednodušené ovládací panely

Zjednodušené ovládací panely zabudované v hlavové části postranic umožňují ošetřovatelskému personálu a pacientovi nastavit výšku lůžka.



1. Tlačítka nastavení výšky lůžka
2. Tlačítko GO

**Polohu nastavte takto:**

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujte klávesnici.
- ❖ Stiskněte a držte funkční tlačítko, dokud lůžko nedosáhne požadované polohy.

Obr. Zjednodušený ovládací panel

## 10 ALT (automatická laterální terapie)

### VÝSTRAHA!

#### Při laterálním náklonu hrozí nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, aby naklánění lůžka nenarušilo funkci kanyl, intubačních rourek atd.
- Dbejte na to, aby při naklánění lůžka nedošlo ke kolizi s jinými předměty.
- Funkci ALT neprodleně přerušte, pokud by se pacientův stav zhoršil, došlo k poškození zařízení či lůžka nebo byste zjistili jakékoli nebezpečí pro pacienta.

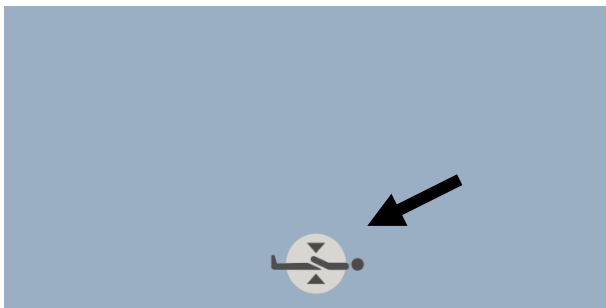
Funkce ALT umožňuje naklánět ložnou plochu, a optimalizovat tak pacientovu funkci plic (prevence ventilátorové pneumonie) a předcházet proleženinám. Rychlost cyklu ALT minimalizuje šokový efekt a je v souladu s komfortem pacienta.

#### Před spuštěním funkce ALT:

- ❖ Zajistěte, aby postranice byly ve vzpřímené poloze.
- ❖ Vždy používejte stabilizační podložky Linet ALT sloužící k udržení pacienta ve středu lůžka (viz Stabilizační podložky ALT).
- ❖ Chcete-li předejít rozpojení ventilačního okruhu (extubaci), vždy používejte držák ventilačního okruhu Linet (viz Držák hadic ventilátoru).
- ❖ Dbejte na to, aby nedošlo k omezení správné funkce intravenózních hadiček, dýchacích hadic atd.
- ❖ Obnovte základní polohu lůžka.

### 10.1 Obnovení základní polohy lůžka

Obnovení základní polohy lůžka pomáhá předejít kolizím jeho pohyblivých částí.

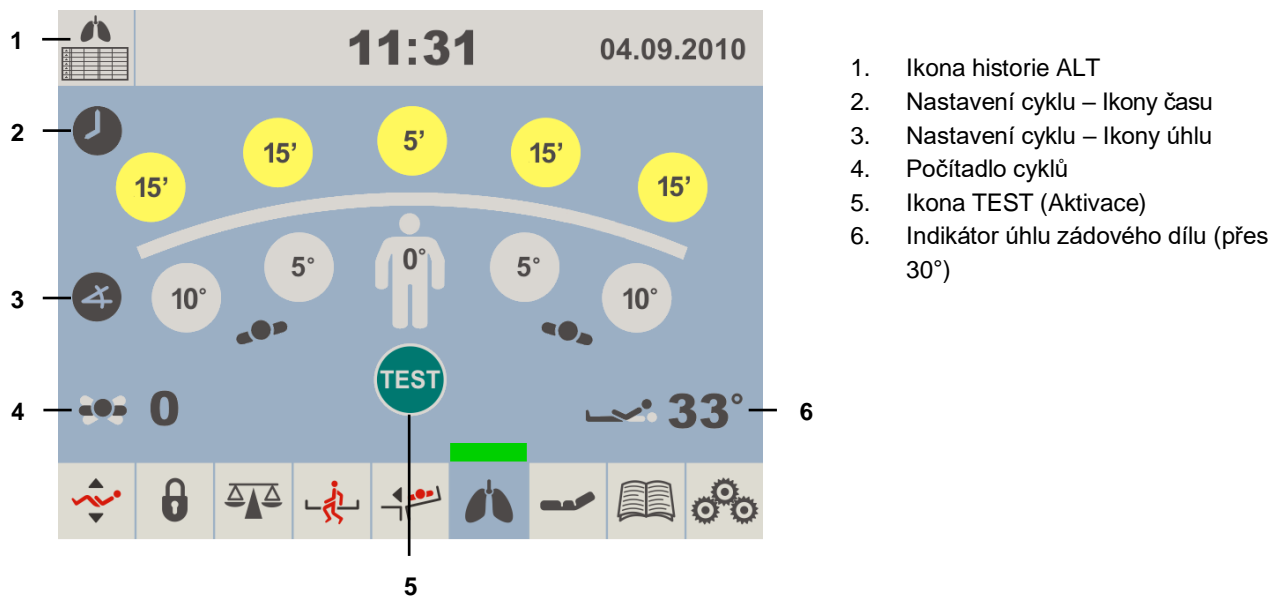


Obr. Obrazovka Základní poloha

#### Nastavení lůžka do základní polohy:

- ❖ Stisknutím tlačítka Go aktivujete dotykovou obrazovku.
- ❖ Stiskněte a držte ikonu na obrazovce, dokud lůžko nedosáhne základní polohy.

Jakmile lůžko dosáhne základní polohy, jeho pohyb se automaticky zastaví.



Obr. Obrazovka ALT – definice hodnot cyklu a test

#### Nastavení hodnot cyklu ALT:

- ❖ Stisknutím tlačítka GO aktivujete dotykovou obrazovku.
- ❖ Nastavte čas – stiskněte a držte jednu z ikon 2, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.
- ❖ Nastavte úhel – stiskněte a držte jednu z ikon 3, dokud nedosáhnete požadované hodnoty.

**UPOZORNĚNÍ** Hodnotu času můžete měnit v krocích po pěti minutách, přičemž maximální hodnota činí 30 minut. Hodnotu úhlu můžete měnit plynule, přičemž maximální hodnota činí 30 stupňů.

#### 10.2 Test cyklu ALT

Test cyklu ALT je povinný a jeho účelem je předejít různým druhům nebezpečí, například kolizi pohyblivých částí lůžka, extubaci pacienta nebo odpojení ventilátoru nebo kanyl. V průběhu testovacího cyklu lůžko projíždí všemi definovanými úhly cyklu ALT a zastavuje se na každé definované úrovni.

#### Otestování cyklu ALT:

- ❖ Testovací cyklus spustíte stisknutím ikony 5.
- ❖ Držte ikonu 5, dokud testovací cyklus nedoběhne.

Ozve se zvukový signál

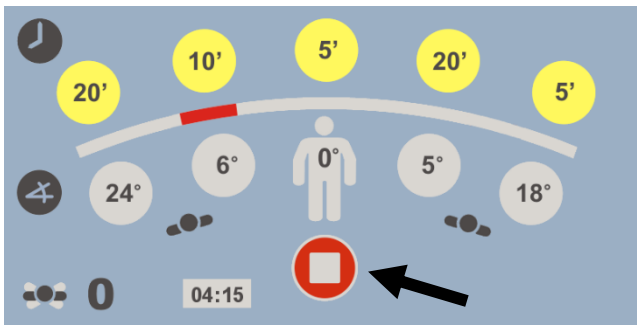
Místo ikony Test 5 se zobrazí ikona spuštění.

#### 10.3 Cyklus ALT

Po provedeném testu se Ikona TEST stane Ikonou Aktivace k odstartování cyklu ALT.

Během probíhajícího cyklu ALT se Ikona Aktivace Ikonou STOP k zastavení probíhajícího cyklu ALT.

Během probíhajícího cyklu ALT je nalevo od Ikony STOP zobrazeno odpočítávání do dalšího pohybu ALT.




Obr. Obrazovka ALT – Ikona STOP

**Zastavení cyklu:**

❖ Stiskněte Ikonu STOP.  
Cyklus je zastaven.

**ALT odpočítávání:**

Funkce ALT je provázána automatickým odpočítáváním času, který zbývá do příštího laterálního pohybu lůžka. Díky tomu je možné vhodně naplánovat nutné aktivity s pacientem.

Date	Time 	Cycles 
03.03. 2000	00:00	3
04.03. 2000	03:00	43

Obr. Obrazovka historie ALT

**Zobrazení historie ALT:**

❖ Stiskněte Ikonu historie ALT.

## 11 Bed Exit monitorování

Lůžko Multicare je vybaveno systémem Bed Exit monitorování, který monitoruje přítomnost pacienta na lůžku a spouští alarmy, když není pacient přítomen na lůžku v požadované pozici. K ovládání Bed Exit monitorování použijte displej Multiboardu.

### Příprava

- ❖ Umístěte pacienta na lůžko s vhodnou matrací.
- ❖ Umístěte pacienta směrem ke středu lůžka, aby bylo zajištěno správné fungování Bed Exit monitorování ve vnitřní zóně.

### Aktivace



Obr. Obrazovka Bed Exit monitorování (VYPNUTO)

### Vstup do obrazovky Bed Exit monitorování:

- ❖ Stiskněte Ikonu obrazovky Bed Exit monitorování (3).

### Pro aktivaci Bed Exit monitorování:

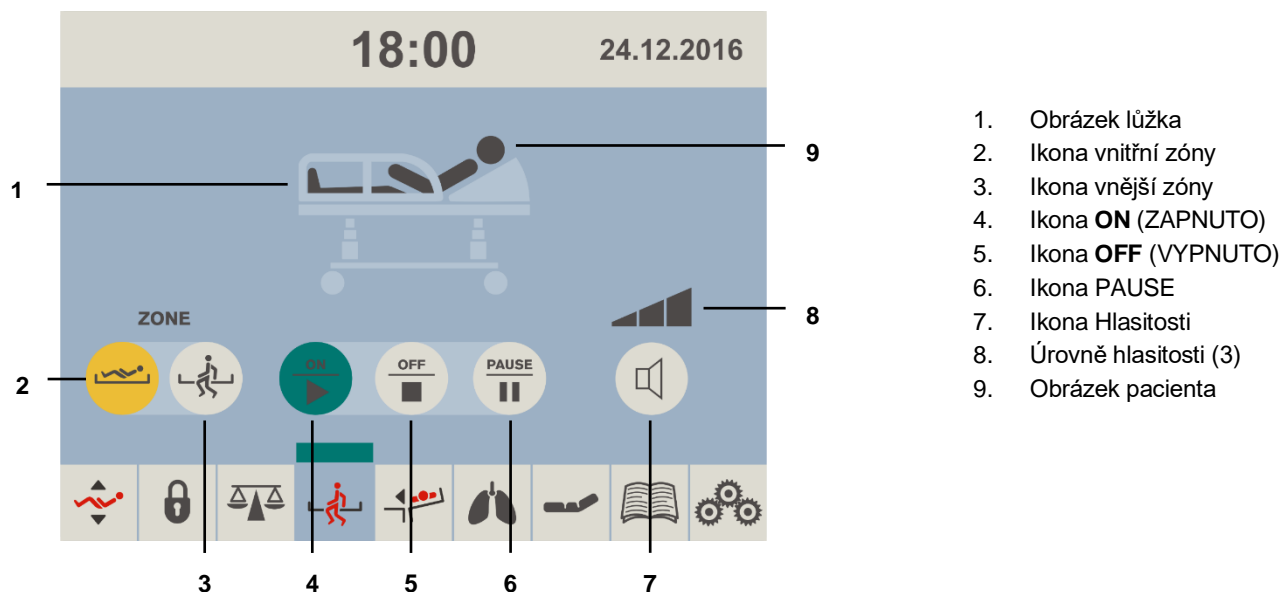
- ❖ Stiskněte Ikonu **ON**, když je pacient na lůžku.

Obrazovka Bed Exit monitorování je zobrazena s Obrázkem lůžka a s Obrázkem pacienta.

Pokud stisknete Ikonu **ON**, aniž by byl pacient na lůžku, zobrazí se Oznámení o nedostatečně zatíženém lůžku (1) a Bed Exit monitorování není aktivováno. Minimální hmotnost pacienta pro Bed Exit monitorování je 35 kg.



## Ovládání Bed Exit monitorování



Obr. Obrazovka Bed Exit monitorování (ZAPNUTO)

### Monitorovaná zóna

Bed Exit monitorování poskytuje monitorování vnitřní zóny nebo monitorování vnější zóny. Vnitřní zóna zahrnuje ložnou plochu bez okrajů kolem postranic, hlavového čela a nožního čela. Vnější zóna zahrnuje ložnou plochu až k okrajům. Výchozím nastavením je monitorování vnitřní zóny.

#### Nastavení monitorování vnější zóny:

- ❖ Stiskněte Ikonu vnější zóny (3).

#### Nastavení monitorování vnitřní zóny:

- ❖ Stiskněte Ikonu vnitřní zóny (2).

### PAUSE

Během režimu PAUSE je Bed Exit monitorování dočasně přerušeno a alarmy nejsou aktivovány. Doba PAUSE je automaticky ukončena a Bed Exit monitorování je znovu aktivováno, když se pacient vrátí přímo do vybrané zóny.

#### Spuštění PAUSE systému Bed Exit monitorování:

- ❖ Stiskněte Ikonu PAUSE (6).

Ikona PAUSE zežlutne a objeví se nad ní odpočítávání (15 min).

Po uplynutí doby PAUSE, když je pacient v požadované pozici, se Bed Exit monitorování znovu aktivuje.

#### Prodloužení doby PAUSE:

- ❖ Stiskněte opět Ikonu PAUSE (6), abyste opět prodloužili odpočítávání na 15 minut.

#### Ukončení doby PAUSE:

- ❖ Stiskněte Ikonu ON (4).

### ALARM

Akustický alarm je spuštěn, když pacient opustil vybranou monitorovanou zónu nebo když doba PAUSE uplynula a pacient není přímo v požadované zóně. Během tohoto alarmu je zobrazen text „BED EXIT ALARM“ v červeném obdélníku na obrazovce Bed Exit monitorování. Nad Ikonou obrazovky Bed Exit Monitorování je během tohoto alarmu zobrazena červená páska.

### Zastavení alarmu:

- ❖ Stiskněte Ikonu **OFF** (5).

Bed Exit monitorování je vypnuto a text „BED EXIT IS OFF“ (Bed Exit je vypnutý) je zobrazen na obrazovce ve žlutém poli. Akustický alarm nezní.

### Odložení alarmu:

- ❖ Stiskněte Ikonu PAUSE (6).

Odpočítávání (15 min) se objeví na displeji nad žlutou Ikonou PAUSE. Akustický alarm nezní.

Pokud je akustický Bed Exit Alarm v režimu PAUSE, není možné obnovit Bed Exit monitorování stisknutím Ikonu **ON** (4). V případě, že je Ikona **ON** stisknuta, zazní dlouhé pípnutí a doba PAUSE pokračuje.



Obr. Bed Exit Alarm (poplach)

### Hlasitost alarmu

Hlasitost alarmu lze nastavit před spuštěním alarmu nebo během spuštěného akustického alarmu.

Výchozím nastavením je maximální úroveň hlasitosti alarmu.

Tímto nastavením hlasitosti není možné úplně utiřit tento akustický alarm.

### Snížení úrovně hlasitosti:

- ❖ Stiskněte Ikonu Hlasitosti (7).

Obrázek s nižší úrovní hlasitosti alarmu (8) se objeví na displeji. Hlasitost je snížena.

### Návrat na maximální úroveň hlasitosti alarmu:

- ❖ Stiskněte Ikonu Hlasitosti (7) potom, co bylo dosaženo minimální úrovně hlasitosti alarmu.

Obrázek se 3 úrovněmi hlasitosti se objeví na displeji.



Obr. Ikona hlasitosti se 3 úrovněmi hlasitosti

### Deaktivace

#### Deaktivace Bed Exit monitorování:

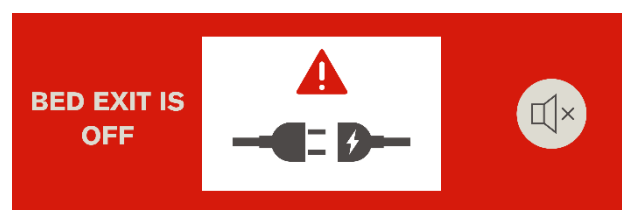
- ❖ Stiskněte Ikonu **OFF** (5).

Text „BED EXIT IS OFF“ (Bed Exit je vypnutý) je zobrazen na obrazovce ve žlutém poli.

1. Minimální hlasitost
2. Střední hlasitost
3. Maximální hlasitost

### Chybový stav (odpojeno od elektrické sítě)

Když je lůžko odpojeno od elektrické sítě, systém Bed Exit monitorování je mimo provoz. Pokud je Bed Exit monitorování zapnuté a lůžko je odpojeno od elektrické sítě, objeví se chybový stav s textem „BED EXIT IS OFF“ (Bed Exit je vypnutý) v červeném obdélníku. Během tohoto chybového stavu zní po dobu 30 sekund pípnutí a následuje hlasitější akustický alarm.



Obr. Bed Exit je vypnutý (odpojeno od elektrické sítě)

### Ztlumení akustického alarmu:

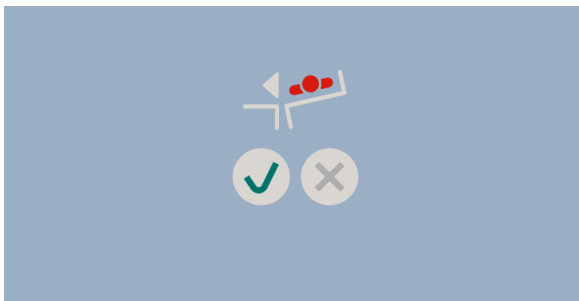
- ❖ Stiskněte ikonu na pravé straně červeného obdélníku, který je zobrazen během tohoto chybového stavu.

### Odstranění chybového stavu:

- ❖ Připojte lůžko opět do elektrické sítě.

## 12 Přemístění pacienta

Toto nastavení umožňuje laterálním náklonem a sklopením postranic přemístit pacienta z lůžka na nosítka nebo na druhé lůžko.



Obr. Obrazovka Přemístění pacienta

### Aktivace nastavení pro přemísťování pacienta:

- ❖ Stiskněte ikonu zatržítka (✓).

### Deaktivace nastavení pro přemísťování pacienta:

- ❖ Stiskněte ikonu křížku (✗).

### Přemístění pacienta:

- ❖ Sklopte postranici.
- ❖ Umístěte nosítka nebo druhé lůžko vedle lůžka, na němž leží pacient.
- ❖ Vsuňte pod pacienta podložku pro přesun nebo jinou pomůcku.
- ❖ Aktivujte nastavení pro přemísťování pacienta.
- ❖ Přemístěte pacienta z lůžka na nosítka nebo na druhé lůžko.

**UPOZORNĚNÍ** Nastavení pro přemísťování pacienta se po třech minutách automaticky deaktivuje. Nastavení je možné opětovně aktivovat.

## 13 Uvolnění zádového dílu při resuscitaci

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Při příliš rychlém spuštění zádového dílu může dojít k poranění pacienta!**

- ➡ Dbejte na to, aby se postranice nacházely v nejnižší poloze.
- ➡ Dbejte na to, aby se mezi postranicemi a opěrkou zad nenacházely žádné části těla.
- ➡ Opěrku zad spouštějte pouze pomocí rukojeti na chrániči matrace.

Lůžko umožňuje rychlé mechanické spuštění zádového dílu v případě nouzové KPR (CPR).



1. Uvolňovací páčka

### Polohu zastavte takto:

- ❖ Zatáhněte za uvolňovací páčku 1 a přidržte ji.
- ❖ Zatlačte na opěrku zad směrem dolů.

Obr. Uvolnění zádového dílu

## 14 Postranice

### VAROVÁNÍ!

**Riziko poranění, poškození lůžka nebo neúmyslného pohybu lůžka z důvodu nesprávného umístění příslušenství nebo ručního ovladače!**

- ➡ Nikdy neumísťujte příslušenství nebo ruční ovladač na postranice do míst, kde jsou umístěny integrované ovladače.

Dělené postranice jsou součástí lůžka. S obsluhou dělených postranic pomáhá pneumatické odpružení. Ošetrovatelský personál odpovídá za to, že se postranice během přítomnosti pacienta na lůžku nacházejí ve vyklopené poloze (nahore). Správné umístění ručního ovladače je zobrazeno na obrázku níže.



#### **Vyklopení postranic:**

- ❖ Vytáhněte postranici nahoru natolik, aby se zajistila západka.

#### **Sklopení postranic:**

- ❖ Zatlačte na horní okraj postranice směrem dovnitř.
- ❖ Odjistěte postranici zatažením za uvolňovací páčku.
- ❖ Pomalu sklopte postranici

Obr. Vyklopení dělené postranice a správné umístění ručního ovladače

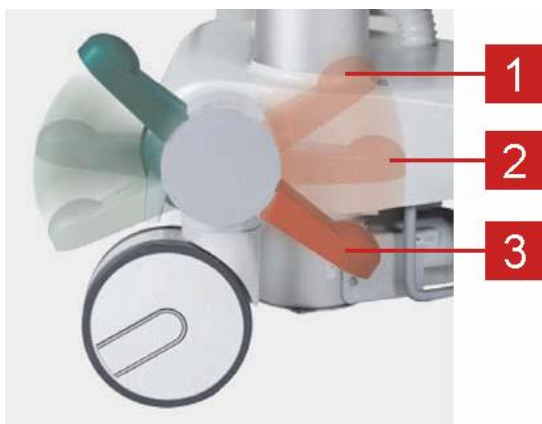
## 15 Centrální ovládání koleček

### POZOR!

**Při nesprávném převozu a neúmyslném pohybu hrozí hmotné škody!**

- Před převozem se ujistěte, zda je lůžko odpojeno od napájecí sítě.
- Dbejte na to, aby byla před prováděním montáže, demontáže a údržby zajištěna kolečka.
- Je-li lůžko obsazeno pacientem, dbejte na to, aby byla kolečka zajištěna.
- Při přepravě zavěste napájecí kabel na příslušný háček na lůžku.
- Lůžko nechejte přepravovat výhradně ošetřovatelským personálem a nejméně dvěma osobami.
- Před převozem se ujistěte, zda je lůžko odpojeno od napájecí sítě.

Lůžko je vybaveno centrálním ovládáním koleček a systémem brzd. Ovládací páky se nacházejí ve čtyřech rozích podvozku.



**Polohy páky ovládání koleček:**

1. **Pohyb vpřed**  
Levé přední kolečko je zajištěné. Lůžko se pohybuje rovně. Je-li lůžko vybaveno pátým kolečkem určuje směr pohybu toto kolečko.
2. **Neomezený pohyb:**  
Všechna kolečka jsou odjištěná.
3. **Zabrzděno**  
Všechna kolečka jsou zabrzděná.

Obr. Polohy ovládací páky koleček

**Převážení lůžka:**

- ❖ Nastavte výšku lůžka přibližně o 20 centimetrů níže, než je jeho maximální výška.
- ❖ Lůžko tlačte pomocí madel na čele u hlavy nebo nohou.



Obr. Převoz lůžka

## 16 Vybavení

### 16.1 Lišty na příslušenství



Obr. Nosič příslušenství

#### Nosnost:

- Maximální zatížení 5 kg bez pákového efektu
- Maximální zatížení páru háčků 10 kg

#### Příslušenství k zavěšení do lišty na příslušenství:

- Držák sáčků na moč
- Koš na Radonovou láhev
- Lišty z nerezové oceli

### 16.2 Brzda i-Brake® (volitelný doplněk)

Lůžko je možné vybavit automatickou brzdou koleček. Automatická brzda koleček zabraňuje poranění pacientů a personálu nezabrzdným lůžkem.

Lůžko je možné vybavit automatickou brzdou koleček. Automatická brzda koleček zabraňuje poranění pacientů a personálu nezabrzdným lůžkem.

Brzdy je možné aktivovat také standardním způsobem (manuálně).

### 16.3 Zasouvací páté kolečko i-Drive® (volitelný doplněk)

Lůžko je možné vybavit pátým kolečkem nacházejícím se uprostřed rámu. Páté kolečko usnadňuje manévrování s lůžkem a jeho řízení na dlouhých chodbách a v malých místnostech.

Po připojení lůžka se páté kolečko automaticky zasune. V této poloze páté kolečko nebrání přístupu k zařízením pod rámem lůžka.

#### Aktivace pátého kolečka i-Drive®:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Nastavte ovládání koleček tak, aby zelená páčka směřovala dolů.

### 16.4 Madla Mobi-Lift®



Obr. Pomocné madlo Mobi-Lift®

Madla Mobi-Lift® jsou volitelná. Slouží jako pomůcka zvyšující pacientovu bezpečnost při vstávání. Madla Mobi-Lift® jsou pomocná madla se zabudovaným tlačítkem výškového nastavení. Pacientovi umožňují zdvihat a spouštět ložnou plochu.

## 16.4.1 Používání pomocných madel

### **! VÝSTRAHA!**

#### **Při vstávání hrozí nebezpečí poranění uklouznutím nebo pádem!**

- Dbejte na to, aby pomocná madla byla řádně zasunuta do upevňovacích objímek.
- Dbejte na to, aby se mezi upevňovací objímku a pomocné madlo neskřípl povlečení lůžka.

#### **Nastavení pomocného madla:**

- ❖ Zdvihněte madlo nahoru.
- ❖ Zasuňte madlo co nejdále do upevňovací objímky.

#### **Nastavení výšky ložné plochy:**

- ❖ Stiskněte tlačítko GO nebo libovolný ovládací prvek.
- ❖ Stisknutím tlačítka nastavte výšku

## 16.5 i-Drive Power (volitelné)

### 16.5.1 i-Drive Power System – základní popis

Na přání zákazníka je možné lůžko vybavit poháněným kolečkem i-Drive Power, které pomáhá nemocničnickému personálu s převozem lůžka i s pacientem za použití minimální síly.

Poháněné kolečko i-Drive Power je umístěno uprostřed podvozku lůžka. Kolečko je vybaveno vlastní baterií a nabíječkou, a není závislé na funkcích lůžka. V případě vybití poháněného kolečka můžete i nadále používat funkce lůžka. Lůžko je vybaveno jedním ovladačem poháněného kolečka i-Drive Power.

### 16.5.2 Bezpečnostní pokyny pro i-Drive Power

- ❖ Pečlivě dodržujte uvedené pokyny.
- ❖ Zajistěte, aby lůžko obsluhovali pouze kvalifikovaní pracovníci.
- ❖ Zajistěte, aby byly postranice v nejvyšší poloze v průběhu převozu.
- ❖ Nikdy nepoužívejte polohovací tlačítka lůžka v průběhu převozu.
- ❖ Nikdy nepoužívejte tlačítko Fast forward při jízdě z kopce. Fast Forward tlačítko je doporučeno pro použití při jízdě do kopce, pro kterou je vhodnější.
- ❖ Je nutno dbát zvýšené opatrnosti při couvání. Vždy si udržujte odstup od lůžka a nikdy nepoužívejte zpátečku při jízdě z kopce nebo do kopce.
- ❖ Nikdy nepoužívejte funkci Free Drive při jízdě do kopce se sklonem vyšším než 1 stupeň, pokud není lůžko převáženo alespoň dvěma osobami, pro zajištění bezpečného převozu lůžka.
- ❖ Nikdy nepoužívejte i-Drive Power pro jízdu do nebo z kopce se sklonem vyšším než 6 stupňů.
- ❖ Nikdy nenechávejte lůžko s aktivovaným systémem i-Drive Power bez dohledu kvalifikovaného personálu.
- ❖ Vždy používejte centrální ovládání koleček k zabrzdění a stabilizaci lůžka.
- ❖ Při řízení lůžka s i-Drive Power je nutno dbát zvýšené opatrnosti. Dávejte pozor na osoby a objekty v blízkosti a vyhněte se kolizi s nimi díky opatrnému řízení a vhodné kontrole rychlosti.
- ❖ Přesvědčte se, že je lůžko odpojeno od elektrické sítě a brzdy odbrzděny před použitím i-Drive Power.
- ❖ Stiskněte tlačítko „Emergency stop drive“ v případě, že je nutné okamžitě zastavit pohyb lůžka (např. vyhnutí se kolizi s osobami nebo objekty).
- ❖ Zatáhněte kolečko i-Drive Power do podvozku při parkování. Toto zabrání nesprávnému použití když odbrzdíte a zabrzdíte lůžko.
- ❖ Elektromagnetická brzda i-Drive Power je navržena pouze pro dočasné zastavení lůžka a není navržena pro permanentní parkování.
- ❖ Vypněte baterii i-Drive Power před dlouhodobým skladováním nebo přesunem.
- ❖ Stiskněte tlačítko nouzového zatáhnutí kolečka pod krytem podvozku pro zatažení kolečka i-Drive Power v případě systémové chyby. Toto umožní převoz lůžka na bezpečné místo manuálně bez použití i-Drive Power.
- ❖ Zatáhněte kolečko i-Drive Power pokaždé, když chcete s lůžkem pohybovat do stran.
- ❖ Dbejte zvýšené pozornosti na LED indikátor stavu baterie a naplánujte svoji jízdu pomocí i-Drive Power v souladu se stavem baterie. Nedostatečně nabitá baterie může způsobit nečekané komplikace a rizika v průběhu jízdy.
- ❖ Vždy zapojte lůžko do elektrické sítě po dokončení převozu z důvodu dobíjení baterie.
- ❖ Baterie poháněného kolečka i-Drive Power musí být vyměněna každé 2 roky k zachování správných funkčních vlastností.



### 16.5.3 Specifikace použití

#### **VAROVÁNÍ!**

##### Nebezpečí poranění v důsledku neopatrné jízdy!

- Vždy řiďte bezpečně a opatrně.
- Sledujte cestu kvůli jakýmkoliv překážkám a vyhněte se kolizi.
- Ujistěte se, že žádní lidé Vám nestojí v cestě.
- Manipulujte s lůžkem opatrně, abyste nepřejeli personál ani pacienty.

##### Správné použití:

- ❖ převoz lůžka (s pacientem nebo bez pacienta)

##### Nesprávné použití:

- ❖ jízda na lůžku
- ❖ jiné než popsané v návodu na použití

**POZN.:** Každé lůžko může převážet pouze jednoho pacienta a nesmí být použito k převozu jiným předmětů (s výjimkou příslušenství lůžka v zajištěné poloze).

**POZN.:** Pro informace týkající se použití jiného, než daného návodem k použití kontaktujte prosím Linet®.

### 16.5.4 Manipulace

#### **POZOR!**

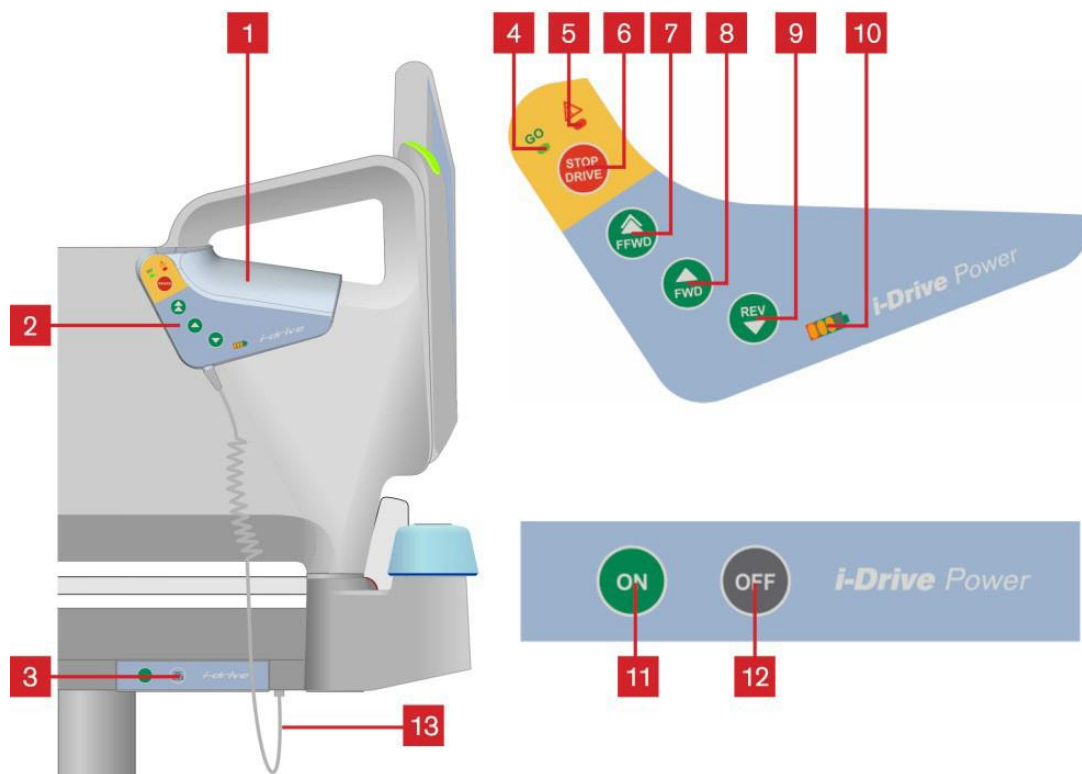
##### Riziko poškození kabelu hlavního ovládacího panelu kvůli špatnému umístění kabelu!

- Ujistěte se, že kabel hlavního ovládacího panelu (13) je veden přesně.

#### **POZOR!**

##### Riziko poškození kvůli nesprávnému použití!

- Nevěšte nic na hlavní ovládací panel a jeho kabel!



Obr. i-Drive Ovládací prvky

##### Funkce:

D9U001MC0-0102\_12



1. Safety Sense (dotykový senzor)
2. Hlavní ovládací panel
3. Aktivační panel
4. Indikátor GO
5. Indikátor chyb
6. Tlačítko Stop drive
7. Tlačítko Fast forward
8. Tlačítko Forward
9. Tlačítko Reverse
10. Stav baterie a chybový indikátor
11. Aktivační tlačítko kolečka i-Drive Power
12. Tlačítko zatažení a deaktivace kolečka i-Drive Power
13. Kabel hlavního ovládacího panelu – správné vedení kabelu

**POZN.:** Ovladač i-Drive Power neumožňuje ovládání funkcí lůžka. Pro ovládání lůžka použijte kontrolní prvky lůžka.

**POZN.:** Hlavní ovládací panel je vybaven dotykovým senzorem (1); ruka uživatele musí být neustále v kontaktu s dotykovým senzorem, aby bylo umožněno používání funkcí. V případě uvolnění ruky z dotykového senzoru, i-Drive Power zastaví.

**POZN.:** Vytažení a zatažení kolečka i-Drive Power je elektronicky ovládáno na aktivačním panelu (3).

### Poháněná jízda

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Poškození majetku z důvodu nezabrzdnění či samohybu!**

- Před transportem se ujistěte, že je lůžko odpojeno z el. sítě.
- Ujistěte se, že jsou kolečka zabrzdněna při instalaci, demontáži či údržbě lůžka.
- Ujistěte se, že je lůžko zabrzdněno, když je na něm pacient.
- Před transportem, uložte kabel na bezpečné místo (na plastový háček) na lůžko.

1. Zkontrolujte, jestli je hlavní vypínač i-Drive Power aktivován (viz.kapitola 0)
2. Stiskněte tlačítko ON (11) na aktivačním panelu. Kolečko i-Drive se vysune a GO indikátor (4) začne blikat.
3. Položte ruku na Safety Sense dotykový senzor (1) a stiskněte tlačítka 7 nebo 8 pro jízdu dopředu, nebo 9 pro jízdu dozadu. Abyste byli schopni používat i-Drive Power musí být Vaše ruka položena na Safety Sense dotykovém senzoru. V případě uvolnění ruky se i- Drive Power zastaví.
4. Pro zabrzdnění nebo v nouzových situacích použijte tlačítko STOP DRIVE (6). Motor i-Drive okamžitě zastaví a elektrická brzda je aktivována.
5. Ovládací systém i-Drive Power se automaticky deaktivuje a elektrická brzda je aktivována, pokud v posledních 3 minutách nebyla použita žádná funkce poháněného kolečka. Toto je signalizováno zeleným indikátorem (4), který po 3 minutách zhasne.

**POZN.:** Abyste byli schopni používat i-Drive Power musí být Vaše ruka položena na Safety Sense senzoru (1).

**POZN.:** Poháněné kolečko i-Drive Power není navrženo pro jízdu do nebo z kopce se sklonem větším než 6° nebo delším než 20 metrů. Toto platí zejména v případě, že je pacient na lůžku. Převoz lůžka s plným zatížením je možný pouze za pomoci druhé osoby.

**POZN.:** Poháněné kolečko i-Drive Power je vybaveno elektrickou brzdou pro nouzové nebo normální zastavení lůžka. Pro parkování je nutné vždy použít brzdny systém lůžka (viz. Centrální ovládání koleček), který zabrzdí všechny čtyři kolečka lůžka.

**POZN.:** S vysunutým poháněným kolečkem není možné pohybovat s lůžkem do stran. Stiskněte tlačítko OFF (12), abyste zasunuli poháněné kolečko, kolečka lůžka uveďte do neutrální pozice a poté je možné pohybovat s lůžkem do všech směrů.

### Brzdění

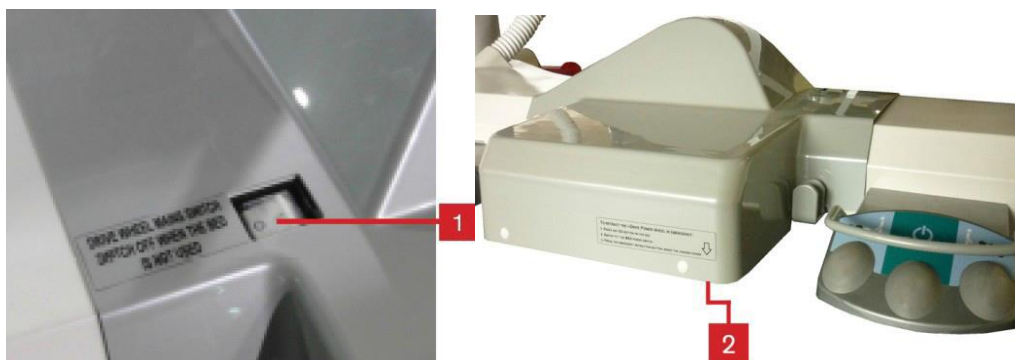
1. Stiskněte a držte tlačítko STOP DRIVE (6) po okamžité zastavení.  
-nebo-
2. Stiskněte a držte tlačítko pro jízdu dozadu (9), pro plynulé zastavení (Stiskněte tlačítko dopředu, když couváte)  
-nebo-
3. Sundejte ruku z dotykového senzoru (1) a i-Drive Power zastaví automaticky.

**POZN.:** Pokud lůžko nepřevážíte, zabrzdíte ho pomocí páky centrálního ovládání koleček. Brzda i-Drive Power není navržena, aby zabrzdila lůžko nastálo.

**POZN.:** Dvojitá brzdění poháněného kolečka zpomalí lůžko v krizových situacích (např. když lůžko zrychlí při pohybu z kopce). Nicméně, není zaručeno, že se lůžko zastaví samo, bez pomoci personálu (pomocí tlačítka STOP DRIVE nebo centrálního ovládání koleček).

**POZN.:** Při klesání je možné použít tlačítko protipohybu ke zpomalení lůžka.

### Aktivace / Deaktivace i-Drive Power



Obr. i-Drive hlavní vypínač

#### Pro aktivaci i- Drive Power:

1. Zkontrolujte, jestli je hlavní vypínač poháněného kolečka aktivován (1).
2. Stiskněte aktivační tlačítko ON, umístěné na aktivačním panelu. Poháněné kolečko se vysune a GO indikátor (4) začne blikat.

#### Pro deaktivaci i-Drive Power:

1. Zkontrolujte, jestli je hlavní vypínač poháněného kolečka aktivován (1).
2. Stiskněte aktivační tlačítko ON, umístěné na aktivačním panelu. Poháněné kolečko se vysune a GO indikátor (4) začne blikat.

#### Nouzové zasunutí i-Drive Power:

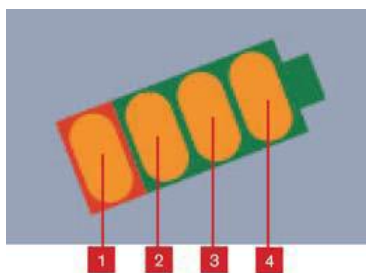
1. Stiskněte jakékoliv tlačítko GO na lůžku.
2. Deaktivujte poháněné kolečko za použití hlavního vypínače (1).
3. Stiskněte nouzové tlačítko zatažení kolečka (2).

**POZN.:** Nouzové tlačítko zatažení kolečka používejte jen v případě vybití baterie nebo v případě chyby kolečka, abyste lůžko odvezli manuálně na bezpečné místo bez použití poháněného kolečka.

### Free Drive

Motor poháněného kolečka je vybaven funkcí free drive – volnoběh, kterou aktivujete stisknutím tlačítka pro pohyb dopředu (7 nebo 8) nebo dozadu (9). Uživatel nesmí mít ruku na dotykovém senzoru. Volnoběh je deaktivován a brzda aktivována, když se změní směr jízdy. Toto je funkce pro snížení rizik při jízdě do kopce.

### 16.5.5 Baterie



Obr. Indikátor nabití baterie

#### Stav nabití baterie:

1. 0% - jestliže tento indikátor bliká, baterie je vybitá
2. 50%
3. 75%
4. 100% - baterie je plně nabitá

### Pro nabití baterie:

- ❖ Připojte lůžko k elektrické síti.
- ❖ i-Drive bude nabít (s vybitou baterií může nabíjení trvat až 9 hodin).

**POZN.:** Stav nabití baterie jsou pouze informační. Životnost baterie se snižuje, pokud necháte baterii úplně vybit.

### 16.5.6 Chybové hlášky

Systém je chráněn proti chybovým stavům zastavením a zabrzděním poháněného kolečka a příslušných funkcí. Indikátor chyb krátce bliká a indikátor baterie zobrazuje chybový stav. Některé chyby jsou opraveny automaticky (např. přehřátí pohonu)

Chyba	LED1	LED2	LED3	LED4
Přehřátý pohon*	Nesvítí	Nesvítí	Nesvítí	Svítí
Přehřátá elektronika*	Nesvítí	Nesvítí	Svítí	Nesvítí
Chyba brzdy	Nesvítí	Nesvítí	Svítí	Svítí
Zatažení není kompletní	Nesvítí	Svítí	Nesvítí	Nesvítí
5V mimo limit	Nesvítí	Svítí	Nesvítí	Svítí
Proražený tranzistor	Nesvítí	Svítí	Svítí	Nesvítí
Přehřátý řídicí obvod	Nesvítí	Svítí	Svítí	Svítí
Chyba řídicího obvodu	Svítí	Nesvítí	Nesvítí	Nesvítí
Zaseknuté aktivační tlačítko	Svítí	Nesvítí	Nesvítí	Svítí
Zaseknuté tlačítko zasunutí	Svítí	Nesvítí	Svítí	Nesvítí
Aktivační tlačítko jízdy při startu	Svítí	Nesvítí	Svítí	Svítí

\* Zvukový signál se ozve předtím, než je pohon kolečka zablokován  
**POZN.:** LED indikátory jsou číslovány zleva doprava

### 16.5.7 Světelné indikátory

Indikátor	Význam
<b>GO indikátor</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítí</li> <li>• Bliká</li> </ul>	Ruka je na dotykovém senzoru; jednotka je připravena k použití. Ruka není na dotykovém senzoru; jednotka není připravena k použití.
<b>Indikátor chyb</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Svítí</li> <li>• Bliká</li> </ul>	i-Drive nemůže být aktivováno (kolečko není vysunuto, brzdy lůžka jsou aktivní, lůžko je připojeno k elektrické síti).  Chyba systému (zobrazeno na indikátoru nabití baterie) -nebo- Ochrana proti přehřátí řídicí jednotky je aktivní

### 16.5.8 Technické Specifikace

Specifikace	Hodnota
Průměr kolečka i-Drive Power	210 mm
Max. fast forward rychlost	4.40 KMH (±15%)
Max. forward rychlost	2.15 KMH (±15%)
Max. reverse speed	2.15 KMH (±15%)
Max. úhel stoupání	6°
Hladina hluku (při zatažení kolečka)	65 dB

### 16.5.9 Elektrické Specifikace

Specifikace	Hodnota
Jmenovité napětí baterie	36 V DC, 12 Ah
Max. Příkon	300 W
Pojistka baterie	T 3.15 A MDP 030 (30 A)

### 16.5.10 Údržba i-Drive Power

Pravidelná údržba i-Drive Power musí být prováděna alespoň jednou ročně kvalifikovaným technikem nebo autorizovanou servisní organizací.

**Servisní technik musí zkontrolovat následující:**

- ❖ stav baterie a případná výměna baterií
- ❖ plynovka – v případě potřeby vyměnit
- ❖ kolečko i-Drive Power – v případě potřeby vyměnit
- ❖ zdvihový mechanismus – v případě potřeby promazat
- ❖ kabely, ovládací prvky – v případě potřeby vyměnit
- ❖ Funkčnost systému i-Drive Power

**POZN.:** Pro pokračování v údržbě prosím přejděte ke kapitole Údržba.

## 16.6 Rentgenové vyšetření plic



Opěrka zad lůžka je vyrobena z vysokotlakého laminátu (HPL) a umožňuje prostup rentgenového záření. Lůžko je pod opěrkou zad vybaveno držákem rentgenové kazety se dvěma U-profilly. Tato konstrukce umožňuje pořizovat rentgenové snímky pacientových plic bez nutnosti jeho ručního přemísťování.

Obr. Rentgenové vyšetření plic

### 16.6.1 Kroky nutné před vyšetřením

**UPOZORNĚNÍ** Tento postup je vhodný pro pacienty, které nelze kvůli kritickému stavu (např. vnitřní krvácení) přemísťovat.

- ❖ Zajistěte, aby se pacient nacházel ve středu lůžka.
- ❖ Zajistěte, aby se opěrka zad nacházela v nejnižší poloze a postranice byly vyklopené.
- ❖ Vytáhněte držák rentgenové kazety.
- ❖ Vložte rentgenovou kazetu (formát 43 cm × 35 cm).
- ❖ Zastrčte držák s rentgenovou kazetou tak, aby se indikátor středu kazety nacházel přesně pod hranou ložné plochy.
- ❖ Upravte polohu držáku rentgenové kazety pomocí ozubeného mechanismu tak, aby se horní hrana rentgenové kazety nacházela přesně pod úrovní pacientových ramen.
- ❖ Nastavte parametry rentgenu.

### 16.6.2 Vyšetření pomocí C-ramena

Opěrka zad a pevný díl lůžka umožňují prostup rentgenového záření. Lůžko je vybaveno sloupovou konstrukcí. Tato konstrukce umožňuje provádět operace za pomoci C-ramena (hlavní kardiologické operace, jako je dočasná vnější kardiostimulace) bez nutnosti přemísťovat pacienta. Rentgenka C-ramene se nachází mezi podvozkem a ložnou plochou.

**Kroky nutné před operací**

- ❖ Zajistěte, aby se opěrka zad nacházela v nejvyšší poloze a postranice byly vyklopené.
- ❖ Umístěte horní část C-ramene (senzor a indikátor) nad pacientovu hrud'

## 17 Příslušenství

### VÝSTRAHA!

**Při používání nekompatibilního příslušenství hrozí poranění pacienta!**

➡ Používejte pouze originální příslušenství výrobce.

**UPOZORNĚNÍ** Výrobce neodpovídá za používání neschváleného příslušenství.

### 17.1 Hrazda

**Chcete-li si zajistit bezpečné používání hrazdy:**

- ❖ Nikdy nepřekračujte maximální zatížení ve výši 75 kg.
- ❖ Hrazdu nikdy nepoužívejte k rehabilitačnímu cvičení.
- ❖ Chcete-li zamezit převržení lůžka, dbejte na to, aby hrazda nepřechýla přes lůžko.
- ❖ Každé čtyři roky vyměňujte plastové madlo.

**Instalace hrazdy:**

- ❖ Zasuňte hrazdu do příslušné upevňovací objímky nacházející se na adaptéru v hlavové části podvozku.
- ❖ Dbejte na to, aby zapadl pojistný čep.

K hrazdě je třeba připevnit plastovou rukojeť s nastavitelným popruhem.

**UPOZORNĚNÍ** Adaptér na hrazdu je volitelný doplněk. Tento prvek je nutné uvést v objednávce.

**UPOZORNĚNÍ** Datum výroby je vyznačeno na rukojeti. Linet<sup>®</sup> doporučuje, abyste plastovou rukojeť každé čtyři roky vyměňovali.

### 17.2 Bezpečnostní noční světlo

Zlepšuje orientaci ošetřovatelského personálu i pacienta.

**UPOZORNĚNÍ** Při provozu z baterie je noční světlo vypnuté.

### 17.3 Infuzní stojany

#### **VAROVÁNÍ!**

##### **Riziko poranění z důvodu použití nesprávného příslušenství nebo z nesprávného použití!**

Infuzní stojany musí být používány k jejich zamýšlenému účelu. Vždy čtěte návod k použití!

- Vždy instalujte infuzní pumpu na spodní (širší) část teleskopické sekce infuzního stojanu nad hlavové / nožní čelo lůžka.
- Nikde neinstalujte infuzní pumpu na horní (užší) část teleskopické sekce infuzního stojanu.
- Ujistěte se, že infuzní pumpa nebude kolidovat s žádnou pohyblivou částí lůžka (obzvláště se zádovým dílem), nebo že nevhodným umístěním pumpy nedojde k ohrožení pacienta. Toto musí být ověřeno při instalaci infuzní pumpy.
- Nepřetahujte fixační svorku infuzní pumpy. Přílišné utažení může poškodit infuzní stojan.
- Infuzní pumpa smí být použita pouze s infuzním stojanem, který je upevněn v adaptéru pro příslušenství na podvozku lůžka.

Infuzní stojany lze zasunout do upevňovacích pouzder na hlavovém čele nebo do multifunkčních adaptérů na příslušenství na podvozku. Linet® doporučuje používat adaptéry na příslušenství.

- ❖ Používejte pouze infuzní stojany se čtyřmi háčky k zavěšení sáčků s intravenózním roztokem nebo k zavěšení koše na intravenózní roztoky.
- ❖ Nezatěžujte háčky vyšší zátěží, než je maximální hmotnost.
- ❖ Maximální nosnost každého sáčku je 2kg.
- ❖ Nepřetěžujte infuzní stojan přes uvedenou maximální nosnost.
- ❖ Maximální nosnost infuzního stojanu je 20 kg.



Obr. Infuzní stojan



Obr. Správně umístění infuzní pumpy



#### 17.4 Stabilizační podložky ALT

Stabilizační polstrování zajišťuje stabilní polohu pacienta v průběhu ALT a zamezuje extubaci nebo odpojení intravenózních hadiček a jiného vybavení.



##### Sada stabilizačního polstrování:

- Dvě boční výplně na ruce
- Dvě boční výplně na nohy
- Dvě výplně na hlavu
- Jedna výplň mezi nohy

❖ S aktivovanou funkcí ALT vždy používejte stabilizační podložky Linet ALT sloužící udržení pacienta ve středu lůžka.

##### Použití polstrování:

- ❖ Umístění pacienta do středu lůžka.
- ❖ Umístění boční výplně mezi pacienta a postranice.
- ❖ Pomocí suchého zipu připevněte výplně na hlavu k výplním na ruce.
- ❖ Umístěte výplně mezi pacientovy nohy
- ❖ Nakloňte ložnou plochu o 30 stupňů doleva a doprava a zkontrolujte, zda je pacientova poloha stabilní,
- ❖ Poloha je stabilní, jestliže se pacient neposune, ani nepřetočí.

Obr. Stabilizační podložka

#### 17.5 Držák hadic ventilátoru

Držák hadic ventilátoru zabraňuje extubaci.

- ❖ Chcete-li předejít extubaci, vždy používejte držák hadic ventilátoru Linet.



Obr. Držák hadic ventilátoru

##### Používání držáku hadic ventilátoru:

- ❖ Držák hadic ventilátoru zasuňte do otvoru na pravé nebo levé straně hlavového čela.
- ❖ Upevněte držák dodaným šroubem s křídlovou hlavou.
- ❖ Protáhněte intubační rourkou plastovou hlavici držáku hadic ventilátoru
- ❖ Nakloňte ložnou plochu o 30 stupňů doleva a doprava a zkontrolujte, zda je intubační rourka bezpečně upevněna. Upevnění je bezpečné, jestliže nedojde k odpojení žádné z částí ventilačního okruhu.

#### 17.6 Polička na monitor

Polička na monitor je vhodný k převozu monitorů o hmotnosti až 15 kilogramů.



Obr. Polička na monitor

#### Instalace lišty monitoru:

- ❖ Zasuňte dvě vertikální trubky lišty monitoru do rohových upevňovacích objímek u nožního čela.
- ❖ Zajistěte monitor bezpečnostními popruhy, čímž zamezíte poškození v průběhu převozu.

### 17.7 Držáky kyslíkových láhví

#### VAROVÁNÍ!

##### **Riziko poranění držákem kyslíkových lahví z důvodu neopatrné manipulace nebo nesprávného používání!**

- Ujistěte se, že je držák kyslíkové lahve správně upevněn a ve správné poloze.
- Je nutné umístit držák kyslíkové lahve (s nebo bez O<sub>2</sub> lahve) před transportem do bezpečné transportní polohy.
- Dbejte na to, abyste při manipulaci s lůžkem vybaveném držákem kyslíkové lahve neporanili sebe, osoby nebo objekty ve svém okolí.
- Kyslíkové lahve zajistěte proti nechtěnému pohybu a pádu pomocí gumových popruhů.
- Umístěte držáky do správné polohy na lůžku podle instrukcí v následujícím textu.
- Při umístění kyslíkových lahví dejte pozor na poškození ventilu kyslíkové lahve neopatrnou nebo nevhodnou manipulací a umístěním.

Držáky kyslíkových láhví jsou vhodné k převozu kyslíkových láhví o hmotnosti až 15 kilogramů a o objemu pěti litrů.

#### Verze A

- ❖ Umístěte držák kyslíkové lahve na příčný profil za hlavovým čelem.

**POZNÁMKA** Použití držáku kyslíkové lahve 4MAR2010PC004 není možné, pokud je postel vybavena přídatným adaptérem pro hrazdy.



Obr. Držák kyslíkové lahve



### Verze B

- ❖ Umístěte držák na upevňovací objímky multifunkčního adaptéru na příslušenství na rámu lůžka.
- ❖ Ujistěte se, že kolík držáku kyslíkové lahve B zapadl do aretačního důlku pouzdra.



Obr. Držák kyslíkové lahve B –  
správné umístění



Obr. Držák kyslíkové lahve B –  
nesprávné umístění

### Verze C

- ❖ Umístěte držák kyslíkové láhve na všechny čtyři adaptéry na příslušenství na rámu lůžka.



Obr. Držák kyslíkové láhve C

## 17.8 Protektor

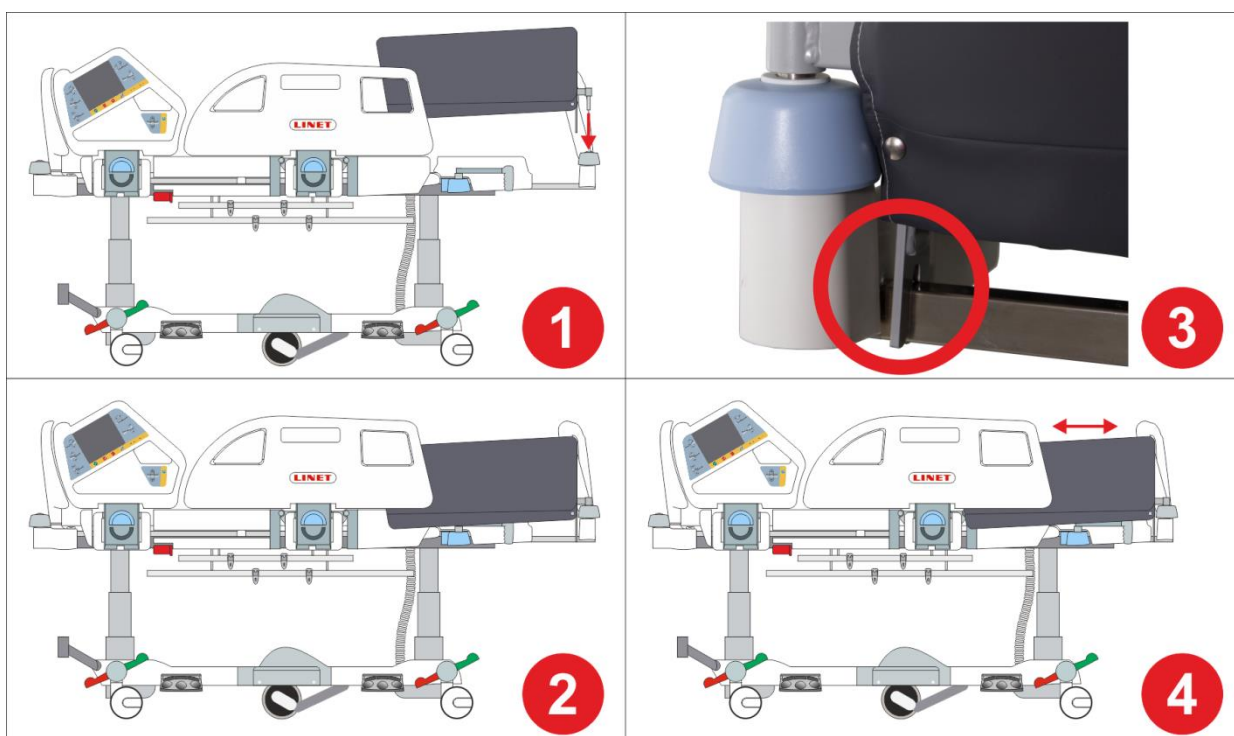
### ! VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění kvůli pádu pacienta z lůžka!

- Ujistěte se, že je Protektor bezpečně instalován.
- Vždy zkontrolujte, že jsou postranice náležitě zablokovány.

Protektor je volitelným příslušenstvím pro lůžko Multicare. Hlavním účelem Protektoru je snížení rizika, že pacient spadne z lůžka.

Protektor není standardním vybavením lůžka a musí být objednán zvlášť. Protektor lze užít jak s rozšířeným, tak s nerozšířeným lůžkem.



Obr. Instalace Protektoru

1. Vložení Protektoru do pouzdra v ochranném rohovém kolečku
2. Protektor vložený v pouzdře
3. Bezpečnostní pojistka upevněná na teleskopickém profilu prodloužení lůžka
4. Protektor připevněný na lůžku Multicare (Protektor je možné použít s rozšířením lůžka)

#### Protektor připevněte na lůžko následovně:

- ❖ Vložte čep Protektoru do pouzdra v ochranném rohovém kolečku v nožním čele postele (1).
- ❖ Ujistěte se, že je bezpečnostní pojistka upevněna na teleskopickém profilu prodloužení lůžka (3).

#### Protektor vyjměte z lůžka následovně:

- ❖ Uchopte Protektor za jeho horní konec.
- ❖ Vytáhněte Protektor z přídavného pouzdra.

## 18 Použití matrace OptiCare nebo Symbioso

### 18.1 Příprava lůžka pro pacienta

#### NEBEZPEČÍ!

##### Riziko udušení vzduchu – nepropustným potahem matrace!

- Používejte potah matrace správně.
- Za bezpečí pacienta na potahu odpovídá personál.

#### VAROVÁNÍ!

##### Riziko poranění při ukládání pacienta na lůžko!

Před uložením pacienta na lůžko:

- Ujistěte se, že je matrace plně a správně nafouknuta.
- Ujistěte se, že je matrace dobře upevněna bezpečnostními páskami.

#### POZOR!

##### Poškození materiálu z důvodu kontaminace nebo vlhkosti!

- Ujistěte se, že potah byl vyčištěn a kompletně vysušen (viz. Čištění a desinfekce).

#### 18.1.1 Příprava

- ❖ Nafoukněte matraci
- ❖ Na matraci dejte volně prostěradlo, pokud kvalifikovaný personál neurčí jinak.

#### 18.1.2 Ukládání pacienta na lůžko

- ❖ Uložte pacienta na matraci.

#### Pro ideální uložení pacienta:

- ❖ Pokud používáte další deky nebo prostěradla, ujistěte se, že je zaručen dostatečný pohyb.
- ❖ Ujistěte se, že deky, prostěradla, oblečení, atd. nezpůsobuje proleženiny (např.: zmačkaná látka, švy, apod.).
- ❖ Nevkládejte další prostěradla, deky, apod. mezi pacienta a matraci.

## 19 Vážení pacienta

### 19.1 Obrazovka váhy (WS17)



1. Ikona podobrazovky historie
2. Ikona indikující ustálený stav váhy
3. Displej – Current Weight (Aktuální hmotnost)
4. Ikona pro uložení hodnoty vážení
5. Ikona pro přepnutí zobrazované hodnoty
6. Ikona VYNULOVÁNÍ/T (vynulování nebo vyvážení váhy)
7. Ikona režimu POZASTAVENÍ
8. Ikona WEIGHT/CLEAR (HMOTNOST/VYMAZAT)

Obr. Obrazovka vah (WS17)

#### 19.1.1 Příprava

Pro přípravu postele před přijetím pacienta a používáním váhy nainstalujte matraci a příslušenství.

### **POZOR!**

**Nesprávné použití váhy z důvodu nekompletní přípravy!**

➡ Před každým přijetím pacienta vyvažte váhu.

#### 19.1.2 Vyvážení

Vyvážení lze provádět v rozsahu od 5 kg do 259,5 kg. Funkce vyvážení se používá k nastavení hodnoty na displeji na „0“ před umístěním pacienta na postel.

Vyvážení se musí provést s nezátíženou postelí s matrací, prostěradlem, polštáři a nezbytným příslušenstvím, bez pacienta. Platformu matrace se doporučuje umístit přibližně 20 cm nad nejnižší horizontální polohou.

#### **Postup vyvážení váhy:**

- ❖ Ujistěte se, že kromě Vás se postele nic a nikdo nedotýká.
- ❖ Stiskněte a podržte ikonu **6** (Vynulování/T), dokud hodnota váhy nezačne blikat.
- ❖ Uvolněte ikonu **6**.
- ❖ Pro potvrzení vyvážení stiskněte ikonu **6**. Na displeji se zobrazí „0“.

Umístěte pacienta na postel.

#### **Postup zrušení vyvážení:**

- ❖ Během vyvažování stiskněte ikonu **8**.

#### 19.1.3 Zobrazení

Položka **3** na displeji zobrazuje aktuální hmotnost pacienta.

Ověřovací dílek stupnice je 0,5 kg.

Pro zobrazení hodnoty s aktuálním dílkem stupnice 0,1 kg na 5 sekund stiskněte ikonu 5. Po 1 minutě se zobrazená hodnota hmotnosti automaticky skryje. Tato funkce může být aktivována nebo deaktivována na obrazovce nastavení.

#### 19.1.4 Režim pozastavení

Režim pozastavení lze použít pouze v případě, že jsou váhy ustálené (na displeji je zobrazena ikona 2). Tento režim umožňuje přidat nebo odebrat příslušenství postele a další předměty bez změny hodnoty váhy.

##### Aktivace režimu pozastavení:

- ❖ Počkejte, dokud se váhy neustálí. Když jsou váhy ustálené, rozsvítí se ikona 2.
- ❖ Stiskněte ikonu 7.
- ❖ Na displeji se zobrazí „HOLD“ („POZASTAVENÍ“).
- ❖ Přidejte nebo odeberte požadované příslušenství.

##### Deaktivace režimu pozastavení:

- ❖ Po přidání či odebrání příslušenství počkejte, dokud se váha neustálí. Když je váha ustálená, rozsvítí se ikona 2.
- ❖ Stiskněte tlačítko 7.
- ❖ Displej zobrazí původní hmotnost.

##### Deaktivace režimu pozastavení bez zafixování hodnoty váhy:

- ❖ Stiskněte tlačítko 8.

#### 19.1.5 Uložení hmotnosti pacienta

Ikona 4 umožňuje uložit jednu hodnotu hmotnosti pacienta každý den. Uložená hodnota se zobrazí v podobrazovce s historií.

##### Postup uložení hmotnosti pacienta:

###### První uložená hodnota dne:

- ❖ Stiskněte tlačítko 4.

###### Druhá uložená hodnota dne (a všechny další):

- ❖ Stiskněte tlačítko 4.
- ❖ Potvrďte uložení hmotnosti ve vyskakovacím okně stisknutím **zelené fajfky**.
- nebo-
- ❖ Zamítněte uložení hmotnosti ve vyskakovacím okně stisknutím **červeného křížku**.

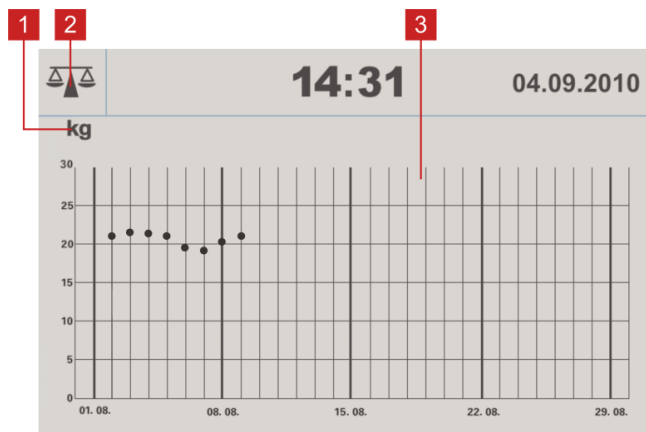


Obr. Vyskakovací okno (Potvrďte nebo zamítněte uložení)

#### 19.1.6 Podobrazovka historie

##### Otevření podobrazovky historie:

- ❖ Stiskněte ikonu 1



1. Ikona jednotky hmotnosti
2. Ikona obrazovky váhy
3. Graf historie vážení

##### Návrat na obrazovku váhy:

- ❖ Stiskněte ikonu 2.

Obr. Podobrazovka historie

### 19.1.7 Přetížení lůžka

Pokud zatížení lůžka převyšuje 254,5 kg:

- ❖ Na displeji se zobrazí ikona „Hi“.

**POZNÁMKA:** Pokud je postel přetížená, postel není možné polohovat nebo s ní manipulovat, dokud zatížení není zredukováno.

**POZNÁMKA:** Přetížení postele má vždy vyšší prioritu než režim POZASTAVENÍ a funkce vyvážení.

### 19.1.8 Nedostatečné zatížení lůžka

Pokud je lůžko nedostatečně zatížené (tovární nula – 5 kg):

- ❖ Na displeji se zobrazí ikona „Lo“.

### 19.1.9 Vážení při naklonění

Postel je možné zvážit, když je nakloněná. Přesnost je zaručena pomocí vodováhy, která se nachází pod čelní deskou postele. Pokud je bublinka ve vyznačeném kolečku, pak je vážení přesné.

### 19.1.10 Vynulování váhy

Vynulování je možné pouze v rozsahu  $\pm 5$  kg. Vynulování se používá pro resetování hmotnosti na displeji a nastavení uživatelské nuly, která nastavuje maximální váhový rozsah systému vah.

Vynulování musí být provedeno s prázdnou nezatíženou postelí, bez matrace a příslušenství. Vynulování se provádí po instalaci, přezkoušení vah nebo servisu.

#### Postup vynulování váhy:

- ❖ Odeberte veškeré příslušenství a matraci z postele. Postel dejte do polohy přibližně 20 cm nad nejnižší polohou a platformu matrace dejte do horizontální polohy. Ujistěte se, že kromě Vás se postele nic a nikdo nedotýká.
- ❖ Stiskněte a podržte ikonu **6** (Vynulování/T), dokud hodnota váhy nezačne blikat.
- ❖ Pro potvrzení vynulování stiskněte ikonu **6**.

Na displeji se zobrazí „0“ a zvukový signál potvrdí vynulování.

#### Postup zrušení vynulování:

Během vynulování stiskněte ikonu **8**.

## 20 Čištění a desinfekce

### Antibakteriální povrchová úprava:

Vybrané díly lůžka Multicare jsou antibakteriálně ošetřeny certifikovanou technologií firmy Sanitized®. Tato technologie doplňuje běžné postupy dezinfekce lůžka. Běžné čištění lůžka nelze zanedbávat s odvoláním na antibakteriální povrchovou úpravu, a proto postupujte podle následujících instrukcí.

### VÝSTRAHA!

#### Při náhodném pobytu lůžka hrozí nebezpečí poranění!

- ☞ Před čištěním prostoru mezi podvozkem a ložnou plochou vždy deaktivujte funkční tlačítka.

### POZOR!

#### Nesprávné čištění/desinfekce může mít za následek poškození lůžka

- ☞ Nepoužívejte čisticí stroje.
- ☞ Nepoužívejte tlaková nebo parní čisticí zařízení.
- ☞ Používejte pouze doporučené čisticí prostředky.
- ☞ Následujte pokyny a dodržujte dávkování doporučené výrobcem.
- ☞ Zajistěte, aby desinfekční prostředky vybírali a používali pouze kvalifikovaní odborníci na hygienu.
- ☞ **Zkontrolujte, zda jsou použité čisticí a dezinfekční prostředky vhodné pro materiály, z nichž se výrobky skládají! Informace naleznete v následující tabulce.**

KOMPONENTY LŮŽKA, KTERÉ SE MAJÍ ČISTIT	MATERIÁLY (POVRCHY UVEDENÝCH KOMPONENT LŮŽKA)
<b>Komponenty, které nejsou uvedeny v tomto sloupci, nečistěte!</b>	<b>Kompetentní uživatel je povinen zkontrolovat, zda jsou použité čisticí a dezinfekční prostředky vhodné pro uvedené materiály!</b>
Hlavová deska a nožní deska	Polypropylen s antibakteriálním povrchem (PP)
Hlavové postranice a nožní postranice	Polypropylen s antibakteriálním povrchem (PP)
Ozdobné prvky (hlavová deska, nožní deska, hlavové postranice, nožní postranice)	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)
Kryt ložné plochy (zádový díl)	vysokotlaký laminát (HPL)
Kryty ložné plochy (stehenní díl, lýtkový díl)	vysokotlaký laminát (HPL) + lakovaná ocel
Kryt ložné plochy (sedací díl)	vysokotlaký laminát (HPL)
Kryty rámu ložné plochy	Polypropylen (PP) + akrylonitrilbutadienstyren (ABS)
Rám ložné plochy	Lakovaná ocel
Kolečka	polypropylen (PP)
Sloupky	Oxidovaná hliníková slitina
Mechanismus pro uvolnění postranice	Lakovaný hliník (Al)
Kryt podvozku	Akrylonitrilbutadienstyren (ABS)
Rohy a kryty rohů	polypropylen (PP)

Rukojeti zámku hlavové desky a zámku nožní desky	Polyamid (PA)
Rohové nárazníky	polypropylen (PP)
Klávesnice (ovládací panel pro ošetřovatele, ruční ovladač, ovládací prvky integrované v postranicích)	Fólie Autotex s antibakteriálním povrchem
Páky CPR	Polyamid s antibakteriálním povrchem (PA)
Držadla Mobi-Lift®	Polyamid s antibakteriálním povrchem (PA)
Kolejnice na příslušenství	Lakovaná ocel + polyetylen (PE)
Štítky	Silikonizovaný papír zalaminovaný nebo s pryskyřicí

### Bezpečné a jemné čištění:

- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Nepoužívejte silné kyseliny nebo zásady (optimální rozsah pH je 6–8).
- ❖ Používejte pouze čisticí prostředky vhodné k čištění zdravotnického vybavení.
- ❖ Nepoužívejte abrazivní prášky, drátěnku ani jiné materiály a čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrchovou úpravu lůžka.
- ❖ Nikdy nepoužívejte korozivní nebo žíravé čisticí prostředky.
- ❖ Nikdy nepoužívejte prostředky vytvářející povlak uhličitanu vápenatého.
- ❖ Nikdy nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla, která mohou ovlivnit strukturu a konzistenci plastů (benzen, toluen, aceton atd.).
- ❖ Lůžko čistěte řádně vyždímaným, navlhčeným hadrem.
- ❖ Elektrické součásti čistěte opatrně a nechejte je dostatečně uschnout.
- ❖ Nedávejte SCU do vody a nečistěte SCU parou.
- ❖ Vždy kontrolujte lokální pokyny k čištění.
- ❖ Ujistěte se, že všechna čisticí a desinfekční prostředky byla schválena:
  - institucí, ve které bude matrace používána.
  - organizací EPA (Environmental Protection Agency) nebo její obdobou v zemi, kde bude matrace používána

## 20.1 Čištění (Multicare)

### Připravte lůžko na čištění takto:

- ❖ Zdvihněte ložnou plochu do nejvyšší polohy.
- ❖ Nastavte zádového dílu a stehy tak, abyste zpřístupnili zadní stranu.
- ❖ Pomocí ovládacího panelu deaktivujte funkční tlačítka na ovládacích prvcích.
- ❖ Pomocí ovládacího panelu deaktivujte nožní ovladače.
- ❖ Odpojte lůžko od elektrické sítě.
- ❖ Převezte lůžko na místo, kde se bude čistit.
- ❖ Zajistěte brzdy lůžka.

#### 20.1.1 Denní čištění

### Vyčistěte tyto části lůžka:

- Veškeré ovládací prvky pro nastavování lůžka
- Všechna madla
  - uvolňovací páčku pro případ resuscitace
- Čela lůžka
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupný povrch matrace
- Madla Mobi-Lift®
- Lišty na příslušenství

#### 20.1.2 Čištění před uložením nového pacienta

### Vyčistěte tyto části lůžka:

- Veškeré ovládací prvky pro nastavení lůžka



- Všechna madla
  - uvolňovací páčku pro případ resuscitace
- Čela lůžka
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupný povrch matrace
- Madla Mobi-Lift®
- Lišty na příslušenství
- Všechny plastové kryty ložné plochy
- Plastové kryty podvozku
- Teleskopické sloupky
- Matraci ze všech stran
- Volně přístupné kovové části ložné plochy
- Kabelové kanály
- Upevňovací objímku hrazdy
- Upevňovací objímku infuzního stojanu
- Ochranná rohová kolečka
- Kolečka
- Brzdy

### 20.1.3 Úplné očištění a desinfekce

#### Vyčistěte tyto části lůžka:

- Veškeré ovládací prvky pro nastavování lůžka
- Všechna madla
  - uvolňovací páčku pro případ resuscitace
- Čela lůžka
- Postranice (v nejvyšší poloze)
- Volně přístupný povrch matrace
- Madla Mobi-Lift®
- Lišty na příslušenství
- Všechny plastové kryty ložné plochy
- Plastové kryty podvozku
- Teleskopické sloupky
- Matraci ze všech stran
- Volně přístupné kovové části ložné plochy
- Kabelové kanály
- Upevňovací objímku hrazdy
- Upevňovací objímku infuzního stojanu
- Ochranná rohová kolečka
- Kolečka
- Brzdy
- Vnitřní části
- (přístupné po odstranění krytů ložné plochy)

## 21 Závady a jejich odstranění

### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem!

- ➔ Dojde-li k poruše, nechávejte elektromotor, síťový zdroj nebo ostatní elektrické součásti opravovat výhradně kvalifikovanými pracovníky.
- ➔ Neotevírejte ochranné kryty elektromotoru nebo síťového zdroje.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Lůžko nelze nastavovat pomocí polohovacích tlačítek	Nebylo stisknuto tlačítko GO	Stiskněte tlačítko GO.
	Funkce byla deaktivována na ovládacím panelu	Aktivujte deaktivovanou funkci.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení,	Zkontrolujte připojení k elektrické síti.
	vadné pohonné motory, vadná baterie	Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
Chybné nastavení výšky/náklonu ložné plochy	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
	Na krytu podvozku se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Funkce byla deaktivována na ovládacím panelu	Aktivujte deaktivovanou funkci.
	Do pohonných motorů není přiváděno napájení,	Zkontrolujte připojení k elektrické síti.
	vadné pohonné motory, vadná baterie	Informujte servisní oddělení.
	Nesprávně zapojená zástrčka	Vložte elektrickou zástrčku správně.
Opěrku zad nelze spustit ze vzpřímené polohy	Závada na napájecím zdroji	Informujte servisní oddělení.
	Závada na ovládacím prvku	Informujte servisní oddělení.
Postranice nelze nastavovat	Pod opěrkou zad nebo v pohonném mechanismu se nachází nějaký předmět	Odstraňte předmět.
	Vadná zajišťovací páčka	Informujte servisní oddělení.
Vadné brzdy	Znečištěná pojistka postranic	Vyčistěte zajišťovací mechanismus
	Vadná zajišťovací páčka	Informujte servisní oddělení.

## 22 Údržba



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Nebezpečí poranění při práci s lůžkem!**

- ▶ Před instalací, servisním zásahem, prováděním údržby a demontáží se ujistěte, že je lůžko odpojeno od elektrické sítě.
- ▶ Před instalací, servisním zásahem, prováděním údržby a demontáží se ujistěte, že jsou kolečka lůžka zablokována.



### **VAROVÁNÍ!**

#### **Riziko poranění v důsledku závady lůžka!**

- ▶ Vadné lůžko okamžitě nechte opravit.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, lůžko nepoužívejte.



### **POZOR!**

#### **Riziko věcných škod způsobené nesprávnou údržbou!**

- ▶ Ujistěte se, že údržbu bude provádět výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál certifikovaný výrobcem.
- ▶ Pokud závadu nelze opravit, lůžko nepoužívejte.

Společnost LINET® doporučuje připevnit na lůžko plaketu prováděné údržby.

### 22.1 Pravidelná údržba

- ▶ Pravidelně kontrolujte pohyblivé části na opotřebení.
- ▶ Pravidelně provádějte vizuální kontrolu výrobku (v případě potřeby s dodacím listem).
- ▶ Pokud chybí některé části výrobku, požádejte o dodání originálních náhradních dílů servisní oddělení výrobce.
- ▶ O originální náhradní díly jako náhradu za jakékoli poškozené díly výrobku požádejte servisní oddělení výrobce.
- ▶ Zkontrolujte, zda akumulátor funguje správně. Odpojte lůžko od elektrické sítě a podle návodu k použití zkontrolujte signalizaci indikátoru akumulátoru.
- ▶ Pokud akumulátor nefunguje správně, nechte ho vyměnit.
- ▶ Pravidelně kontrolujte správnou funkci veškerého příslušenství.
- ▶ Poškozené příslušenství ihned vyměňte.

### 22.2 Náhradní díly

Výrobní štítek se nachází na rámu ložné plochy. Na výrobním štítku jsou informace pro reklamace a objednávání náhradních dílů.

#### **Informace o náhradních dílech získáte zde:**

- Zákaznický servis výrobce
- Obchodní oddělení

### 22.3 Bezpečnostní technické kontroly



#### **VAROVÁNÍ!**

#### **Riziko poranění v důsledku nesprávných bezpečnostních technických kontrol!**

- ▶ Ujistěte se, že bezpečnostní technické kontroly bude provádět výhradně zákaznický servis výrobce nebo autorizovaný servisní personál certifikovaný výrobcem.
- ▶ Ujistěte se, že bezpečnostní kontroly budou zaznamenávány do protokolu servisu a údržby.

**Bezpečnostní technické kontroly zdravotního lůžka musí být prováděny nejméně jednou za 12 měsíců.**

Postup provádění bezpečnostních technických kontrol stanoví norma EN 62353:2014.

**POZNÁMKA** Na vyžádání poskytne výrobce servisnímu personálu za účelem oprav zdravotnických elektrických zařízení, která podle označení výrobcem může servisní personál opravovat, servisní dokumentaci (např. schémata elektrických obvodů, seznamy dílů a komponent, popisy, kalibrační instrukce atd.).

## 23 Likvidace

### 23.1 Ochrana životního prostředí

Společnost LINET® si je vědoma důležitosti ochrany životního prostředí pro budoucí generace. V rámci celé společnosti je aplikován systém environmentálního managementu, který je v souladu s mezinárodně dohodnutou normou ISO 14001. Splnění požadavků této normy je každoročně testováno externím auditem vykonávaným autorizovanou společností. Na základě směrnice č. 2002/96/ES (směrnice **OOEZ** – o odpadních elektrických a elektronických zařízeních) je společnost LINET, s. r. o. registrována v **seznamu výrobců elektrozařízení** na Ministerstvu životního prostředí České republiky.

Materiály použité v tomto výrobku nejsou pro životní prostředí nebezpečné. Výrobky společnosti LINET® splňují platné požadavky vnitrostátní i evropské legislativy v oblastech **RoHS** a **REACH**, neobsahují tedy žádné zakázané látky v nadměrných množstvích.

Žádný z dřevěných dílů není vyroben z tropického dřeva (jako je mahagon, palisandr, eben, týk atd.) nebo ze dřeva z amazonské oblasti nebo podobných deštných pralesů. Hluk výrobku (hladina akustického tlaku) splňuje požadavky nařízení na ochranu veřejného zdraví před nežádoucími účinky hluku a vibrací v chráněných vnitřních prostorách staveb (podle normy IEC 60601-2-52). Použité obalové materiály splňují požadavky **zákona o obalech**.

Ohledně likvidace obalových materiálů po instalaci výrobků a možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti (podrobnější informace najdete na stránkách **www.linnet.cz**) se obraťte na svého obchodního zástupce nebo na zákaznický servis výrobce.

### 23.2 Likvidace

Hlavním účelem povinností vyplývajících z evropské směrnice č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (vnitrostátní úprava v zákoně č. 185/2001 Sb. o odpadech ve znění pozdějších předpisů a ve vyhlášce Ministerstva životního prostředí č. 352/2005 Sb. ve znění pozdějších předpisů) je zvýšit opětovné využití, regeneraci materiálu a regeneraci elektrických a elektronických zařízení na požadovanou úroveň a tím zabránit produkci odpadu a tudíž zamezit možným škodlivým účinkům nebezpečných látek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních na lidské zdraví a životní prostředí. Elektrická a elektronická zařízení společnosti LINET® s vestavěnou baterií nebo akumulátorem jsou konstruována tak, aby použité baterie nebo akumulátory mohli bezpečně odstranit kvalifikovaní servisní technici společnosti LINET®. Na vestavěné baterii nebo akumulátoru jsou údaje ohledně jejich typu.

### 23.2.1 V rámci Evropy

#### Likvidace elektrických a elektronických zařízení :

- ▶ Elektrická a elektronická zařízení nesmí být likvidována jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

#### Likvidace jiného zařízení :

- ▶ Zařízení nesmí být likvidováno jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

Společnost LINET® je zapojena do sběrného systému spolu se společností REMA Systém zajišťující zpětný odběr (viz [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

Dopravením elektrických a elektronických zařízení do místa zpětného odběru se zapojujete do recyklace a šetříte prvotní suroviny a zároveň chráníte životní prostředí před účinky neodborné likvidace.

### 23.2.2 Mimo Evropu

- ▶ Likvidaci výrobku nebo jeho součástí provádějte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Likvidací zařízení pověřte autorizovanou firmu pro nakládání s odpady!

## 24 Záruka

Linet ® ručí pouze za bezpečnost a spolehlivost výrobků, které se pravidelně udržují a které se používají v souladu s bezpečnostními pokyny.

#### Vznikne-li vážná závada, kterou nelze opravit v rámci údržby:

- ❖ lůžko nadále nepoužívejte.

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce 24 měsíců. Začátkem záruky na daný výrobek se rozumí datum expedice výrobku z Linetu konečnému uživateli. Záruka pokrývá veškeré vady a chyby materiálu a výroby. Záruka nepokrývá poruchy a chyby způsobené nesprávným používáním a vnějšími chybami. Oprávněné reklamace budou během záruční doby opraveny zdarma. Předpokladem veškerého záručního servisu je doklad o zakoupení uvádějící datum zakoupení. Platí naše všeobecné podmínky.

## 25 Normy a předpisy

Výrobce dodržuje certifikovaný systém řízení jakosti podle následujících norem:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program)

### 25.1 Multicare

Aplikované normy jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

## Návod k použití matrací/potahů

(Platí pro matrace MediMatt 30, ViskoMatt 10, 30 a 50.)

Před použitím matrace si pečlivě přečtěte návod a řiďte se potřebnými informacemi ohledně bezpečného používání.

**Určené použití: oblasti použití (indikace):** Matrace lze používat ke zlepšení pacientova komfortu při odpočinku a spánku, a tím i jeho spokojenosti. Matrace s viskoelastickou pěnou lze také použít jako pomůcku pro zmírnění tlaku při profylaxi dekubitů a terapii pacientů ohrožených dekubity.

Potahy, které lze dezinfikovat, pomáhají zabránit křížové infekci. Aby nedošlo k použití nesprávným způsobem, doporučujeme personálu, který připravuje lůžka, zaškolení na správné ošetřování. Je třeba dodržovat odborný standard pro profylaxi dekubitů v ošetřovatelsví od Evropského poradního sboru pro otázky proleženin (EPUAP).

**Vylučující kritéria a kontraindikace:** Na naše matrace nesmí být umístováni pacienti s alergiemi na pěny. Jinak nejsou známa žádná další kritéria vylučující použití matrací a potahů. Pro pacienty s rizikem dekubitů a pro použití v léčbě dekubitů však doporučujeme matrace s viskoelastickou lehací plochou a s vlastnostmi prokazatelně zmírňujícími tlak.

Návod k použití: Novou matraci není před použitím nutné nijak ošetřovat. Již použité matrace je třeba ošetřit podle přiložených pokynů k ošetření/údržbě a zkontrolovat, zda nejsou poškozené. Speciální krycí matrace nebo chrániče matrací nejsou nutné díky ochrannému potahu PERLASTIC®, který chrání před průsakem tekutin. Dbejte na to, aby byla viskoelastická matrace umístěna lehací plochou vzhůru. Ujistěte se, že prostěradlo dobře přiléhá a jsou na něm minimální záhyby. Dále doporučujeme každých 6 týdnů provádět vizuální kontrolu jádra a potahu kvůli možnému růstu plísní. Na některých odděleních, jako je např. intenzivní péče, geriatric, paliativní péče atd., kde může docházet ke zvýšenému úniku tekutin, je riziko plísní vyšší. Zde doporučujeme provádět vizuální kontrolu každý týden.

Při používání matrace dbejte na dostatečné větrání zespodu. Používané lůžko by nemělo mít po celé délce plnou desku. Na viskoelastické matrace lze umístit osoby o hmotnosti minimálně 30 kg.

Maximální hmotnosti při různých výškách matrace jsou uvedeny v technických údajích ke každému modelu.

Během používání a ošetřování se vyvarujte poškození ochranného potahu ostrými předměty, jako jsou nože nebo jehly, nebo agresivními chemickými látkami, jako je hydroxid sodný nebo odstraňovač barev.

**Ošetření/údržba:** Matrace jsou opatřeny potahem a jsou určeny k opakovanému použití. Počet cyklů ošetření není omezen. Životnost závisí na typu opotřebení. Matraci a potah je třeba před opětovným použitím, např. při příchodu nového pacienta, hygienicky ošetřit podle místních pokynů a pravidelně kontrolovat, zda není poškozená. Je třeba se řídit informacemi o ošetřování uvedenými v technickém listu a také vytištěnými na ochranném potahu a na štítku na pěnovém jádru. Jednotlivé potahy lze dezinfikovat otřením hadříkem namočeným v dezinfekčním prostředku (max. koncentrace alkoholu 70 % nebo max. koncentrace aktivního chlóru 1 000 ppm) a poté dosucha otřít a opláchnout čistou vodou. Lze je také podrobit chemotermickému ošetření při teplotě 95 °C nebo čistě tepelnému ošetření při teplotě 105 °C (pěnu lze ošetřovat do teploty 75 °C).

Na požádání vám rádi zašleme seznam prověřených a schválených dezinfekčních prostředků. Dodržujte prosím pokyny výrobce dezinfekčního prostředku ohledně konkrétních koncentrací a časů kontaktu.

Abyste zabránili růstu plísní, musí potah po otření dezinfekčním prostředkem zcela vyschnout. Matraci lze sušit v sušičce při nízké teplotě (do 60 °C).

Celé pěnové jádro i ochranný potah lze ošetřit v komoře pro dezinfekci za podtlaku (VDV) při teplotě 75 °C.

Potahy se nesmí mandlovat, protože vzduchové kapsy by mohly poškodit povlak potahu. Materiál potahu se nesmí ošetřovat kartáčem ani abrazivními hadříky nebo houbičkami. Poškozené ochranné potahy je třeba vyměnit.

V případě silného znečištění a/nebo poškození je nutné příslušné pěnové jádro tepelně ošetřit nebo dokonce vyčistit.

Po ošetření by měly být matrace skladovány tak, aby se zabránilo přenosu infekčních zárodků a kontaminaci. K tomu účelu doporučujeme použít PE krycí fólii.

**Pokyny k ošetření potahu (s pěnovým jádrem a bez něj):**

POKYNY	PROCES
<b>Prvotní ošetření na místě použití</b>	Při použití nové matrace není ošetření nutné.
<b>Ošetření produktu</b>	Při použití nové matrace není ošetření nutné; již použité matrace by měly být ošetřeny podle následujících informací o čištění a ošetřování.
<b>Čištění</b> ruční	Otření dezinfekčním prostředkem Potah otřete teplou vodou, abyste odstranili nečistoty a jiné tekutiny. Ochranný potah vydezinfikujte hadříkem namočeným ve schváleném dezinfekčním prostředku. Nechte uschnout podle pokynů k použitému dezinfekčnímu prostředku. Před použitím opláchněte vodou a nechte zcela uschnout. Dezinfekční prostředky schválené k otírání, jejich koncentraci a dobu ošetření/kontaktu naleznete v poskytnuté tabulce.
strojní	Tepelné ošetření Tepelné ošetření ochranného potahu v pračce s vhodným dezinfekčním pracím prostředkem při teplotách do 95 °C. Na požádání vám rádi zašleme seznam vhodných pracích prostředků.
<b>Sušení</b>	Ujistěte se, že matrace je zcela suchá. Matraci lze sušit v sušičce při teplotách do 60 °C. Ochranný potah se nesmí mandlovat!
<b>Údržba, prohlídka a kontrola</b>	Každých 6 týdnů je doporučena vizuální kontrola. Potah je potřeba zkontrolovat, zda není poškozený nebo na něm není plíseň.
<b>Skladování a přeprava</b>	Matrace by se měla skladovat a přepravovat tak, aby nedošlo k přenosu infekčních zárodků. Je doporučeno používat PE krycí fólii.
<b>Další informace</b>	Poškozené ochranné potahy by měly být zlikvidovány a neměly by se znovu používat.

**Význam symbolů**

	Rozměry produktu: délka × šířka × výška
	Výrobek splňující zkoušky hořlavosti, např. britský test Crib 5
<b>TOP &amp; FOOT SIDE!</b>	Matraci vždy pokládejte tak, aby byl vidět štítek „TOP SIDE“ (horní strana = lehací plocha) na nožním konci.

**Pokyny k ošetření pěnového jádra (bez potahu):**

POKYNY	PROCES
<b>Prvotní ošetření na místě použití</b>	Ošetření není nutné. Ošetření jádra není nutné.
<b>Ošetření produktu</b>	Při použití nové matrace není ošetření nutné; již použité matrace by měly být ošetřeny podle následujících informací o čištění a ošetřování.
<b>Čištění</b> strojní	Ošetření v komoře VDV při teplotách do 75 °C.
<b>Sušení</b>	Ujistěte se, že matrace je zcela suchá. Matraci lze sušit v sušičce při teplotách do 60 °C.
<b>Údržba, prohlídka a kontrola</b>	Každých 6 týdnů je doporučena vizuální kontrola. Jádro je potřeba zkontrolovat, zda není poškozené a nejsou na něm plísně nebo prohlubně.
<b>Skladování a přeprava</b>	Matrace by se měla skladovat a přepravovat tak, aby nedošlo k přenosu infekčních zárodků. Je doporučeno používat PE krycí fólii. Lze skladovat maximálně 16 matrací na sobě (maximálně po dobu 12 týdnů). Dodržujte následující podmínky: teplota: -20 °C až 50 °C, vlhkost: 20–90 %, tlak vzduchu: 795–1 060 hPa.
<b>Další informace</b>	Respektujte prosím výstrahy. Ujistěte se, že jsou viskoelastická matrace nebo pěnové jádro umístěny lehací plochou nahoru a štítkem na nožním konci.

Jakákoli závažná nehoda, k níž dojde v souvislosti s prostředkem, by měla být nahlášena výrobcí a kompetentnímu orgánu členského státu, kde uživatel sídlí.

**Výstrahy:** Postranice musí být minimálně 22 cm nad horní plochou matrace. V případě potřeby požádejte výrobce lůžka o prodloužení standardních postranic. Nastavením sklonu lehacích ploch se mění tlak na určité části těla a snižuje se schopnost matrace zmírňovat tlak. Například vyšší umístění hlavové části vede ke zvýšení tlaku v oblasti hýždí.

## Návod k použití a technický popis

### Pasivní matrace

**EffectaCare 20**

**EffectaCare 20 B**

**EffectaCare 20 P**

**PrimaCare 10**

**PrimaCare 20**

**PrimaCare 20 B**

**CliniCare 10**

**CliniCare 10 P**

**CliniCare 20**

**CliniCare 30**



D9U004PPM-0102

Verze: 01

Datum vydání: 2021-05



**Výrobce:**

LINET spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

E-mail: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>  
Servisní oddělení: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

**Pasivní matrace**

EffectaCare 20  
EffectaCare 20 B  
EffectaCare 20 P  
PrimaCare 10  
PrimaCare 20  
PrimaCare 20 B  
CliniCare 10  
CliniCare 10 P  
CliniCare 20  
CliniCare 30

Autor: LINET, s.r.o.  
Související linky: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U004PPM-0102**

Verze: 01  
Datum vydání: 2021-05

Copyright © LINET, s.r.o., 2021  
Translation © LINET, 2021  
Všechna práva vyhrazena.

Všechny ochranné známky a značky jsou majetkem příslušných vlastníků. Výrobce si vyhrazuje právo na změny v obsahu návodu k použití, které se vztahují k technickým předpisům výrobku. Důvodem je skutečnost, že obsah návodu k použití se může lišit od současné výroby produktu. Reprodukce tohoto dokumentu i výňatků z něj je možná pouze po předchozím svolení vydavatele. Vyhrazujeme si právo provádět změny z důvodu technického vývoje. Veškeré technické údaje jsou jmenovitě a podléhají konstrukčním a výrobním tolerancím.

# Obsah

<b>1 Symboly a definice</b> .....	<b>4</b>
1.1 Výstražná upozornění .....	4
1.1.1 Typy výstražných upozornění .....	4
1.1.2 Struktura výstražných upozornění .....	4
1.2 Instrukce .....	4
1.3 Seznamy .....	4
1.4 Symboly na balení .....	4
1.5 Symboly a štítky na matraci .....	5
1.6 Výrobní štítky .....	7
1.6.1 Výrobní štítek matrace .....	7
1.6.2 Štítek s pokyny pro praní a mytí matrace .....	10
1.7 Zkratky .....	10
1.8 Definice .....	10
<b>2 Bezpečnostní instrukce</b> .....	<b>11</b>
2.1 Bezpečnostní instrukce .....	12
<b>3 Účel použití</b> .....	<b>13</b>
3.1 Uživatelská populace .....	13
3.2 Kontraindikace .....	13
3.3 Obsluha .....	13
<b>4 Opakované použití</b> .....	<b>13</b>
<b>5 Popis matrací</b> .....	<b>14</b>
5.1 Správná orientace matrace .....	15
5.2 Přepavní úchyty .....	17
<b>6 Technická specifikace</b> .....	<b>18</b>
<b>7 Podmínky používání a skladování</b> .....	<b>19</b>
<b>8 Rozsah dodávky a varianty produktu</b> .....	<b>20</b>
8.1 Dodání .....	20
8.2 Rozsah dodávky .....	20
8.3 Varianty .....	20
<b>9 Používání matrace</b> .....	<b>21</b>
9.1 Příprava matrace k použití .....	21
9.2 Otáčení matrace .....	21
<b>10 Příslušenství a náhradní díly</b> .....	<b>22</b>
<b>11 Čištění a údržba</b> .....	<b>23</b>
11.1 Běžné čištění .....	23
11.2 Kontrola matrace .....	23
<b>12 Likvidace</b> .....	<b>24</b>
12.1 Ochrana životního prostředí .....	24
12.2 Likvidace .....	24
12.2.1 V rámci Evropy .....	24
12.2.2 Mimo Evropu .....	24
<b>13 Záruka</b> .....	<b>25</b>
<b>14 Normy a předpisy</b> .....	<b>25</b>

## 1 Symboly a definice

### 1.1 Výstražná upozornění

#### 1.1.1 Typy výstražných upozornění

Výstražná upozornění jsou rozlišena podle typu nebezpečí pomocí následujících klíčových slov:

- ▶ **POZOR** varuje před rizikem věcné škody.
- ▶ **VAROVÁNÍ** varuje před rizikem poranění osob.
- ▶ **NEBEZPEČÍ** varuje před rizikem smrtelného zranění.

#### 1.1.2 Struktura výstražných upozornění



**SIGNÁLNÍ SLOVA!**  
Typ a zdroj nebezpečí!  
▶ Opatření, jak zabránit nebezpečí.

### 1.2 Instrukce

Struktura instrukcí:

- ▶ Proveďte tento krok.  
Výsledky, je-li to nutné.

### 1.3 Seznamy


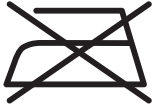

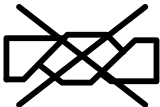



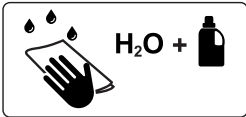
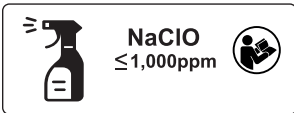

Struktura seznamů s odrážkami:



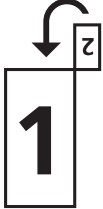






- Seznam úrovně 1
  - Seznam úrovně 2
    - Seznam úrovně 3

### 1.4 Symboly na balení

	UCHOVÁVEJTE V SUCHU (CHRAŇTE PŘED VLHKOSTÍ)
	SYMBOL RECYKLACE POLYETHYLENU S NÍZKOU HUSTOTOU
	SYMBOL RECYKLACE

## 1.5 Symboly a štítky na matraci

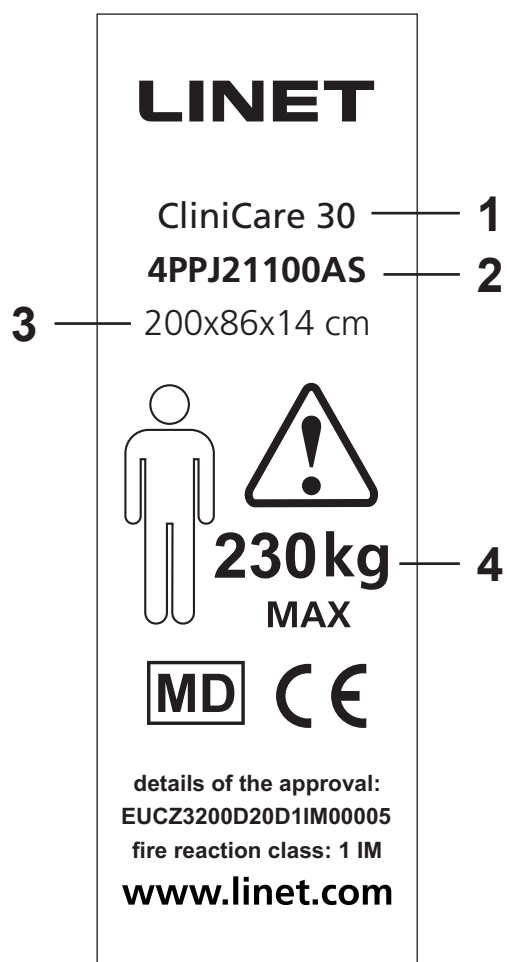
	<p>PŘEČTĚTE SI POKYNY K POUŽITÍ</p>
	<p>NEŽEHLIT</p>
	<p>NEPOUŽÍVAT ČISTICÍ PROSTŘEDKY S OBSAHEM FENOLU</p>
	<p>NEŽDÍMAT!</p>
	<p>PRAVIDELNĚ KONTROLOVAT VNITŘNÍ ČÁST POTAHU, ZDA NENÍ KONTAMINOVANÁ</p>
	<p>PRÁT V PRAČCE PŘI TEPLITĚ 71 °C S PRACÍM PROSTŘEDKEM</p>
	<p>SUŠIT V BUBNOVÉ SUŠIČCE PŘI NÍZKÝCH TEPLITÁCH (MAX. 60 °C)</p>
	<p>OPLÁCHNOUT TEPLOU VODOU A NEUTRÁLNÍM ČISTICÍM PROSTŘEDKEM (POČÁTEČNÍ TEPLOTA HORKÉ VODY NESMÍ PŘEKROČIT 50 °C)</p>
	<p>DEZINFIKOVAT POMOCÍ ROZTOKU OBSAHUJÍCÍHO MAXIMÁLNĚ 1 000 PPM CHLÓRU (VIZ KAPITOLA „ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA“)</p>
	<p>OPLACHOVAT TEPLOU VODOU</p>

 <p>BS 7175 RESISTANT</p>	<p>MATRACE SPLŇUJE POŽADAVKY NORMY BS7177:2008 PRO STŘEDNÍ RIZIKO</p>
	<p>ZNAČKA CE OZNAČUJÍCÍ SHODU S EVROPSKÝMI PŘEDPISY</p>
	<p>SYMBOL PRO OBRACENÍ A OTÁČENÍ MATRACE (VIZ KAPITOLA „POUŽÍVÁNÍ MATRACE“)</p>
	<p>NEPOUŽÍVAT BĚLIDLO</p>
	<p>PROFESIONÁLNÍ CHEMICKÉ ČIŠTĚNÍ (MÍRNÝ POSTUP)</p>
	<p>VÝROBCE</p>
	<p>ZDRAVOTNICKÝ PROSTŘEDEK (vyhovující směrnici o zdravotnických prostředcích)</p>
	<p>VŠEOBECNÝ VÝSTRAŽNÝ ZNAK </p>

## 1.6 Výrobní štítky

Účelem níže uvedených obrázků výrobních štítků je pouze vysvětlení znaků a polí na výrobních štítcích.

### 1.6.1 Výrobní štítek matrace



1	Název matrace (jeden název pro různé konfigurace)
2	Referenční číslo podle konfigurace
3	Rozměry matrace podle konfigurace
4	Maximální zatížení

Obr. Popis výrobního štítku matrace

**LINET**

EffectaCare 20  
**4PPB21100AS**  
200x86x14 cm



**150kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00002  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace EffectaCare 20

**LINET**

PrimaCare 20 B  
**4PPEB1100AS**  
200x100x16 cm



**300kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00003  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace EffectaCare 20 B (bariatrické)

**LINET**

EffectaCare 20 P  
**4PPLI1100AS**  
137x70x10 cm



**72kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00002  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace EffectaCare 20 P (pediatrické)

**LINET**

PrimaCare 10  
**4PPD21100AS**  
200x86x14 cm



**200kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00001  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace PrimaCare 10

**LINET**

PrimaCare 20  
**4PPE21100AS**  
200x86x14 cm



**200kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00003  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace PrimaCare 20

**LINET**

PrimaCare 20 B  
**4PPEB1100AS**  
200x100x16 cm



**300kg**  
MAX

**MD CE**

details of the approval:  
EUCZ3200D20D1IM00003  
fire reaction class: 1 IM  
[www.linnet.com](http://www.linnet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace PrimaCare 20 B (bariatrické)

**LINET**

CliniCare 10  
**4PPG21100AS**  
 200x86x14 cm



**200kg**  
 MAX

**MD** **CE**

details of the approval:  
 EUCZ3200D20D1IM00004  
 fire reaction class: 1 IM  
[www.linet.com](http://www.linet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace CliniCare 10

**LINET**

CliniCare 10 P  
**4PPKI1100AS**  
 137x70x10 cm



**72kg**  
 MAX

**MD** **CE**

details of the approval:  
 EUCZ3200D20D1IM00004  
 fire reaction class: 1 IM  
[www.linet.com](http://www.linet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace CliniCare 10 P (pediatrické)

**LINET**

CliniCare 20  
**4PPH21100AS**  
 200x86x14 cm



**230kg**  
 MAX

**MD** **CE**

details of the approval:  
 EUCZ3200D20D1IM00006  
 fire reaction class: 1 IM  
[www.linet.com](http://www.linet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace CliniCare 20

**LINET**

CliniCare 30  
**4PPJ21100AS**  
 200x86x14 cm



**230kg**  
 MAX

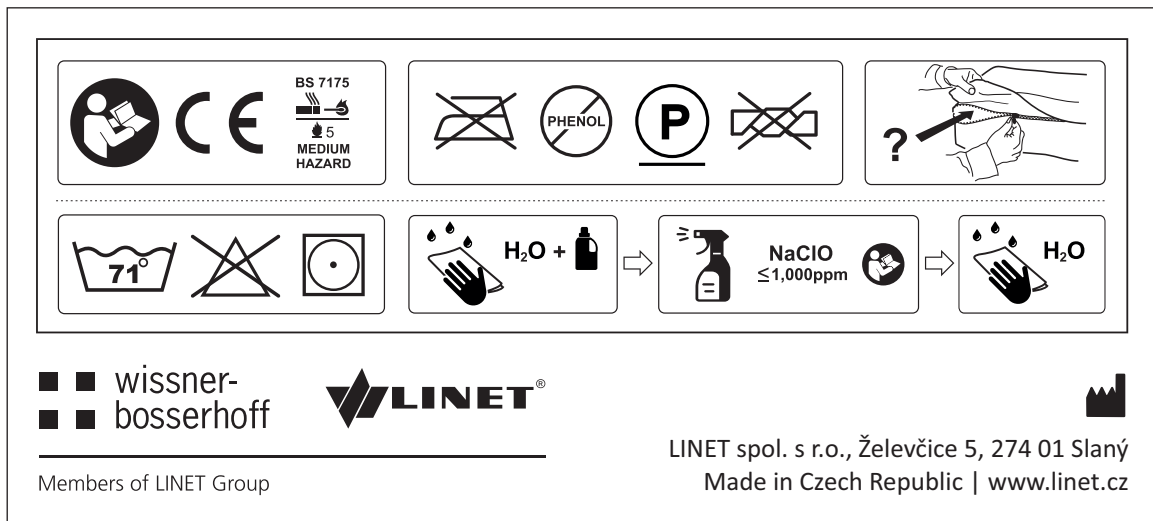
**MD** **CE**

details of the approval:  
 EUCZ3200D20D1IM00005  
 fire reaction class: 1 IM  
[www.linet.com](http://www.linet.com)

Obr. Výrobní štítek matrace CliniCare 30



## 1.6.2 Štítek s pokyny pro praní a mytí matrace



## 1.7 Zkratky

<b>B</b>	Bariatrická (matrace)
<b>CE</b>	Evropská shoda
<b>CMHR</b>	Vysoce elastická protipožární pěna
<b>CPR</b>	Kardiopulmonální resuscitace
<b>JIP</b>	Jednotka intenzivní péče
<b>IP</b>	Stupeň krytí
<b>i.v.</b>	Intravenózní
<b>ZP</b>	Zdravotnický prostředek
<b>ME</b>	Zdravotnické elektrické (vybavení)
<b>P</b>	Pediatrická (matrace)
<b>PCM</b>	Materiál se změnou skupenství
<b>ppm</b>	parts per million, miliontina (1 000 ppm = 0,1 %)
<b>REF</b>	Referenční číslo (typ produktu podle konfigurace)
<b>SN</b>	Výrobní číslo
<b>SWL</b>	Bezpečné pracovní zatížení
<b>PU</b>	Polyuretan
<b>LDPE</b>	Polyethylen s nízkou hustotou

## 1.8 Definice

<b>Maximální hmotnost pacienta na lůžku s matrací</b>	Maximální hmotnost pacienta závisí na aplikačním prostředí podle normy IEC 60601-2-52. V případě aplikačního prostředí 1 (intenzivní/kritické péče) a 2 (akutní péče) snižte bezpečné pracovní zatížení o 65 kg. V případě aplikačního prostředí 3 (dlouhodobé péče) a 5 (ambulantní péče) snižte bezpečné pracovní zatížení o 35 kg.
<b>Maximální zatížení</b>	Nejvyšší přípustné zatížení matrace.
<b>Dospělá osoba</b>	Pacient dosahující výšky alespoň 146 cm, hmotnosti alespoň 40 kg a indexu tělesné hmotnosti (BMI) alespoň 17 (podle normy IEC 60601-2-52).
<b>Dítě</b>	Pacient o výšce do 155 cm a hmotnosti do 70 kg.

## 2 Bezpečnostní instrukce



**VÝSTRAHA!**

Uživatel výrobku **MUSÍ** tyto pokyny k použití dostat **DŘÍVE**, než bude výrobek používat. Tyto pokyny k použití si přečtěte a uschovejte je pro budoucí použití.



**VÝSTRAHA!**

Tyto výrobky ani žádná další zařízení **nepoužívejte** bez přečtení a pochopení těchto pokynů k použití a veškerých dalších poskytnutých pokynů!



**VÝSTRAHA!**

Jakákoli závažná nehoda, k níž dojde v souvislosti se zařízením, by měla být nahlášena výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, v němž má uživatel a/nebo pacient příslušnost.



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není určen do prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem!



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není určen k použití za přítomnosti hořlavých látek!



**VÝSTRAHA!**

Tento zdravotnický prostředek není zdravotnické elektrické vybavení!



**VÝSTRAHA!**

V případě nedostatečné manipulace s pacientem dochází k rozvoji dekubitů!



**VÝSTRAHA!**

Před uložením pacienta na matraci vždy nechte pracovníka s vhodnou klinickou kvalifikací provést posouzení rizik, aby bylo zajištěno, že poskytnutá opora bude dostatečná a bude splňovat místní požadavky.



**VÝSTRAHA!**

Výběr ložné plochy by se měl zakládat na zdokumentovaném klinickém odůvodnění a současně brát do úvahy faktory spojené s konkrétním pacientem, například pohyblivost, teplotu, vlhkost, komfort a podobně.



**VÝSTRAHA!**

Ložné plochy splňující vysoké standardy jsou určeny k doplnění, nikoli k nahrazení nejlepší ošetrovatelské praxe, například pravidelného polohování pacientů.



**VÝSTRAHA!**

Instalaci matrací na kompatibilní ložnou plochu je oprávněn provádět pouze ošetřující personál vyškolený v souladu s pokyny k použití.

## 2.1 Bezpečnostní instrukce

- ▶ Před použitím matrace a prováděním údržby podle pokynů k použití je nutné si přečíst pokyny k použití.
- ▶ Dodržujte pečlivě instrukce.
- ▶ Poškozenou matraci nepoužívejte.
- ▶ Je-li to možné, kontrolujte matraci denně nebo mezi jednotlivými pacienty.
- ▶ Před uložením pacienta musí uživatel ověřit stav matrace.
- ▶ Jednostranné matrace se používají pouze sítotiskem nahoru. V případě potřeby zkontrolujte, zda je jádro matrace profilem nahoru.
- ▶ Matrace se nesmí používat, pokud byly zjištěny závady, které mohou poškodit pacienta nebo matraci.
- ▶ Výběr správného typu matrace a použití matrace je vždy nutné konzultovat s kvalifikovaným klinickým odborníkem, zejména v případě poranění hlavy, míchy nebo páteře.
- ▶ Pacient s indikací vyššího rizika vzniku dekubitů, než pro jaké je matrace určena, nesmí být na matraci uložen.
- ▶ Pro prevenci rizika namáhání a poškození částí těla je nutné nepřetržitě sledovat stav pacienta a jeho kůži a měnit pacientovu polohu na matraci.
- ▶ Matrace se nesmí pokládat na ložnou plochu, pokud hrozí nebezpečí případného natržení matrace nebo potahu ostrými částmi lůžka nebo jinými ostrými předměty.
- ▶ Během používání matrace je nutné sledovat stav jejího jádra s cílem zabránit jeho trvalému stlačení, které snižuje antidekubitní vlastnosti výrobku.
- ▶ Dlouhodobé vystavení světlu může změnit barevný odstín jádra matrace. Tato změna nemá žádný vliv na fyzikální vlastnosti jádra matrace. Polyuretanové pěny mohou nabývat různých barev. Zbarvení nemá žádný vliv na fyzikální vlastnosti jádra matrace.
- ▶ Potah matrace se může mírně srazit nebo vyblednout. Matrace je stále vhodná pro použití za předpokladu, že potah není příliš těsný (tj. stále se pod mírným tlakem ohýbá) a nevykazuje žádné známky poškození horní vrstvy.
- ▶ Matrace je vybavena PU potahem a nesmí se zakrývat další vodotěsnou vrstvou, protože by tak potah přestal být propustný pro vodní páry.
- ▶ Při demontované hlavové a/nebo nožní desce neuvádějte lůžko do Trendelenburgovy ani anti-Trendelenburgovy polohy, pokud není rám lůžka vybaven zádržným systémem, který při takových úhlech brání posunu matrace nahoru nebo dolů.
- ▶ Matrace musí být umístěna na vhodném typu ložné plochy podle velikosti mezer mezi díly ložné plochy, které nesmí překročit 4 cm.
- ▶ Matrace musí respektovat výšku bezpečnostních postranic kompatibilního zdravotnického lůžka.
- ▶ Pokud ložná plocha nemá funkce pro zajištění odvětrání základny matrace, je třeba matraci před dalším použitím pravidelně zvedat a základnu nechat vyschnout/provzdušnit. Tím se zabrání poškození spodní části potahu vlhkostí a prodlouží životnost matrace.
- ▶ Nepřetržitě zatížená matrace má kratší životnost.

## 3 Účel použití

Účelem použití matrací EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10, PrimaCare 20, PrimaCare 20 B, CliniCare 10, CliniCare 10 P, CliniCare 20 a CliniCare 30 je pomoc při prevenci vzniku dekubitů.

Matrace EffectaCare 20, EffectaCare 20 B a EffectaCare 20 P jsou určeny pro nanejvýš střední riziko vzniku dekubitů.

Matrace PrimaCare 10, PrimaCare 20 a PrimaCare 20 B jsou určeny pro nanejvýš vysoké riziko vzniku dekubitů.

Matrace CliniCare 10, CliniCare 10 P, CliniCare 20 a CliniCare 30 jsou určeny pro nanejvýš velmi vysoké riziko vzniku dekubitů.

### 3.1 Uživatelská populace

- ▶ (Standardní – **bez kódu**) – dospělí pacienti (hmotnost  $\geq 40$  kg, výška  $\geq 146$  cm, BMI  $\geq 17$ )
- ▶ (Pediatrická – **kód P**) – dětské pacienti od 3 let (hmotnost pacienta od 10 do 75 kg)
- ▶ (Bariatrická – **kód B**) – bariatrickí pacienti (hmotnost pacienta  $\leq 250$  kg)
- ▶ Poskytovatelé péče (sestry, lékaři, technický personál, personál zajišťující přepravu, personál zajišťující očistu a úklid)

### 3.2 Kontraindikace

Pacienti s vyšším rizikem dekubitů, než pro jaké je matrace určena:

- ▶ Pacienti o hmotnosti přesahující váhový limit matrace
- ▶ Pacienti vykazující známky poškození tkáně související s proležením by měli být na základě posouzení rizik, klinického odůvodnění a nejlepší klinické praxe (pokyny EPUAP, NPUAP) přemístěni na alternativní ložnou plochu vyšší úrovně.
- ▶ Při nedostatečné manipulaci s pacientem dochází k rozvoji dekubitů!

### 3.3 Obsluha

- ▶ Poskytovatel péče

## 4 Opakované použití

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Před opakovaným použitím zajistěte vyčištění výrobku podle pokynů pro čištění a péči v těchto pokynech k použití.

## 5 Popis matrací

Tyto matrace jsou určeny k použití v kombinaci s ložnou plochou vhodné velikosti v rámci programu péče pro prevenci dekubitů. Tyto matrace nejsou určeny k žádnému jinému účelu a každý jiný způsob použití by vedl ke zrušení záruky výrobce. Tyto matrace byly navrženy tak, aby zajišťovaly efektivní zpětné rozložení tlaku, jsou-li používány v souladu s pokyny k použití.

Funkce matrace	Typ matrace			
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (bariatrická)	EffectaCare 20 P (pediatrická)	PrimaCare 10
Základ z vysoce elastické pěny	✓	✓	✓	✓
Vyztužené boční okraje				
Vrchní vrstva z vysoce elastické pěny				
Vrchní vrstva z viskoelastické (paměťové) pěny				
Horní vrstva PCM				
Strojové profilování	✓	✓	✓	✓
Jednostranná	✓	✓	✓	✓
Provedení pouze pro otáčení	✓	✓	✓	✓
Zatavené švy potahu	✓	✓	✓	✓
Zip v rozsahu 180°	✓	✓	✓	✓
Maximální zatížení	150 kg	300 kg	72 kg	200 kg

Funkce matrace	Typ matrace					
	PrimaCare 20	PrimaCare 20 B (bariatrická)	CliniCare 10	CliniCare 10 P (pediatrická)	CliniCare 20	CliniCare 30
Základ z vysoce elastické pěny	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Vyztužené boční okraje			✓		✓	✓
Vrchní vrstva z vysoce elastické pěny	✓	✓				
Vrchní vrstva z viskoelastické (paměťové) pěny			✓	✓	✓	✓
Horní vrstva PCM						✓
Strojové profilování	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Jednostranná	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Provedení pouze pro otáčení	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Zatavené švy potahu	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Zip v rozsahu 180°	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Maximální zatížení	200 kg	300 kg	200 kg	72 kg	230 kg	230 kg

## 5.1 Správná orientace matrace

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 (boční pohled)*

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 B (boční pohled)*

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. EffectaCare 20 P (boční pohled)*

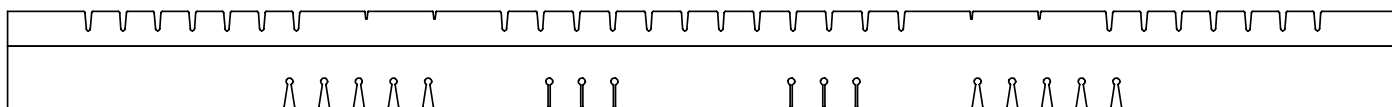
**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

*Obr. PrimaCare 10 (boční pohled)*

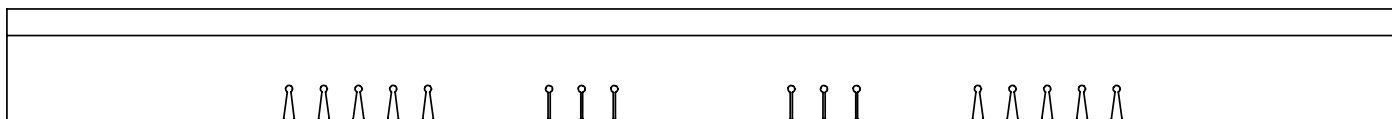
## HORNÍ STRANA



## SPODNÍ STRANA

Obr. PrimaCare 20 (boční pohled)

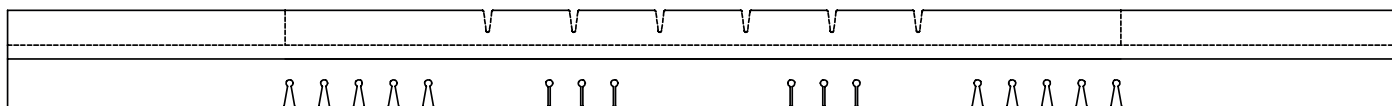
## HORNÍ STRANA



## SPODNÍ STRANA

Obr. PrimaCare 20 B (boční pohled)

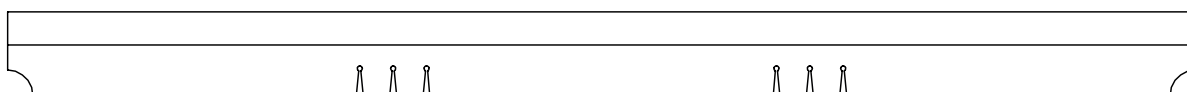
## HORNÍ STRANA



## SPODNÍ STRANA

Obr. CliniCare 10 (boční pohled)

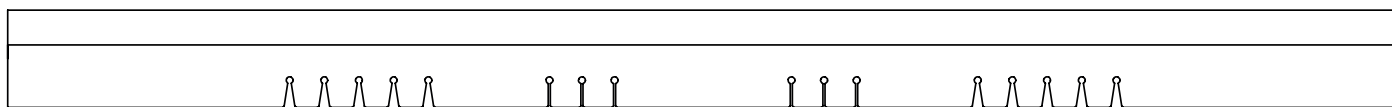
## HORNÍ STRANA



## SPODNÍ STRANA

Obr. CliniCare 10 P (boční pohled)

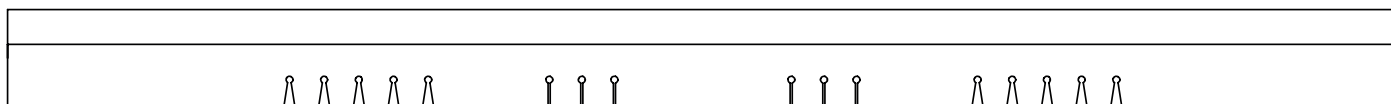
## HORNÍ STRANA



## SPODNÍ STRANA

Obr. CliniCare 20 (boční pohled)

**HORNÍ STRANA**



**SPODNÍ STRANA**

Obr. CliniCare 30 (boční pohled)

**5.2 Přepravní úchyty**



**VÝSTRAHA!**

**Riziko materiálních škod a poranění v důsledku nesprávného používání!**

- ▶ Matraci přenášejte pomocí přepravních úchytů bez pacienta!

K přepravě matrací PrimaCare 20, PrimaCare 20 B, CliniCare 10, CliniCare 10 P, CliniCare 20 a CliniCare 30 jsou určeny přepravní úchyty.



Obr. Přepravní úchyty na potahu



## 6 Technická specifikace



### VÝSTRAHA!

Pokud jsou tyto matrace používány s jakýmkoliv kompatibilním zdravotnickým lůžkem, dodržujte hodnoty mechanických specifikací, které nemohou poškodit ani matraci ani zdravotnické lůžko!

	Řada EffectaCare		
	EffectaCare 20	EffectaCare 20 B (bariatrická)	EffectaCare 20 P (pediatrická)
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan		
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.		
<b>Hmotnost matrace</b>	8 kg	15 kg	3,5 kg
<b>Výška matrace</b>	14 cm	16 cm	10 cm
<b>Riziko vzniku dekubitů</b>	Střední riziko*	Střední riziko*	Střední riziko*
<b>Záruka</b>	1 rok**	1 rok**	1 rok**
<b>Stohovací limit</b>	15 kusů	15 kusů	25 kusů

\*Indikace k použití vychází z hodnot tlaku na rozhraní – nejedná se o preskripční kritéria. Vždy přihlédněte k úsudku lékaře.

\*\*V souladu s příslušným režimem otáčení a polohování a s pokyny pro správné použití a čištění (viz kapitola Čištění a údržba).

	Řada PrimaCare		
	PrimaCare 10	PrimaCare 20	PrimaCare 20 B (bariatrická)
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna	Polyuretanová pěna
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan		
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.		
<b>Hmotnost matrace</b>	10 kg	11 kg	14 kg
<b>Výška matrace</b>	14 cm	14 cm	16 cm
<b>Riziko vzniku dekubitů</b>	Vysoké riziko*	Vysoké riziko*	Vysoké riziko*
<b>Záruka</b>	2 roky**	2 roky**	2 roky**
<b>Stohovací limit</b>	15 kusů	15 kusů	15 kusů

\*Indikace k použití vychází z hodnot tlaku na rozhraní – nejedná se o preskripční kritéria. Vždy přihlédněte k úsudku lékaře.

\*\*V souladu s příslušným režimem otáčení a polohování a s pokyny pro správné použití a čištění (viz kapitola Čištění a údržba).

	Řada CliniCare			
	CliniCare 10	CliniCare 10 P (pediatrická)	CliniCare 20	CliniCare 30
<b>Typ matrace</b>	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní	Preventivní antidekubitní
<b>Materiál pěny</b>	Polyuretanová pěna, viskoelastická pěna	Polyuretanová pěna, viskoelastická pěna	Polyuretanová pěna, viskoelastická pěna	Polyuretanová pěna, viskoelastická pěna, vrstva PCM
<b>Materiál potahu</b> Spodní vrstva Povlak	100% polyester 100% polyuretan			
<b>Potah</b>	Voděodolný a paropropustný Další informace viz kapitola Čištění a údržba.			
<b>Hmotnost matrace</b>	13 kg	6 kg	16 kg	13 kg
<b>Výška matrace</b>	14 cm	10 cm	14 cm	14 cm
<b>Riziko vzniku dekubitů</b>	Velmi vysoké riziko*	Velmi vysoké riziko*	Velmi vysoké riziko*	Velmi vysoké riziko*
<b>Záruka</b>	2 roky**	2 roky**	2 roky**	2 roky**
<b>Stohovací limit</b>	15 kusů	25 kusů	15 kusů	15 kusů

\*Indikace k použití vychází z hodnot tlaku na rozhraní – nejedná se o preskripční kritéria. Vždy přihlédněte k úsudku lékaře.

\*\*V souladu s příslušným režimem otáčení a polohování a s pokyny pro správné použití a čištění (viz kapitola Čištění a údržba).

## 7 Podmínky používání a skladování

Během používání a skladování výrobku dbejte na hodnoty parametrů souvisejících s podmínkami okolního prostředí v kapitole Technická specifikace.

Matrace EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10, PrimaCare 20, PrimaCare 20 B, CliniCare 10, CliniCare 10 P, CliniCare 20 a CliniCare 30 nejsou vhodné pro vnitřní prostředí obsahující hořlavé plyny (kromě kyslíkových lahví).

Matrace EffectaCare 20, EffectaCare 20 B, EffectaCare 20 P, PrimaCare 10, PrimaCare 20, PrimaCare 20 B, CliniCare 10, CliniCare 10 P, CliniCare 20 a CliniCare 30 jsou vhodné pro nepřetržitý provoz.

### Když se matrace nepoužívá:

- ▶ Matraci skladujte naplocho.
- ▶ Matraci nepřehýbejte.
- ▶ Na plochu nepoužívané matrace nepokládejte těžké předměty.
- ▶ Zabraňte průniku ostrých předmětů povlakem potahu.
- ▶ Matraci udržujte v čistotě.
- ▶ Pravidelně kontrolujte vnější povrch matrace.
- ▶ Neskladujte ve vlhkém prostředí.
- ▶ Při odstraňování obalového materiálu postupujte velmi opatrně, aby nemohlo dojít k poškození potahu.

## 8 Rozsah dodávky a varianty produktu

### 8.1 Dodání

- ▶ Po přijetí zkontrolujte, zda je dodávka kompletní, tak, jak je uvedeno v dodacím listě.
- ▶ Přepravce a dodavatele ihned upozorněte na jakékoli nedostatky nebo poškození, a to buď písemně, nebo zaznamenaným do  
dodacího listu.

### 8.2 Rozsah dodávky

- Matrace
- Návod k použití

### 8.3 Varianty

- EffectaCare 20
- EffectaCare 20 B
- EffectaCare 20 P
- PrimaCare 10
- PrimaCare 20
- PrimaCare 20 B (bariatrická)
- CliniCare 10
- CliniCare 10 P (pediatrická)
- CliniCare 20
- CliniCare 30

## 9 Používání matrace



### NEBEZPEČÍ!

**Riziko udušení z důvodu neprodyšného potahu matrace!**

- ▶ Potah matrace používejte správným způsobem.
- ▶ Za bezpečí pacienta na potahu matrace odpovídá ošetřující personál!



### VÝSTRAHA!

**Vždy vezměte do úvahy tvar a rozměry ložné plochy, na které bude matrace používána.**



### VÝSTRAHA!

**Před umístěním matrace se ujistěte, že na ploše lůžka nejsou žádné nečistoty – ty by mohly poškodit povlak potahu.**



### VÝSTRAHA!

**Před umístěním potahu matrace zpět na její pěnové jádro se vždy ujistěte, kde je horní a spodní strana matrace!**



### VÝSTRAHA!

**Matraci při manipulaci nikdy nadržte za švy. Mohlo by dojít k poškození potahu matrace a nebezpečí vniknutí tekutin do jádra matrace!**



### POZOR!

**Riziko materiálních škod z důvodu vlhkosti nebo znečištění!**

- ▶ Přesvědčte se, že je potah matrace vyčištěný a zcela suchý.

### 9.1 Příprava matrace k použití

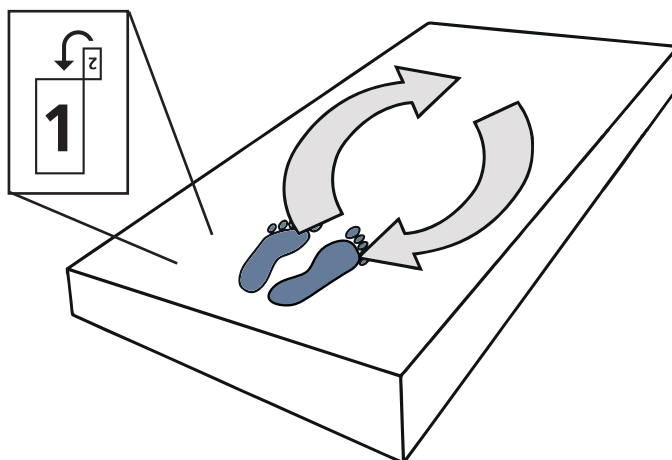
- ▶ Před použitím matrace se ujistěte, že je z ní odstraněn veškerý obalový materiál.
- ▶ Matraci položte naplocho na rám lůžka.
- ▶ V případě srolované matrace položte matraci naplocho a nechte ji alespoň hodinu ležet, aby se obnovil její původní tvar.
- ▶ Před použitím se ujistěte, že je matrace suchá.

### 9.2 Otáčení matrace

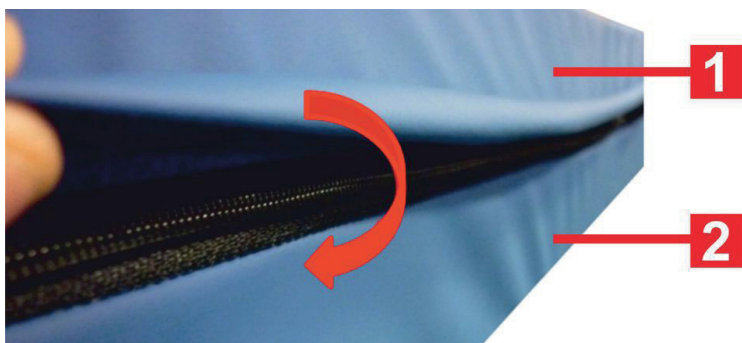
Matrace PrimaCare a CliniCare společnosti LINET popsané v tomto návodu jsou jednostranné. Jednostranné matrace mají na horní ploše číslice 1 a 2 a směřjí se pouze otáčet, nikoli obracet (znázorněno na následujícím obrázku).

Při výměně potahu na jednostranné matraci se ujistěte, že je lem chránící zip potahu správně umístěný, aby nemohlo dojít k vniknutí kapaliny.

U matrací, které se nemohou obracet, se důrazně doporučuje časté otáčení, protože pěna během používání podléhá únavě a otáčení zajišťuje rovnoměrné rozložení zatížení mezi oběma konci matrace. Doporučený interval otáčení/obracení je jednou měsíčně. Matraci při jejím otáčení vždy uchopte zespodu. Matraci při manipulaci nikdy nadržte za švy. To by mohlo vést k poškození potahu a zvýšit riziko průniku tekutin skrze zip.

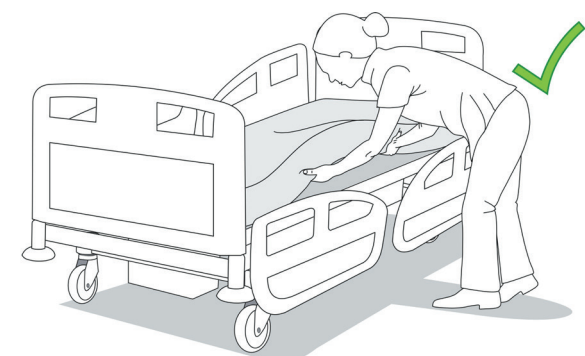


Obr. Otáčení matrace a vytisknutý symbol



1. Horní část potahu
2. Spodní část potahu

Obr. Správné umístění lemu na horní části potahu



Obr. Manipulace s matrací

## 10 Příslušenství a náhradní díly

### Prodlužovací díly, pěny a potahy

Pro případ potřeby je dostupný výběr prodlužovacích dílů k matracím. Vhodnost prodlužovacího dílu bude záviset na použití a typu matrace. Jsou dostupné tři typy prodloužení:

- standardní (vrstvy vysoce elastické protipožární pěny CMHR),
- komfortní (základna z vysoce elastické protipožární pěny CMHR s viskoelastickou vrchní vrstvou),
- bariatrické (vrstvy vysoce odolné a vysoce elastické protipožární pěny CMHR).

Pro případ potřeby jsou dostupné náhradní pěny a potahy. Potřebujete-li další informace o níže uvedených položkách, obraťte se na svého místního distributora společnosti LINET.

## 11 Čištění a údržba

**VÝSTRAHA!**

Tkanina potahu je ošetřena biocidním přípravkem proti bakteriím a plísním. Tento antibakteriální přípravek účinně omezuje vývoj bakterií. Aktivní biocidní látkou je pyrithion zinečnatý.

**VÝSTRAHA!**

Následující pokyny se týkají čištění a údržby samotného potahu. Pěnové jádro se nesmí dezinfikovat ani prát, protože by došlo k narušení celistvosti matrace.

**VÝSTRAHA!**

Tento výrobek doporučujeme čistit pouze vodou a mýdlem. Čistící prostředky obsahující alkohol, rozpouštědla, bělidlo nebo abrazivní produkty mohou výrobek poškodit.

### 11.1 Běžné čištění

K běžnému čištění a odstraňování povrchových nečistot používejte jednorázové utěrky s roztokem neutrálního čisticího prostředku v teplé vodě. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani přípravky s obsahem fenolu. K čištění výrobku stačí neutrální voda a mýdlo a poté opláchnutí vodou. Rozpouštědla obsahující alkohol, bělicí nebo abrazivní produkty mohou být škodlivé. Na vyžádání poskytne výrobce seznam čisticích a dezinfekčních prostředků testovaných s matracemi.

K dezinfekci přímo na místě používejte 0,1% roztok chlornanu sodného (1 000 ppm chlóru). V případě potřeby lze použít 1% roztok chloru (10 000 ppm) ve studené vodě, který nechte působit nejdéle 2 minuty. Potah před opětovným použitím nebo uskladněním důkladně opláchněte čistou vodou a nechte uschnout.

Snímatelné kontaminované potahy je třeba prát při teplotě 71 °C nejdéle 10 minut nebo při teplotě 95 °C nejdéle 3 minuty. Odstředte a sušte v bubnové sušičce při teplotě maximálně 60 °C. Nemandlujte ani nežehele.

### 11.2 Kontrola matrace

1. Zkontrolujte, zda matrace nenese známky roztržení nebo proděravění.
2. Zkontrolujte švy, zda nejeví jakékoli známky rozpárání.
3. Zkontrolujte případně zip(y), zda nejeví jakékoli známky poškození.
4. Zkontrolujte jakékoli známky trvalých skvrn.

## 12 Likvidace

### 12.1 Ochrana životního prostředí

Společnost LINET® si je vědoma důležitosti ochrany životního prostředí pro budoucí generace. V rámci celé společnosti je aplikován systém environmentálního managementu, který je v souladu s mezinárodně dohodnutou normou ISO 14001. Splnění požadavků této normy je každoročně testováno externím auditem vykonávaným autorizovanou společností. Materiály použité v tomto výrobku nejsou pro životní prostředí nebezpečné. Výrobky společnosti LINET® splňují platné požadavky vnitrostátní i evropské legislativy v oblastech **RoHS** a **REACH**, neobsahují tedy žádné zakázané látky v nadměrných množstvích. Žádný z dřevěných dílů není vyroben z tropického dřeva (jako je mahagon, palisandr, eben, týk atd.) nebo ze dřeva z amazonské oblasti nebo podobných deštných pralesů. Použité obalové materiály splňují požadavky **zákona o obalech**. Ohledně likvidace obalových materiálů po instalaci výrobků a možnosti bezplatného zpětného odběru obalů prostřednictvím autorizované společnosti (podrobnější informace najdete na stránkách [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)) se obraťte na svého obchodního zástupce nebo na zákaznický servis výrobce.

### 12.2 Likvidace

#### 12.2.1 V rámci Evropy

##### Likvidace matrace:

- ▶ Před likvidací zajistěte úplnou dekontaminaci matrace.
- ▶ Zařízení nesmí být likvidováno jako komunální odpad.
- ▶ Toto zařízení likvidujte na určených sběrných místech nebo místech zpětného odběru.

Společnost LINET® je zapojena do sběrného systému spolu se společností REMA Systém zajišťující zpětný odběr (viz [www.rema-system.cz/sberna-mista/](http://www.rema-system.cz/sberna-mista/)).

Dopravením elektrických a elektronických zařízení do místa zpětného odběru se zapojujete do recyklace a šetříte prvotní suroviny a zároveň chráníte životní prostředí před účinky neodborné likvidace.

#### 12.2.2 Mimo Evropu

##### Likvidace matrace:

- ▶ Před likvidací zajistěte úplnou dekontaminaci matrace.
- ▶ Likvidaci výrobku nebo jeho součástí provádějte v souladu s místními zákony a předpisy!
- ▶ Likvidací zařízení pověřte autorizovanou firmu pro nakládání s odpady!

## 13 Záruka

Matrace řad EffectaCare, PrimaCare a CliniCare jsou kryty proti závadám provedení a materiálů jako náhradní díly. Délka záruky je pro každý typ matrace uvedena v kapitole Technická specifikace.

Očekávané normální opotřebení není do záruky zahrnuto.

Všechny záruky podléhají obchodním podmínkám společnosti LINET.

Pro uplatnění reklamace v rámci záruky uveďte číslo šarže vytisknuté na výrobním štítku. Štítek nikdy neodstraňujte.

Je-li zjištěn defekt nebo závada, je nutno okamžitě uvědomit zástupce společnosti LINET, od kterého byl výrobek získán. V případě potenciálně závažných a/nebo životu nebezpečných situací je nutno informovat kompetentní místní orgány.

## 14 Normy a předpisy

Aplikované normy jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

Výrobce dodržuje certifikovaný systém řízení jakosti podle následujících norem:

- ISO 9001,
- ISO 14001,
- ISO 13485,
- MDSAP (Medical Device Single Audit Program).

Všechny matrace EffectaCare, PrimaCare a CliniCare společnosti LINET jsou považovány za zdravotnické prostředky a tudíž nesou značku CE v souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích 2017/745.

Výrobce je odhodlán rozvíjet zodpovědnou péči, neustále zlepšovat znalosti týkající se životního prostředí, zdraví a bezpečnosti a výkon svých technologií, procesů a výrobků po celou dobu jejich životního cyklu. V důsledku toho se používají pouze materiály a komponenty vyhovující nařízení REACH.

Pěny a potahy používané při výrobě matrací řad EffectaCare, PrimaCare a CliniCare společnosti LINET jsou nezávisle testovány a jsou certifikovány podle norem EN597-1 a EN597-2 (Hodnocení zápalnosti matrací a čalouněných roštů postele – zdroj zapálení: doutnající cigareta (1) a ekvivalent plamene zápalky (2)).

Každý výrobek je jako individuální kombinace součástí testován na nehořlavost podle normy BS7177, zdroj zapálení 0, 1 a Crib 5.

Další informace o normách a nařízeních získáte od zastoupení společnosti LINET.





Vyplněná příloha č. 2\_10 tvoří nedílnou součást nabídky účastníka zadávacího řízení.

## Název části veřejné zakázky: Lůžka

- A) Lůžka resuscitační bez váhy
- B) Lůžka resuscitační včetně váhy
- C) Standardní polohovací lůžka

Část veřejné zakázky: 10

### Podrobnosti předmětu veřejné zakázky (technické podmínky)

Zadavatel požaduje dodávku nových, nepoužitých přístrojů a jejich částí. Nepřipouští možnost dodávky repasovaných přístrojů nebo jejich částí.

Zadavatel akceptuje dodávku přístroje s tolerancí +/- 5 % od uvedených technických parametrů, pokud uchazeč v nabídce prokáže, že nabízené zařízení je vyhovující pro požadovaný medicínský účel, tj. léčba pacientů. Technické parametry označené jako minimální nebo maximální musí být dodrženy bez možnosti uplatnit toleranci.

Dodavatel vyplní tabulku níže v pravém sloupci „Splněno ANO / NE“. V úvodu pravého sloupce dodavatel **vybere ANO nebo NE podle toho, zda nabízený přístroj** (zařízení, zboží) **komplexně splňuje požadavky zadavatele**. Také u každého řádku, ve kterém je zadavatelem stanoven a požadován konkrétní parametr, dodavatel v příslušném pravém sloupci doplní ANO nebo NE, zda je požadavek splněn a napíše konkrétní nabízený parametr (je-li to možné).

Pokud v této části tabulky uvede dodavatel v pravém sloupci „NE“, bude vyloučen ze zadávacího řízení. Jedná se o požadavek zadavatele absolutní a musí být splněn. To platí i v případě, pokud některý parametr nebude vyhovovat nebo nebude objasněn.

### Technická specifikace

15 ks Lůžko resuscitační bez váhy – Multicare			
Specifikace	Splněno ANO / NE	Reálná hodnota	Kde je uvedeno v nabídce (např. strana v katalogu)
Bezpečnost lůžka – shoda s normou EN 60601-2-52 v platném znění.	ANO		Prohlášení o shodě
Stabilní a jednoduše čistitelná kovová lakovaná konstrukce lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 69 – 71
Bezpečná provozní zátěž minimálně 250 kg.	ANO	250 kg	Návod na použití – str. 23
Maximální vnější rozměry lůžka: 222 x 105 cm (délka bez prodloužení x šířka).	ANO	215 x 105 cm	Návod na použití – str. 23
Zdvih ložné plochy pomocí elektromotoru minimálně v rozsahu 45-75 cm pro bezpečnou práci personálu, bezpečnou péči a mobilizaci pacienta.	ANO	44 – 82 cm	Návod na použití – str. 23
Plně elektricky polohovatelná čtyřdílná ložná plocha min. 200 x 90 cm – zádový, stehenní a lýtkový díl polohovatelný nezávisle pomocí elektromotorů, integrovaný indikátor stupně náklonu zádového dílu.	ANO	208 x 86 (spodní část)-96 (horní část) cm	Návod na použití – str. 23
Zádový a stehenní díl s automatickým odsunem (autoregresí) při polohování pro	ANO		Návod na použití – str. 11



eliminaci tlaku působícího na pacienta (prevenci dekubitů).			
Ložná plocha RTG transparentní umožňující vyšetření plic pacienta na lůžku.	ANO		Návod na použití – str. 58
Možnost snímání pacienta C ramenem kontinuálně bez omezení od hlavy k pánvi pacienta.	ANO		Návod na použití – str. 58
Integrované prodloužení/zkrácení lůžka minimálně 20 cm pomocí elektromotoru.	ANO	22 cm	Návod na použití – str. 23
Náklon do Trendelenburgovy a Antitrendelenburgovy polohy minimálně 12° pomocí elektromotoru, možný i v případě maximálního prodloužení ložné plochy, integrovaný indikátor stupně náklonu.	ANO	Trendelenburg 13°, Antitrendelenburg 16°	Návod na použití – str. 23
Oboustranný laterální náklon minimálně +/- 30° s možností automatického režimu polohování (systém CLRT, ALT, XPRT apod.) - lze řešit funkcemi lůžka nebo integrované matrace, automatická blokáce náklonu při spuštění postranici.	ANO	+/- 30°	Návod na použití – str. 23
Oboustranně mechanické rychlospuštění zádového dílu (CPR), ovladač dobře dostupný v jakékoli poloze lůžka s aktivovanými i sklopenými postranicemi.	ANO		Návod na použití – str. 49
Kompaktní (velmi snadno čistitelná, bez pórů a spár) plastová odnímatelná čela, nožní s aretací proti samovolnému vytažení při transportu.	ANO		Návod na použití – str. 21 a 22
Kompaktní (velmi snadno čistitelné, bez pórů a spár) plastové dělené 3/4-ní (tj. nerestriktivní) postranice s ergonomickým ovládáním shora (tj. ovládání na nebo nad úroveň ložné plochy).	ANO		Návod na použití – str. 50
Výška postranic dostatečná pro použití aktivního antidekubitního systému – minimálně 45 cm, bezpečné sklápění postranic s tlumičem či plynopružinou, automatická blokáce spuštění při zatížení pacientem zevnitř.	ANO	45 cm	Návod na použití – str. 23
Oboustranně v postranicích integrované centrální sesterské dotykové LCD ovládací panely pro ovládání lůžka, vážícího systému, antidekubitního systému a programovatelných funkcí. Musí být opatřeny ochranou proti nechtěné aktivaci, možností blokáce (zámky) jednotlivých funkcí a přednaprogramovanými důležitými polohami (minimálně: resuscitační poloha KPR, Trendelenburgova poloha, nastavení zádového dílu na 30°, kardiacké křeslo, případně další...)	ANO		Návod na použití – str. 31
Oboustranně integrované nožní ovladače pro výškové nastavení lůžka s ochranou proti nechtěné aktivaci.	ANO		Návod na použití – str. 41
Oboustranně integrované nožní ovladače pro laterální náklon s ochranou proti nechtěné aktivaci.	ANO		Návod na použití – str. 42
Kolečka s centrálním ovládáním brzd, průměr minimálně 150 mm, ovládací páka dobře dostupná v jakékoli poloze lůžka, postranic atd.	ANO	150 mm	Návod na použití – str. 23
Páté centrální kolečko pro snadný transport a manipulaci, odpružené – musí zajišťovat dokonalou adhezi k podlaze a jeho zdvih	ANO		Návod na použití – str. 52



odpružení musí umožnit bez problému překonat dle norem nerovnost o výšce 40 mm.			
Systém ochrany před opomenutím nezabrzděného lůžka (alarm nezabrzděného lůžka, automatická brzda apod.)	ANO	Automatická brzda	Návod na použití – str. 52
Univerzální lišty a držáky na příslušenství.	ANO		Návod na použití – str. 52
Ochranná kolečka v rozích lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 21
Zálohová baterie s autodiagnostikou kapacity a životnosti.	ANO		Návod na použití – str. 27
Systém automatické ochrany všech motorů při mechanickém přetížení – jakýkoli systém na bázi destrukce jeho komponent (pojistek apod.) není přípustný.	ANO		Cenová nabídka
Lůžko s přípravou na integrovanou matraci.	ANO		Návod na použití str. 65
Přívodní barevně zvýrazněný kroucený EU přívodní kabel 230-240 V.	ANO		Návod na použití
Svorka pro vyrovnání el. potenciálu.	ANO		Návod na použití – str. 19
Možnost exportu servisních dat z řídicí jednotky pro rychlou diagnostiku a prevenci závad.	ANO		Cenová nabídka
<b>Příslušenství k resuscitačnímu lůžku bez váhy (15 ks)</b>			
Sada fixačních klínů pro laterální náklon.	ANO		Návod na použití – str. 61
Držák hadic ventilátoru pro laterální náklon.	ANO		Návod na použití – str. 61
Držák kyslíkové lahve.	ANO		Návod na použití – str. 62
Hrazda se samonavíjecí rukojetí.	ANO		Návod na použití – str. 59
Závěsný box na materiál.	ANO		Cenová nabídka
<b>Matrace k resuscitačnímu lůžku bez váhy (15 ks) – ViskoMatt 50</b>			
Pasivní antidekubitní matrace – vysoké riziko.	ANO		Katalog – str. 4
Musí být registrovaným zdravotnickým prostředkem.	ANO		Čestné prohlášení
Jádro matrace kombinované ze studené PUR pěny a viskoelastické paměťové pěny pro vynikající rozložení tlaku a dlouhou životnost matrace, nosná část jádra ze studené PUR pěny o hustotě min. 80 kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 4 kPa (+/- 10 %), na povrchu jádra vrstva min. 7 cm viskoelastické paměťové pěny o hustotě min. 85 kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 3 kPa (+/- 10%), vyztužené boky jádra ze studené PUR pěny o hustotě min. 40	ANO	nosná část hustota 80kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 4kPa, na povrchu vrstva 7 cm, hustota 85kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 3kPa, boky	Katalog – str. 9 a Pasivní matrace parametry



kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 4 kPa (+/- 10 %), všechny pěny se sníženou hořlavostí (min. CRIB 5), jádro matrace s prořezy a spoje jednotlivých vrstev bez lepení pro dobrou ventilaci a dokonalé přizpůsobení jádra při polohování lůžka.		hustota 41kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 3,9kPa, CRIB 5	
Na celém povrchu jádra odolná separační tkanina o gramáži min 140 g/m <sup>2</sup> pro ochranu jádra, eliminaci smykových sil a snazší snímání/nasazování potahu matrace.	ANO	140g/m <sup>2</sup>	Katalog – str. 14
Snadno snímatelný PES/PUR potah o gramáži min. 230 g/m <sup>2</sup> , velmi odolný zip s ochrannou chlopní proti znečištění, paropropustný, voděodolný, spoje potahu zabraňující průsaku nečistot do jádra – kontinuálně vysokofrekvenčně svařované či lepené.	ANO	230g/m <sup>2</sup> , svařovaný	Katalog – str. 14
Materiál potahu antimikrobiální s ionty stříbra/zinku apod., desinfikovatelný běžnými prostředky, obousměrně pružný, se sníženou hořlavostí (min. CRIB 5).	ANO	CRIB 5	Katalog – str. 9
Na potahu transportní madla pro jednoduchou manipulaci.	ANO		Katalog – str. 9
Nosnost min. 190 kg.	ANO	190 kg	Katalog – str. 9
Tvarově a funkčně plně kompatibilní s lůžkem, výška min. 16 cm.	ANO	16 cm	Katalog – str. 15
<b>6 ks Lůžko resuscitační včetně váhy – Multicare</b>			
Bezpečnost lůžka – shoda s normou EN 60601-2-52 v platném znění.	ANO		Prohlášení o shodě
Stabilní a jednoduše čistitelná kovová lakovaná konstrukce lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 69 – 71
Bezpečná provozní zátěž minimálně 250 kg.	ANO	250 kg	Návod na použití – str. 23
Maximální vnější rozměry lůžka: 222 x 105 cm (délka bez prodloužení x šířka).	ANO	215 x 105 cm	Návod na použití – str. 23
Zdvih ložné plochy pomocí elektromotoru minimálně v rozsahu 45-75 cm pro bezpečnou práci personálu, bezpečnou péči a mobilizaci pacienta.	ANO	44 – 82 cm	Návod na použití – str. 23
Plně elektricky polohovatelná čtyřdílná ložná plocha min. 200x90 cm – zádový, stehenní a lýtkový díl polohovatelný nezávisle pomocí elektromotorů, integrovaný indikátor stupně náklonu zádového dílu.	ANO	208 x 86 (spodní část)-96 (horní část) cm	Návod na použití – str. 23
Zádový a stehenní díl s automatickým odsunem (autoregresí) při polohování pro eliminaci tlaku působícího na pacienta (prevenci dekubitů).	ANO		Návod na použití – str. 11
Ložná plocha RTG transparentní umožňující vyšetření plic pacienta na lůžku.	ANO		Návod na použití – str. 58
Možnost snímání pacienta C ramenem kontinuálně bez omezení od hlavy k pánvi pacienta.	ANO		Návod na použití – str. 58



Integrované prodloužení/zkrácení lůžka minimálně 20 cm pomocí elektromotoru.	ANO	22 cm	Návod na použití – str. 23
Náklon do Trendelenburgovy a Antitrendelenburgovy polohy minimálně 12° pomocí elektromotoru, možný i v případě maximálního prodloužení ložné plochy, integrovaný indikátor stupně náklonu.	ANO	Trendelenburg 13°, Antitrendelenburg 16°	Návod na použití – str. 23
Oboustranný laterální náklon minimálně +/- 30° s možností automatického režimu polohování (systém CLRT, ALT, XPRT apod.) - lze řešit funkcemi lůžka nebo integrované matrace, automatická blokáce náklonu při spuštění postranic.	ANO	+/- 30°	Návod na použití – str. 23
Oboustranně mechanické rychlospuštění zádového dílu (CPR), ovladač dobře dostupný v jakékoli poloze lůžka s aktivovanými i sklopenými postranicemi.	ANO		Návod na použití – str. 49
Kompaktní (velmi snadno čistitelná, bez pórů a spár) plastová odnímatelná čela, nožní s aretací proti samovolnému vytažení při transportu.	ANO		Návod na použití – str. 21 a 22
Kompaktní (velmi snadno čistitelné, bez pórů a spár) plastové dělené 3/4-ní (tj. nerestriktivní) postranice s ergonomickým ovládáním shora (tj. ovládání na nebo nad úroveň ložné plochy).	ANO		Návod na použití – str. 50
Výška postranic dostatečná pro použití aktivního antidekubitního systému – minimálně 45 cm, bezpečné sklápění postranic s tlumičem či plynopružinou, automatická blokáce spuštění při zatížení pacientem zevnitř.	ANO	45 cm	Návod na použití – str. 23
Oboustranně v postranicích integrované centrální sesterské dotykové LCD ovládací panely pro ovládání lůžka, vážícího systému, antidekubitního systému a programovatelných funkcí. Musí být opatřeny ochranou proti nechtěné aktivaci, možností blokáce (zámky) jednotlivých funkcí a přednaprogramovanými důležitými polohami (minimálně: resuscitační poloha KPR, Trendelenburgova poloha, nastavení zádového dílu na 30°, kardiacké křeslo, případně další...).	ANO		Návod na použití – str. 31
Oboustranně integrované nožní ovladače pro výškové nastavení lůžka s ochranou proti nechtěné aktivaci.	ANO		Návod na použití – str. 41
Oboustranně integrované nožní ovladače pro laterální náklon s ochranou proti nechtěné aktivaci.	ANO		Návod na použití – str. 42
Integrovaný vážící systém umožňující vážení pacienta, s pamětí naměřených hodnot a s eliminací vlivu přidávaných a odebíraných předmětů na vlastní hmotnost pacienta a grafickým znázorněním trendu, s rozlišovací schopností 0,1 kg.	ANO		Návod na použití – str. 66 – 68
Alarm při opuštění lůžka pacientem.	ANO		Návod na použití – str. 46 – 48
Alarm včas upozorňující na hrozící nebezpečí pádu pacienta z lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 46 – 48
Kolečka s centrálním ovládáním brzd, průměr minimálně 150 mm, ovládací páka dobře dostupná v jakékoli poloze lůžka, postranic atd.	ANO	150 mm	Návod na použití – str. 23



Páté centrální kolečko pro snadný transport a manipulaci, odpružené – musí zajišťovat dokonalou adhezi k podlaze a jeho zdvih odpružení musí umožnit bez problému překonat dle norem nerovnost o výšce 40 mm.	ANO		Návod na použití – str. 52
Systém ochrany před opomenutím nezabrzděného lůžka (alarm nezabrzděného lůžka, automatická brzda apod.).	ANO	Automatická brzda	Návod na použití – str. 52
Univerzální lišty a držáky na příslušenství.	ANO		Návod na použití – str. 52
Ochranná kolečka v rozích lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 21
Zálohová baterie s autodiagnostikou kapacity a životnosti.	ANO		Návod na použití – str. 27
Systém automatické ochrany všech motorů při mechanickém přetížení – jakýkoli systém na bázi destrukce jeho komponent (pojistek apod.) není přípustný.	ANO		Cenová nabídka
Lůžko s přípravou na integrovanou matraci.	ANO		Návod na použití str. 65
Přívodní barevně zvýrazněný kroucený EU přívodní kabel 230-240 V.	ANO		Návod na použití
Svorka pro vyrovnání el. potenciálu.	ANO		Návod na použití – str. 19
Možnost exportu servisních dat z řídicí jednotky pro rychlou diagnostiku a prevenci závad.	ANO		Cenová nabídka
<b>Příslušenství k resuscitačnímu lůžku (6 ks) včetně váhy</b>			
Sada fixačních klínů pro laterální náklon.	ANO		Návod na použití – str. 61
Držák hadic ventilátoru pro laterální náklon.	ANO		Návod na použití – str. 61
Držák kyslíkové lahve.	ANO		Návod na použití – str. 62
Hrazda se samonavíjecí rukojetí.	ANO		Návod na použití – str. 59
Závěsný box na materiál.	ANO		Cenová nabídka
<b>Matrace k resuscitačnímu lůžku (6 ks) včetně váhy – ViskoMatt 50</b>			
Pasivní antidekubitní matrace – vysoké riziko.	ANO		Katalog – str. 4
Musí být registrovaným zdravotnickým prostředkem.	ANO		Čestné prohlášení
Jádro matrace kombinované ze studené PUR pěny a viskoelastické paměťové pěny pro vynikající rozložení tlaku a dlouhou životnost matrace, nosná část jádra ze studené PUR pěny o hustotě min. 80 kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 4 kPa (+/- 10 %), na povrchu jádra vrstva min. 7 cm viskoelastické paměťové	ANO	nosná část hustota 80kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 4kPa, na povrchu vrstva 7 cm, hustota	Katalog – str. 9 a Pasivní matrace parametry





pěny o hustotě min. 85 kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 3 kPa (+/- 10 %), vyztužené boky jádra ze studené PUR pěny o hustotě min. 40 kg/m <sup>3</sup> a odporem proti stlačení cca 4 kPa (+/- 10 %), všechny pěny se sníženou hořlavostí (min. CRIB 5), jádro matrace s prořezy a spoje jednotlivých vrstev bez lepení pro dobrou ventilaci a dokonalé přizpůsobení jádra při polohování lůžka.		85kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 3kPa, boky hustota 41kg/m <sup>3</sup> , odpor proti stlačení 3,9kPa, CRIB 5	
Na celém povrchu jádra odolná separační tkanina o gramáži min 140 g/m <sup>2</sup> pro ochranu jádra, eliminaci smykových sil a snazší snímání/nasazování potahu matrace.	ANO	140g/m <sup>2</sup>	Katalog – str. 14
Snadno snímatelný PES/PUR potah o gramáži min. 230 g/m <sup>2</sup> , velmi odolný zip s ochrannou chlopní proti znečištění, paropropustný, voděodolný, spoje potahu zabraňující průsaku nečistot do jádra – kontinuálně vysokofrekvenčně svařované či lepené.	ANO	230g/m <sup>2</sup> , svařovaný	Katalog – str. 14
Materiál potahu antimikrobiální s ionty stříbra/zinku apod., desinfikovatelný běžnými prostředky, obousměrně pružný, se sníženou hořlavostí (min. CRIB 5).	ANO	CRIB 5	Katalog – str. 9
Na potahu transportní madla pro jednoduchou manipulaci.	ANO		Katalog – str. 9
Nosnost min. 190 kg.	ANO	190 kg	Katalog – str. 9
Tvarově a funkčně plně kompatibilní s lůžkem, výška min. 16 cm.	ANO	16 cm	Katalog – str. 15
<b>8 ks Standardní polohovací lůžko – Eleganza 1</b>			
Bezpečnost lůžka – shoda s normou EN 60601-2-52 v platném znění.	ANO		Prohlášení o shodě
Stabilní konstrukce lůžka, ložná plocha minimálně 200x85 cm.	ANO	200 x 90 cm	Návod na použití – str. 68
Nosnost minimálně 200 kg.	ANO	250 kg	Návod na použití – str. 69
Zdvih ložné plochy pomocí elektromotoru minimálně v rozsahu 40-70 cm pro bezpečnou práci personálu a bezpečnou mobilizaci pacienta.	ANO	37 – 73,5 cm	Návod na použití – str. 68
Čtyřdílná ložná plocha z kompaktních snadno odnímatelných segmentů, minimálně zádový a stehenní díl polohovatelný nezávisle pomocí elektromotorů.	ANO		Návod na použití – str.24
Zádový a stehenní díl s automatickým odsunem (autoregresí) při polohování pro eliminaci tlaku a střížných sil (prevenci dekubitů).	ANO	Ergoframe	Návod na použití – str. 68
Integrované prodloužení/zkrácení lůžka minimálně 15 cm, bezpečná a dobře dostupná aretace.	ANO	15 cm	Návod na použití – str. 68
Náklon do Trendelenburgovy a Antitrendelenburgovy polohy minimálně 12° pomocí elektromotoru pro včasnou postupnou vertikalizaci a mobilizaci pacienta.	ANO	15°	Návod na použití – str. 68



Mechanické rychlopusštění zádového dílu (KPR).	ANO		Návod na použití – str. 46
Kompaktní plastová odnímatelná čela s aretací (zámky) proti samovolnému vytažení při transportu, možnost výběru barevných dekorů.	ANO		Návod na použití – str. 32 a 33
jednodílné nebo dělené sklopné postranice s dostatečnou ochranou pacienta před pádem či zaklíněním, bezpečná a dobře dostupná aretace v horní části postranic (tj. na nebo nad úrovní ložné plochy).	ANO	jednodílné	Návod na použití – str. 26
Centrální sesterský ovládací panel s ochranou proti nechtěnému polohování, možností blokace (zámky) jednotlivých funkcí a s přednaprogramovanými důležitými polohami, minimálně resuscitační poloha KPR, ortopnoické (kardiacké) křeslo, Trendelenburgova poloha, případně další.	ANO		Návod na použití – str. 39 – 41
Konektorem snadno odpojitelý patientský ovladač s ochranou proti nechtěnému polohování.	ANO		Návod na použití – str. 42
Kolečka s centrálním ovládním brzd, průměr minimálně 125 mm.	ANO	125 mm	Návod na použití – str. 51, 52 a 68
Oboustranně univerzální lišty a držáky na příslušenství na bocích lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 56
Ochranná nárazová kolečka v rozích lůžka.	ANO		Návod na použití – str. 26
Zálohová baterie s integrovaným dobíjením.	ANO		Návod na použití – str. 34 – 37
Swod elektrického potenciálu, bezpečnostní barevně zvýrazněný kroucený přívodní kabel.	ANO		Návod na použití
<b>Matrace ke standardnímu lůžku (8 ks) – PrimaCare10</b>			
Pasivní antidekubitní matrace, jádro matrace ze studené PUR pěny o hustotě minimálně 40 kg/m <sup>3</sup> , na povrchu jádra antidekubitní prořez v podélném i příčném směru, potah snímatelný se zipem s okapničkou, paropropustný, voděodolný, materiál potahu bakteriostatický, desinfikovatelný běžnými prostředky, pružný v obou směrech, rozměr matrace dle ložné plochy lůžka, výška min. 12 cm.	ANO	Hustota 41 kg/m <sup>3</sup> , výška 14 cm	Katalog – str. 8 a 15
<b>Příslušenství ke standardnímu lůžku (8 ks)</b>			
Hrazda s výškově stavitelnou rukojetí.	ANO		Návod na použití – str. 54
Infuzní stojan výškově stavitelný – chrom (nerez).	ANO	chrom	Cenová nabídka

\* Pokud se kdekoliv v zadávacích podmínkách vyskytne požadavek nebo odkaz na obchodní firmy, názvy nebo jména a příjmení, specifická označení zboží a služeb, které platí pro určitou osobu, popřípadě její organizační složku za příznačné, patenty na vynálezy, užité vzory, průmyslové vzory, ochranné známky nebo označení původu, je účastník oprávněn navrhnout i jiné, kvalitativně a technicky obdobné řešení, které musí splňovat technické a funkční požadavky zadavatele uvedené v zadávacích podmínkách, neboť se jedná pouze o vymezení požadovaného standardu.

**Doplňující informace:**





EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

- |   |   |
|---|---|
| ➤ v rámci záruky budou BTK prováděny zdarma   | I   |
| ➤ klasifikační třída zdravotnického přístroje   |   |
| ➤ cena BTK v Kč bez DPH (včetně souvisejících nákladů)  | Multicare – 1 790,- Kč/ks,<br>Eleganza 1 – 1 190,- Kč/ks +<br>cena za výjezd technika<br>1 790,- Kč |
| ➤ frekvence provádění BTK   | 1x za 12 měsíců   |
| ➤ uveďte nároky na kalibraci, validaci případně jiná metrologická ověření a jejich četnost (pokud přístroj tyto úkony nevyžaduje, uveďte to také) | přístroje tyto úkony nevyžadují   |

#### **Ostatní požadavky (jsou-li nezbytné pro zajištění funkčnosti nabízeného systému):**

Zapojení všech prvků do LAN a napojení na NIS (Worklist) a PACS ONN provede dodavatel v součinnosti s technikou útvaru ICT zadavatele. Součinnost s technikem útvaru ICT musí být dodavatelem domluvena s minimálním předstihem 5 pracovních dnů, a to prokazatelným způsobem (email, zápis z jednání).

V případě napojení komponent dodávaného systému na stávající Wifi síť nemocnice je požadováno, aby Wifi zařízení podporovalo bezpečnostní standard ověření WPA2-Enterprise (metoda PEAP, MSCHAPv2). Zadavatel akceptuje též WPA2-Personal (PSK). V takovém případě dodavatel dodá na útvary ICT seznam MAC adres připojovaných zařízení, na základě kterého, k jednotlivým MAC adresám bude vygenerováno unikátní 20místné heslo a předáno dodavateli ke konfiguraci.

Součástí dodávky bude i přístupová licence MS Device CAL 2019 v celkovém počtu dodaných PC přistupujících k serveru Microsoft Zadavatele. Veškeré dodané SW licence budou registrovány (vyžaduje-li se registrace licence u výrobce) na uživatele, jímž je Oblastní nemocnice Trutnov a.s. Kontaktní osobou je vedoucí útvaru ICT.

#### **Kybernetická bezpečnost**

Oblastní nemocnice Trutnov a.s. (ONT) je dle Zákona č.181/2014 Sb. o kybernetické bezpečnosti (ZKB) provozovatelem základní služby: Poskytování zdravotních služeb.

Dodávaný systém musí splňovat požadavky ZKB a navazujících předpisů, zejména vyhlášky č. 82/2018 Sb. o bezpečnostních opatřeních, kybernetických bezpečnostních incidentech.



### PŘÍLOHA Č. 3 KUPNÍ SMLOUVY – ZÁVAZNÝ VZOR PŘEDÁVACÍHO PROTOKOLU

Zástupce prodávajícího:								
Zástupci kupujícího:	1. pracovník technického úseku:  2. pověřená osoba zdravotnického oddělení:							
Název zboží / výrobce / výrobní číslo	Počet kusů	Stav obalů zboží	Výsledek montáže, instalace, uvedení zboží do provozu	Výsledek ukázky funkčnosti zboží	Výsledek provedení testů a zkoušek, ověření deklarovaných technických parametrů	školení zdravotnického personálu a pracovníka oddělení obslužných klinických činností kupujícího, včetně vystavení protokolu a protokolu opravňujícího provádět instruktáže (ANO / NE)	Seznam předávané dokumentace	Zjištěné vady ANO / NE



EVROPSKÁ UNIE  
Evropský fond pro regionální rozvoj  
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO  
PRO MÍSTNÍ  
ROZVOJ ČR

Výsledek předání a převzetí zboží:			
Popis zjištěných vad při předání zboží:	Zboží	Popis vady	Dohodnuté datum odstranění vady

V \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**zástupce prodávajícího**

(jméno, razítko a podpis)

\_\_\_\_\_  
**zástupce kupujícího 1.**

(jméno, razítko a podpis)

\_\_\_\_\_  
**zástupce kupujícího 2.**

(jméno, razítko a podpis)

## Potvrzení o pojištění

### 1.1 Pojistník

L I N E T spol. s r.o.  
Slaný - Želevčice čp. 5  
274 01 Slaný – Želevčice, Česká republika

### 1.2. Pojištění

- v rozsahu dle master cover (mezinárodní pojistné krytí)

L I N E T spol. s r.o.  
Slaný - Želevčice čp. 5  
274 01 Slaný – Želevčice, Česká republika

Mateřská škola Linetka, s.r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný-Želevčice, Česká republika

LINET Holding s.r.o.  
Želevčice čp. 5  
274 01 Slaný, Česká republika

BORCAD Medical a.s.  
Fryčovice 673  
739 45 Fryčovice, Česká republika

LINET France SAS  
7, rue Augustin Fresnel, Z.I. N° 1,  
37170 Chambray les Tours, France

LINET Italia  
Via Galileo Galilei, 48,  
25020 Poncarale (Bs), Italia

LINET Sweden  
Vallgatan 5,  
170 67 Solna, Sverige, Sweden

LINET UK  
LINET House, 11 Brunel Way,  
Segensworth East, Fareham, Hampshire, PO15 5TX, United Kingdom

Allianz pojišťovna, a.s.

generální ředitelství  
Ke Štvanici 656/3, 186 00 PRAHA 8, Česká republika



wissner-bosserhoff GmbH  
Hauptstraße 4-6  
58739 Wickede (Ruhr), Germany

wissner-bosserhoff Holding GmbH  
Hauptstraße 4-6  
58739 Wickede (Ruhr), Germany

wissner-bosserhoff Services GmbH  
Hauptstraße 4-6  
58739 Wickede (Ruhr), Germany

wissner-bosserhoff Nederland B.V.  
Keerweer 42,  
NL-3316 KA Dordrecht, Netherlands

LINET Group SE  
Keerweer 42,  
3316KA Dordrecht, Netherlands

wissner-bosserhoff belgium bvba / sprl  
Bedrijvenlaan 1,  
2800 Mechelen, Belgium

ESRI, Limited company  
Evenementenlaan 8  
3001 Leuven, Belgium

LINET do Brasil, Ltda.  
Alameda Santos 787, cj. 32  
São Paulo, SP, CEP 09310-050, Brazil

LINET Iberia S.L.U.  
C/ Bruselas 8, Las Rozas  
E-28232 Madrid, Spain

wissner-bosserhoff Mexico S de RL de CV  
Av. Paseo de Las Americas #41, PB. 3era Seccion Lomas Verdes  
53125, Naucalpan , Mexico

Linnet MEA  
Premises: B307, Floor: 03, Building: 01  
Dubai, United Arab Emirates

Allianz pojišťovna, a.s.

generální ředitelství  
Ke Štvanici 656/3, 186 00 PRAHA 8, Česká republika



Linet Australia Pty Ltd  
Level 7, 66 Hunter Street  
Sydney NSW 2000, Australia

HOSPITAL AT HOME (WAGGA WAGGA) PTY LTD  
ACN 159000870 (ABN 36 159 000 870)  
Australia

Pegasus HEALTH GROUP PTY LTD  
ACN 003 109 073 (ABN 43 003 109 073)  
Australia

Certitude Healthcare Pty Ptd as trustee for Certitude Healthcare Trust  
ABN 38 553 861 029  
Australia

Certitude Healthcare Pty Ltd.  
ACN 620371468 (ABN 85 620 371 468)  
Australia

Bigla Care AG  
Bahnhofstr. 4  
CH-3507 Biglen, Switzerland

LINET Canada Inc.  
40 King Street West, Suite 5800  
Toronto ON M5H 3S1, Canada

Smart Care Austria GmbH  
Grabenweg 72  
6020 Innsbruck, Austria

### **1.3 Číslo pojistné smlouvy**

C550018836

### **1.4 Pojistitel**

Allianz pojišťovna, a.s.  
Ke Štvanici 656/3, 186 00 Praha 8, Česká republika  
IČO: 471 15 971  
spisová značka B 1815, vedená Městským soudem v Praze

## 2. Druh pojištění

Odpovědnost za škodu nebo jinou újmu způsobenou provozní činností a vadou výrobku včetně mezinárodního pojistného krytí (Master Cover) pro výše uvedené zahraniční společnosti

Rozsah dle Master-Cover:

- Rozdíl v limitech plnění (Difference in Limits)
- Rozdíl v podmínkách (Difference in Conditions)
- Vyčerpání lokálního LP (Step Down)

## 3. Limity plnění

CZK 400 000 000,- pro jednu a všechny pojistné události vzniklé během jednoho pojistného období, včetně sublimitu pojistného plnění

CZK 15,000,000,- pro jednu a všechny pojistné události vzniklé během jednoho pojistného období pro pojištění čistých finančních škod

## 4. Územní platnost

Celý svět

## 5. Pojistné období

### 5.1 Počátek pojistného období

1.4.2023; 00,00

### 5.2 Konec pojistného období

1.4.2024; 00,00

V Praze dne 28.03.2023

.....  
Allianz pojišťovna, a.s.

Toto Potvrzení o pojištění je vytvořeno pro účely pojištěného a má pouze informativní hodnotu. Jediným závazným dokumentem je pojistná smlouva, na niž se toto Potvrzení o pojištění odvolává, s tím, že zde uvedené limity plnění mohou být sníženy o vyplacené škody.